

# Daponte by Mozart

a trilogy of the life of a seducer

**mozarteum**  
**university** ●

Konzept und gestaltung  
Univ.-Prof. Hon.-Prof. Mario Antonio Diaz Varas  
Mag. Patricio Cueto LLCM



Co-funded by  
the European Union

# PART I

*Don Giovanni*  
*ossia*  
*The abuse of power*



*Ouverture*

*N° 16 Canzonetta - Deh vieni alla finestra*

*N° 3 Aria - Ah chi mi dice mai*

*Dialogo*

*N° 4 Aria - Madamina il catalogo è questo*

*Dialogo*

*N° 7 Duettino - La ci darem la mano*

*Dialogo*

*N° 9 Quartetto - Non ti fidar o misera*

*Dialogo*

*N° 10 Recitativo accompagnato ed Aria - Don Ottavio son morta... Or sai chi l'onore*

*Dialogo*

*N° 21 Aria - Il mio tesoro*

*N° 11 Aria - Fin ch'han dal vino*

*N° 13 Finale (from bar 360) Maestoso - Venite pur avanti*

*N° 24 Finale (Scena XIV from bar 200 until bar 602) - L'ultima prova*

# DON GIOVANNI

## Ouvertura Andante

Wolfgang Amadeus Mozart  
Klavierauszug / Piano reduction: Hans-Georg Kluge

Flauti  
Oboi  
Clarinetti  
Fagotti  
Corni  
Clarini  
Timpani  
Archi

Musical score for measures 1-6. The score is in 3/4 time and B-flat major. It features a piano reduction of the orchestral parts. The upper staff (treble clef) contains the parts for Flutes (Fl.), Oboes (Ob.), Clarinets (Clar.), and Violins (Viol.). The lower staff (bass clef) contains the parts for Bassoons (Fg.), Horns (C.), Trumpets (T.), and the string ensemble (Archi). Dynamics include *f* Tutti and *p* Archi.

Musical score for measures 7-11. The upper staff (treble clef) features the Oboe (Ob.) and Clarinet (Clar.) parts. The lower staff (bass clef) features the Bassoon (Fg.) and Violin (Viol.) parts. Dynamics include *f* and *p*.

Musical score for measures 12-14. The upper staff (treble clef) features the Violin (Viol.) part. The lower staff (bass clef) features the Bassoon (Fg.) part. Dynamics include *f* and *p*.

Musical score for measures 15-16. The upper staff (treble clef) features the Violin (Viol.) part with triplets. The lower staff (bass clef) features the Bassoon (Fg.) part with triplets. Dynamics include *sf* and *p*.

Musical score for measures 17-20. The upper staff (treble clef) features the Violin (Viol.) part. The lower staff (bass clef) features the Bassoon (Fg.) part. Dynamics include *p* Archi, *sf* Tutti, and *p* Archi.

21

Ob.

*p* Fg.

*cresc.* *p* *cresc.* *p*

Tutti

25

*cresc.* *p* *cresc.* *p* *f*

28

*p*

Archi

Molto Allegro

33

38

*f* Tutti

Viol.

*p*

Fl.

43

Archi

Fl., Ob.

Cor.

48

*f* Tutti

This system contains measures 48 through 52. It features a piano accompaniment with a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand. The music is marked *f* Tutti.

53

Viol.  
*p*

This system contains measures 53 through 57. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern. A violin part enters in measure 55, playing a melodic line. The dynamic is marked *p*.

58

*f* Tutti *p* *f* Tutti *p* Fl. Ob. Viol.

This system contains measures 58 through 62. The piano accompaniment has dynamic markings *f* Tutti, *p*, *f* Tutti, and *p*. A flute part enters in measure 60, and an oboe and violin part enter in measure 62. The piano accompaniment has rests in measures 60 and 62.

63

Viol.  
*cresc.*

This system contains measures 63 through 66. The piano accompaniment continues with eighth notes. A violin part enters in measure 65, playing a melodic line. The dynamic is marked *cresc.*

67

*f* Tutti

This system contains measures 67 through 70. The piano accompaniment features a dense texture of chords and eighth notes. The music is marked *f* Tutti.

71

This system contains measures 71 through 74. The piano accompaniment continues with a dense texture of chords and eighth notes.

77 *sf* Tutti *p* Archi *sf* Tutti *p* Viol.

83 Archi *f* *p* *f* *p* Fl. *f* *p* Ob. *f* *p*

89 *f* *p* *f* *p*

94

98 *f* Tutti

102

Musical score for measures 102-105. The system consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a complex texture with many beamed notes and slurs. A large slur covers the first two measures of the treble staff.

106

Musical score for measures 106-109. The system consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two sharps. The music continues with complex textures and slurs.

110

Musical score for measures 110-113. The system consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two sharps. The music continues with complex textures and slurs.

114

Musical score for measures 114-117. The system consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two sharps. The music continues with complex textures and slurs.

118

Musical score for measures 118-123. The system consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two sharps. The music continues with complex textures and slurs. A dynamic marking *p* Archi is present in the bass staff.

124

Musical score for measures 124-127. The system consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two sharps. The music continues with complex textures and slurs. Dynamic markings *f* Tutti and *p* are present in the bass staff.

129

Ob., Fg. Fl. Viol. Fg. Clar.

Archi *f* *p* *f* *p*

135

140

Vc., Va.

145

*f* Tutti *p*

150

Ob., Viol. Fg.

156

*f* Tutti *p* Archi *f* Tutti

162

*p* *f* *p*

Musical score for measures 162-167. The system consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests. Dynamic markings *p* (piano) and *f* (forte) are present. A *rit.* (ritardando) marking is visible in the lower staff at measure 165.

168

*f* *p* *f*

Musical score for measures 168-173. The system consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests. Dynamic markings *f* (forte) and *p* (piano) are present.

174

*p* *f* *p*

Musical score for measures 174-178. The system consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests. Dynamic markings *p* (piano) and *f* (forte) are present.

179

Musical score for measures 179-182. The system consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests.

183

Fl. *fp* *fp* *fp*

Musical score for measures 183-187. The system consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests. Dynamic markings *fp* (fortissimo piano) are present. The word "Fl." (Flute) is written above the upper staff at measure 183.

188

Viol. *fp* *f Tutti* *p*

Musical score for measures 188-192. The system consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests. Dynamic markings *fp* (fortissimo piano), *f* (forte), and *p* (piano) are present. The word "Viol." (Violin) is written above the upper staff at measure 188.



193

Musical score for measures 193-197. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features a piano accompaniment with a steady eighth-note pattern in the bass and chords in the treble. A melodic line with slurs and ties is written in the treble clef.

198

*f* Tutti

Viol.

Musical score for measures 198-201. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The piano accompaniment continues with eighth notes. A violin part (Viol.) is introduced in the treble clef with a melodic line. The dynamic marking *f* Tutti is present.

202

Fl.

Archi

Musical score for measures 202-205. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The piano accompaniment continues. A flute part (Fl.) is introduced in the treble clef. An arches part (Archi) is indicated in the bass clef with a long note. The dynamic marking *f* is present.

206

Fl., Ob.

Cor.

*f* Tutti

Musical score for measures 206-213. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The piano accompaniment continues. Flute and Oboe (Fl., Ob.) parts are introduced in the treble clef. A Cor Anglais (Cor.) part is introduced in the bass clef. The dynamic marking *f* Tutti is present.

210

Musical score for measures 210-213. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The piano accompaniment continues with eighth notes. The flute and oboe parts continue with melodic lines.

214

Viol.

*p*

Musical score for measures 214-217. The system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The piano accompaniment continues. A violin part (Viol.) is introduced in the treble clef with a melodic line. The dynamic marking *p* is present.

219

Dynamic markings: *f*, *p*, *f*, *p*

This system contains measures 219-222. The upper staff features a melodic line with dynamic markings *f* and *p* alternating. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes.

223 Fl. Ob.

Dynamic markings: *f*, *p*

This system contains measures 223-226. The upper staff is for Flute (Fl.) and Oboe (Ob.), showing a melodic line with dynamic markings *f* and *p*. The lower staff has a steady eighth-note accompaniment.

227 Viol.

Dynamic markings: *cresc.*, *f*

This system contains measures 227-230. The upper staff is for Violin (Viol.), showing a melodic line. The lower staff has a dense accompaniment of chords with dynamic markings *cresc.* and *f*.

231

Dynamic markings: *f*

This system contains measures 231-234. The upper staff continues the melodic line. The lower staff has a dense accompaniment of chords with dynamic markings *f*.

235 Viol. Archi

Dynamic markings: *sf Tutti*, *p*

This system contains measures 235-240. The upper staff is for Violin (Viol.) and the lower staff is for the string section (Archi). Dynamic markings include *sf Tutti* and *p*.

241

Dynamic markings: *sf*, *p*

This system contains measures 241-244. The upper staff continues the melodic line. The lower staff has a dense accompaniment of chords with dynamic markings *sf* and *p*.

246

Fl. *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Ob.

Archi, Fg. *f* *p* *f* *p* *f* *p*

253

257

Viol. *f* Tutti

261

265

269

273

277

Viol. I  
p

283

Viol. II, Va.  
p

288

Fl.  
p

Anderer (Konzert-) Schluss der Ouvertura \*)

286 -de

-de  
p

292

p

\*) Diesen alternativen Konzertschluss hat Mozart in späterer Zeit notiert, was sowohl „Wien 1788“ als auch einen späteren Anlass für die Niederschrift dieses Schlusses, der auch in der Oper selbst gespielt werden kann, zulässt. / Mozart wrote down this alternative concert ending at some later date, possibly for the “Vienna 1788” version or some later occasion. It can also be performed in the opera itself.

## No. 16 Canzonetta

Allegretto

DON GIOVANNI

Mandolino  
Archi

Mandolino

(pizz.)

4  
D.G.

Deh vie - ni al - la fi - ne - stra, o mio \_\_\_\_\_ te -  
 Ach kom - me an das Fens - ter, o du \_\_\_\_\_ mein

8  
D.G.

- so - - ro, deh vie - ni a con - so - lar il  
 Le - - ben, ach komm\_ und sei mein Trost in

11  
D.G.

pian - to mi - - o:  
 mei - nen Lei - - den:

14

D.G. 

Se ne - ghi a me — di dar qual - - -  
 Doch magst du Lind - rung mir, den

17

D.G. 

- che ri - sto - - ro, da - van - ti agli oc - chi  
 Trost nicht ge - - ben, dann muss ich hier — vor

20

D.G. 

tuoi mo - - rir — vo - gl'i - - o.  
 dir vom Le - ben schei - - den.

23

D.G. 

Tu ch'hai la boc - ca  
 Sonst re - det wohl dein



38

D.G.

- le:                    la - scia-ti al - men — ve - der,                    mio  
 - sam:                    zei - ge dich, Liebs - te, mir,                    du

41

D.G.

bel - l'a - mo - re.  
 mei - ne Won - ne.

*Zerlina si avvicina timidamente a Don Giovanni,  
 ma entrambi scappano quando vedono avvicinarsi una donna.*



## Scena V

## 5. Szene

I suddetti in disparte; DONNA ELVIRA.

Die Vorigen abseits; DONNA ELVIRA.

## No. 3 Aria

*Allegro* \*)

Clarinetti  
Fagotti  
Corni  
Archi

5

8

tr

Clar.

11 DONNA ELVIRA

D.E.

Ah chi mi di - ce  
Wer wird mich zu ihm

14

D.E.

ma - i quel bar - ba - ro do - v'è, che per mio scor - no a -  
füh-ren, der Treu - e mir ver - hieß, den mir zur Schmach ich

\*) Tempobezeichnung im Autograph von fremder Hand. / Tempo indication in the autograph written by someone else.

18

D.E.

- ma - i, che mi man - cò di fe, che \_\_\_\_\_  
 lieb - te, der grau - sam mich ver - ließ, der \_\_\_\_\_

*f* *p* *cresc.*

21

D.E.

\_\_\_\_\_ mi man-cò di fe?  
 \_\_\_\_\_ grau-sam mich ver - ließ?

*f* *p* *sfp* *sfp*

Viol. Va.

24

D.E.

Ah se ri - tro - vo l'em-pio,  
 Find ich ihn je - mals wie - der,

*sfp* *sfp* *sfp*

Tutti

Vc., B. Viol. Va.

28

D.E.

e a me non tor - - - na an - cor, vo' \_\_\_\_\_  
 lacht er dann mei - - - nem Schmerz, will \_\_\_\_\_

*sfp* *cresc.*

Tutti

Vc., B. Cor.

31

D.E. far - ne or-ren - do scem - pio, gli vo' ca - va - re il cor,  
 ich mich grau - sam rä - chen, zer - rei - ßen ihm das Herz,

*fp fp fp fp fp fp f*

35

D.E. gli vo' ca - va - re il cor,  
 zer-rei-ßen ihm das Herz,

DON GIOVANNI

D.G. U - di - sti! qual-che bel - la dal  
 Du hörst es! ei - ne Schö - ne, vom

Clar. *p* Viol. *p* Vc., B.

*f* Archi

40

D.E. vo far - ne or-ren - do scem - pio, gli  
 will ich mich grau - sam rä - chen, zer -

D.G. va - go ab-ban - do - na - ta.  
 Liebs - ten schnöd ver - las - sen.

*fp fp fp fp*

44

D.E. vo' ca - va - re il cor, gli vo' ca -  
- rei - ßen ihm das Herz, zer - rei - ßen

D.G. Po - ve - ri - na, po - ve - ri - na!  
Ach die Ärms - te, ach die Ärms - te!

*fp fp p* Archi *f*

49

D.E. - va - re il cor, sì, gli vo' ca - va - re il cor.  
ihm das Herz, ja, zer - rei - ßen ihm das Herz.

D.G. Cer - chiam di con - so -  
In ih - ren Qua - len

*p f Tutti* Viol. Clar. *p*

54

D.G. - la - re il suo tor - men - to.  
such ich sie zu trös - ten.

L. Co - sì ne con - so - lò mil - le e ot - to - cen - to.  
So trös - tet' er schon tau - send und acht - hun - dert.

LEPORELLO

## 58 DONNA ELVIRA

D.E. Ah chi mi di - ce ma - i quel bar - ba - ro do -  
 Wer wird mich zu ihm füh - ren, der Treu - e mir ver -

D.E. - v'è, che per mio scor - no a - ma - i, che  
 - hieß, den mir zur Schmach ich lieb - te, der

D.E. mi man - cò di fè, che mi man - cò di  
 grau - sam mich ver - ließ, der grau - sam mich ver -

D.E. fè? Ah se ri -  
 - ließ? Find ich ihn

71

D.E. *- tro - - - vo l'em - pio,*  
*je - - - mals wie - der,*

Viol. *sfp* Va. *sfp*

74

D.E. *e a me non tor - - - na an - cor, vo'*  
*lacht er dann mei - - - nem Schmerz, will*

Vc., B. *sfp* *cresc.*

77

D.E. *far - - ne or - ren - - do scem - pio, gli*  
*ich mich grau - - sam rä - chen, zer -*

*fp* *fp* *fp* *fp*

79

D.E. *vo' ca - va - re il cor,*  
*- rei - ßen ihm das Herz,*  
DON GIOVANNI

D.G. *Po - ve - ri - na, po - ve - ri - na!*  
*Ach die Ärms - te, ach die Ärms - te!*

*fp* *fp* *p*

D.E.

*f* Archi *p* *Tutti f*

D.E.

D.G.

L.

Clar. *p* Viol.

D.E.

L.

Archi *f* *Tutti*

96

D.E.

cor, gli vo' ca - va - re il  
Herz, zer-rei - ßen ihm das -

*p* Archi *f* Tutti

100

D.E.

cor, gli vo' ca - va - re il cor, ca - - va - re il  
Herz, zer - rei - ßen ihm das Herz, ja, ihm das

*p* Archi *Tutti* *cresc.* *f*

104

D.E.

cor. Chi è  
Herz. Was

D.G.

Si - gno - ri - na, si - gno - ri - na!  
Si - gno - ri - na, Si - gno - ri - na!

*p* *cresc.* *f*

\*) T. 108: Die Fermate sollte ausgeziert werden. / M. 108: The fermata should be embellished.



**DON GIOVANNI**

Stelle! che vedo!

**LEPORELLO**

O bella! Donna Elvira!

**DONNA ELVIRA**

Don Giovanni!...  
Sei qui, mostro, fellow,  
nido d'inganni!

**LEPORELLO**

*(fra sé)*  
Che titoli cruscanti!  
Manco male che lo conosce bene!

**DON GIOVANNI**

Via, cara Donna Elvira,  
calmate quella collera... sentite...  
Lasciatemi parlar...

**DONNA ELVIRA**

Cosa puoi dire,  
dopo azion sì nera?  
In casa mia entri furtivamente.  
A forza d'arte, di giuramenti  
e di lusinghe arrivi  
a sedurre il cor mio;  
m'innamori, o crudele!  
Mi dichiari tua sposa,  
e poi, mancando della terra  
e del ciel al santo dritto,  
con enorme delitto  
dopo tre dì da Burgos t'allontani.  
M'abbandoni, mi fuggi,  
e lasci in preda  
al rimorso ed al pianto,  
per pena forse che t'amai cotanto!

**LEPORELLO**

*(fra sé)*  
Pare un libro stampato!

**DON GIOVANNI**

Oh, in quanto a questo,  
ebbi le mie ragioni.  
È vero?

**LEPORELLO**

È vero.  
E che ragioni forti!

**DONNA ELVIRA**

E quali sono,  
se non la tua perfidia,  
la leggerezza tua?  
Ma il giusto cielo  
volle ch'io ti trovassi,  
per far le sue, le mie vendette.

**DON GIOVANNI**

Eh via!  
Siate più ragionevole!...  
*(Fra sé)* Mi pone a cimento costei!  
*(A donn'Elvira)* Se non credete a labbro mio,  
credete a questo galantuomo.

**LEPORELLO**

Salvo il vero.

**DON GIOVANNI**

Via, dille un poco...

**LEPORELLO**

*(sottovoce a Don Giovanni)*  
E cosa devo dirle?

**DON GIOVANNI**

Sì, sì, dille pur tutto.  
*(Parte non visto da Donn'Elvira.)*

**DONNA ELVIRA**

Ebben, fa presto.

**LEPORELLO**

Madama... veramente...  
in questo mondo  
Con-cios-sia cosa  
quando fosse ché...  
il quadro non è tondo...

**DONNA ELVIRA**

Sciagurato!  
Così del mio dolor giuoco  
ti prendi, Ah! Voi...  
*(verso Don Giovanni che non  
crede partito)*  
Stelle! L'iniquo fuggi!  
Misera me!  
Dov'è? In qual parte?

**LEPORELLO**

Eh! lasciate che vada.  
Egli non merta  
che di lui ci pensiate.

**DONNA ELVIRA**

Il scellerato m'ingannò,  
mi tradi...

**LEPORELLO**

Eh! Consolatevi;  
non siete voi,  
non foste,  
e non sarete né la prima,  
né l'ultima.  
Guardate:  
questo non picciol libro  
è tutto pieno  
dei nomi di sue belle:  
*(Cava di tasca una lista)*

## No. 4 Aria

### Allegro

LEPORELLO

Ma-da - mi - na,  
Ma-da - mi - na,

Flauti  
Oboi  
Fagotti  
Corni  
Archi

Viol. I  
m.s.

*p*

(Cont.)

Vc., B.

4

L. il ca-ta - lo-go è que - sto del-le bel - le che a-mò il pa-dron mi - o, un ca -  
das hier ist das Ver-zeich - nis all der Schö-nen, die er schon ge - liebt hat, das Ver-

8

L. - ta - lo - go e - gli è che ho fat - t'i - o, os - ser - va - te, leg -  
- zeich - nis hab ich selbst ge - schrie - ben, seht's euch an nur und

12

L. *ge - te con me, os - ser - va - te, leg - ge - te con*  
*lest es mit mir, seht's euch an nur und lest es mit*

16

L. *me. In I - ta - lia sei - cen - to e qua -*  
*mir. In I - ta - lien sechs - hun - dert - und -*

Fl. *3*

Ob. *p*

20

L. *- ran - ta, in La - ma - gna due - cen - to e tren -*  
*- vier - zig, und in Deutsch - land zwei - hun - dert - und -*

Viol. *f*

Fl. *3*

Fl. *p*

24

L. *- t' u - na, cen - to in Fran - cia, in Tur - chia no - van -*  
*- drei - ßig, Frank - reich: hun - dert, Tür - kei ein - und -*

Viol. *f*

Fl. *3*

Fl. *p*

28

L. *2* *\*)*

- t' u - na, ma in I - spag - na, ma in I - spag - na son già mil - le e tre, mil - le e  
 - neun - zig, a - ber in Spa - nien, ja in Spa - nien sind's schon tau - send - drei, tau - send -

*sfp* *p* *sfp* Viol.

35

L.

tre. mil - le e tre. V'han fra que - ste con - ta - di - ne,  
 - drei, tau - send - drei. Drun - ter gibt es Bäu - e - rin - nen,

Fl., Ob., Va. Fl. Viol. Fl.

*p* Fg., Vc.

40

L.

ca - me - rie - re e cit - ta - di - ne, v'han con - tes - se, ba - ro - nes - se,  
 Zim - mer - mäd - chen, Bür - ge - rin - nen, gibt's Kom - tes - sen, Ba - ro - nes - sen,

44

L.

mar - che - sa - ne, prin - ci - pes - se, e v'han don - ne d'o - gni gra - do, d'o - gni for - ma, d'o - gni e -  
 auch Mar - qui - sen und Prin - zes - sen, es gibt Frau - en je - den Stan - des, schön und häss - lich, jung und

Tutti *cresc.*

\*) T. 29: Die Fermate sollte ausgeziert werden. / M. 29: The fermata should be embellished.

47

L.

- tà, d'o - gni for - ma, d'o - gni e - tà. In I -  
 alt, schön und häss - lich, jung und alt. In I -

*f* *p* Archi

51

L.

- ta - lia sei - cen - to e qua - ran - ta, in La -  
 - ta - lien sechs - hun - dert - und - vier - zig, und in

55

L.

- ma - gna due - cen - to e tren - t' u - na, cen - - - to in  
 Deutsch - land zwei - hun - dert - und - drei - ßig, Frank - - - reich:

59

L.

Fran - cia, in Tur - chia no - van - t' u - na, ma, ma, ma in I - spag - na,  
 hun - dert, Tür - kei: ein - und - neunzig, a - ber, a - ber in Spa - nien,

64

L. ma in I - spag-na son già mil-le e tre, mil-le e tre,  
 ja in Spa-nien sind's schon tau-send-drei, tau-send-drei,

*sfp* *Viol.* *p*

Ob., Va.  
 Fig., Vc.

70

L. mil - le e tre. V'han fra que-ste con-ta - di - ne, ca - me - rie - re e cit - ta -  
 tau - send - drei. Drun-ter gibt es Bäu - e - rin - nen, Zim-mer-mäd - chen, Bür - ge -

*f* *3* *p*

Viol. Fl.

73

L. - di - ne, v'han con - tes - se, ba - ro - nes - se, mar - che - sa - ne, prin - ci -  
 - rin - nen, gibt's Kom - tes - sen, Ba - ro - nes - sen, auch Mar - qui - sen und Prin -

*f* *3* *p*

Viol.

75

L. - pes - se, e v'han don - ne d'o - gni gra - do, d'o - gni for - ma, d'o - gni e - tà, d'o - - gni  
 - zes - sen, es gibt Frau - en je - den Stan - des, schön und häss - lich, jung and alt, schön und

*cresc.* *f* *f* *p*

Fl., Ob. Viol.

78

L.

for - - ma, d' - - gni e - - tà, d' - o - gni  
 häss - - lich, jung und lich, alt, schön und

*f p f p f p f p f p*

81

L.

for - ma, d' - o - gni e - tà.  
 häss - lich, jung und alt.

*cresc. f*

### Andante con moto

85

L.

Nel - la — bion-da e - gli ha l' - u - san-za di lo - dar — la gen - ti -  
 Bei der — Blon-den lobt stets auf's Neu-e er die — An-mut freund-li - cher

*p Archi f p*

92

L.

- lez - za, nel - la bru - na la co - stan-za,  
 Grü - ße, bei der Dunk-len ih - re Treu - e,

*Cor. f Tutti*

97

L. 
  
 nel - la bian - ca la dol - cez - za. Vuol d'in-  
 bei der Blas - sen ih - re Sü - ße. Will im

*p* Archi

Fl.,  
Viol. Ob.

102

L. 
  
 - ver - no la gras - sot - ta, vuol d'e - sta - te la ma - grot - ta;  
 Win - ter Dop - pel - kin - ne, doch im Som - mer dann nur Diin - ne;

*cresc.*

*f*

106

L. 
  
 è la gran - de ma - - e - sto - sa,  
 ist die Gro - ße ma - - jes - tä - tisch,

*p*

*f*

*p*

*f*

110

L. 
  
 è la gran - - de ma - - e - sto - - -  
 ist die Gro - - ße ma - - jes - tä - - -

*p*

*cresc.*

*f*



114

L. *2.* <sup>\*)</sup>

- - - - - sa, la pic-ci - na, la pic-ci - na, la pic-  
 - - - - - tisch, ist die Klei - ne, ist die Klei - ne, ist die

Fl., Ob. Viol. Viol. Ob. Fg.

*p*

118

L.

- ci - na, la pic-ci - na, la pic-ci - na, la pic - ci - na, la pic-ci - na, la pic-ci - na, la pic -  
 Klei - ne, ist die Klei - ne, ist die Klei - ne, ist die Klei - ne, ist die Klei - ne, ist die Klei - ne, ist die

Fl.

120

L.

- ci - na è o-gnor vez - zo - sa, è o-gnor vez - zo - sa, è o-gnor vez - zo - sa ...  
 Klei - ne im - mer schel - misch, ist im - mer schel - misch, ist im - mer schel - misch ...

Vi-\*\*)

124

L.

Del - le — vec - chie fa — con - qui - sta, pel pia - cer —  
 Auch nach - Al - ten steht — sein Wil - le, dass die — Lis - te

*f* *p* *p*

\*) T. 115: Die Fermate sollte ausgeziert wer<sup>d</sup>n. / M. 115: The fermata should be embellished.

\*\*) Zur Streichung der Takte 124-135 („Vi-de“), die Mozart für Wien 1788 nachträglich vorgenommen hat und für die die Takte 123/135, hier in kleinerem Stich dargestellt, zusammengezogen werden mussten, vgl. Vorwort. / See the Preface regarding Mozart's deletion of mm. 124-35 („Vi-de“) for the Vienna production of 1788 and the necessary splicing of mm. 123 and 135, shown here in small print.

123/  
135

130

L.

di por-le in li - sta; ma pas-sion pre-do-mi-nan-te \_\_\_\_\_ è la gio-vin prin-ci-  
 sich wei - ter fül - le; doch am höchs-ten schätzt er e - ben \_\_\_\_\_ jun-ges, un-er-fahr-nes

Ob., Viol.

Fg.

135

-de

L.

- pian-te. Non si pic - ca se sia ric - ca, se sia  
 Le-ben. Ihm ist's eins auch, ob sie reich sei, ob sie

Fl, Viol. Ob. tr

139

L.

brut - ta, se sia bel - la, se sia ric - ca, brut-ta, se sia bel - la: pur - ché\_ por-ti  
 häss - lich o - der schön sei, ob sie reich, ob häss-lich o-der schön sei: trägt sie \_ nur ein

tr

cresc.

f

p

145

L.

la \_\_\_\_\_ gon - nel - la, voi sa - pe - te quel che  
 Wei - ber - röck - chen, ach, ihr wisst schon, was er

150

L. *fa, voi sa - pe - te quel che fa, pur - ché por - ti la gon -*  
*macht, ach, ihr wisst schon, was er macht, trägt sie nur ein Wei - ber -*

Fl.

Fg. Archi

156

L. *- nel - la, voi sa - pe - te quel che fa, voi sa - pe - te, voi sa - pe - te quel che*  
*- rök - chen, ach, ihr wisst schon, was er macht, ach, ihr wisst schon, ach, ihr wisst schon, was er*

Ob. Fl.

*mf p*

162

L. *fa \_\_\_\_\_, quel che fa \_\_\_\_\_, quel che fa \_\_\_\_\_, voi sa -*  
*macht \_\_\_\_\_, was er macht \_\_\_\_\_, was er macht \_\_\_\_\_, ach, ihr*

Fg.

*f*

(Parte.)  
 (Er geht ab.)

168

L. *- pe - - - te quel che fa.* [84]  
*wisst schon, was er macht.*

Don Giovanni e Zerlina rittornano, visto che Donna Elvira è stata distratta da Leporello ed è partita.

**DON GIOVANNI**

Alfin siam liberati,  
Zerlinetta gentil...

Voi non siete fatta  
per essere paesana;  
un'altra sorte vi procuran  
quegli occhi bricconcelli,  
quei labbretti sì belli,  
quelle ditucce candide  
e odorose,  
parmi toccar giuncata  
e fiutar rose.

**ZERLINA**

Ah!... Non vorrei...

**DON GIOVANNI**

Che non vorreste?

**ZERLINA**

Alfine ingannata restar.  
Io so che raro colle donne  
voi altri cavalieri  
siete onesti e sinceri.

**DON GIOVANNI**

È un impostura  
della gente plebea! La nobiltà  
ha dipinta negli occhi l'onestà.  
Orsù, non perdiam tempo;  
in questo istante  
io ti voglio sposar.

**ZERLINA**

Voi!

**DON GIOVANNI**

Certo, io.  
Quel casinetto è mio: soli saremo  
e là, gioiello mio, ci sposeremo.

## No. 7 Duettino

Andante

DON GIOVANNI

Là ci da-rem la ma-no, là mi di-rai di sì;  
Dort Hand in Hand wir bei-de, dort sagst du mir dann ja;

Flauto  
Oboi  
Fagotti  
Corni  
Archi

Archi *p*

Fl.  
Ob. *cresc.*  
Fg.  
Cor.

5 ZERLINA

ve-di, non è lon-ta-no, par-tiam, ben mio, da-qui.  
komm nur, es macht dir Freu-de, es ist, mein Lieb, ganz nah.

Z.

D.G.

Vor-  
Ich

Fl.  
Ob.

Fg.

9

-rei, e non vor-re-i, mi tre-ma un po-co il cor; fe-li-ce, è ver; sa-  
möch-te, schwan-ke noch, es zit-tert mir mein Herz; ich wär so glück-lich,

Z.

cresc. *p*

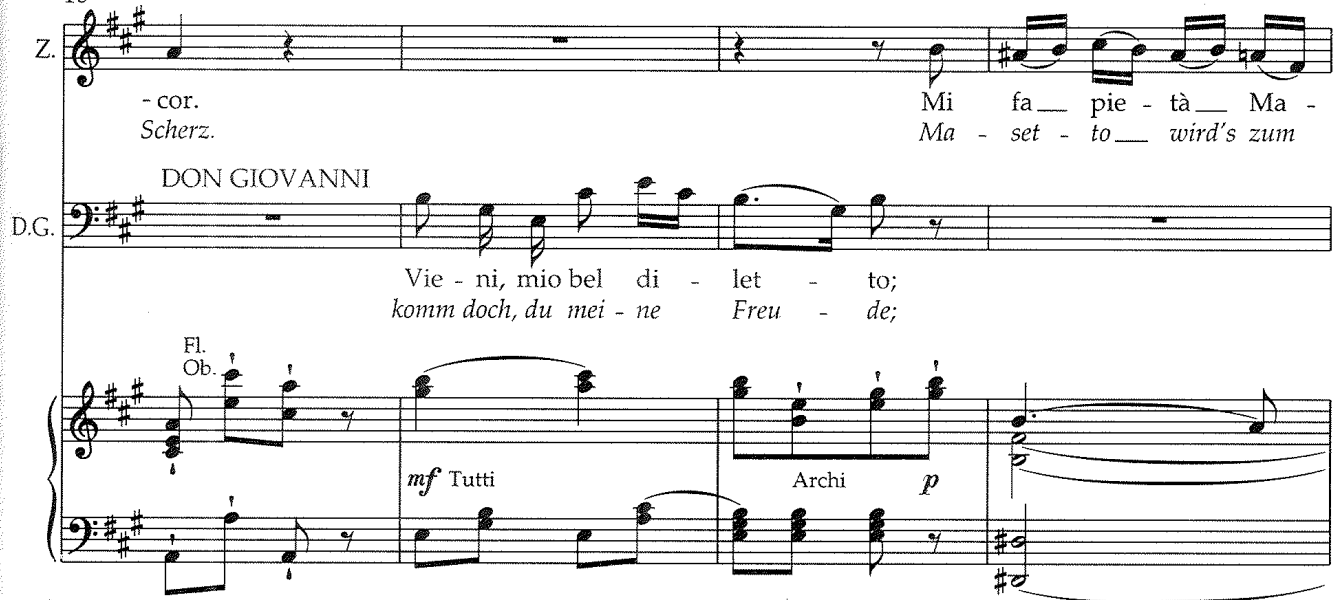
14

Z. 

-rei \_\_\_\_\_, ma \_ può bur-lar - mi an - cor\_, ma \_\_\_\_\_ può bur - lar - mi an -  
 doch \_\_\_\_\_, mag sein, es ist nur \_ Scherz, mag \_\_\_\_\_ sein, es \_ ist nur \_


Cor.

18

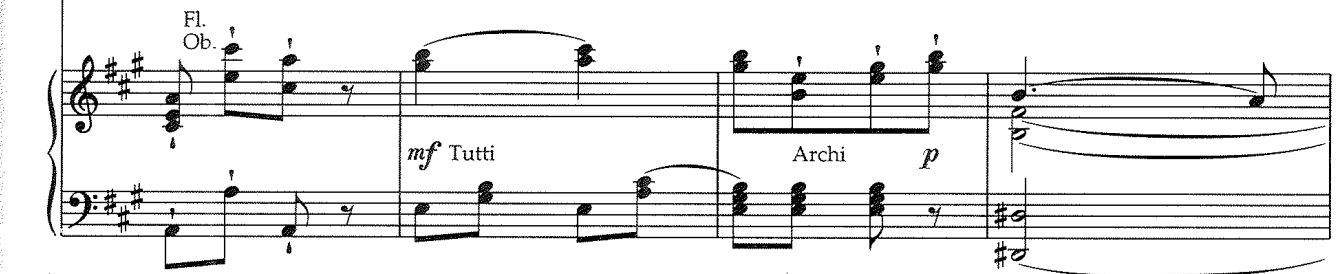
Z. 

- cor. Mi fa \_\_ pie - tà \_\_ Ma -  
 Scherz. Ma - set - to \_\_ wird's zum

DON GIOVANNI

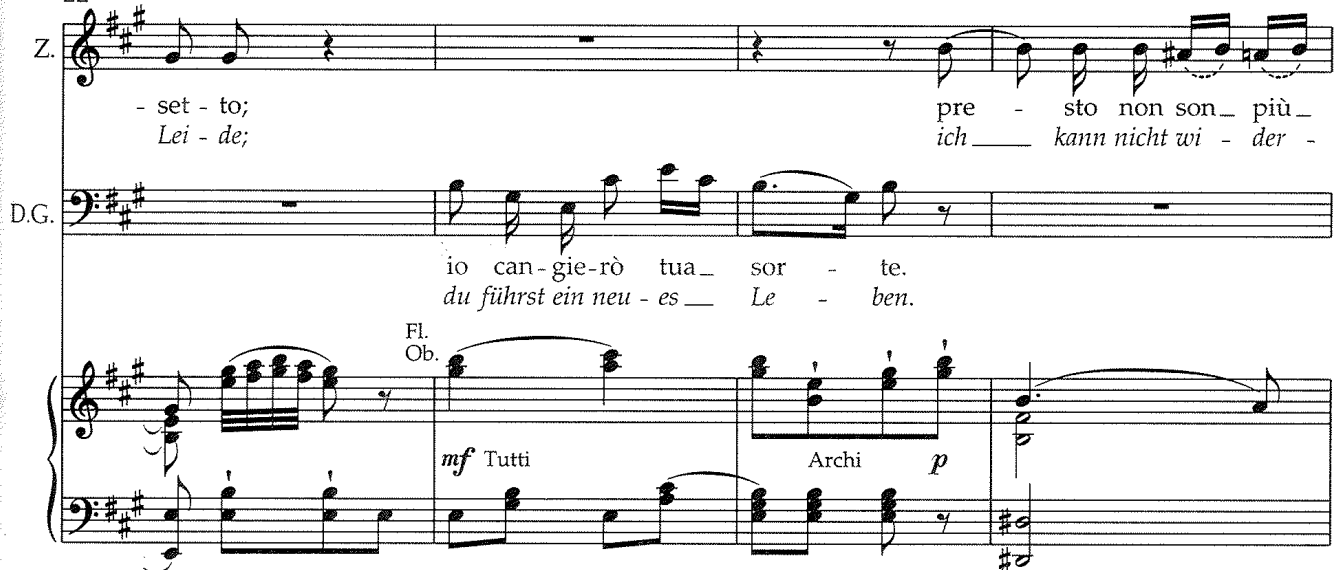
D.G. 

Vie - ni, mio bel di - let - to;  
 komm doch, du mei - ne Freu - de;


Fl. Ob. 

*mf* Tutti Archi *p*

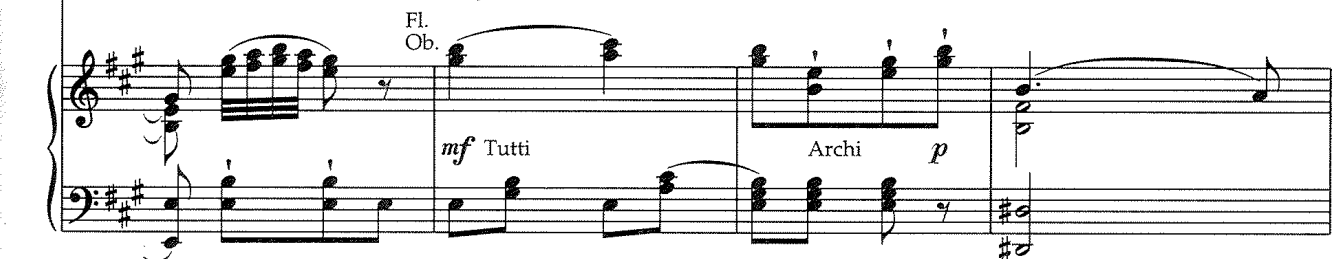
22

Z. 

- set - to; pre - sto non son \_ più \_  
 Lei - de; ich \_ kann nicht wi - der -

D.G. 

io can-gie-rò tua \_ sor - te.  
 du führst ein neu - es \_ Le - ben.

Fl. Ob. 

*mf* Tutti Archi *p*

26

Z. *for - te, non son più for - te, non son più for - te.  
stre - ben, nicht wi - der - stre - ben, nicht wi - der - stre - ben.*

D.G. *Vie - ni, vie - ni!  
Komm doch, komm doch!*

Fl., Ob.

*sfp* 3

30

Z. *Vor - rei, e non vor - re - i,  
Ich möch - te, schwan - ke noch - ,*

D.G. *Là ci da - rem la ma - no, là mi di - rai di  
Dort Hand in Hand wir bei - de, dort sagst du mir dann*

Fl. *Archi*

Ob. *cresc.*

*p*

Fg. *Cor.*

35

Z. *mi tre - ma un po - co il cor; ma  
es zit - tert mir mein Herz; mag*

D.G. *sì; par - tiam, ben mio, da qui.  
ja; es ist, mein Lieb, ganz nah.*

Fl., Ob.

Fg.

39

Z.   
 può bur-lar - mi an-cor. Mi fà - pie - tà - Ma -  
 sein, es ist - nur Scherz. Ma - set - to - wird's zum

D.G.   
 Vie - ni, mio bel di - let - to;  
 Komm doch, du mei - ne Freu - de;

*mf* *p*

42

Z.   
 - set - to; pre - - sto non son - - più - for - te, non son - - più -  
 Lei - de; ich - - kann nicht wi - der - stre - ben, nicht wi - der -

D.G.   
 io can-gie-rò tua sor - te;  
 du führst ein neu - es Le - ben;

*mf* *p*

45

Z.   
 for - te, non son più for - te; an - diam! ...  
 - stre - ben, nicht wi - der - stre - ben; wir gehn! ...

D.G.   
 an - diam, an - diam! ...  
 wir gehn, wir gehn! ...

*mf* *p* \*)  
 Archi

\*) T. 49: Vor dem Takt- und Tempowechsel steht im Autograph kein Taktstrich. / M. 49: No barline is found in the autograph before the change of meter and the new tempo marking.



Allegro

50

Z. An-diam, an-diam, mio be-ne \_\_, a ri - sto-rar le pe-ne \_\_ d'un in - no -  
 Mein Lieb, so lass uns ei-len \_\_ und Lie - bes-wun - den hei-len \_\_, die A - mors \_\_

D.G. An-diam, an-diam, mio be-ne \_\_, a ri - sto-rar le pe-ne \_\_ d'un in - no -  
 Mein Lieb, so lass uns ei-len \_\_ und Lie - bes-wun - den hei-len \_\_, die A - mors \_\_

*p* Archi

55

Z. - cen - te a - mor. An-diam, an-diam, mio be-ne \_\_, a ri - sto-rar le  
 Un - schuld schlug. Mein Lieb, so lass uns ei-len \_\_ und Lie - bes-wun - den

D.G. - cen - te a - mor. An-diam, an-diam, mio be-ne \_\_, a ri - sto-rar le  
 Un - schuld schlug. Mein Lieb, so lass uns ei-len \_\_ und Lie - bes-wun - den

Archi

61

Z. pe-ne \_\_ d'un in - no - cen - te a - mor.  
 hei-len \_\_, die A - mors \_\_ Un - schuld schlug.

D.G. pe-ne \_\_ d'un in - no - cen - te a - mor. An - diam!  
 hei-len \_\_, die A - mors \_\_ Un - schuld schlug. Wir gehn!

Fl., Viol. *tr*

Cor., Archi (*pizz.*) 3

67

Z. An - diam! An - diam!  
Wir gehn! Wir gehn!

D.G.

An -  
Wir

Tutti *tr* 3 *tr* Tutti *tr*

72

Z. An-diam, mio be-ne, an-diam, le pe - ne a ri - sto - rar d'un  
Mein Lieb, so lass uns gehn, die Wun - den hei - len wir, die

D.G. - diam! An-diam, mio be-ne, an-diam, le pe - ne a ri - sto - rar d'un  
gehn! Mein Lieb, so lass uns gehn, die Wun - den hei - len wir, die

*tr* *tr* *tr* *tr* *f* 3 3 3 3

77

(Vanno verso il casino di Don Giovanni, abbracciati etc.)  
(Umschlungen usw. wenden sie sich Don Giovannis Schlösschen zu.)

Z. *tr*  
in - no - cen - te a - mor;  
A - mors Un - schuld schlug.

D.G. *tr*  
in - no - cen - te a - mor;  
A - mors Un - schuld schlug.

Fl., Ob. *tr* *p* *f* Tutti

Archi (pizz.)

*Donna Elvira torna portando con sé Masetto,  
Zerlina vedendolo torna con lui impaurita.*

**DONNA ELVIRA**

Fermati, scellerato!

Il ciel mi fece

udir le tue perfidie.

Io sono a tempo di salvar

questa misera innocente

dal tuo barbaro artiglio.

**ZERLINA**

Meschina! Cosa sento!

**DON GIOVANNI**

*(fra sé)*

Amor, consiglio!

*(Piano a Donna Elvira.)*

Idol mio,

non vedete ch'io voglio divertirmi?

**DONNA ELVIRA**

Divertiti, è vero?

Divertiti...

Io so, crudele,

come tu ti diverti.

*Sentendo lo scandalo, arrivano Donna Anna e Don  
Ottavio, che chiedono a Don Giovanni cosa sta  
succedendo, ma Donna Elvira si frappone tra loro.*

## No. 9 Quartetto

Andante

DONNA ANNA

DONNA ELVIRA

DON OTTAVIO

DON GIOVANNI

Non \_\_\_\_\_ ti fi - dar, o mi - se - ra, di  
 Nein \_\_\_\_\_, glaub ihm nicht, Be - trog - ne, ach, er

Andante

Flauti  
 Clarinetti  
 Fagotti  
 Corni  
 Archi

*p* Archi

4

D.E.

quel ri - bal - do cor! Me già tra - di quel bar - ba - ro:  
 simt auf bö - se Tat! So wie er einst sein Wort mir brach:

Clar.

*p* *cresc.* *mfp*

8

DONNA ANNA

D.A.

D.E.

DON OTTAVIO

D.O.

Cie - li! che a - spet - to no - bi - le! che  
 Him - mel! welch ed - les An - ge - sicht! welch

te vuol tra - di - re an - cor.  
 so droht auch dir Ver - rat.

Cie - li! che a - spet - to no - bi - le! che  
 Him - mel! welch ed - les An - ge - sicht! welch

Clar.

Fl.

*p* Archi

12

D.A. *dol - ce ma - e - stà! Il suo pal-lor, le la - gri-me*  
*ho - her, sü - ßer - Glanz! Und doch so blass, in Trä - nen, ach,*

D.O. *dol - ce ma - e - stà! Il suo pal-lor, le la - gri-me*  
*ho - her, sü - ßer - Glanz! Und doch so blass, in Trä - nen, ach,*

Viol. *p cresc. mfp*

Clar.

16

D.A. *m'em-pio-no di pie - tà, m'em-pio-no di pie - tà.*  
*Mit - leid er-füllt mich ganz, Mit - leid er-füllt mich ganz.*

D.O. *m'em-pio-no di pie - tà, m'em-pio-no di pie - tà.*  
*Mit - leid er-füllt mich ganz, Mit - leid er-füllt mich ganz.*

D.G. *La po - ve-ra ra -*  
*Das ar - me, ar - me*

Fl., Clar.

*p* Archi

DON GIOVANNI (a parte, Donna Elvira ascolta.)  
 (beiseite, Donna Elvira hört zu.)

20

D.G. *- gaz - za è paz - za, a-mi - ci mie - i, è paz - za, a-mi - ci mie - i; la -*  
*Mäd - chen ist, Freun - de, ganz von Sin - nen, ist, Freun - de, ganz von Sin - nen; lasst*

Fl., Clar.

*p cresc. f*

Cor.

23

D.G. *- scia - te-mi con le - i, for - se si cal-me - rà, for - - se si cal-me -*  
*mich mit ihr von hin-nen, das bringt viel-leicht ihr Ruh, das bringet viel-leicht ihr*

*p* *mfp* *p* *Arch.* *Fl., Clar.*

28 DONNA ELVIRA

D.E. *Ah non cre-de - te al per - fi - do! re - sta - te an-cor, re -*  
*Ach, glaubt nur die - sem Fal-schen nicht! ach, bleibt doch noch, ach*

D.G. *- rà. È paz - za, non ba - da - te,*  
*Ruh. Das Mäd-chen ist von Sin-nen,*

*Fl., Clar.* *Fg.*

31 DONNA ANNA

D.A. *A chi si cre-de - rà \_! A chi si cre-de - rà \_! A chi si cre-de -*  
*Wem soll man hier ver - traun? Wem soll man hier ver - traun? Wem soll man hier ver -*

D.E. *- sta - te! re - sta - te!*  
*blei - bet! so bleibt doch!*

DON OTTAVIO

D.O. *A chi si cre-de - rà \_! A chi si cre-de - rà \_! A chi si cre-de -*  
*Wem soll man hier ver - traun? Wem soll man hier ver - traun? Wem soll man hier ver -*

D.G. *è paz - za.*  
*von Sin-nen.*

34

D.A. *- rà, si cre - - - de - rà!*  
*- traun, wem nur ver - traun?*

D.E. [ossia: *ah non cre - de - te al per - fi - do, re -*  
*Ach glaubt nur die - sem Fal - schen nicht, so*

D.O. *- rà, si cre - - - de - rà!*  
*- traun, wem nur ver - traun?*

D.G.

Archi

36

D.A. *Cer - to mo - to d'i - gno - to tor - men - to*  
*Ei - ne Re - gung ver - bor - ge - ner Qua - len*

D.E. *- sta - te!*  
*bleibt doch!* *Sde - gno, rab - bia, di - spet - to, tor -*  
*Zorn, Em - põ - rung, Ver - ach - tung und*

D.O. *Cer - to mo - to d'i - gno - to tor - men - to*  
*Ei - ne Re - gung ver - bor - ge - ner Qua - len*

D.G. *Cer - to mo - to d'i - gno - to tor - men - to*  
*Ei - ne Re - gung ver - bor - ge - ner Qua - len*

Tutti *cresc.* *f* *p*  
Archi

38

D.A. den-tro d'al-ma gi-ra-re mi sen-to  
lässt die See-le in Un-ru-he zit-tern,

D.E. - men-to  
Qua-len den-tro l'al-ma gi-ra-re mi  
las-sen, ach, mei-ne See-le er-

D.O. den-tro d'al-ma gi-ra-re mi sen-to  
lässt die See-le in Un-ru-he zit-tern,

D.G. den-tro d'al-ma gi-ra-re mi sen-to  
lässt die See-le in Un-ru-he zit-tern,

Tutti *3 cresc.* *f* *p*  
Archi

40

D.A. che mi di-ce per quel-l'in-fe-li-ce cen-to co-se che in-  
und ich ah-ne von der Un-glück-sel'-gen hun-dert Din-ge, die

D.E. sen-to che mi di-ce di quel tra-di-to-re cen-to  
-zit-tern, und sie sa-gen von die-sem Ver-rä-ter hun-dert

D.O. che mi di-ce per quel-l'in-fe-li-ce cen-to  
und ich ah-ne von der Un-glück-sel'-gen hun-dert

D.G. che mi-di-ce per quel-l'in-fe-li-ce cen-to  
und ich ah-ne von der Un-glück-sel'-gen hun-dert

Va.



43

D.A. *f* *p*  
 -ten-der, che in-ten-der non sa, no, no,  
 nie-mand, die nie-mand ver-steht, nein, nein,

D.E. *f* *p*  
 co-se che in-ten-der non sa, no, che mi di-ce di quel tra-di-to-re, di quel tra-di-  
 Din-ge, die nie-mand ver-steht, nein, und sie sa-gen von die-sem Ver-rä-ter, von die-sem Ver-

D.O. *f* *p*  
 co-se che in-ten-der non sa, no, no,  
 Din-ge, die nie-mand ver-steht, nein, nein,

D.G. *f* *p*  
 co-se che in-ten-der non sa, no, no, cen-to  
 Din-ge, die nie-mand ver-steht, nein, nein, hun-dert

Viol.  
 Fg. Vc.

46

D.A. che in-ten-der non sa,  
 die nie-mand ver-steht,

D.E. -to-re cen-to co-se che in-ten-der non sa, che mi di-ce, mi di-ce di quel tra-di-  
 -rä-ter hun-dert Din-ge, die nie-mand ver-steht, und sie sa-gen, sie sa-gen von die-sem Ver-

D.O. che in-ten-der non sa,  
 die nie-mand ver-steht,

D.G. co-se che in-ten-der non sa, cen-to  
 Din-ge, die nie-mand ver-steht, hun-dert

Clar. Viol.  
 Fg. Vc.

48

D.A. che in - - ten - - der non sa.  
die nie - - mand ver - steht.

D.E. - to - re\_\_ cen - to\_\_ co - se che in-ten - der non sa.  
- rä - ter\_\_ hun - dert\_\_ Din - ge, die nie - mand ver - steht.

D.O. che in - - ten - - der non sa.  
die nie - - mand ver - steht.

D.G. co - - se che in-ten - - der non sa.  
Din - - ge, die nie - - mand ver - steht.

Clar. Viol.

50

(a parte)  
(beiseite)

D.O. Io di qua non va-do vi - a, se non sco-pro que-sto af - far.  
Fort von hier will ich nicht ge-hen, eh nicht al - les sich er - klärt.

Fl. Viol.

53

DONNA ANNA (a parte)  
(beiseite)

D.A. Non ha l'a - ria di paz - zi - a il suo vol - to, il suo par -  
Wahn-sinn kann ich hier nicht se - hen, ihr Ge - sicht ist un - ver -

55

D.A. *- lar:  
- sehrt.*

**DON GIOVANNI**

D.G. Se men va - do, si po - tri - a qual - che co - sa so - spet -  
Ich muss blei - ben, darf nicht ge - hen, da durch Miss - traun sie be -

Fl. Viol.

58 **DONNA ELVIRA**

D.E. Da quel cef - fo si do - vri - a la ne - r'al - ma giu - di -  
Schon am Haar - schopf könnst man's se - hen: schwarze See - le, die nichts

D.G. *- tar.  
- lehrt.*

Viol. Fl. Clar.

61 **DONNA ANNA**

D.A. (a Donna Elvira)  
(zu Donna Elvira)

Dun - que que - gli?  
Die - ser al - so?

D.E. *- car.  
wert.* È un tra - di - to - re:  
Ist ein Ver - rü - ter:

**DON OTTAVIO** (a Don Giovanni)  
(zu Don Giovanni)

D.O. Dun - que quel - la?  
Die - se al - so?

D.G. È paz - za - rel - la: In - fe -  
Sie ist von Sin - nen: Un - glück -

Archi Fg. Viol.

64

D.A. In - co - min - cio a du - bi -  
Wer von bei - den hat wohl

D.E. Men - ti - to - re! men - ti - to - re! men - ti - to - re!  
Al - les Lü - gen! al - les Lü - gen! al - les Lü - gen!

D.O. In - co - min - cio a du - bi -  
Wer von bei - den hat wohl

D.G. - li - ce!  
- sel' - ge!

*sf Tutti* *f* *p* Viol. Va.

68

D.A. - tar.  
Recht?

D.O. - tar.  
Recht?

D.G. Zit - to, zit - to, che la gen - te si ra - du - na a noi d'in -  
Still doch, still, dass nicht die Leu - te sich noch hier um uns ver -

**DON GIOVANNI** (piano a Donna Elvira)  
(leise zu Donna Elvira)

*p*

69

D.G. - tor - no, sia - te un po - co più pru - den - te, vi fa - re - te cri - ti -  
- sam - meln, seid doch nur ein we - nig klü - ger, denn sonst re - det man von

*p*

70 DONNA ELVIRA (forte a Don Giovanni)  
(laut zu Don Giovanni)

D.E. Non spe-rar-lo, o scel-le-ra-to, ho per-du-ta la pru-den-za;  
Hoff das nicht, ver-ruch-ter Schur-ke, mei-ne Vorsicht ließ ich fah-ren;

D.G. - car.  
euch.

72

D.E. le tue col-pe ed il mio sta-to vo-glio a tut-ti pa-le-sar, vo-glio a  
dei-ne Schuld und mei-ne Lei-den sag ich of-fen je-der-mann, sag ich

Fl.,  
Clar.

## 74 DONNA ANNA

D.A. (a parte, guardando Don Giovanni)  
(beiseite, Don Giovanni beobachtend)

Que - - gli ac -  
Die - - se

D.E. tut - ti pa - le - sar.  
of - fen je - der - mann.

## DON OTTAVIO

D.O. (a parte, guardando Don Giovanni)  
(beiseite, Don Giovanni beobachtend)

Que - - gli ac -  
Die - - se

D.G. DON GIOVANNI

Zit - to, zit - to, che la  
Still doch, still, dass nicht die

fp

75

D.A. - cen - - - ti sì som -  
Tö - - - ne, wie so

D.E. Non spe - rar - lo, o scel - le - ra - to,  
Hoff das nicht, ver - rüch - ter Schur - ke,

D.O. - cen - - - ti sì som -  
Tö - - - ne, wie so

D.G. gen - te \_\_\_\_\_ si ra - du - na a noi d'in -  
Leu - te \_\_\_\_\_ sich noch hier um uns ver -

76

D.A. - mes - - - si, quel can -  
lei - - - se, die - - - ses

D.E. ho per - du - ta la pru - den - za;  
mei - ne Vor - sicht ließ ich fah - ren;

D.O. - mes - - - si, quel can -  
lei - - - se, die - - - ses

D.G. - tor - no \_\_\_\_\_, sia - te un po - co più pru -  
- sam - meln \_\_\_\_\_, seid doch nur ein we - nig

77

D.A. *cresc.* *f* *p*  
 - giar - - - si di co - lo - re, son in -  
 Wech - - - sel - spiel der Far - ben, das sind

D.E. *cresc.* *f* *p*  
 le tue col-pe ed il mio sta - to vo - gli o a tut - - - ti - pa - le -  
 dei-ne Schuld und mei-ne Lei - den sag ich of - - - fen je - der -

D.O. *cresc.* *f* *p*  
 - giar - - - si di co - lo - re, son in -  
 Wech - - - sel - spiel der Far - ben, das sind

D.G. *cresc.* *f*  
 - den - te \_\_\_\_\_, vi fa - re - te cri - ti - car,  
 klü - ger \_\_\_\_\_, denn sonst re - det man von euch,

Clar.

79

D.A. *f* *p*  
 - di - - zi trop - - - po e - spres - si, che mi  
 zu be - red - - - te Zei - chen, ir - ren

D.E. *f*  
 - sar, ho per-du - ta la pru - den - za;  
 - mann, mei-ne Vor-sicht ließ ich fah - ren;

D.O. *f* *p*  
 - di - - zi trop - - - po e - spres - si, che mi  
 zu be - red - - - te Zei - chen, ir - ren

D.G. *p* *f*  
 sia - te un po - co più pru - den - te!  
 seid doch nur ein we - nig klü - ger!

81

D.A. fan de - ter - - mi - nar, che mi  
kann ich mich nicht mehr, ir - ren

D.E. non spe - rar - lo, ho per - du - ta la pru -  
hof - fe das nicht, mei - ne Vor - sicht ließ ich

D.O. fan de - ter - - mi - nar, che mi  
kann ich mich nicht mehr, ir - ren

D.G. *p* Zit - to, zit - to, si ra - du - na a noi la gen - te,  
Still doch, stil - le, da ver - sam - meln sich die Leu - te,

*p* Archi

83

D.A. fan de - ter - - mi -  
kann ich mich nicht

D.E. - den - za; non spe - rar - lo, o scel - le -  
fah - ren; hoff das nicht ver - ruch - ter

D.O. fan de - ter - - mi -  
kann ich mich nicht

D.G. zit - to, zit - to, zit - to, zit - to,  
still doch, stil - le, still doch, stil - le,



84

D.A. - nar, che mi  
mehr, ir - - ren

D.E. - ra - to! le tue col - pe ed il mio  
Schur - ke! dei - ne Schuld und mei - ne

D.O. - nar, che mi  
mehr, ir - - ren

D.G. sia - te un po - co più pru - den - te,  
seid doch nur ein we - nig klü - ger,

85

D.A. fan de - ter - mi - nar.  
kann ich mich nicht mehr. (Parte.)  
(Sie geht ab.)

D.E. sta - to vo - glio a tut - ti pa - le - sar. [177]  
Lei - den sag ich of - fen je - der - mann.

D.O. fan de - ter - mi - nar.  
kann ich mich nicht mehr.

D.G. vi fa - re - te, vi fa - re - te cri - ti - car.  
denn sonst re - det, denn sonst re - det man von euch.

Fl., Clar.  
pp  
(pizz.)

*Donna Elvira se ne va sconvolta.*

**DON GIOVANNI**

Povera sventurata! I passi suoi  
voglio, seguir; non voglio  
che faccia un precipizio:  
perdonate, bellissima Donn'Anna;  
se servirvi poss'io,  
in mia casa v'aspetto.  
Amici, addio!

*Don Giovanni bacia la mano di Donna Anna,  
guardandola maliziosamente, mentre lei è  
stupefatta..*

## Scena XIII

DON OTTAVIO e DONNA ANNA.

## 13. Szene

DON OTTAVIO und DONNA ANNA.

## No. 10 Recitativo accompagnato ed Aria

Allegro assai

DONNA ANNA

DON OTT.

DONNA ANNA  
DON OTTAVIOFlauti  
Oboi  
Fagotti  
Corni  
Clarini  
Archi

Don Ot-ta-vio, son mor-ta! Co-sa è sta-to?  
Don Ot-ta-vio, ent-setz-lich! Sag, was meinst du?

(Cont.)  
*f* Tutti

*p*

6 DONNA ANNA DON OTTAVIO

Per pie - tà, soc - cor - re - te - mi! Mio be - ne ... fa - te co -  
 Ich be - schwö - re euch, helft mir doch! Mein Leben ... schenkt mir Ver -

9 DONNA ANNA

- rag - gio!  
 - trau - en!

Oh De - i!  
 O Göt - ter!

Oh De - i!  
 O Göt - ter!

13

Que - gli è il car - ne - fi - ce del pa - dre mi - o.  
 Sein ist die Mör - der - hand, sie traf den Va - ter.

DON OTTAVIO DONNA ANNA

16

Che di - te ... Non du - bi - ta - te più: gli ul - ti - mi ac - cen - ti che  
 Was sagt ihr ... Zwei - felt nicht län - ger mehr: die letz - ten Wor - te, die

18

l'em-pio pro - fe - ri tut - ta la vo - ce ri - chia-mar nel cor mio di quel-l'in-  
er uns hö - ren ließ, die gan-ze Stim - me, weck-ten mir die Er - inn' - rung an den

(Continuo)

20

de - gno che nel mio ap-par-ta-men - to ... Oh ciel! pos - si - bi - le che sot-to il sa - cro  
Nichts-würd'-gen, der in mei-ner Woh-nung ... O Gott! ist's mög-lich denn, dass un-term heil'-gen

DON OTTAVIO

22

man - to d'a - mi - ci - zia ... Ma co-me fu, nar - ra - te - mi lo stra-no av-ve-ni-  
Man - tel treu - er Freund - schaft ... Doch wie ge - schah's, er - zählt mir jetzt das selt - sa - me Er -

## Andante

24

-men-to. E - ra già al-quan-to a - van - za - ta la not - te, quan-do nel-le mie  
- eig - nis. Schon war der A - bend ziem-lich weit fort - ge - schrit - ten, als ich in mei-ne

Archii

*f* *p*

27

stan-ze, o-ve so-let-ta mi tro-vai per sven - tu - ra, en-trar io vi - di in un man-tel-lo av-  
Zim-mer, e-ben, als ich zu mei-nem Un-glück al - lein war, in ei-nen Man-tel ge-hüllt ein-tre-ten

29

- vol-to un uom che al pri-mo i-stan-te a-vea pre-so per voi: ma ri-co-nob-bi poi che un in-  
se-he, ei-nen Mann, den ich zu An-fang für euch sel-ber noch halt: doch dann be-merk ich schnell mei-nen

32

**Andante**  
DON OTTAVIO (con affanno)  
(leidenschaftlich) DONNA ANNA

- gan - no e-ra il mi - o: Stel - le! se - gui - te ... Ta - ci-to a me s'ap -  
schreck - li - chen Irr - tum: Him - mel! wie wei - ter ... Er nä-hert sich mir

stringendo il tempo

34

- pres - sa, e mi vuo-le ab-brac-ciar: scio-glier-mi cer-co, ei più mi strin-ge; gri-do:  
schwei-gend, dann um-armt er mich fest: ich will mich weh-ren, er greift mich fes - ter; Hil-fe!

38 **Primo tempo****Andante**

non vie-ne al-cun.      Con u-na ma-no  
doch nie-mand kommt.      Mit ei-ner Hand ver-

*f* Tutti      *p* Archi

41

cer - ca d'im - pe - di - re la vo - ce,      e col-l'al - tra m'af - fer - ra stret - ta co -  
- sucht er, mich am Ru - fen zu hin - dern,      mit der an - dern Hand fasst er mich dann so

*f*

43

**DON OTTAVIO**      **DONNA ANNA**

- sì,      che già mi cre - do vin - ta.      Per - fi - do!      e al - fin?      Al - fi - ne il  
fest,      dass ich be - siegt mich füh - le.      Schänd - li - cher!      und dann?      Dann durch den

*f*      *p*

46

duol,      l'or - ro - re del-l'in - fa - me at - ten - ta - to      ac - creb - be      sì la le - na  
Schmerz,      des Ü - ber - fal - les furcht - ba - ren Schre - cken,      er - wach - ten      in mir neu - e

*fp*

48

mi - a, che, a for - za di svin - co - lar - mi, tor - cer - mi e pie - gar - mi,  
 Kräf - te, dass ich so durch heft' - ges Win - den, Dre - hen auch und durch Beu - gen

51

DON OTTAVIO DONNA ANNA

da lui mi sciol - si. Ohi - mè, re - spi - ro. Al - lo - ra rin - for - zo i stri - di  
 von ihm mich lös - te. Ich at - me wie - der. <sup>[140]</sup> Jetzt schrei - e ich mit noch laut' - rer

## Primo tempo

54

mie - i, chia - mo soc - cor - so, fug - ge il fel -  
 Stim - me, ru - fe um Hil - fe, feig will er

58

- lon, ar - di - ta - men - te il se - guo fin nel - la stra - da per fer - mar - lo, - e  
 fliehn, ich fol - ge kühn vors Haus ihm nach, um ihn dort noch auf - zu - hal - ten, - und

Archi



61

so - no as - sa - li - tri - ce d'as - sa - li - ta. Il pa - dre v'ac -  
bin so Ver - fol - ge - rin, nicht mehr Ver - folg - te. Her - bei eilt der

Tutti

64

- cor - re, vuol co - no - scer - lo, e l'i - ni - quo, che del po - ve - ro vec - chio e - ra più for - te,  
Va - ter, der ihn stel - len will, und der Feig - ling, der viel stär - ker war als der kraft - lo - se Al - te,

Archi

67

com - pie il mi - sfa - to su - o, com - pie il mi - sfa - to su - o col dar - gli mor - te.  
führt sei - ne Tat zu En - de, führt sei - ne Tat zu En - de: mor - det den Va - ter.

attacca subito

## Aria

70 Andante

D.A.

Or sai chi l'o - no - re ra -  
Durch ihn muss ich Schmer - zen und

Archi

Ob.

Fg.

73

D.A.

- pi - - re a me vol - se, chi fu il tra - di -  
 Schan - - de er - tra - gen, der, fei - - - ge im

76

D.A.

- to - re che il pa - dre, che il pa - dre mi tol - se; ven -  
 Her - zen, den Va - ter, den Va - ter er - schla - gen; ich

Fg.

80

D.A.

- det - ta ti chie - do, la chie - de il tuo  
 ru - fe zur Ra - che, zur Ra - che dich

83

D.A.

cor \_\_\_\_\_, la \_\_\_\_\_ chie - de il tuo  
 auf \_\_\_\_\_, zur \_\_\_\_\_ Ra - che dich

86

D.A. cor. Ram - men - ta la pia - ga del mi - se - ro  
auf. Be - den - ke die Wun - de, die Schmer - zen des

90

D.A. se - no, ri - mi - ra di san - gue co -  
Ar - men, be - den - ke die Stun - de: es

93

D.A. - per - to, co - per - to il ter - re - no, se l'i - ra in te lan - gue d'un giu - sto fu -  
gibt kein, es gibt kein Er - bar - men, wenn Zorn in dir dürs - tet nach Ra - che und

98

D.A. - ror, d'un giu - sto fu - ror. Or sai chi l'o -  
Recht, nach Ra - che und Recht. Durch ihn muss ich

\*) T. 99: Die Fermate sollte ausgeziert werden. / M. 99: The fermata should be embellished.

102

D.A.

- no - re ra - pi - - re a me vol - se, chi  
 Schmer - zen und Schan - - de er - tra - gen, der,

Ob. 3

Fg. 3

105

D.A.

fu il tra - di - to - re che il pa - dre, che il pa - dre mi -  
 fei - - ge im Her - zen, den Va - ter, den Va - ter er -

Ob. Viol.

Fg. 3

109

D.A.

tol - se; ven - det - ta ti chie - do, la  
 - schla - gen; ich ru - fe zur Ra - che, zur

Cor. Vc., B.

112

D.A.

chie - de il tuo cor la  
 Ra - che dich auf zur

Archi

115

D.A.

chie - de il tuo cor. Ram - men - ta la pia - ga, ri -  
 Ra - che dich auf. Be - den - ke die Wun - de, die

Ob.

*f p f p f p f*

118

D.A.

- mi - ra di san - gue ... Ven - det - ta ti chie - do, la  
 Schmer - zen des Ar - men ... Ich ru - fe zur Ra - che, zur

*p f p*

Cor.

121

D.A.

chie - de il tuo cor, la  
 Ra - che dich auf, zur

124

D.A.

chie - de il tuo cor, ven - det - ta ti chie - do, la chie - de il tuo  
 Ra - che dich auf, ich ru - fe zur Ra - che, zur Ra - che dich

Ob.

*f p*

Archi

3

127

D.A. *cor, ven-det - ta ti chie - do, la chie - de il tuo cor, la chie - de il -  
auf, ich ru - fe zur Ra - che, zur Ra - che dich auf, zur Ra - che -*

130

D.A. *- tuo\_ cor, la chie - - de il tuo\_ cor, la chie - de il tuo  
- dich\_ auf, zur Ra - - che dich\_ auf, zur Ra - che dich*

Ob.

133

D.A. *cor, la chie - de il tuo cor, ven - det - ta ti  
auf, zur Ra - che dich auf, ich ru - fe zur*

135

(Parte.)  
(Sie geht ab.)

D.A. *chie-do, la chie-de il tuo\_ cor. [178]  
Ra - che, zur Ra - che dich\_ auf.*

Ob.

*Donna Anna esce.*

**DON OTTAVIO**

Come mai creder deggio,  
di sì nero delitto  
capace un cavaliere!  
Ah! Di scoprire il vero  
ogni mezzo si cerchi.  
Io sento in petto  
e di sposo e d'amico  
il dover che mi parla:  
disingannarla voglio, o vendicarla.

*Don Ottavio si accorge che Zerlina e Masetto  
hanno assistito imperterriti per tutto questo tempo,  
e chiede loro di aiutare Donna Anna.*

# No. 21 Aria

Andante grazioso

Clar., Viol.

Clarineti  
Fagotti  
Corni  
Archi

(pizz.)

## 5 DON OTTAVIO

D.O.

Il mio te - so - ro in -  
Eilt zu der heiß Ge -

*f* Tutti *p* Archi

(pizz.)

## 9

D.O.

- tan - to an - da - te, an - da -  
- lieb - ten und lin - dert, und lin -

Clar., Viol.

## 13

D.O.

- - te a con - so - lar, e del bel ci - glio il pian - to cer -  
- - dert ih - re Qual, trock - net der tief Be - trüb - ten die

Fiati Viol.



17

D.O.

- ca - te\_ di a - sciu - gar \_\_\_\_\_, cer - ca - te, cer - ca - te, cer -  
 Wan - gen bleich und fahl \_\_\_\_\_, die Wan - gen, die Wan - gen, die

Viol.

Clar.

Fg.

21

D.O.

- ca - - te\_ di a - - sciu - gar \_\_\_\_\_, cer - ca - - - -  
 Wan - - gen bleich und fahl \_\_\_\_\_, die\_ Wan - - - -

Clar.

25

D.O.

- - - - - te\_ di a - sciu -  
 - - - - - gen\_ bleich\_ und

Viol.

tr

Clar.

29

D.O.

- gar. Di - te - le che i suoi tor - ti  
 fahl. Sagt ihr, ich sucht' zur Stun - de

*f* *p* *f*

*p* *f*

32

D.O.

a ven - di - car io va - do, a ven - di - car io  
 Ra - che für ih - re Schmer - zen, Ra - che für ih - re

Viol.

*p* *cresc.*

35

D.O.

va - do: che sol di stra - gie mor - ti  
 Schmer - zen: und nur als To - des - bo - te

*f* *Tutti* *fp* *fp*

38

D.O.

nun - zio vo - gl'io tor - nar, nun - zio vo - gl'io tor -  
 kehrt' ich in - die - sen Saal, kehrt' ich in die - sen

*fp* *cresc.* *p*

41

D.O.

- nar, sì, nun - zio vo - gl'io tor - nar  
 Saal, ja, kehrt' ich in die - sen Saal

*cresc.* *f* *Archi*

44

D.O.

*p*

Fiati

Archi

Fiati

47

D.O.

. Il mio te - so - ro in - tan - to  
 . Eilt zu der heiß Ge - lieb - ten

Clar., Viol.

(pizz.)

51

D.O.

an - da - te, an - da - - - te a con - so -  
 und lin - dert, und lin - - - dert ih - re -

Clar., Viol.

55

D.O.

- lar, e del bel ci - glio il pian - to cer - ca - te di a - sciu -  
 Qual, trock - net der tief Be - trüb - ten die Wan - gen bleich und

Fiati

Viol.

59

D.O.

- gar \_\_\_\_\_, cer - ca - te, cer - ca - - te, cer - ca - - te  
 fahl \_\_\_\_\_, die Wan - gen, die Wan - gen, die Wan - - gen

Viol.

Clar.

Fg.

63

D.O.

di a - - sciu - gar \_\_\_\_\_, cer - ca - - - -  
 bleich und fahl \_\_\_\_\_, die Wan - - - -

Clar.

67

D.O.

- - - - - te \_\_\_\_\_ di a - sciu-gar.  
 - - - - - gen \_\_\_\_\_ bleich und fahl.

Viol. *tr*

Clar.

Fg.

*f* Tutti *p*

71

D.O.

Di - te - le che i suoi tor - ti a ven-di-car io  
 Sagt ihr, ich sucht' zur Stun - de Ra - che für ih - re

*f* *p*

74

D.O.

va - do, a ven-di-car io va - - - -  
Schmer - zen, Ra - che für ih - re Schmer - - - -

*cresc.* *f*

77

D.O.

- - - - do: che sol di stra - gi e  
- - - - zen: und nur als To - des -

*fp*

80

D.O.

mor - ti nun - zio vo-gl'io tor - nar  
- bo - te kehrt' ich in die - sen Saal

*fp* *fp* *fp*

83

D.O.

nun - zio, nun - - zio vo -  
kehrt' , kehrt' ich, kehrt' - - - ich in

Archi

\*) T. 78: Die Fermate sollte ausgeziert werden. / M. 78: The fermata should be embellished.

86

D.O.

gl'io tor - nar, che sol di stra - gie  
die - - - sen Saal, und nur als To - des -

*f* Tutti *p* *f*

89

D.O.

mor - ti nun - zio vo-gl'io tor - nar, si,  
- bo - te kehrt' ich in die - sen Saal, ja,

*p* *f*

92

(Partono.)  
(Sie gehen ab.)

D.O.

nun - zio vo-gl'io tor - nar.  
kehrt' ich in die - sen Saal. [370]

95

Clar.

*p*

98

*f* *tr*

Don Giovanni è tornato nel suo castello, dove sta facendo una festa per i contadini.  
Tutti ballano, tranne Zerlina e Masetto che restano scomodi e senza parlare.

## No. 11 Aria

Presto

Flauti  
Oboi  
Clarineti  
Fagotti  
Corni  
Archi

7 DON GIOVANNI

D.G. Fin ch'han dal vi - no cal - da la te - sta,  
Dass dann vom Wei - ne heiß ih - re Sin - ne,

13

D.G. u - na gran fe - sta fa' pre - pa - rar. Se tro - vi in piazz - za  
da - zu be - gin - ne ein gro - ßes Fest. Siehst du im Städt - chen

19

D.G. qual - che ra - gaz - za, te - co an - cor quel - la cer - ca me - nar,  
ir - gend - ein Mäd - chen, lass sie nicht ste - hen, führ sie zum Fest,

Clar.

25

D.G.

te - co an - cor quel - la cer - ca me - nar —, cer - ca me - nar —,  
 lass sie nicht ste - hen, führ sie zum Fest —, führ sie zum Fest —,

*tr* *tr*

31

D.G.

cer - ca me - nar. Sen - za al - cun or - di - ne la dan - za si - a,  
 führ sie zum Fest. Ganz oh - ne Ord - nung dann sei - en die Tän - ze,

*tr*

*fp* Tutti *fp* *f* Fiati

37

D.G.

chi'l mi - nu - et - to, chi la fol - li - a, chi l'a - le - man - na  
 der tanzt den Länd - ler, der die Fol - li - a, das Me - nu - ett der

Archi *p* *f* *p* *f* *p* *f*

43

D.G.

fa - rai bal - lar, chi'l — mi - nu - et - to fa - rai bal - lar, chi —  
 auf un - serm Fest, der — tanzt den Länd - ler auf un - serm Fest, der —

Fl., Viol.

*p*



49

D.G.

— la fol - li - a fa - rai bal - lar, chi — l'a - le - man - na  
 — die Fol - li - a auf un-*serm* Fest, das — Me - nu - ett der

55

D.G.

fa - rai bal - lar. Ed io fra tan - to dal - l'al-tro can - to  
 auf un-*serm* Fest. Und ich be - rei - te mir dann bei - sei - te

61

D.G.

con que-sta e quel - la vo'a - mo-reg - giar, vo'a - mo - reg - giar, vo'a -  
 mit der und je - ner mein Lie - bes - fest, mein Lie - bes - fest, mein

67

D.G.

- mo - reg - giar — Ah la mia li - sta do - man mat -  
 Lie - bes - fest — In mei - ne Lis - te zum Mor - gen -

Fl., Viol.

73

D.G.

- ti - na d' u - na de - ci - na de - vi au - men - tar.  
 - grau - en zehn sü - ße Frau - en schreibt uns das Fest.

*tr*

78

D.G.

Ah la mia li - sta d' u - na de - ci - na  
 In mei - ne Lis - te zehn sü - ße Frau - en

Fl., Viol.

*f* Tutti *p*

84

D.G.

de - vi au - men - tar. Se tro - vi in piazz - za qual - che ra -  
 schreibt uns das Fest, Siehst du im Städt - chen ir - gend - ein

*tr*

*fp* Tutti *fp* *fp*

89

D.G.

- gaz - za, te - co an - cor quel - la cer - ca me - nar  
 Mäd - chen, lass sie nicht ste - hen, führ sie zum Fest

Fl., Viol.

*fp* *fp* *fp* *fp* *f* *p*

*tr*

97

D.G.

Ah la mia li - sta do - man mat - ti - na d' u - na de - ci - na  
 In mei - ne Lis - te zum Mor - gen - grau - en zehn sü - ße Frau - en

103

D.G.

de - vi au - men - tar. Sen - za al - cun or - di - ne la dan - za si - a, chi' l mi - nu -  
 schreibt uns das Fest. Ganz oh - ne Ord - nung dann sei - en die Tän - ze, der tanzt den

*tr*

*fp* Tutti *fp* *fp* *fp* *fp*

110

D.G.

- et - to, chi la fol - li - a, chi l' a - le - man - na fa - rai bal - lar \_\_\_\_\_  
 Länd - ler, der die Fol - li - a, das Me - nu - ett der auf un - serm Fest \_\_\_\_\_

*fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *f*

Fl., Viol.

117

D.G.

\_\_\_\_\_ Ah la mia li - sta do - man mat - ti - na d' u - na de -  
 \_\_\_\_\_ In mei - ne Lis - te zum Mor - gen - grau - en zehn sü - ße

Ob.  
 Clar. *p*  
 Fg.

125

D.G.

- ci - na de - vi au - men - tar, d' u - na de - ci - na de - vi au - men - tar, d' u -  
 Frau - en schreibt uns das Fest, zehn sü - ße Frau - en schreibt uns das Fest, zehn -

*tr*

*f* *p* *f* *Tutti p* *f*

*p*

132

D.G.

- na de - ci - na de - vi au - men - tar —, de - vi au - men - tar —, de - vi au - men -  
 sü - ße Frau - en schreibt uns das Fest —, schreibt uns das Fest —, schreibt uns das

*p* *f* *Tutti p*

*p*

139

D.G.

(Partono.)  
 (Sie gehen ab.)

- tar —, de - vi, de - - - vi au - men - tar.  
 Fest —, schreibt uns, schreibt uns — das — Fest. [162]

*cresc.* *f* *Tutti*

146

*tr*


153

## Maestoso


(Entrano Don Ottavio, Donna Anna e Donna Elvira mascherati.)

(Don Ottavio, Donna Anna und Donna Elvira treten maskiert ein.)

## 360 LEPORELLO

L. 

Ve - ni - te pur a - van - ti, vez - zo - se ma - sche -  
He - rein, he - rein, kommt nä - her, ihr hüb - schen, klei - nen



*f* Tutti *p* Archi Clar.

## 366 DON GIOVANNI

D.G. 

È a - per - to a tut - ti quan - ti,  
Mein Haus steht al - len of - fen,

L. 

- ret - te!  
Mas - ken!



*f* *p* Archi

## 371 DONNA ANNA

D.A. 

Siam gra - ti a tan - ti se - gni di ge - ne - ro - si -  
Von Her - zen sind wir dank - bar für sol - che Gast - lich -

DONNA ELVIRA

D.E. 

Siam gra - ti a tan - ti se - gni di ge - ne - ro - si -  
Von Her - zen sind wir dank - bar für sol - che Gast - lich -

DON OTTAVIO

D.O. 

Siam gra - ti a tan - ti se - gni di ge - ne - ro - si -  
Von Her - zen sind wir dank - bar für sol - che Gast - lich -

D.G. 

vi - va la li - ber - tà!  
Frei - heit, sie le - be hoch!



Timp. Cln. Archi Legni

376

D.A. *- tà, di ge - ne - ro - si - tà. Siam gra - ti*  
*- keit, für sol - che Gast - lich-keit. Von Her - zen*

D.E. *- tà, di ge - ne - ro - si - tà. Siam gra - ti*  
*- keit, für sol - che Gast - lich-keit. Von Her - zen*

D.O. *- tà, di ge - ne - ro - si - tà. Siam gra - ti*  
*- keit, für sol - che Gast - lich-keit. Von Her - zen*

D.G. *È a - per - to a tut - ti, a tut - ti*  
*Mein Haus steht al - len, steht al - len*

381

D.A. *a tan - ti se - gni di ge - ne - ro - si - tà.*  
*sind wir euch dank - bar für sol - che Gast - lich-keit.*

D.E. *a tan - ti se - gni di ge - ne - ro - si - tà.*  
*sind wir euch dank - bar für sol - che Gast - lich-keit.*

D.O. *a tan - ti se - gni di ge - ne - ro - si - tà.*  
*sind wir euch dank - bar für sol - che Gast - lich-keit.*

D.G. *quan - ti, vi - va \_\_\_\_\_, vi - va la li - ber -*  
*of - fen, Frei - heit \_\_\_\_\_, Frei - heit, sie le - be*

D.A. Vi - va la li - ber - tà \_\_\_\_\_, la li - ber -  
 Frei-heit, sie le - be hoch \_\_\_\_\_, sie le - be

D.E. Vi - va la li - ber - tà \_\_\_\_\_, la li - ber -  
 Frei-heit, sie le - be hoch \_\_\_\_\_, sie le - be

D.O. Vi - va la li - ber - tà \_\_\_\_\_, la li - ber -  
 Frei-heit, sie le - be hoch \_\_\_\_\_, sie le - be

D.G. - tà, vi - va la li - ber - tà \_\_\_\_\_, la li - ber -  
 hoch, Frei-heit, sie le - be hoch \_\_\_\_\_, sie le - be

L. LEPORELLO  
 Vi - va la li - ber - tà \_\_\_\_\_, la li - ber -  
 Frei-heit, sie le - be hoch \_\_\_\_\_, sie le - be

*f* *f* Tutti

D.A. - tà, vi - va la li - ber - tà \_\_\_\_\_, la li - ber -  
 hoch, Frei-heit, sie le - be hoch \_\_\_\_\_, sie le - be

D.E. - tà, vi - va la li - ber - tà \_\_\_\_\_, la li - ber -  
 hoch, Frei-heit, sie le - be hoch \_\_\_\_\_, sie le - be

D.O. - tà, vi - va la li - ber - tà \_\_\_\_\_, la li - ber -  
 hoch, Frei-heit, sie le - be hoch \_\_\_\_\_, sie le - be

D.G. - tà, vi - va la li - ber - tà \_\_\_\_\_, la li - ber -  
 hoch, Frei-heit, sie le - be hoch \_\_\_\_\_, sie le - be

L. - tà, Vi - va la li - ber - tà \_\_\_\_\_, la li - ber -  
 hoch, Frei-heit, sie le - be hoch \_\_\_\_\_, sie le - be

396

D.A. - tà, vi - va, vi - va la li - ber - tà, vi - va, vi - va la li - ber - tà, la li - ber -  
hoch, Frei - heit, Frei - heit, sie le - be hoch, Frei - heit, Frei - heit, sie le - be hoch, sie le - be

D.E. - tà, vi - va, vi - va la li - ber - tà, vi - va, vi - va la li - ber - tà, la li - ber -  
hoch, Frei - heit, Frei - heit, sie le - be hoch, Frei - heit, Frei - heit, sie le - be hoch, sie le - be

D.O. - tà, vi - va, vi - va la li - ber - tà, vi - va, vi - va la li - ber - tà, la li - ber -  
hoch, Frei - heit, Frei - heit, sie le - be hoch, Frei - heit, Frei - heit, sie le - be hoch, sie le - be

D.G. - tà, vi - va, vi - va la li - ber - tà, vi - va, vi - va la li - ber - tà, la li - ber -  
hoch, Frei - heit, Frei - heit, sie le - be hoch, Frei - heit, Frei - heit, sie le - be hoch, sie le - be

L. - tà, vi - va, vi - va la li - ber - tà, vi - va, vi - va la li - ber - tà, la li - ber -  
hoch, Frei - heit, Frei - heit, sie le - be hoch, Frei - heit, Frei - heit, sie le - be hoch, sie le - be

Fiat Viol.

401

D.A. - tà, la li - ber - tà!  
hoch, sie le - be hoch!

D.E. - tà, la li - ber - tà!  
hoch, sie le - be hoch!

D.O. - tà, la li - ber - tà!  
hoch, sie le - be hoch!

D.G. - tà, la li - ber - tà! Ri - co - min - cia - te il suo - no! Tu ac - cop - pia i bal - le -  
hoch, sie le - be hoch! Fangt wie - der an zu spie - len! Du bil - dest mir die

L. - tà, la li - ber - tà!  
hoch, sie le - be hoch!

(a Leporello)  
(zu Leporello)



MENUETTO

(Don Ottavio balla Menuetto con Donna Anna)  
 (Don Ottavio tanzt mit Donna Anna Menuett.)

406

D.G.

- ri - ni!  
 Paa-re!

(sopra il teatro)

Orchestra I

Tutti Cor. Tutti Cor.

411 LEPORELLO

L.

Da bra - vi, via, bal-  
 He mun - ter, auf zum

Orchestra I

Tutti Cor.

417 DONNA ANNA

D.A.

Io mo - ro!  
 Ich ster - be!

DONNA ELVIRA (a Donna Anna)  
 (zu Donna Anna)

Quel-la è la con - ta - di - na.  
 Das ist das Bau-ern - mäd - chen.

DON OTTAVIO (a Donna Anna)  
 (zu Donna Anna)

Si - mu - la - te!  
 Lasst nichts mer-ken!

L.

- la - te!  
 Tan-ze!


Orchestra I

Cor.

422 DON GIOVANNI

D.G. 

Va be - ne in ve - ri - tà!  
Vor - treff - lich, es geht gut!


L. 

Va be - ne in ve - ri - tà!  
Vor - treff - lich, es geht gut!

M. 

MASETTO (ironicamente)  
(ironisch)

Va  
Vor -

Orchestra I 

426

D.G. 

(a Leporello)  
(zu Leporello)

A ba - da tien Ma -  
Du ach - test auf Ma -

M. 

be - ne, va be - ne, va be - ne in ve - ri - tà!  
- treff - lich, vor - treff - lich, vor - treff - lich, es geht gut!

sopra il teatro

Orchestra II 

Orchestra I 

430

D.G. *- set - to.*  
*- set - to.*

LEPORELLO (a Masetto)  
(zu Masetto)

L. Non bal - li, po - ve - ret - to! po - ve -  
Du tanzt ja nicht, du Ärms - ter! ach, du

Viol. (accordano)  
(pizz.)

Bassi

Orchestra I

DON GIOVANNI (a Zerlina)  
(zu Zerlina)

433

D.G. *Il tuo com - pa - gno io so - no, Zer - li - na, Zer -*  
*Wir tan - zen jetzt zu - sam - men, Zer - li - na, Zer -*

L. *- ret - to!* *Vien qua, Ma - set - to, ca - ro, ca - ro,*  
*Ärms - ter!* *Komm her, Ma - set - to, Lie - ber, Lie - ber,*

Orchestra II  
(pizz.)

Orchestra I

436 (Si mette a ballar con Zerlina una contradanza.)  
(Er beginnt, mit Zerlina einen Kontretanz zu tanzen.)

D.G. - li-na, vien pur qua.  
- li-na, komm nur her.

L. fac-ciam quel ch'al-tri fa. Eh bal - la, a-mi - co  
wir tun's den an-dern nach. He tan - ze nur, mein

M. MASETTO  
No no, bal-lar non vo-glio.  
Nein, nein, ich will nicht tan-zen.  
(da il segno)

Orchestra II DON GIOVANNI / ZERLINA

Orchestra I

441 DONNA ANNA (a Donna Elvira)  
(zu Donna Elvira)

D.A. Re-  
Ich

L. mi - o! Si! ca - ro Ma - set-to,  
Freund-chen! Doch! lie - ber Ma - set-to,

M. No!  
Nein!

Orchestra II

Orchestra I

446

D.A. *- si - ster non pos - s'ì - o!  
kann's nicht mehr er - tra - gen!*

D.E. DONNA ELVIRA *(a Donna Anna)  
(zu Donna Anna)*  
*Fin - ge - te, per pie - tà!  
Ver - stellt euch, bit - te, noch!*

D.O. DON OTTAVIO *(a Donna Anna)  
(zu Donna Anna)*  
*Fin - ge - te, per pie - tà!  
Ver - stellt euch, bit - te, noch!*

L. *bal - la! bal - la! Eh  
tan - ze! tan - ze! He*

M. *No no, non vo - gliò!  
Nein, nein, ich will nicht!* *no no, non vo - gliò!  
nein, nein, ich will nicht!*

Orchestra III *sopra il teatro  
(accordano)* *(pizz.)* *tr* *(pizz.)*

Orchestra II

Orchestra I *tr*

(Fa ballar per forza Masetto.)  
(zwingt Masetto zu tanzen)

450

L. *bal - - la, a - mi - co mi - o, fac - ciam quel ch'al - tri*  
*tan - - ze mir, mein Freund - chen, wir tun's den an - dern*

Orchestra III

Orchestra II

Orchestra I

(Conducendola  
(Er führt sie fast

453 DON GIOVANNI

D.G. *Vie - ni con me ———, mia vi - ta, vie - ni*  
*Komm, komm mit mir ———, mein Le - ben, komm nur,*

(Balla la Teitsch\*) con Masetto.)  
(Er tanzt mit Masetto einen Deutschen.)

L. *fa.*  
*nach.*

M. **MASETTO** *(Si cava dalle mani di*  
*(Er entwindet sich den*

*La - scia - mi ... ah no ... Zer -*  
*Lass mich doch ... ach nein ... Zer -*

(da il segno)

Orchestra III **LEPORELLO / MASETTO**

Orchestra II

Orchestra I

\*) la Teitsch = danza « alla tedesca » („Deutscher“)

## 457 ZERLINA

Z. 

Oh Nu - mi! son tra - di - ta!  
O Göt - ter! bin ver - lo - ren!

via quasi per forza.)  
mit Gewalt weg.)

D.G. 

vie - ni ... [211]  
komm nur ...

L. 

Qui na - sce u - na ru -  
Hier gibt es bald ein

M. 

Leporello e seguita la Zerlina.)  
Händen von Leporello und folgt Zerlina.)



- li - na! [207]  
- li - na! [207]

Orchestra III 

Orchestra II 

Orchestra I 

461 DONNA ANNA

D.A. *L'i - ni - quo da se stes - so nel lac - cio se ne*  
*Ver - strickt hat sich der Schur - ke in sei - nem eig - nen*

DONNA ELVIRA

D.E. *L'i - ni - quo da se stes - so nel lac - cio se ne*  
*Ver - strickt hat sich der Schur - ke in sei - nem eig - nen*

DON OTTAVIO

D.O. *L'i - ni - quo da se stes - so nel lac - cio se ne*  
*Ver - strickt hat sich der Schur - ke in sei - nem eig - nen*

(Sorte in fretta.)  
(Er geht schnell hinaus.)

L. *- i - na.*  
*Un - glück. [211]*

- i - na.  
Un - glück. [211]

Orchestra III

Orchestra II

Orchestra I  
 Ob. Cor. Ob. Viol. 3 3



465

D.A. *và. Netz.*

D.E. *và. Netz.*

Z. ZERLINA

(di dentro ad altra voce; strepito di piedi a destra.)  
(von drinnen mit lauter Stimme; Fußgetrappel von rechts.)

Gen - - - te a -  
Leu - - - te,

D.O. *và. Netz.*

Orchestra III

Orchestra II

Orchestra I

468 **Allegro assai**

D.A. Soc-cor - ria - mo l'in - no -  
Hel-fen wir der ar - men

D.E. Soc-cor - ria - mo l'in - no -  
Hel-fen wir der ar - men

Z. - iu - - to, a - iu - - - to gen-te!  
helft mir, helft mir Leu-te!

D.O. Soc-cor - ria - mo l'in - no -  
Hel-fen wir der ar - men

**Allegro assai**  
(nell' orchestra)

(I suonatori e gli altri  
partono confusi.)  
(Die Musikanten und alle  
anderen gehen verstört ab.)

472

D.A. - cen - te! Soc-cor - ria - mo l'in - no - cen - te!  
Un - schuld! Hel-fen wir der ar - men Un - schuld!

D.E. - cen - te! Soc-cor - ria - mo l'in - no - cen - te!  
Un - schuld! Hel-fen wir der ar - men Un - schuld!

D.O. - cen - te! Soc-cor - ria - mo l'in - no - cen - te!  
Un - schuld! Hel-fen wir der ar - men Un - schuld!

M. MASETTO

(di dentro)  
(von drinnen)

Ah Zer -  
Ah Zer -

(Si sente il grido e lo strepito dalla parte opposta.)  
 (Man hört den Schrei und den Lärm von der entgegengesetzten Seite.)

475

D.A. O - ra  
Hört den

D.E. O - ra  
Hört den

Z. Scel - le - ra - - - to!  
Un - ge - heu - - - er!

D.O. O - ra  
Hört den

M. - li - na! ah Zer - li - na!  
- li - na! ah Zer - li - na!

*p* *cresc.*

479

D.A. gri - da\_ da\_ quel la - to\_, da\_ quel la - to!  
Lärm von je - ner\_ Sei - te\_, je - ner\_ Sei - te!

D.E. gri - da\_ da\_ quel la - to\_, da\_ quel la - to!  
Lärm von je - ner\_ Sei - te\_, je - ner\_ Sei - te!

Z. Scel - le - ra - - - -  
Un - ge - heu - - - -

D.O. gri - da\_ da\_ quel la - to\_, da\_ quel la - to!  
Lärm von je - ner\_ Sei - te\_, je - ner\_ Sei - te!

*f* Archi, Legni *p* *cresc.*

483

(Gittano giù la porta.)

(Sie sprengen die Tür.)

D.A. Ah git - tia - mo giù la por - ta, giù la por - ta!  
Mit Ge - walt zer - schlägt die Tür, zer - schlägt die Tü - re!

D.E. Ah git - tia - mo giù la por - ta, giù la por - ta!  
Mit Ge - walt zer - schlägt die Tür, zer - schlägt die Tü - re!

Z. - to! Soc - cor -  
- er! Ach, so

D.O. Ah git - tia - mo giù la por - ta, giù la por - ta!  
Mit Ge - walt zer - schlägt die Tür, zer - schlägt die Tü - re!

*f* Archi, Legni *p*

487

(Esce da un'altra parte.)

(Sie erscheint von einer anderen Seite.)

D.A.

D.E.

Z. - re - te - mi, ah soc - cor - re - te - mi, o son mor - - -  
helft mir doch, ach bit - te, helpt mir doch, ich ster - - -

D.O.

*cresc.*

491

D.A. *Siam qui noi per tua di - fe - sa. Siam qui noi per tua di -*  
*Wir sind hier zu dei - nem Schut - ze. Wir sind hier zu dei - nem*

D.E. *Siam qui noi per tua di - fe - sa. Siam qui noi per tua di -*  
*Wir sind hier zu dei - nem Schut - ze. Wir sind hier zu dei - nem*

Z. *- ta!*  
*- be!*

D.O. *Siam qui noi per tua di - fe - sa. Siam qui noi per tua di -*  
*Wir sind hier zu dei - nem Schut - ze. Wir sind hier zu dei - nem*

M. *Siam qui noi per tua di - fe - sa. Siam qui noi per tua di -*  
*Wir sind hier zu dei - nem Schut - ze. Wir sind hier zu dei - nem*

MASETTO

495

D.A. *- fe - sa, per tua di - fe - sa, per tua di - fe - sa.*  
*Schut - ze, zu dei - nem Schut - ze, zu dei - nem Schut - ze.*

D.E. *- fe - sa, per tua di - fe - sa, per tua di - fe - sa.*  
*Schut - ze, zu dei - nem Schut - ze, zu dei - nem Schut - ze.*

D.O. *- fe - sa, per tua di - fe - sa, per tua di - fe - sa.*  
*Schut - ze, zu dei - nem Schut - ze, zu dei - nem Schut - ze.*

M. *- fe - sa, per tua di - fe - sa, per tua di - fe - sa.*  
*Schut - ze, zu dei - nem Schut - ze, zu dei - nem Schut - ze.*

## Andante maestoso

DON GIOVANNI

(esce con spada in mano. Conduce seco per un braccio Leporello e finge di voler ferirlo; ma la spada non esce dal fodero.)

(kommt mit dem Degen in der Hand heraus. Er führt Leporello an einem Arm mit sich und tut so, als wolle er auf ihn einstechen; aber der Degen geht nicht aus der Scheide.)

499

D.G.

Ec-co il bir-bo che t'ha of-fe - sa: ma da me la pe - na a -  
 Hier der Schur-ke, der dich kränk-te, sei be - straft für sei - ne -

*f* 3 3 3 *p* Archi Ob.

503

D.G.

- vrà, la pe - na a - vrà! Mo - ri, i - ni - quo! mo - ri, i - ni - quo!  
 Tat, für sei - ne Tat! Stirb, Ver-ruch-ter! stirb, Ver-ruch-ter!

LEPORELLO

L.

Ah co - sa fa - te! ah co - sa  
 Ach, ach, was tut ihr? ach, ach, was

*f* Archi Cor. Legni Archi Legni

506 DON OTTAVIO

(pistola in mano)  
 (mit der Pistole in der Hand)

D.O.

Nol spe - ra - te! nol spe - ra - te!  
 Lasst das Spiel nun! lasst das Spiel nun!

D.G.

mo - ri, di - co!  
 du musst ster-ben!

L.

fa - te! ah co - sa fa - te!  
 tut ihr? ach, ach, was tut ihr? [217]

Archi *p* Legni *cresc.* *f*

## 509 DONNA ANNA

(si cava la maschera.)  
(nimmt die Maske ab.)

D.A. L'em - pio cre - de con tal  
Scham - los glaubt er zu ver -

## DONNA ELVIRA

(si cava la maschera.)  
(nimmt die Maske ab.)

D.E. L'em - pio cre - de con tal fro - de, con tal  
Scham - los glaubt er zu ver - ber - gen, zu ver -

(Si cava la maschera.)  
(Nimmt die Maske ab.)

D.O. L'em - pio cre - de con tal fro - de, con tal fro - de, con tal  
Scham - los glaubt er zu ver - ber - gen, zu ver - ber - gen, zu ver -

Ob. *p* *f* *p*  
Fl. *p* *f* *p*  
Fg. *p* *f* *p*

## 512

D.A. fro - de di na - scon - der l'em - pie - tà, l'em - pie -  
- ber - gen sein Ver - bre - chen mit Be - trug, mit Be -

D.E. fro - de di na - scon - der l'em - pie - tà, l'em - pie -  
- ber - gen sein Ver - bre - chen mit Be - trug, mit Be -

D.O. fro - de di na - scon - der l'em - pie - tà, l'em - pie -  
- ber - gen sein Ver - bre - chen mit Be - trug, mit Be -

Ob. *f* *p*  
Cor.

514

D.A. - tà. Tra - di -  
-trug. Fal - scher

D.E. - tà. Sì mal - va - gio!  
-trug. Ja, Ver - ruch - ter!

D.O. - tà. Sì si - gno - re!  
-trug. Ja, so ist es!

D.G. DON GIOV. (a Donna Anna)  
(zu Donna Anna)  
Don - na El - vi - ra! Don Ot - ta - vio! Ah cre - de - te! ...  
Don - na El - vi - ra! Don Ot - ta - vio! Ach so glaubt mir! ...

Legni *f* Archi *p* Legni *f* Archi

517

D.A. - to - re, tra - di - to - re, tra - di - to - re!  
Heuch - ler, fal - scher Heuch - ler, fal - scher Heuch - ler!

D.E. Tra - di - to - re, tra - di - to - re!  
Fal - scher Heuch - ler, fal - scher Heuch - ler!

Z. ZERLINA  
Tra - di - to - re, tra - di - to - re! Tut - to tut - to già si  
Fal - scher Heuch - ler, fal - scher Heuch - ler! Al - les, al - les weiß man

D.O. Tra - di - to - re, tra - di - to - re!  
Fal - scher Heuch - ler, fal - scher Heuch - ler!

M. MASETTO  
Tra - di - to - re, tra - di - to - re! Tut - to  
Fal - scher Heuch - ler, fal - scher Heuch - ler! Al - les,

*p* Viol. Va.



520

D.A. Tut - to tut - to già si sa. Tut - to tut - to già si  
Al - les, al - les weiß man schon. Al - les, al - les weiß man

D.E. Tut - to tut - to già si sa. Tut - to tut - to già si  
Al - les, al - les weiß man schon. Al - les, al - les weiß man

Z. sa. Tut - to tut - to già si sa. Tut - to  
schon. Al - les, al - les weiß man schon. Al - les,

D.O. Tut - to tut - to già si sa. Tut - to tut - to già si  
Al - les, al - les weiß man schon. Al - les, al - les weiß man

M. tut - to già si sa Tut - to tut - to già si  
al - les weiß man schon. Al - les, al - les weiß man

523

D.A. sa. Tut - to tut - to già si sa. Tut - to  
schon. Al - les, al - les weiß man schon. Al - les,

D.E. sa. Tut - to tut - to già si sa. Tut - to  
schon. Al - les, al - les weiß man schon. Al - les,

Z. tut - to già si sa, già si sa. Tut - to  
al - les weiß man schon, weiß man schon. Al - les,

D.O. sa. Tut - to tut - to già si  
schon. Al - les, al - les weiß man

M. sa. Tut - to  
schon. Al - les,

526

D.A. *f*  
tut - to, tut - to tut - to già si sa,  
al - les, al - les, al - les weiß man schon,

D.E. *f*  
tut - to, tut - to tut - to già si sa,  
al - les, al - les, al - les weiß man schon,

Z. *f*  
tut - to, tut - to tut - to già si sa,  
al - les, al - les, al - les weiß man schon,

D.O. *f*  
sa. tut - to tut - to già si sa,  
schon. al - les, al - les weiß man schon,

M. *f*  
tut - to già si sa, tut - to tut - to già si sa,  
al - les weiß man schon, al - les, al - les weiß man schon,

*cresc.* *f*

529

D.A. *Allegro*  
tut - to, tut - to, tut - - - to!  
al - les, al - les, al - - - les!

D.E. *Allegro*  
tut - to, tut - to, tut - - - to!  
al - les, al - les, al - - - les!

Z. *Allegro*  
tut - to, tut - to, tut - - - to!  
al - les, al - les, al - - - les!

D.O. *Allegro*  
tut - to, tut - to, tut - - - to!  
al - les, al - les, al - - - les!

M. *Allegro*  
tut - to, tut - to, tut - - - to!  
al - les, al - les, al - - - les!

*f* *Tutti*  
3

D.A. *p*  
Tre - - - -  
Be - - - -

Z. *p*  
Tre - - - -  
Be - - - -

D.E. *p*  
Tre - - - -  
Be - - - -

D.O. *p*  
Tre - - - -  
Be - - - -

M. *p*  
Tre - - - -  
Be - - - -

D.A. *crescendo*  
- ma, tre - - ma, o scel - - - le -  
- be, be - - be, o Ver -

Z. *crescendo*  
- ma, tre - - ma, o scel - - - le -  
- be, be - - be, o Ver -

D.E. *crescendo*  
- ma, tre - - ma, o scel - - - le -  
- be, be - - be, o Ver -

D.O. *crescendo*  
- ma, tre - - ma, o scel - - - le -  
- be, be - - be, o Ver -

M. *crescendo*  
- ma, tre - - ma, o scel - - - le -  
- be, be - - be, o Ver -

\*) Der Stimmtausch Donna Elvria - Zerlina ab T. 537 bis Aktschluss entspricht der eindeutigen Notierung im Autograph. / The changed order of the parts of Donna Elvira - Zerlina from m. 537 to the end of the act is clearly notated in the autograph.

541

D.A. *p* *crescendo*  
 - ra - to! Tre - - - - ma,  
 - weg-ner! Be - - - - be,

Z. *p* *crescendo*  
 - ra - to! Tre - - - - ma,  
 - weg-ner! Be - - - - be,

D.E. *p* *crescendo*  
 - ra - to! Tre - - - - ma,  
 - weg-ner! Be - - - - be,

D.O. *p* *crescendo*  
 - ra - to! Tre - - - - ma,  
 - weg-ner! Be - - - - be,

## DON GIOVANNI

D.G. *sotto voce*  
 È con - fu - sa la mia te - sta,  
 Mir ver - wir - ren sich die Sin - ne,

## LEPORELLO

L. *sotto voce*  
 È con - fu - sa la sua te - sta,  
 Ihm ver - wir - ren sich die Sin - ne,

M. *p* *crescendo*  
 - ra - to! Tre - - - - ma,  
 - weg-ner! Be - - - - be,

Viol. *tr* *tr* *tr* *tr*  
*p* *p Tutti* *cresc.*

545

D.A. *f*  
 tre - ma, o scel - - - le - ra - to! Sa-prà  
 be - be, o Ver - weg-ner! Al - le

Z. *f*  
 tre - ma, o scel - - - le - ra - to! Sa-prà  
 be - be, o Ver - weg-ner! Al - le

D.E. *f*  
 tre - ma, o scel - - - le - ra - to! Sa-prà  
 be - be, o Ver - weg-ner! Al - le

D.O. *f*  
 tre - ma, o scel - - - le - ra - to! Sa-prà  
 be - be, o Ver - weg-ner! Al - le

D.G.  
 non so più quel ch'io mi  
 ich weiß nicht, wie mir ge -

L.  
 non sa più quel ch'ei si  
 er weiß nicht, wie ihm ge -

M. *f*  
 tre - ma, o scel - - - le - ra - to! Sa-prà  
 be - be, o Ver - weg-ner! Al - le

*f* *p* *tr*

549


D.A.    
 to - sto il mon-do in - te - ro il mi - sfat - to or - ren - do e ne - ro, la tua  
 Welt soll sie\_ er - ken-nen, dei-ne grau-en - haf - te\_\_\_ Un - tat, dei-ne

Z.    
 to - sto il mon-do in - te - ro il mi - sfat - to or - ren - do e ne - ro, la tua  
 Welt soll sie\_ er - ken-nen, dei-ne grau-en - haf - te\_\_\_ Un - tat, dei-ne


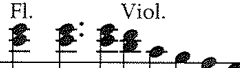



D.E.    
 to - sto il mon-do in - te - ro il mi - sfat - to or - ren - do e ne - ro, la tua  
 Welt soll sie\_ er - ken-nen, dei-ne grau-en - haf - te\_\_\_ Un - tat, dei-ne

D.O.    
 to - sto il mon-do in - te - ro il mi - sfat - to or - ren - do e ne - ro, la tua  
 Welt soll sie\_ er - ken-nen, dei-ne grau-en - haf - te\_\_\_ Un - tat, dei-ne

D.G.    
 fac - cia, e un' or - ri - bi - le tem - pe - sta mi-nac-cian-do, oh Dio, mi  
 - sche - hen, Stur-mes-win-de mich um - we - hen, drohn, o Gott, mir mit Ge -

L.    
 fac - cia, e un' or - ri - bi - le tem - pe - sta mi-nac-cian-do, oh Dio, lo  
 - sche - hen, Stur-mes-win-de ihn um - we - hen, drohn, o Gott, ihm mit Ge -

M.    
 to - sto il mon-do in - te - ro il mi - sfat - to or - ren - do e ne - ro, la tua  
 Welt soll sie\_ er - ken-nen, dei-ne grau-en - haf - te\_\_\_ Un - tat, dei-ne

Ob., Clar.    
 Fl.    
 Viol.    
 f    
 Timp. 

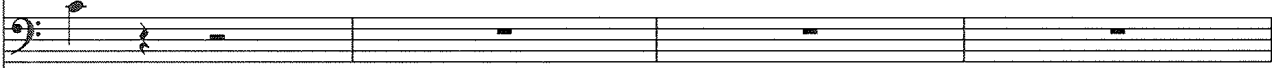
553

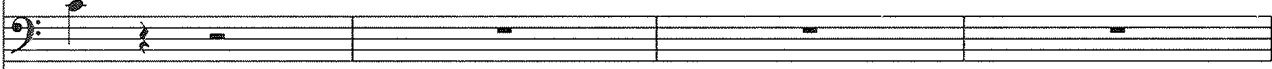
D.A.    
 fie - ra cru - del - tà, la tua fie - - - ra cru - - - del -   
 grau - sa - me\_ Ge - walt, dei - ne grau - - - sa - me Ge -

Z.    
 fie - ra cru - del - tà, la tua fie - - - ra cru - - - del -   
 grau - sa - me\_ Ge - walt, dei - ne grau - - - sa - me Ge -


D.E.    
 fie - ra cru - del - tà, la tua fie - - - ra cru - - - del -   
 grau - sa - me\_ Ge - walt, dei - ne grau - - - sa - me Ge -

D.O.    
 fie - ra cru - del - tà, la tua fie - - - ra cru - - - del -   
 grau - sa - me\_ Ge - walt, dei - ne grau - - - sa - me Ge -


D.G.    
 va.   
 - walt.

L.    
 va.   
 - walt.


M.    
 fie - ra cru - del - tà, la tua fie - - - ra cru - - - del -   
 grau - sa - me\_ Ge - walt, dei - ne grau - - - sa - me Ge -

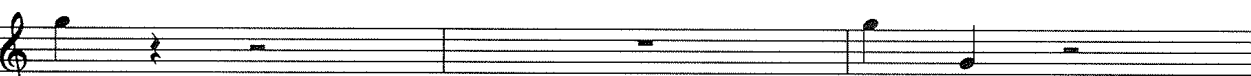
   
 Tutti

557

D.A.   
 - tà. Tre - ma!  
 - walt. Be - be!

Z.   
 - tà. Tre - ma!  
 - walt. Be - be!

D.E.   
 - tà. Tre - ma!  
 - walt. Be - be!

D.O.   
 - tà. Tre - ma!  
 - walt. Be - be!

D.G.   
 È con-fu - sa la mia te - sta, non so più quel  
 Mir ver-wir - ren sich die Sin - ne, ich weiß nicht, wie

L.   
 È con - fu - sa la sua te - sta, non sa  
 Ihm ver - wir - ren sich die Sin - ne, er weiß

M.   
 - tà. Tre - ma!  
 - walt. Be - be!

Viol.   
 3  
 p 



560

D.A. tre - ma!  
be - be!

Z. tre - ma!  
be - be!

D.E. tre - ma!  
be - be!

D.O. tre - ma!  
be - be!

D.G. ch'io mi fac - cia, e un or - ri - bi - le tem - pe - sta mi - nac -  
mir ge - sche - hen, Stur - mes - win - de mich um - we - hen, drohn, o

L. più quel ch'ei si fac - cia, e un or - ri - bi - le tem - pe - sta mi - nac -  
nicht, wie ihm ge - sche - hen, Stur - mes - win - de ihn um - we - hen, drohn, o

M. tre - ma!  
be - be!

*cresc.* *f*

564

D.A. Tre - ma, tre - - - - - ma, o scel - le -  
Be - be, be - - - - - be, o Ver -

Z. Tre - ma, tre - - - - - ma, o scel - le -  
Be - be, be - - - - - be, o Ver -

D.E. Tre - ma, tre - ma, tre - ma, tre - ma, o scel - le -  
Be - be, be - be, be - be, be - be nun, o Ver -

D.O. Tre - ma, tre - ma, tre - ma, tre - ma, o scel - le -  
Be - be, be - be, be - be, be - be nun, o Ver -

D.G. - cian-do, oh Dio, mi va.  
Gott, mir mit Ge - walt.

L. - cian-do, oh Dio, lo va.  
Gott, ihm mit Ge - walt.

M. Tre - ma, tre - ma, tre - ma, tre - ma, o scel - le -  
Be - be, be - be, be - be, be - be nun, o Ver -

Tutti

569

D.A. *- ra - to!* *- weg - ner!* O - di il tuon del - la ven -  
Hör den Don - ner - ton der

Z. *- ra - to!* *- weg - ner!* O - di il tuon del - la ven -  
Hör den Don - ner - ton der

D.E. *- ra - to!* *- weg - ner!* O - di il tuon del - la ven -  
Hör den Don - ner - ton der

D.O. *- ra - to!* *- weg - ner!* O - di il tuon del - la ven -  
Hör den Don - ner - ton der

D.G. *È con - fu - sa la mia te - sta, non so più quel ch'io mi fac - cia,*  
*Mir ver - wir - ren sich die Sin - ne, ich weiß nicht, wie mir ge - sche - hen,*

L. *È con - fu - sa la sua te - sta, non sa più quel ch'ei si fac - cia,*  
*Ihm ver - wir - ren sich die Sin - ne, er weiß nicht, wie ihm ge - sche - hen,*

M. *- ra - to!* *- weg - ner!* O - di il tuon del - la ven -  
Hör den Don - ner - ton der

Ob., Va. *Tutti* *tr* 3 3 3 3

573

D.A. *- det - ta, Ra - che, o - di il tuon del - la ven - hör den Don - ner - ton der*

Z. *- det - ta, Ra - che, o - di il tuon del - la ven - hör den Don - ner - ton der*

D.E. *- det - ta, Ra - che, o - di il tuon del - la ven - hör den Don - ner - ton der*

D.O. *- det - ta, Ra - che, o - di il tuon del - la ven - hör den Don - ner - ton der*

D.G. *e un or - ri - bi - le tem - pe - sta mi - nac - cian - do, oh Dio, mi va. Stur - mes - win - de mich um - we - hen, drohn, o Gott, mir mit Ge - walt.*


L. *e un or - ri - bi - le tem - pe - sta mi - nac - cian - do, oh Dio, lo va. Stur - mes - win - de ihn um - we - hen, drohn, o Gott, ihm mit Ge - walt.*


M. *- det - ta, Ra - che, o - di il tuon del - la ven - hör den Don - ner - ton der*

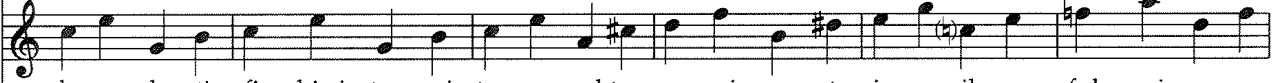
Ob., Va. *tr*

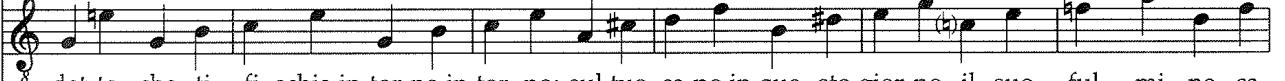
Tutti

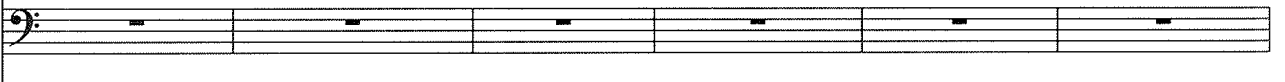
577

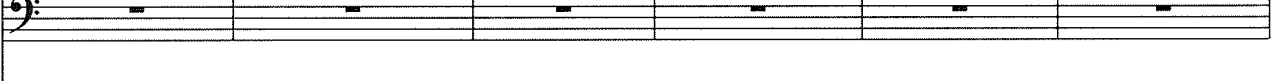
D.A.  - det-ta che ti fi-schia in-tor-no in-tor-no; sul tuo ca-po in que-sto gior-no il suo ful - mi - ne ca-  
Ra-che, dich um-braust sein dump-fes Dro-hen; sei-ner Blit-ze Flam-men lo-hen um dein Haupt, dich trifft ihr

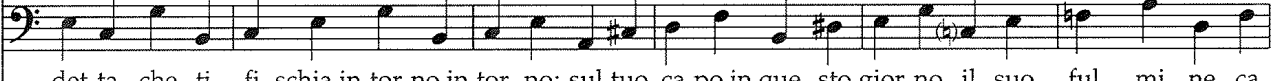
Z.  - det-ta che ti fi-schia in-tor-no in-tor-no; sul tuo ca-po in que-sto gior-no il suo ful - mi - ne ca-  
Ra-che, dich um-braust sein dump-fes Dro-hen; sei-ner Blit-ze Flam-men lo-hen um dein Haupt, dich trifft ihr


D.E.  - det-ta che ti fi-schia in-tor-no in-tor-no; sul tuo ca-po in que-sto gior-no il suo ful - mi - ne ca-  
Ra-che, dich um-braust sein dump-fes Dro-hen; sei-ner Blit-ze Flam-men lo-hen um dein Haupt, dich trifft ihr

D.O.  - det-ta che ti fi-schia in-tor-no in-tor-no; sul tuo ca-po in que-sto gior-no il suo ful - mi - ne ca-  
Ra-che, dich um-braust sein dump-fes Dro-hen; sei-ner Blit-ze Flam-men lo-hen um dein Haupt, dich trifft ihr

D.G. 

L. 

M.  - det-ta che ti fi-schia in-tor-no in-tor-no; sul tuo ca-po in que-sto gior-no il suo ful - mi - ne ca-  
Ra-che, dich um-braust sein dump-fes Dro-hen; sei-ner Blit-ze Flam-men lo-hen um dein Haupt, dich trifft ihr

 Cor., Cln.

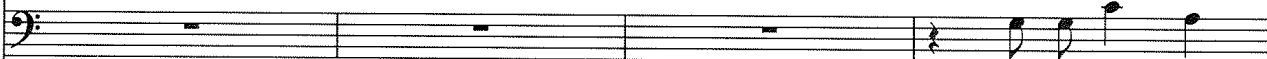
583

D.A.    
 - drà, il suo ful - - mi - ne ca - drà.   
 Schlag, Blit - ze lohn, dich trifft ihr Schlag.


Z.    
 - drà, il suo ful - - mi - ne ca - drà.   
 Schlag, Blit - ze lohn, dich trifft ihr Schlag.

D.E.    
 - drà, il suo ful - - mi - ne ca - drà.   
 Schlag, Blit - ze lohn, dich trifft ihr Schlag.

D.O.    
 - drà, il suo ful - - mi - ne ca - drà.   
 Schlag, Blit - ze lohn, dich trifft ihr Schlag.

D.G. 

È con-fu - sa  
 Mir ver-wir - ren

L. 

È con-  
 Ihm ver-

M.    
 - drà, il suo ful - - mi - ne ca - drà.   
 Schlag, Blit - ze lohn, dich trifft ihr Schlag.

Viol.    
 3 3   
 p

587



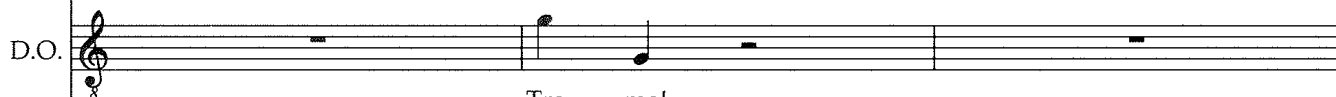
Tre - ma!  
Be - be!



Tre - ma!  
Be - be!



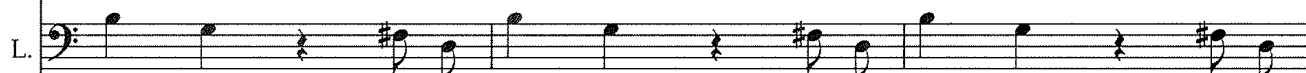
Tre - ma!  
Be - be!



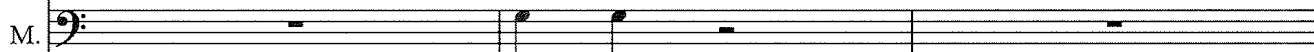
Tre - ma!  
Be - be!



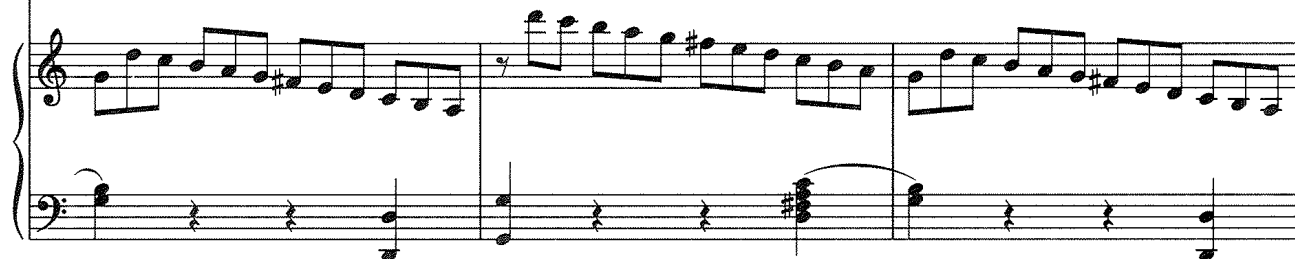
la mia te - sta, non so più quel ch'io mi fac - cia,  
sich die Sin - ne, ich weiß nicht, wie mir ge - sche - hen,



- fu - sa la sua te - sta, non sa più quel ch'ei si  
- wir - ren sich die Sin - ne, er weiß nicht, wie ihm ge -



Tre - ma!  
Be - be!



590

D.A. tre - ma!  
be - be! Tre - ma,  
Be - be,

Z. tre - ma!  
be - be! Tre - ma,  
Be - be,

D.E. tre - ma!  
be - be! Tre - ma,  
Be - be,

D.O. tre - ma!  
be - be! Tre - ma,  
Be - be,

D.G. e un or - ri - bi - le tem - pe - sta mi - nac - cian - do, oh Dio, mi  
Stur - mes - win - de mich um - we - hen, drohn, o Gott, mir mit Ge -

L. fac - cia, e un or - ri - bi - le tem - pe - sta mi - nac - cian - do, oh Dio, lo  
- sche - hen, Stur - mes - win - de ihn um - we - hen, drohn, o Gott, ihm mit Ge -

M. tre - ma!  
be - be! Tre - ma,  
Be - be,

*cresc.* *f*



594

D.A. tre - - - - - ma, o scel - le - ra - to!  
be - - - - - be, o Ver - weg - ner!

Z. tre - - - - - ma, o scel - le - ra - to!  
be - - - - - be, o Ver - weg - ner!

D.E. tre - ma, tre - ma, tre - ma, o scel - le - ra - to!  
be - be, be - be, be - be nun, o Ver - weg - ner!

D.O. tre - ma, tre - ma, tre - ma, o scel - le - ra - to!  
be - be, be - be, be - be nun, o Ver - weg - ner!

D.G. va. È con-fu - sa la mia  
- walt. Mir ver-wir-ren sich die

L. va. È con-fu - sa la sua  
- walt. Ihm ver-wir-ren sich die

M. tre - ma, tre - ma, tre - ma, o scel - le - ra - to!  
be - be, be - be, be - be nun, o Ver - weg - ner!

Tutti

Ob., Va.

599

D.A.  O - di il tuon del - la ven - det - ta,  
Hör den Don - ner - ton der Ra - che,

Z.  O - di il tuon del - la ven - det - ta,  
Hör den Don - ner - ton der Ra - che,

D.E.  O - di il tuon del - la ven - det - ta,  
Hör den Don - ner - ton der Ra - che,

D.O.  O - di il tuon del - la ven - det - ta,  
Hör den Don - ner - ton der Ra - che,

D.G.  te - sta, non so più quel ch'io mi fac - cia, e un or - ri - bi - le tem -  
Sin - ne, ich weiß nicht, wie mir ge - sche - hen, Stur - mes - win - de mich um -

L.  te - sta, non sa più quel ch'ei si fac - cia, e un or - ri - bi - le tem -  
Sin - ne, er weiß nicht, wie ihm ge - sche - hen, Stur - mes - win - de ihn um -

M.  O - di il tuon del - la ven - det - ta,  
Hör den Don - ner - ton der Ra - che,



603

D.A. o - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti  
hör den Don - ner - ton der Ra - che, dich um -

Z. o - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti  
hör den Don - ner - ton der Ra - che, dich um -

D.E. o - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti  
hör den Don - ner - ton der Ra - che, dich um -

D.O. o - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti  
hör den Don - ner - ton der Ra - che, dich um -

D.G. - pe - sta mi - nac - cian - do, oh Dio, mi va.  
- we - hen, drohn, o Gott, mir mit Ge - walt.

L. - pe - sta mi - nac - cian - do, oh Dio, lo va.  
- we - hen, drohn, o Gott, ihm mit Ge - walt.

M. o - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti  
hör den Don - ner - ton der Ra - che, dich um -

Viol. *tr* Ob., Clar.  
Cor., Cln.

607

D.A. *fi-schia in-tor-no in - tor - no; sul tuo ca-po in que- sto gior-no il suo ful - mi - ne ca -  
-braust sein dump-fes Dro-hen; sei - ner Blit - ze Flam-men lo - hen um dein Haupt, dich trifft ihr*

Z. *fi-schia in-tor-no in - tor - no; sul tuo ca-po in que- sto gior-no il suo ful - mi - ne ca -  
-braust sein dump-fes Dro-hen; sei - ner Blit - ze Flam-men lo - hen um dein Haupt, dich trifft ihr*

D.E. *fi-schia in-tor-no in - tor - no; sul tuo ca-po in que- sto gior-no il suo ful - mi - ne ca -  
-braust sein dump-fes Dro-hen; sei - ner Blit - ze Flam-men lo - hen um dein Haupt, dich trifft ihr*

D.O. *fi-schia in-tor-no in - tor - no; sul tuo ca-po in que- sto gior-no il suo ful - mi - ne ca -  
-braust sein dump-fes Dro-hen; sei - ner Blit - ze Flam-men lo - hen um dein Haupt, dich trifft ihr*

M. *fi-schia in-tor-no in - tor - no; sul tuo ca-po in que- sto gior-no il suo ful - mi - ne ca -  
-braust sein dump-fes Dro-hen; sei - ner Blit - ze Flam-men lo - hen um dein Haupt, dich trifft ihr*

612

D.A. *- drà, sì ca - drà, il suo ful - mi - ne ca -  
Schlag, Blit - ze lohn, Blit - ze lohn, dich trifft ihr*

Z. *- drà, sì ca - drà, il suo ful - mi - ne ca -  
Schlag, Blit - ze lohn, Blit - ze lohn, dich trifft ihr*

D.E. *- drà, sì ca - drà, il suo ful - mi - ne ca -  
Schlag, Blit - ze lohn, Blit - ze lohn, dich trifft ihr*

D.O. *- drà, sì ca - drà, il suo ful - mi - ne ca -  
Schlag, Blit - ze lohn, Blit - ze lohn, dich trifft ihr*

M. *- drà, sì ca - drà, il suo ful - mi - ne ca -  
Schlag, Blit - ze lohn, Blit - ze lohn, dich trifft ihr*

615

D.A. - drà.  
Schlag. O - di il  
Don - ner

Z. - drà.  
Schlag. O - di il  
Don - ner

D.E. - drà.  
Schlag. O - di il  
Don - ner

D.O. - drà.  
Schlag. O - di il  
Don - ner


D.G. **DON GIOVANNI** Ma non man - ca in me co - rag - gio,  
Doch mir fehlt es nicht am Mu - te,

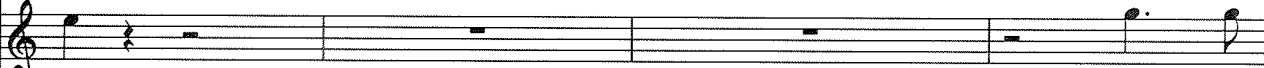
L. **LEPORELLO** Ma non man - ca in lui co - rag - gio,  
Doch ihm fehlt es nicht am Mu - te,

M. - drà.  
Schlag. O - di il  
Don - ner

Archi *p* Legni *f* Tutti


619

D.A.    
 tuon! O - di il  
 tönt! Don - ner

Z.    
 tuon! O - di il  
 tönt! Don - ner

D.E.    
 tuon! O - di il  
 tönt! Don - ner

D.O.    
 tuon! O - di il  
 tönt! Don - ner

D.G.    
 non mi per - do o mi con - fon - do,  
 mich ver - wir - ren nicht die Flam - men,

L.    
 non si per - de o si con - fon - de,  
 ihn ver - wir - ren nicht die Flam - men,

M.    
 tuon! O - di il  
 tönt! Don - ner

Viol.    
 Legni    
 p f

## 623 Più stretto

D.A. tuon! Sul tuo ca-po in que-sto gior-no il suo  
tönt! Sei - ner Blit - ze Flam-men lohn um dein

Z. tuon! Sul tuo ca-po in que-sto gior-no il suo  
tönt! Sei - ner Blit - ze Flam-men lohn um dein

D.E. tuon! Sul tuo ca-po in que-sto gior-no il suo  
tönt! Sei - ner Blit - ze Flam-men lohn um dein

D.O. tuon! Sul tuo ca - po in que - sto  
tönt! Sei - ne Blit - ze in Flam-men

D.G. se ca - des-se an - cor il mon - do, ca - des-se an - cor il  
stürz - te auch die Welt zu - sam - men, stürzt' auch die Welt zu -

L. se ca - des-se an - cor il mon - do, ca - des-se an - cor il  
stürz - te auch die Welt zu - sam - men, stürzt' auch die Welt zu -

M. tuon! Sul tuo ca - po in que - sto  
tönt! Sei - ne Blit - ze in Flam-men

Più stretto

*ff*

627

D.A.    
 ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca -   
 Haupt, dich trifft ihr Schlag, Blit - ze lohn, dich trifft ihr

Z.    
 ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca -   
 Haupt, dich trifft ihr Schlag, Blit - ze lohn, dich trifft ihr

D.E.    
 ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca -   
 Haupt, dich trifft ihr Schlag, Blit - ze lohn, dich trifft ihr

D.O.    
 gior - - no il suo ful - mi - ne ca -   
 lo - - hen, Blit - ze lohn, dich trifft ihr

D.G.    
 mon - do \_\_\_\_\_ nul - la mai te - mer, te - mer lo   
 - sam - men \_\_\_\_\_, furcht - los bin ich, furcht - los, un - ver -

L.    
 mon - do \_\_\_\_\_ nul - la mai te - mer, te - mer lo   
 - sam - men \_\_\_\_\_, furcht - los ist er, furcht - los, un - ver -

M.    
 gior - - no il suo ful - mi - ne ca -   
 lo - - hen, Blit - ze lohn, dich trifft ihr



The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' above the notes). The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines, also including triplet markings.



631

D.A. *- drà, Schlag, sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo*  
*sei - ner Blit - ze Flam - men lohn um dein*

Z. *- drà, Schlag, sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo*  
*sei - ner Blit - ze Flam - men lohn um dein*

D.E. *- drà, Schlag, sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo*  
*sei - ner Blit - ze Flam - men lohn um dein*

D.O. *- drà, Schlag, sul tuo ca - po in que - sto*  
*sei - ne Blit - ze in Flam - men*

D.G. *fa, se ca - des - se an - cor il mon - do, ca - des - se an - cor il*  
*- zagt, stürz - te auch die Welt zu - sam - men, stürzt' auch die Welt zu -*


L. *fa, se ca - des - se an - cor il mon - do, ca - des - se an - cor il*  
*- zagt, stürz - te auch die Welt zu - sam - men, stürzt' auch die Welt zu -*

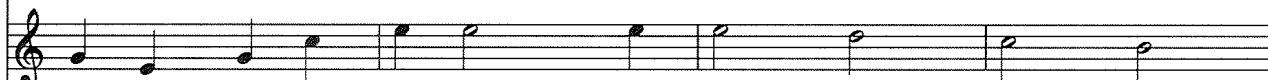
M. *- drà, Schlag, sul tuo ca - po in que - sto*  
*sei - ne Blit - ze in Flam - men*

*ff*

635

D.A.    
 ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca -   
 Haupt, dich trifft ihr Schlag, Blit - ze lohn, dich trifft ihr

Z.    
 ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca -   
 Haupt, dich trifft ihr Schlag, Blit - ze lohn, dich trifft ihr

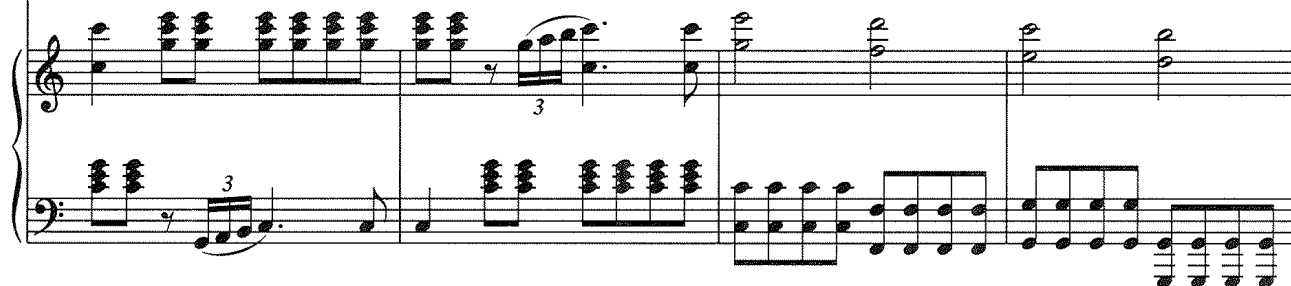
D.E.    
 ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca -   
 Haupt, dich trifft ihr Schlag, Blit - ze lohn, dich trifft ihr

D.O.    
 gior - - no il suo ful - mi - ne ca -   
 lo - - hen, Blit - ze lohn, dich trifft ihr

D.G.    
 mon - do \_\_\_\_\_ nul - la mai te - mer, te - mer mi   
 - sam - men \_\_\_\_\_, furcht - los bin ich, furcht - los, un - ver -

L.    
 mon - do \_\_\_\_\_ nul - la mai te - mer, te - mer lo   
 - sam - men \_\_\_\_\_, furcht - los ist er, furcht - los, un - ver -

M.    
 gior - - no il suo ful - mi - ne ca -   
 lo - - hen, Blit - ze lohn, dich trifft ihr



The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern in the right hand, including triplets and sixteenth notes. The left hand provides a steady accompaniment with chords and moving lines.

639

D.A.    
 - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo  
 Schlag, Blit - ze lohn, dich trifft ihr Schlag, Blit - ze lohn, dich trifft ihr Schlag, Blit - ze

Z.    
 - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo  
 Schlag, Blit - ze lohn, dich trifft ihr Schlag, Blit - ze lohn, dich trifft ihr Schlag, Blit - ze

D.E.    
 - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo  
 Schlag, Blit - ze lohn, dich trifft ihr Schlag, Blit - ze lohn, dich trifft ihr Schlag, Blit - ze

D.O.    
 - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo  
 Schlag, Blit - ze lohn, dich trifft ihr Schlag, Blit - ze lohn, dich trifft ihr Schlag, Blit - ze

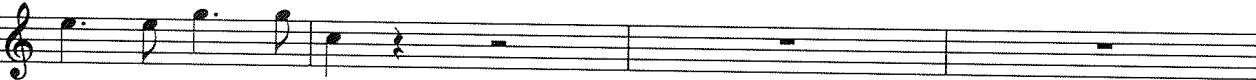
D.G.    
 fa, nul - la mai te - mer mi fa, nul - la mai te - mer mi fa, nul - la  
 - zagt, furcht - los bin ich, un - ver - zagt, furcht - los bin ich, un - ver - zagt, furcht - los

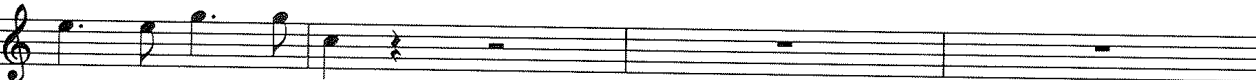
L.    
 fa, nul - la mai te - mer lo fa, nul - la mai te - mer lo fa, nul - la  
 - zagt, furcht - los ist er, un - ver - zagt, furcht - los ist er, un - ver - zagt, furcht - los


M.    
 - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo  
 Schlag, Blit - ze lohn, dich trifft ihr Schlag, Blit - ze lohn, dich trifft ihr Schlag, Blit - ze

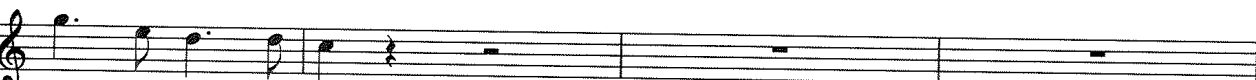
Legni    
 Viol. Viol.    



644

D.A.    
 ful - mi - ne ca - drà. [297]  
 lohn, dich trifft ihr Schlag.

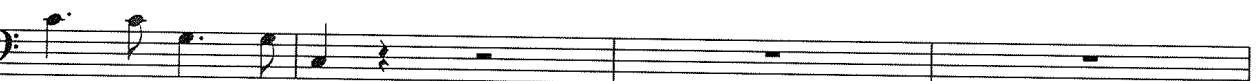
Z.    
 ful - mi - ne ca - drà. [284]  
 lohn, dich trifft ihr Schlag.

D.E.    
 ful - mi - ne ca - drà. [253]  
 lohn, dich trifft ihr Schlag.

D.O.    
 ful - mi - ne ca - drà. [295]  
 lohn, dich trifft ihr Schlag.

D.G.    
 mai te - mer mi fa.  
 bin ich, un - ver - zagt.

L.    
 mai te - mer lo fa.  
 ist er, un - ver - zagt.

M.    
 ful - mi - ne ca - drà. [271]  
 lohn, dich trifft ihr Schlag.



Piano accompaniment for measures 644-647, featuring chords and triplets in both hands.



Piano accompaniment for measures 648-651, concluding the first act with a final cadence.

Fine dell' Atto primo  
 Ende des ersten Aktes

192

L. *cuo - co, che lo vol - li anch'io pro - var, che lo vol - li anch'io pro -*  
*Küns - ten konnt ich nim - mer wi - der - stehn, konnt ich nim - mer wi - der -*

*mfp*

196 DON GIOVANNI

D.G. *Sì ec-cel-len-te è il cuo-co mio, che lo vol - le anch'ei pro-*  
*Mei-nes Ko-ches ho-her Kunst konnt er nim - mer wi - der -*

L. *- var. Sì ec-cel-len-te, che lo vol-li anch'io pro-*  
*- stehn. Sol-chen Küns-ten konnt ich nim-mer wi - der -*

Ob. *mfp* Clar. *Fg.*

## Scena XIV

I suddetti; DONNA ELVIRA.

## 14. Szene

Die Vorigen; DONNA ELVIRA.

200 **Allegro assai** DONNA ELVIRA (entra disperata.)  
 (tritt verzweifelt ein.)

D.E. *L'ul-ti-ma pro - va del - l'a - mor mi - o an - cor vo - gl' i - o*  
*Dies letz - te Mal noch lass mich's dir zei - gen, ich bin dein Ei - gen,*

D.G. *- var.*  
*- stehn.*

L. *- var.*  
*- stehn.*

**Allegro assai**

*f p f p f p f*

207

D.E. *tr* *p* *Clar.* *Viol.*

fa - re con te. Più non ram - men - to gl'in-gan-ni tuo - i,  
 ich lie - be dich. Ich hab ver - ges - sen, was du mir ta - test,

213

D.E. *cresc.* *p*

gl'in-gan-ni tuo - i, pie - ta - - - - de io sen - to ...  
 was du mir ta - test, ich füh - - - - le Mit - leid ...

219

(S'inginocchia.)  
(Sie kniet nieder.)

DON GIOVANNI (sorgendo)  
(aufstehend)

Da te non chie - de que-st'al-ma op -  
Nicht mehr ver - langt jetzt, die du so

Co - s'è? co - s'è?  
Was gibt's? was gibt's?

LEPORELLO

Co - s'è? co - s'è?  
Was gibt's? was gibt's?

*cresc.* *Tutti* *f* *fp* *sf* *Clar.* *Fg.*

226

D.E. - pres - sa del - la sua fe - de qual - che mer - cé.  
quäl - test, für ih - re Treu - e auch ei - nen Lohn.

D.G. Mi ma - ra -  
Ich muss mich

*sf* *p* Archi  
Va. *f* *p*

232

D.E.

D.G. - vi - gliò! Co - sa vo - le - te? co - sa vo - le - te? Se non sor -  
wun - dern! Sagt mir, was wollt ihr? sagt mir, was wollt ihr? Wenn ihr nicht

*f* *p* *f* *p*

(S'inginocchia.)

(Er kniet nieder.)

D.G. 238 *(b)*  
- ge - te non re - sto in piè, non re - sto in piè!  
auf - steht, kni - e auch ich, kni - e auch ich!

*cresc.* *f*

## 243 DONNA ELVIRA

D.E. Ah non de - ri - de-re gli af-fan-ni mie - i  
Trei-be nicht Spott mit mir, mit mei-nen Qua - len!

(Sorgendo fa sorgere Donna Elvira.)  
(Er erhebt sich und veranlasst Donna Elvira dazu.)

D.G. *Io*  
*Ich*

## LEPORELLO

L. Qua - si da pian - ge-re  
Fast bringt die Ärms - te da

Viol. *p*

Va. Fg., Vc., B.

## 249

D.E. Ah non de - ri - de-re,  
Trei - be nicht Spott mit mir,

D.G. te de - ri - de-re?  
trie - be Spott mit dir?

L. mi fa co - ste - i. Qua - - -  
mich noch zum Wei - nen. Fast

*tr*



253

D.E. *(con affettata tenerezza)*  
*(mit übertriebener Zärtlichkeit)* ah non de - ri - de-re ...  
trei - be nicht Spott mit mir ...

D.G. Io te de - ri - de-re?  
Ich trie - be Spott mit dir?

L. - si da pian - - ge - re mi  
bringt die Ärms - - te da mich

*tr* *tr* *tr* *tr*

*simile*

257

D.G. Cie - li! per - chè? Che vuoi, mio be - ne?  
Him - mel! wes - halb? Was will\_ mein Le - ben?

L. fa co - ste - i.  
noch zum Wei - nen.

*tr* *cresc.* *p* *cresc.*

Fl. Viol.

263

D.E. Che vi - - - ta can - gi.  
Du musst \_\_\_\_\_ dich än - dern.

*p* *cresc.*

268

D.E. *Cor per - fi - do!*  
*Du Schlan-gen-herz!* *Cor Du*

DON GIOVANNI

G. *Bra - va!*  
*Bra - vo!* *Bra - va!*  
*Bra - vo!*

*fp* *cresc.* *fp*

274

D.E. *per - fi - do!* *Cor per - - - - fi - do!*  
*Schlan-gen-herz!* *Du Schlan - - - - gen-herz!*

LEPORELLO

G. *La - - -*  
*Lass*

L. *Cor per - - - - fi - do!*  
*Du Schlan - - - - gen-herz!*

*fp Tutti* *f* *p* *Viol.* *tr*

Clar. *Fg.*

281

G. *- scia ch'io man-gi, la - - - scia ch'io man-gi;*  
*mich jetzt es - sen, lass mich jetzt es - sen;*

*tr* *Clar.* *tr* *tr*

*Viol.*

*Fg.*

287 (Torna a sedere a mangiare.)  
(Er setzt sich wieder zum Essen.)

D.G.

e se ti pia - ce, man-gia con  
und wenn du Lust hast, iss doch mit

Archi *mf p*

294 DONNA ELVIRA

D.E.

Re - sta - ti, bar - ba-ro, nel lez - zo im -  
Blei - be nur, Grau - sa-mer, im fau - len

D.G.

me.  
mir.  
LEPORELLO

L.

Se non si muo - ve  
Wenn ih - re Qua - len

Clar. *f Tutti p*  
Fg. *p*  
Archi

298

D.E.

- mon - do, e - sem - pio or - ri - bi - le d'i - ni - qui - tà!  
Schlam - me, schreck - li - ches Bei - spiel der Ruch - lo - sig - keit!

L.

del suo do - lo - re, di sas - so ha il co - re, o cor non ha!  
ihn jetzt nicht rüh - ren, von har - tem Stein ist dann sein Herz!

*cresc. f p*

## DON GIOVANNI

(bevendo)

(trinkend)

303

D.G. 

Vi - van le fem - mi - ne, vi - va il buon vi - no, so - ste - gno e glo - ri - a  
 Es leb das Wei - ber - volk, der Saft der Re - ben, sie sind die Kro - ne des



*cresc.*

## 309 DONNA ELVIRA

D.E. 

Re - - sta - ti,  
 Blei - - be nur,

D.G. 

d' u - ma - ni - tà, so - ste - gno e glo - ri - a d' u - ma - ni - tà!  
 Men - schen - ge - schlechts, sie sind die Kro - ne des Men - schen - ge - schlechts!



*f* *p* *f p* *f p*

316

D.E. 

bar - ba - ro, nel lez - zo im - mon - do,  
 Grau - sa - mer, im fau - len Schlam - me,

D.G. 

LEPORELLO Vi - van le fem - mi - ne, vi - va il buon  
 Es leb das Wei - ber - volk, der Saft der

L. 

Se non si muo - ve del suo do -  
 Wenn ih - re Qua - len ihn jetzt nicht



*p* *f p* *f p* *p*

322

D.E. re - sta - ti, bar - ba - ro, nel lez - zo im - mon - do, e - - sem - pio or -  
blei - be nur, Grau - sa - mer, im fau - len Schlam - me, schreck - - li - ches

D.G. vi - no, vi - van le fem mi - ne, vi - va il buon vi - no, so - ste - gno e  
Re - ben, es leb das Wei - ber - volk, der Saft der Re - ben, sie sind die

L. - lo - re, di sas - so ha il co - re, di sas - so ha il  
rüh - ren, von Stein ist sein Herz dann, von har - tem

*f p* *f p* *f p* *f p* *p* Tutti *cresc.*

*tr* *tr*

328

D.E. - ri - bi - le d'i - ni - qui - tà \_\_\_\_\_,  
Bei - spiel der Ruch - lo - sig - keit \_\_\_\_\_,

D.G. glo - ri - a d'u - ma - ni - tà \_\_\_\_\_, so - ste - gno e glo - ri - a d'u - ma - ni -  
Kro - ne des Men - schen - ge - schlechts \_\_\_\_\_, sie sind die Kro - ne des Men - schen - ge -

L. co - re, o cor non ha \_\_\_\_\_,  
Stein ist dann sein Herz \_\_\_\_\_,

*tr* *tr* *f* *p* Archi

336

D.E. e - sem - pio or - ri - bi - le\_ d' i - ni - qui - tà, d' i - ni - qui - tà,  
schreck - li - ches Bei - spiel der Ruch - lo - sig - keit, Ruch - lo - sig - keit,

D.G. - tà, so - ste - gno e glo - ri - a d' u - ma - ni - tà, d' u - ma - ni - tà,  
- schlechts, sie sind die Kro - ne des Men - schen - ge - schlechts, Men - schen - ge - schlechts,

L. di sas - so ha il co - re, o cor non ha, o cor non ha,  
von har - tem Stei - ne ist dann sein Herz, ist dann sein Herz,

*mf p* *f Tutti* *p Archi* *f*

343

(Sorte.)  
(Sie geht ab.)

D.E. d' i - ni - qui - tà, e - sem - pio or - ri - bile d' i - ni - qui - tà!  
Ruch - lo - sig - keit, schreck - li - ches Bei - spiel der Ruch - lo - sig - keit!

D.G. d' u - ma - ni - tà, so - ste - gno e glo - ria d' u - ma - ni - tà!  
Men - schen - ge - schlechts, sie sind die Kro - ne des Men - schen - ge - schlechts!

L. o cor non ha, di sas - so ha il co - re, o cor non ha!  
ist dann sein Herz, ist dann sein Herz, ist dann sein Herz!

*p* *cresc.* *Tutti* *f* *p*

(Rientra e fugge dall' altra parte.)  
(Sie kommt zurück und flieht nach der  
anderen Seite.)

349

D.E. Ah \_\_\_\_\_!  
Ach \_\_\_\_\_! [422]

*f p* *f p* *f p* *sfp*

354

D.G. *Che gri - do è que-sto ma - i!      Che gri - do! che gri - do è que-sto*  
*Welch Schrei! was ist ge - sche - hen?      Welch Schrei dort! welch Schrei! was ist ge -*

L. **LEPORELLO**  
*Che gri - do è que-sto ma - i!      Che gri - do è que-sto*  
*Welch Schrei! was ist ge - sche - hen?      Welch Schrei! was ist ge -*

*p* Archi *cresc.* Legni Archi *f*

359

D.G. *ma - i! Va'a ve - der, va'a ve - der che co - sa è sta - to!*  
*- sche - hen? Geh und sieh, geh und sieh, was es ge - we - sen!*

L. *ma - i!*  
*- sche - hen?*

(Leporello sorte, e  
 (Leporello geht hinaus)

*p* *f* *p* *fp* *f* *p*

364

D.G. *Che gri - do in -*  
*Ein Schrei, wie*

L. *Ah \_\_\_\_\_!*  
*Ach \_\_\_\_\_!*

*f* *p* *f* *p* *sfp*

369

D.G. 


- dia - vo - la - to! Che gri - do in - dia - vo - la - to! Le - po - rel - lo, che co -  
 aus der Höl - le! Ein Schrei, wie aus der Höl - le! Le - po - rel - lo, sag, was

LEPORELLO  
 (Leporello entra spaventato e chiude l'uscio.)  
 (Leporello tritt entsetzt ein und schließt die Tür.)

L. 


 *cresc.* Archi  
 Legni *f*

374 Molto Allegro


D.G. 

- s'è? che co - s'è? che co - s'è?  
 ist? sag, was ist? sag, was ist?

LEPORELLO

L. 

Ah si -  
 Ach, mein

 Archi  
*p* *p*

380

L. 

- gnor ... per ca - ri - tà! ... non an - da - te fuor di qua! ... l'uom ... di ... sas - so ...  
 Herr ... ich bit - te euch! ... geht auf kei - nen Fall hi - naus! ... je - ner ... wei - ße ...



387

L. 

l'uo - mo ... bian - co ... ah pa - dro - ne! ... io ge - lo ... io man - co ... se ve -  
 Mann ... aus ... Mar - mor ... ach, so hört mich! ich zitt - re ... ich ster - be ... wenn ihr





393 DON GIOVANNI

D.G.

L.

- de-ste che fi-gu-ra! ... se sen-ti-ste co-me fa: ta ta ta ta!  
 sä-het, welch ein An-blick! ... wenn ihr hör-tet, wie es tut: ta ta ta ta!

*Non ca - pi - sco nien-te af - Ich ver-steh kein Wort von*

*cresc. Tutti*

D.G.

L.

- fat-to: tu sei mat-to in ve-ri - tà, in ve-ri - tà, in ve-ri - tà.  
 al-lem: du be-nimmst dich wie ein Narr, ja wie ein Narr, ja wie ein Narr.

ta ta ta ta!  
 ta ta ta ta!

*(Si sente (Man hört)*

*f p cresc. Tutti f*

battere alla porta.)  
 an die Tür klopfen.)

D.G.

L.

Qual-cun bat-te. A-pri ...  
 Je-mand klopft da. Öff-ne ...  
 (tremando)  
 (zitternd)

Ah sen-ti-te! Io  
 Ach, so hört doch! Ich

*sf Cor. p Viol. tr f p Cor.*

413

D.G. a - pri, di-co! A-pri!  
 öff - ne, sag ich! Öff-ne!

L. tre - mo ... Ah ... Ah ...  
 zitt - re ... Ach ... Ach ...

*f* *Tutti* *p* *f* *p* *f*

419

D.G. Mat-to! Per to-glier-mi d'in-tri-co ad a-pri-ri io stes-so an-drò, io stes - so an -  
 E - sel! So will ich sel - ber ge-hen, und die Tü - re öff - ne ich, ich öff - ne

L.

*p* *Archi* *cresc.* *f*

*Fg.*

(Piglia lume e va per aprire.) (Apre.)  
 (Er nimmt einen Leuchter und geht um zu öffnen.) (Er öffnet.)

425

D.G. - drò! (S'asconde sotto la  
 selbst! tavola.)  
 (Er verkriecht sich unter  
 den Tisch.)

L. Non vo' più ve - der l'a - mi-co; pian pia-nin m'ascon - de - rò, m'a - scon - de - rò.  
 Ich will ihm nicht län - ger se - hen; leis, ganz leis ver - steck ich mich, ver - steck ich mich.

*p* *Archi* *f*

*Fg.* *Fl., Clar.* *Archi*

I suddetti; il COMMENDATORE.

Die Vorigen; der KOMTUR.

## Andante

433 IL COMMENDATORE

C.

Don Gio-van - ni,  
Don Gio-van - ni,

*Tutti ff*

*p* Archi

C.

a ce-nar te - co m'in-vi - ta - sti, e son ve -  
mit dir zu spei - sen, war dein Wil - le, ich bin ge -

Tbn. Archi Tbn. Legni

443 DON GIOVANNI

D.G.

Non l'a-vrei giam-mai cre - du - to, ma fa -  
Nie-mals hätt ich das er - war - tet, doch ich

C.

- nu - to.  
- kom - men.

Viol.

D.G.

- rò quel che po - trò! Le-po-rel - lo, u - n'al - tra  
tu - e, was ich kann! Le-po-rel - lo, ein Ge -

*f* *p* *f* *p*

Ob.

448

D.G. 

ce - na fa che su - bi - to si por - ti!  
- deck noch, sag, man soll es ei - lig brin - gen!

LEPORELLO (mezzo fuori col capo dalla mensa.)  
(steckt den Kopf unter dem Tisch hervor.)

L. 

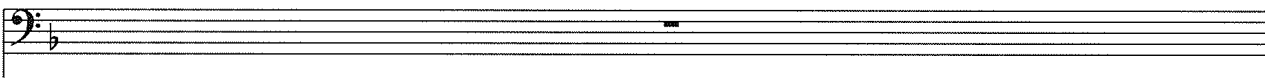
Ah pa-dron! ah pa-  
Ach mein Herr! ach mein

*f* *p* *f* *p* Fl., Clar. Viol.

*p* *f* *p* *f* *p*



450


D.G. 

L. 

- dron! ah pa - dron, siam tut - ti  
Herr! ach mein Herr, wir müs - sen

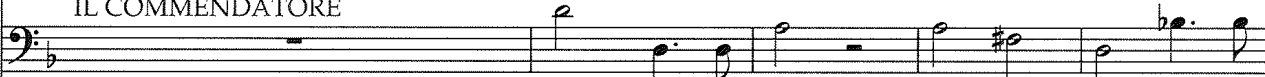


451

D.G. 

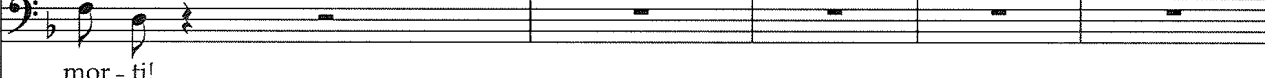
Van - ne di - co ...  
Geh schon, sag ich ...

IL COMMENDATORE

C. 


Fer - ma un po'. Non si pa - sce di  
Nein, hal - tet ein. Nicht der Sterb - li - chen

(Con molti atti di paura esce e va per partire.)  
(Er kommt mit dem Ausdruck großer Angst  
hervor, um sich zu entfernen.)

L. 

mor - ti!  
ster - ben!

*cresc.* *f* Tutti *p* Ob.  
*p* Fg., Tbn.



456

C. *fp* Tutti

ci - bo mor - ta - le chi si pa - sce di ci - bo ce - le - ste.  
Spei - se be - geh - ret, wem der Himm - li - schen Spei - se ver - gönnt ist.

Ob.  
Tbn.  
Fg.

*fp*  
*f* *p*

462

C. *p* Tutti

Al - - - tre cu - - - re più  
And - - - re Sor - - - gen, die

*cresc.* *p* *cresc.* *p*

464

C. *p* Tutti

gra - - - vi di que - - - ste,  
un - - - heil - - - voll las - - - ten,

*cresc.* *p* *cresc.* *p*

466

C. *p* Tutti

al - - - tra bra - - - ma quag -  
and - - - re Wüin - - - sche, die

*cresc.* *p* *cresc.* *p*

468

C. *tr*

- giù mi gui  
führ ten mich

*cresc. p cresc. p*

470 DON GIOVANNI

D.G.

Par - la dun - que: che  
Al - so re - de: was

C.

- d'ò!  
her!

LEPORELLO

L.

La ter - za - na d'a - ve - re mi sem - bra, e le mem - bra fer - mar più non  
Es er - greift mich wie glü - hen - des Fie - ber, mei - ne Glie - der be - herrsch ich nicht

Archi Fg.

472

D.G.

chie - di, che vuo - i?  
wünschst du, was willst du?

L.

so. La ter - za - na d'a - ve - re mi sem - bra, e le mem - bra fer - mar più non  
mehr. Es er - greift mich wie glü - hen - des Fie - ber, mei - ne Glie - der be - herrsch ich nicht

474

D.G. *Vi-\*)*

Par-la, par-la, a-scoltan - do ti  
 Sprich nur, sprich nur, ich hö - re dich

IL COMMENDATORE

C. par - lo, a - scol - ta, più tem - po non ho.  
 Hör mei-ne Wor - te, nur kurz ist die Zeit.

L. so, ah le membra fer-mar più non  
 mehr. ach die Glie-der be-herrsch ich nicht

Tutti Archi Fg.

479

D.G. sto.  
 an.

C. Par - - - lo, a - scol - - - ta, più  
 Hör mei - - - ne Wor - - - te, nur

L. so. La ter - za - na d'a-ve - re mi sem-bra, la ter - za - na d'a-ve - re mi  
 mehr. Es er-greift mich wie glü-hen-des Fie-ber, es er-greift mich wie glü-hen-des

Tutti

*cresc. p cresc. p*

\*) Die Streichung der Takte 478-482 ist von Mozart für die „Wiener Fassung“ (vgl. Vorwort) vorgenommen worden. / The deletion of measures 478-82 was made by Mozart for the “Vienna version” (cf. Preface).

481 -de

D.G. 

C. 

L. 

tem - - po non ho.  
kurz ist die Zeit.

Par - la, par - la, a-scol-  
Sprich nur, sprich nur, und ich

sem-bra, e le mem-bra fer - ma - re non so.  
Fie-ber, mei-ne Glie-der be-herrsch ich nicht mehr.

*cresc.* *p* 

484

D.G. 

C. 

- tan - - do ti sto.  
hö - - re dich an.

Tu m'in-vi - ta - sti a  
Du lu - dest mich zum  
Tutti

*f* *p* 

489

C. 

ce - na, il tuo do - ver or sa - i;  
Mah - le, was du zu tun hast, weißt du;

*cresc.* *f* *p* *cresc.* 



494

C. *ri - spon - di - mi, ri - spon - di - mi: ver -*  
*gib Ant - wort mir, gib Ant - wort mir: wirst*

499 *\*) Vi-*

C. *- ra - i tu a ce - nar me - co?*  
*du zum Mahl zu mir kom - men?*

LEPORELLO *(da lontano, tremando)*  
*(von ferne, zitternd)*

L. *Oi - b0, oi - b0! tem - po non ha, scu -*  
*O - je, o - je! Zeit hat er nicht, ver -*

Viol. I

503 DON GIOVANNI

D.G. *A tor - to di vil - ta - te tac -*  
*Soll man mich Feig - ling nen - nen? nein,*

L. *- sa - te.*  
*- zieht mir.*

Cor.

Viol. II

\*) Die Streichung der Takte 503-506 ist von Mozart für die „Wiener Fassung“ (vgl. Vorwort) vorgenommen worden. / The deletion of measures 503-6 was made by Mozart for the “Vienna version” (cf. Preface).

506 -de  
)

D.G.

- cia - - to mai sa - rò!  
nie - mals soll's ge - schehn!  
IL COMMENDATORE

C.

Ri - sol - vi: Ver -  
Ent - schei - de: So

*f* Tutti *p*

511

D.G.

Ho fer - mo il co-re in pet - to: non ho ti-  
Mein Herz schlägt oh-ne Za - gen: ich fürch-te

C.

- ra - i?  
kommst du?

LEPORELLO (a Don Giovanni)  
(zu Don Giovanni)

L.

Di-te di no! di-te di no!  
So sagt doch nein! so sagt doch nein!

Viol.

*f* *p* *f* *p* 3

515

D.G.

- mor, ver - rò!  
nichts, es sei!

C.

Dam - mi la ma - no in pe - gno!  
Gib mir die Hand zum Pfan - de!

*f* *tr* *pp* *sf* *p*

\*) T. 507, Änderungen für den Strich T. 503-506; Violine I, erste Note *f* statt *c*"; Viola, erste Note *f* statt Terz *a+c*"; DON GIOVANNI Ganztaktpause, LEPORELLO wie T. 503. / M. 507, changes for the cut of mm. 503-6: First note in vn 1 is *f* instead of *c*"; first note of va is *f* instead of *a+c*"; DON GIOVANNI whole-bar rest, LEPORELLO same as m. 503.

## Più stretto

(Grida forte.)  
(Er schreit laut.)

521

D.G.

Oi-mè! che ge-lo è que-sto ma-i?  
O weh! welch grau-en - vol - le Käl-te?

C.

Co-s'hai? Pen - - ti - ti, can - gia  
Was ist? Änd - - re dich und be -

Archi   
cresc.

525

D.G.   
(Vuol  
(Er

No  
Ich

C.

vi - ta: è l'ul - ti - mo mo - men - to!  
- reu - e: dies ist die letz - te Stun - de!

*f* Tutti *p* *f*

528

D.G.   
sciogliersi, ma invano.)  
versucht vergeblich sich freizumachen.)

no, ch'io non mi pen - to van - -  
ken - - - ne kei - - - ne Reu - e, he - -

C.

*p* *f*

531

D.G. *ne lon-tan da me!*  
*be dich fort von mir!*

C. Pen - ti - ti, scel - le -  
Bess - re dich, Un - glück -

535

D.G. No, vec - chio in-fa - tu - a - to!  
Nein, dum - mer, al - ter Schwät-zer!

C. - ra - to!  
- sel' - ger!

538

D.G. No!  
Nein!

C. Pen - ti - ti!  
Bess - re dich!

Pen - ti - ti!  
Bess - re dich!

541

D.G. *hp*

No!  
Nein!

No!  
Nein!

C.

Si!  
Doch!

*f* *fp* *fp* *f* *sf*

3

544

D.G.

No!  
Nein!

C.

Si!  
Doch!

LEPORELLO

Si!  
Doch!

L.

Si!  
Doch!

Si!  
Doch!

*fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

3

547

D.G.

No! No!  
Nein! Nein!

C.

Ah Ah, tem - - - po  
Ah, dei - - - ne

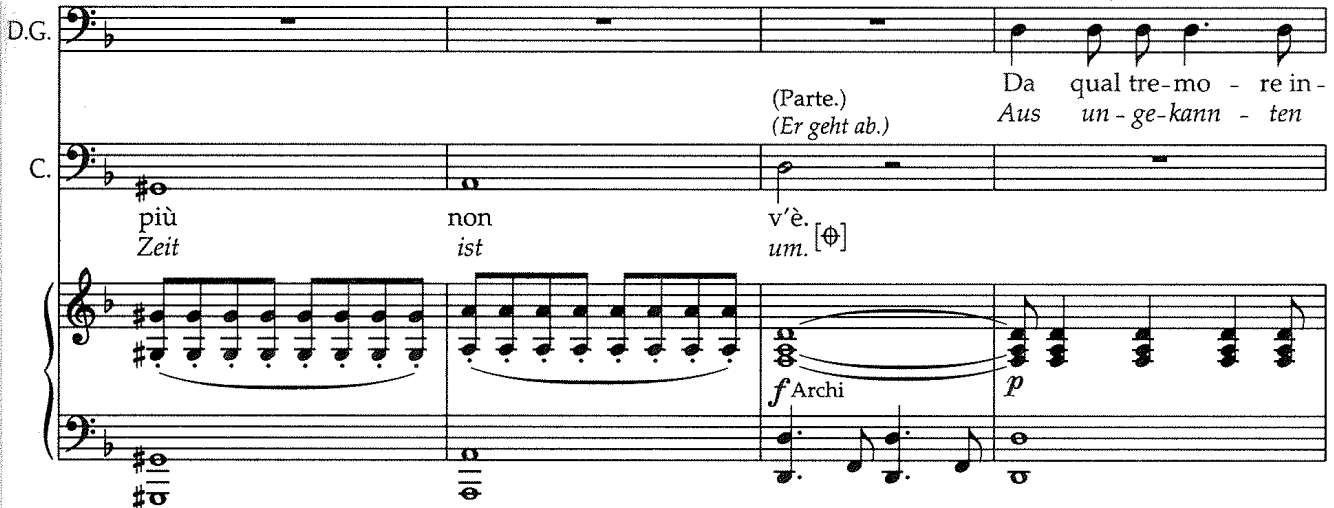
*f* *f* *p*

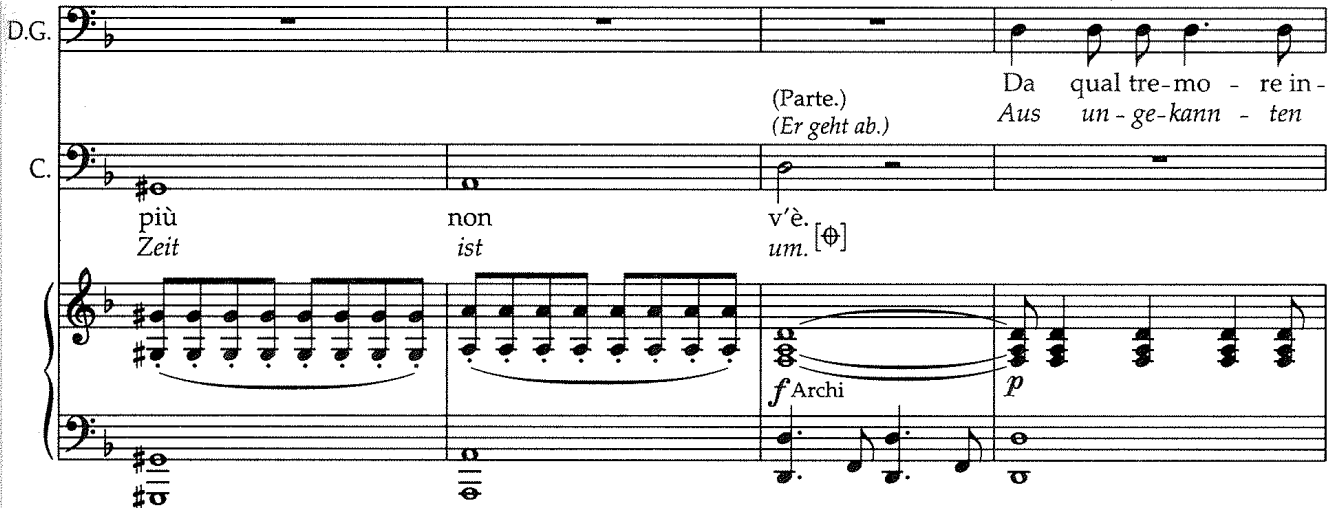
## Allegro

(foco da diverse parti, tremuoto)

(Flammen von verschiedenen Seiten, Erdbeben)

552 DON GIOVANNI

D.G. 

C. 

più non v'è. [Φ]  
Zeit ist um. [Φ]

*f* *Archi* *p*

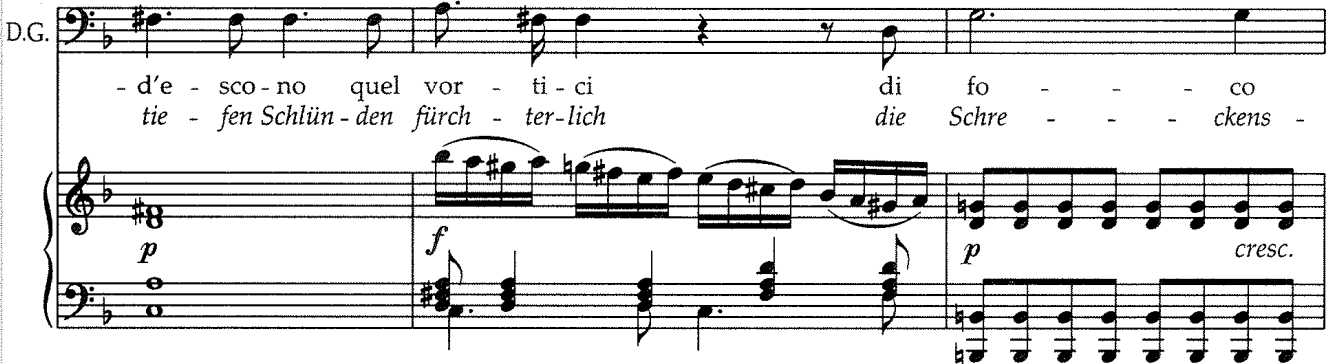
556

D.G. 

- so - li - to ... don -  
Spal - ten dort ... na - hen sich Geis - ter dro - hend mir ... aus

*f* *Tutti* *p* *Archi* *f* *Tutti*

559

D.G. 

- d'e - sco - no quel vor - ti - ci di fo - - - co  
tie - fen Schün - den fürch - ter - lich die Schre - - - ckens -

*p* *f* *p* *cresc.*

562

D.G. 

pien d'or - ror!  
- flam - - - me bricht!  
(di sotterra, con voci cupe)  
(aus der Tiefe, mit dumpfer Stimme)

Coro: Tut - - to a tue col - - - pe è  
Komm: dei - ne Schuld zu

*f* *sf* *sf* *sf* *sf*

565

Coro

po - - - co. Vie - - ni: c'è un  
 stra - - - fen, grō - - ßer sei

Viol.

*f* Tutti *sf* *sf*

568 DON GIOVANNI

D.G. Chi l'a - ni - ma mi la - ce - ra! Chi m'a - gi - ta le  
 Wer fol - tert wild die See - le mir? Wer wü - tet in den

LEPORELLO

L. Che cef - fo di - spe - ra - to! Che  
 Die Frat - ze der Ver - zweif - lung! Das

Coro

mal - peg - gior!  
 dei - ne Qual!

*sf* *sf* *f* Tutti

572

D.G. vi - sce - re! Che stra - zio, oi - mè, che sma - nia! Che in -  
 A - dern mir? Welch E - lend, weh, welch Ra - sen! Welch

L. ge - sti da dan - na - to! Che gri - di, che la -  
 Ra - sen des Ver - damm - ten! Das Schrei - en und das

*f* *f* *f*

575

D.G. *- fer - no! che ter - ror!*  
*Grau - en! Höl - len - pei!*

L. *- men - ti! Co - me mi fa ter - - ror, mi fa ter -*  
*Kla - gen! Mich fasst Ent - set - zen, ach, Ent - set - zen,*

578

D.G. *Chi l'a - ni - ma mi*  
*Wer fol - tert wild die*

L. *- ror! Che*  
*ach! Die*

Coro *Tut - - to a tue col - - pe è po - - - -*  
*Komm: dei - ne Schuld zu stra - - - -*

581

D.G. *la - ce - ra! Chi*  
*See - le mir? Wer*

L. *cef - fo di - spe - ra - to!*  
*Frat - ze der Ver - zweif - lung!*

Coro *- co. Vie - ni: c'è un mal - - peg - -*  
*- fen, grö - ßer sei dei - - ne*

Viol. #



584

D.G. *m'a - gi - ta le vi - sce - re! Che stra - zio, oi - mè, che sma - nia!*  
*wü - tet in den A - dern mir? Welch E - lend, weh, weh Ra - sen!*

L. *Che ge - sti da dan - na - to! Che gri - di, che la -*  
*Das Ra - sen des Ver - damm - ten! Das Schrei - en und das*

Coro *- gior!*  
*Qual!*

*f Tutti* *Tutti*

588

D.G. *Ah! Che in - fer - no! Che ter -*  
*Ah! Welch Grau - en! Höl - len -*

L. *- men - ti! Che gri - di, che la - men - ti! Co - me mi fa ter -*  
*Kla - gen! Das Schrei - en und das Kla - gen! Mich fasst Ent - set - zen,*

Coro *Vie - - ni!* *vie - - ni!*  
*Kom - - me!* *kom - - me!*

(Il foco cresce; si sprofonda.)  
 (Die Flammen wachsen an; er  
 versinkt.)

(Resta inghiottito dalla terra.)  
 (Er wird von der Erde verschlungen.)

592

D.G. - - - - -

- ror!  
 - pein! Ah! - [Φ]  
 Ah! - [Φ]

L. - - - - -

- ror!  
 ach!

Coro

vie - ni: c'è un mal peg - gior!  
 grö - ßer sei dei - ne Qual!

LEPORELLO

596

L. - - - - -

Ah! -  
 Ah! -

599

# PART II

*Le nozze di Figaro*

*ossia*

*The midlife crisis*

*Sinfonia*

*N°1 Duettino - Cinque... dieci... venti...*

*Dialogo*

*Scena II Recitativo - Bravo signor padrone!.. N° 3 Cavatina - Se vuol ballare*

*N° 11 Cavatina - Porgi amor qualche ristoro*

*Dialogo*

*N° 12 Arietta - Voi che sapete che cosa è amor*

*Dialogo*

*N° 10 Aria - Non più andrai*

*N° 17 Duettino - Crudel perche finora*

*Dialogo*

*N° 21 Duettino - Sul aria*

*N° 28 Recitativo ed Aria - Giunse alfin il momento... Deh vieni non tardar*

*N° 29 Finale (From bar 106) Scena XIII - Tutto è tranquillo e placido... Scena ultima -  
Gente gente*

# Le nozze di Figaro

Sinfonia

Wolfgang Amadeus Mozart

Klavierauszug / Piano Reduction: Eugen Eplée

Presto

pp

Musical notation for measures 1-4 of the piano reduction. The score is in treble and bass clefs, with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The first measure starts with a piano (*pp*) dynamic. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

5

*p*

Musical notation for measures 5-8 of the piano reduction. The score continues in the same key and time signature. The dynamic is marked *p* (piano) starting in measure 7. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

10

*ff*

Musical notation for measures 9-14 of the piano reduction. The score continues in the same key and time signature. The dynamic is marked *ff* (fortissimo) starting in measure 11. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

15

*p*

Musical notation for measures 15-19 of the piano reduction. The score continues in the same key and time signature. The dynamic is marked *p* (piano) starting in measure 17. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

20

Musical notation for measures 20-24 of the piano reduction. The score continues in the same key and time signature. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

25

ff

30

35

f p f p f p

40

45

50

56

fp fp fp

Musical score for piano, measures 62-92. The score is written in treble and bass clefs with a key signature of two sharps (F# and C#). The piece features a variety of dynamics including *fp* (fortissimo piano), *p* (piano), *f* (forte), and *fz* (forzando). The notation includes sixteenth-note runs, chords, and rests. Measure numbers 62, 67, 72, 77, 82, 87, and 92 are indicated at the start of their respective systems.

97

Musical score for measures 97-102. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a melodic line with various intervals and rests, including a triplet of eighth notes in measure 101. The lower staff is in bass clef and provides harmonic support with chords and single notes.

103

Musical score for measures 103-107. The system consists of two staves. The upper staff continues the melodic line from the previous system, ending with a fermata over a half note in measure 105. The lower staff continues with harmonic accompaniment, including a triplet of eighth notes in measure 106.

108

*simile*

Musical score for measures 108-111. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with a triplet of eighth notes in measure 110. The lower staff features a consistent eighth-note accompaniment pattern throughout the system.

112

Musical score for measures 112-116. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with a triplet of eighth notes in measure 114. The lower staff continues with the eighth-note accompaniment pattern.

117

Musical score for measures 117-121. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with a triplet of eighth notes in measure 118. The lower staff continues with the eighth-note accompaniment pattern.

122

Musical score for measures 122-126. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with dynamic markings *f* and *p* alternating between measures. The lower staff has an eighth-note accompaniment with dynamic markings *f* and *p* alternating between measures.



127

Measures 127-131. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). Dynamics: *f* and *p*. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

132

Measures 132-136. Treble clef, key signature of two sharps. Dynamics: *f* and *p*. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand continues with an eighth-note accompaniment.

137

Measures 137-141. Treble clef, key signature of two sharps. Dynamics: *pp*. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand continues with an eighth-note accompaniment.

142

Measures 142-146. Treble clef, key signature of two sharps. Dynamics: *p*. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand continues with an eighth-note accompaniment.

147

Measures 147-151. Treble clef, key signature of two sharps. Dynamics: *ff*. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand continues with an eighth-note accompaniment.

152

Measures 152-156. Treble clef, key signature of two sharps. Dynamics: *p*. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand continues with an eighth-note accompaniment.

157

162

167

172

176

180

184

*fp* *fp* *p*

188

*f* *p* *f* *p* *f*

193

*p* *f*

197

*f*

201

*f*

205

*p*

210

Musical score for measures 210-215. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together, and some notes are marked with accents. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

216

Musical score for measures 216-220. The system consists of two staves. The upper staff continues the melodic line from the previous system, including a trill marked with a trill symbol and a fermata. The lower staff continues the accompaniment with chords and moving lines.

221

*simile*

Musical score for measures 221-224. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with a triplet of eighth notes marked with a '3'. The lower staff is marked *simile* and features a continuous eighth-note accompaniment pattern.

225

Musical score for measures 225-228. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with a fermata over the first measure. The lower staff continues the eighth-note accompaniment pattern.

229

Musical score for measures 229-232. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with a triplet of eighth notes marked with a '3'. The lower staff continues the eighth-note accompaniment pattern.

233

*pp*

Musical score for measures 233-236. The system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with a fermata over the first measure. The lower staff is marked *pp* and features a continuous eighth-note accompaniment pattern.

237

Musical score for measures 237-241. The system consists of a treble and bass staff. The treble staff contains a continuous eighth-note melody. The bass staff contains a simple harmonic accompaniment with some sustained chords in the final two measures.

242

Musical score for measures 242-246. The treble staff features a steady eighth-note pattern. The bass staff has a simple accompaniment. The lyrics "cre - - - - - scen" are written below the bass staff, with hyphens indicating syllable placement.

247

Musical score for measures 247-251. The treble staff continues with eighth-note patterns. The bass staff has a simple accompaniment. The lyrics "do" are written below the bass staff. A dynamic marking *f* (forte) is present in the fourth measure.

252

Musical score for measures 252-256. The treble staff features a complex texture with many beamed eighth notes. The bass staff has a simple accompaniment.

257

Musical score for measures 257-260. The treble staff continues with complex beamed eighth-note patterns. The bass staff has a simple accompaniment.

261

Musical score for measures 261-265. The treble staff has a complex texture with beamed eighth notes. The bass staff has a simple accompaniment. A trill or tremolo marking is present in the third measure of the bass staff.

266

Musical notation for measures 266-270. Treble clef has a rapid sixteenth-note melody. Bass clef has a simple accompaniment of quarter notes and rests.

271

Musical notation for measures 271-274. Treble clef continues the sixteenth-note melody. Bass clef accompaniment remains simple.

275

Musical notation for measures 275-279. Treble clef has a more complex melody with eighth notes. Bass clef has a tremolo effect in the middle measure.

280

Musical notation for measures 280-284. Treble clef continues with eighth notes. Bass clef has a tremolo effect in the second measure.

285

Musical notation for measures 285-288. Treble clef has a melody with dotted rhythms. Bass clef has a steady eighth-note accompaniment.

289

Musical notation for measures 289-293. Treble clef has a melody with dotted rhythms. Bass clef has a steady eighth-note accompaniment.

*attacca subito*

## ATTO PRIMO

Camera non affatto ammobiliata,  
una sedia d'appoggio in mezzo.

### Scena I

SUSANNA e FIGARO.

FIGARO con una misura in mano  
e SUSANNA allo specchio che si sta  
mettendo un cappellino ornato di fiori.

## ERSTER AKT

Völlig unmöbliertes Zimmer,  
ein Lehnstuhl in der Mitte.

### Szene I

SUSANNA und FIGARO.

FIGARO mit einem Maßstab in der Hand und  
SUSANNA, die sich einen blumengeschmückten  
Hut aufsetzt, vor dem Spiegel.

### Nº 1 Duettino

Allegro

*p*

*cresc.* *f*

*p* *sf* *p*

*p* *f*

12

16

Bl. VI. I

*p*

19 FIGARO

(misurando)  
(messend)

Fig.

Cin - que ...  
Fünf-zehn ...

22

Fig.

die - ci ...  
drei - ßig ...

ven - ti ...  
vier - zig ...

25

Fig.

tren - ta ...  
fünf - zig ...

tren - ta -  
sechs - und -



Sus. O - ra sì\_ ch'io son con -  
Ja, so passt er\_ gut, das

Fig. - se - i ... qua - ran - ta - tre ...  
- fünf - zig ... und noch ein Strich ...

Sus. - ten - ta; sem - bra fat - to in-ver per me, sem - bra fat - to in-ver per  
weiß ich, er ist wie ge - macht für mich, er ist wie ge - macht für

Sus. me. Guar-da un po', mio ca - ro Fi-ga-ro, guar-da un  
mich. Schau doch her, mein lie - ber Fi-ga-ro, schau doch

FIGARO

Fig. Cin - que ... die - ci ...  
Fünf - zehn ... drei - ßig ...

Sus.  po', mio ca - ro Fi-ga-ro, guar-da un po', guar-da un  
her, mein lie - ber Fi-ga-ro, schau doch her, schau doch

Fig.  ven - ti ... tren - ta ...  
vier - zig ... fünf - zig ...



(seguitando a guardarsi)  
(betrachtet sich weiter.)

42

Sus.  po', guar-da a - des - so il mio cap - pel - lo,  
her, schau den Hut an, den ich tra - ge,

Fig.  tren - - - ta -  
sechs - - - und -



44

Sus.  guar - da a - des - so il mio cap - pel - lo,  
schau den Hut an, den ich tra - ge.

Fig.  - se - i ... qua - ran - - - ta -  
- fünf - zig ... und noch ein



46

Sus.    
 guar-da un po', mio ca - ro Fi - ga-ro, guar-da a - des - so il mio cap -   
 Schau doch her, mein lie - ber Fi - ga-ro, schau den Hut an, den ich

Fig.    
 - tre ...   
 Strich ...



48

Sus.    
 - pel - lo, il mio cap - pel - lo, il mio cap - pel - lo.   
 tra - ge, schau den Hut an, den ich tra - ge.

Fig.    
 Si mio co - re, or è\_\_ più   
 Er ist rei - zend oh - ne\_\_

   
*cresc.* *f* *p* *simile*

51

Fig.    
 bel - lo, sem - bra fat - to in - ver per te, sem - bra   
 Fra - ge, er ist wie\_\_ ge - macht für\_\_ dich, er ist

   
*mf* *p* *p* *3* *3*

## 54 SUSANNA


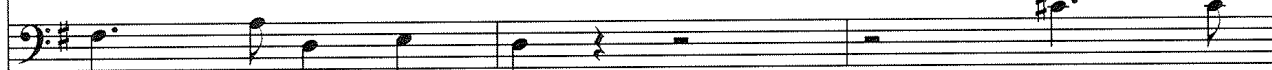

Sus.  Guar - da un po',  
Schau doch her,

Fig.  fat - to in - ver per te. Si mio  
wie ge - macht für dich. Er ist

 *mf*

57

Sus.  guar - da un po', o - ra  
schau doch her, ja, so

Fig.  co - re, or è più bel - lo,  
rei - zend ganz oh - - ne Fra - ge.

 *mf*

60

Sus.  sì ch'io son con - ten - ta, o - ra sì ch'io son con -  
passt er gut, das weiß ich, ja, so passt er gut, das

Fig.  sì mio co - re, or è più  
Er ist rei - zend oh - ne



63

Sus. *- ten - ta, sem - bra fat - to in - ver per - me, per -*  
*weiß ich, er ist wie ge - macht für - mich, für -*

Fig. *bel - lo, sem - bra fat - to in - ver per - te, per -*  
*Fra - ge, er ist wie ge - macht für - dich, für -*

*mf p mf p*

66

Sus. *me, per - me: Ah il mat - ti - no al - le noz - ze vi -*  
*mich, für - mich. Ja, nur Stun - den, dann sind - wir ver -*

Fig. *te, per - te: Ah il mat - ti - no al - le noz - ze vi -*  
*dich, für - dich. Ja, nur Stun - den, dann sind - wir ver -*

*simile*

69

Sus. *- ci - no quan - to è dol - ce al mio te - ne - ro spo - so que - sto*  
*- bun - den, und zur Hoch - zeit wird mei - nen Ge - treu - en die - ses*

Fig. *- ci - no quan - to è dol - ce al tuo te - ne - ro spo - so que - sto*  
*- bun - den, und zur Hoch - zeit wird dei - nen Ge - treu - en die - ses*

*sf p sf p*

Sus.  bel - cap - pel - li - no vez - zo - so che Su - san - na el - la stes - sa si  
rei - zen - de Hüt - chen er - freu - en, das Su - san - na ei - gens mach - te für

Fig.  bel - cap - pel - li - no vez - zo - so che Su - san - na el - la stes - sa si  
rei - zen - de Hüt - chen er - freu - en, das Su - san - na ei - gens mach - te für

 *sf* *f* *p* 3 3 3 3

Sus.  fe', che Su - san - na el - la stes - sa si fe', Su -  
sich, das Su - san - na ei - gens mach - te für sich. Su -

Fig.  fe', che Su - san - na el - la stes - sa si fe', Su - san - na  
sich, das Su - san - na ei - gens mach - te für sich, Su - san - na,

 3 3 3 3


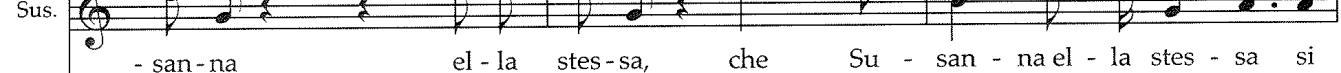

Sus.  - san - na el - la stes - sa, che Su - san - na el - la stes - sa si  
- san - na, ja, sie sel - ber, das Su - san - na ei - gens mach - te für

Fig.  el - la stes - sa, che Su - san - na el - la stes - sa si  
ja, sie sel - ber, das Su - san - na ei - gens mach - te für

 3 3 3 3

81

Sus. *fe', stes - sa si fe', stes - sa si*  
*sich, mach - te für sich, mach - te für*

Fig. *fe', stes - sa si fe', stes - sa si*  
*sich, mach - te für sich, mach - te für*

*f*

83

Sus. *fe', che Su - - san - na el - la stes - sa si*  
*sich, das Su - - san - na ei - gens mach - te für*

Fig. *fe', che Su - san - na el - la stes - sa si*  
*sich, das Su - san - na ei - gens mach - te für*

85

Sus. *fe'.*  
*sich.*

Fig. *fe'.*  
*sich.*

*Figaro continua a misurare la stanza.*

**SUSANNA**  
Cosa stai misurando,  
caro il mio Figaretto?

**FIGARO**  
Io guardo se quel letto  
che ci destina il Conte  
farà buona figura in questo loco.

**SUSANNA**  
E in questa stanza?

**FIGARO**  
Certo: a noi la cede  
generoso il padrone.

**SUSANNA**  
Io per me te la dono.

**FIGARO**  
E la ragione?

**SUSANNA**  
Perché non voglio.  
Sei tu mio servo, o no?

**FIGARO**  
Ma non capisco  
perché tanto ti spiace  
la più comoda stanza del palazzo.

**SUSANNA**  
Or bene; ascolta, e taci!

**FIGARO**  
Parla: che c'è di nuovo?

**SUSANNA**  
Il signor Conte,  
stanco di andar cacciando le straniere  
bellezze forestiere,  
vuole ancor nel castello  
ritentar la sua sorte,  
né già di sua consorte, bada bene,  
appetito gli viene ...

**FIGARO**  
E di chi dunque?

**SUSANNA**  
Della tua Susanetta

**FIGARO**  
*(con sorpresa)*  
Di te?

**SUSANNA**  
Di me medesima; ed ha speranza,  
che al nobile suo progetto  
utilissima sia tal vicinanza.

**FIGARO**  
Bravo! Mi piace:  
Che caro signor Conte!  
Ci vogliam divertir:  
trovato avete...

*(Si sente suonare un campanello)*

Chi suona? La Contessa.

**SUSANNA**  
Addio, addio, Figaro bello ...

**FIGARO**  
Coraggio, mio tesoro.

**SUSANNA**  
E tu, cervello.

*(parte)*

### **Scena Seconda**

*(Figaro solo, passeggiando con fuoco per la camera, e fregandosi le mani)*



## Scena II

FIGARO solo.

41 FIGARO (passeggiando con foco per la camera e fregandosi le mani)  
(geht lebhaft im Zimmer auf und ab und reibt sich die Hände.)

Bra - vo si - gnor pa - dro - ne! ...  
Bra - vo, mein Herr und Meis - ter,

## Szene II

FIGARO allein.

43

o-ra in-co-min-cio a ca-pir il mi-ste-ro ... e a ve-der schiet-to tut-to il vo-stro pro-  
 jetzt erst be-ginn ich das Ge-heim-nis zu lüf-ten ... und zu er-ah-nen, was Sie al-les so

46

-get-to: a Lon-dra è ve-ro? - voi mi-  
 pla-nen: Nach Lon-don, so war's doch? Sie Ge-

49

- ni - stro, io cor - rie-ro, e la Su - san-na ...  
 - sand - ter, ich Ku - rier\_, und die Su - san - na ...

52

se - cre - ta am - ba - scia - tri - ce: non sa - rà, non sa - rà. Fi - ga - ro il di - ce.  
 in ge - hei - men Mis - sio - nen: nicht mit mir, nicht mit mir, Fi - ga - ro sagt: Nie - mals.

## N° 3 Cavatina

## Allegretto

FIGARO

Se vuol bal - la - re si - gnor Con - ti - no, se vuol bal - la - re  
Will er gern tan - zen, mein Herr Ge - bie - ter, will er gern tan - zen,

7

Fig.

si - gnor Con - ti - no, il chi - tar - ri - no le suo - ne - rò, il chi - tar -  
mein Herr Ge - bie - ter, die feins - ten Lie - der spiel ich da - zu, die feins - ten

14

Fig.

- ri - no le suo - ne - rò sì, le suo - ne - rò sì, le suo - ne - rò.  
Lie - der spiel ich da - zu, ja, spiel ich da - zu, ja, spiel ich da - zu.

21

Fig.

Se vuol ve - ni - re nel - la mia  
Hab mich als Leh - rer bes - tens emp -

Fig.

scuo - la la ca - pri - o - la le in - se - gne - rò,  
 - foh - len, die Ka - pri - o - len lernt er im Nu,

Fig.

31

se vuol ve - ni - re nel - la mia scuo - la la ca - pri - o - la le in - se - gne -  
 hab mich als Leh - rer bes - tens emp - foh - len, die Ka - pri - o - len lernt er im

Fig.

38

- rò sì, le in - se - gne - rò sì, le in - se - gne - rò. Sa -  
 Nu, ja, lernt er im Nu, ja, lernt er im Nu! Nur

Fig.

44

- prò ... sa - prò ... sa -  
 zu ... nur zu ... nur

48

Fig.

-prò ... sa - prò ... sa - prò ... ma pia - no  
zu ... nur zu ... nur zu ... doch lei - se

*fp* *fp* *fp* *f* *p*

*fp*

52

Fig.

... pia-no pia-no pia-no pia-no pia-no pia - no  
... lei - se, lei - se, lei - se, lei - se, lei - se, lei - se,

56

Fig.

me - glio o - gni ar - ca - no  
zieh ich die Krei - se,

60

Fig.

dis - si - mu - lan - do sco - prir po - trò!  
auf mei - ne Wei - se setz ich ihm zu!

Fig. 

L'ar - te scher - men - do, l'ar - te a - do - pran - do, di qua pun - gen - do,  
 Aus al - len E - cken, aus den Ver - ste - cken will ich ihm schre - cken,

Fig. 

di là scher - zan - do, tut - te le mac - chi - ne ro - ve - scie - rò, ro -  
 will ich ihm ne - cken, bis er nicht wei - ter - weiß, setz ich ihm zu, setz

Fig. 

- ve - scie - rò. L'ar - te scher - men - do, l'ar - te a - do - pran - do,  
 ich ihm zu. Aus al - len E - cken, aus den Ver - ste - cken

Fig. 

di qua pun - gen - do, di là scher - zan - do, tut - te le mac - chi - ne  
 will ich ihm schre - cken, will ich ihm ne - cken, bis er nicht wei - ter - weiß,

90

Fig.

ro - ve - scie - rò, tut - te le mac - chi - ne ro - ve - scie - rò, tut - te le  
 setz ich ihm zu, bis er nicht wei - ter - weiß, setz ich ihm zu, bis er nicht

97

Fig.

mac - chi - ne ro - ve - scie - rò, ro - ve - scie - rò, ro - ve - scie - rò.  
 wei - ter - weiß, setz ich ihm zu, setz ich ihm zu, setz ich ihm zu.

104 *Tempo primo*

Fig.

Se vuol bal - la - re si - gnor Con - ti - no, se vuol bal - la - re  
 Will er gern tan - zen, mein Herr Ge - bie - ter, will er gern tan - zen,

110

Fig.

si - gnor Con - ti - no, il chi - tar - ri - no le suo - ne - rò, il chi - tar -  
 mein Herr Ge - bie - ter, die feins - ten Lie - der spiel ich da - zu, die feins - ten

117 Presto (parte)  
(ab)

Fig. 

-ri - no le suo-ne - rò sì, le suo-ne - rò sì, le suo-ne - rò. [110]  
 Lie - der, spiel ich da - zu, ja, spiel ich da - zu, ja, spiel ich da - zu. [110]

124 



## ATTO SECONDO

## ZWEITER AKT

Camera ricca con alcova e tre porte.

Reich ausgestattetes Zimmer mit Alkoven und drei Türen.

## Scena I

LA CONTESSA sola;  
poi SUSANNA e poi FIGARO.

## Szene I

Die GRÄFIN allein;  
dann SUSANNA und danach FIGARO.

## N° 11 Cavatina

Larghetto

5

8

11

15

## 18 LA CONTESSA

La C.

Por - - - gi a - mor - - - qual - che ri - sto - ro al mio  
 A - - - mor, hör - - - die Kla - ge - lie - der mei - ner

23

La C.

duo - lo, a' miei - - - so - spir.  
 Seuf - zer und mei - - - ner Not.

27

La C.

O mi ren - di il mio te - so - ro,  
 Mei - - - nen Liebs - ten gib mir wie - der

31

La C.

o mi la - scia al - men mo - rir, o mi  
 o - - der schenk mir - - doch den Tod, o - der

*cresc.*

La C.

la - scia al - men mo - rir. Por - gi a - mor qual - che ri - sto - ro al mio duo - lo a' miei so -  
 schenk mir doch den Tod. A - mor, hör die Kla - ge - lie - der mei - ner Seuf - zer und mei - ner

La C.

- spir. O mi ren - di il mio te - so - ro, o mi la - - - - - scia al - men mo -  
 Not. Mei - nen Liebs - ten gib mir wie - der o - der schenk \_\_\_\_\_ mir doch den

La C.

- rir, al - men mo - rir. O mi ren - di il mio te - so - ro, o mi  
 Tod, mir doch den Tod, mei - nen Liebs - ten gib mir wie - der o - der

La C.

la - scia al - men mo - rir.  
 schenk mir doch den Tod.

**CONTESSA**

Vieni, cara Susanna, finiscimi l'istoria!

**SUSANNA**

È già finita.

**CONTESSA**

Dunque volle sedurti?

**SUSANNA**

Oh, il signor Conte  
non fa tai complimenti  
colle donne mie pari;  
egli venne a contratto di danari.

**CONTESSA**

Quanto duolmi, Susanna,  
che questo giovinotto abbia del Conte  
le stravaganze udite! Ah tu non sai! ...  
Ma per qual causa mai  
Da me stessa ei non venne? ...  
Dov'è la canzonetta?

**SUSANNA**

Eccola: appunto  
facciam che ce la canti.  
Zitto, vien gente!

*(Entra Cherubino)*

Via presto la canzone  
che stamane a me deste  
a madama cantate.

**CONTESSA**

Chi n'è l'autor?

**SUSANNA**

*(additando Cherubino)*  
Guardate: egli ha due braccia  
di rossor sulla faccia.

**CONTESSA**

Prendi la mia chitarra,  
e l'accompagna.

**CHERUBINO**

Io sono sì tremante ...  
ma se madama vuole ...

**SUSANNA**

Lo vuole, sì, lo vuol.... Manco parole.

*(Susanna fa il ritornello sulla chitarra)*

## N° 12 Arietta

Andante

(La Susanna fa il ritornello sul chitarrino.)

(Susanna spielt das Ritornell auf der Gitarre.)

## 9 CHERUBINO

Cher.

Voi che sa - pe - te che co - sa è a - mor,  
 Die ihr sie ken - net, so sagt mir frei,

## 13

Cher.

don - ne ve - de - - - te s'io l'ho nel cor,  
 ob, was hier bren - - - net, Lie - be wohl sei,

Cher.

don - ne ve - de - te s'io l'ho nel cor.  
ob, was hier bren - net, Lie - be wohl sei,

Cher.

Quel - lo ch'io pro - vo vi ri - di - rò,  
was mich er - fül - let, sollt ihr nun sehn,

Cher.

è per me nuo - vo ca - pir nol so.  
mir ist's ver - hül - let, kann's nicht ver - stehn.

Cher.

Sen - to un af - fet - to pien di de - sir,  
Spiü - re ein Wal - len, Seh - nen voll Lust,

33

Cher.

ch'o - ra è di - let - to, ch'o - ra è mar - tir.  
 bald ist's Ge - fal - len, bald schmerzt die Brust,

37

Cher.

Ge - lo e poi sen - to l'al - ma av - vam - par,  
 kalt sind die Glie - der, bin glü - hend heiß,

41

Cher.

e in un mo - men - to tor - no a ge - lar.  
 und dann gleich wie - der werd ich zu Eis.

45

Cher.

Ri - cer - co un be - ne fuo - ri di me,  
 Wo ich ge - gan - gen, hier o - der dort,

Cher.

non so chi'l tie - ne, non so co - s'è. So - spi-ro e  
 lockt mich Ver - lan - gen weit von mir fort. Seuf-zer ent-

Cher.

ge - mo sen - za vo - ler, pal - pi - to e tre - mo sen - za sa -  
 - schwe - ben, bin wie im Traum, füh - le mich be - ben, weiß es doch

*mfp*

Cher.

- per. Non tro - vo pa - ce not - te ne dì, ma pur mi pia - ce  
 kaum. Näch - lich und täg - lich grau - sa - mes Spiel, doch welch un - säg - lich

*mfp*

Cher.

lan - guir co - sì. Voi che sa - pe - te  
 sü - ßes Ge - fühl. Die ihr sie ken - net,



64

Cher.

che co - sa è a - mor, don - ne ve - de - - - te  
so sagt mir frei, ob, was hier bren - net,

68

Cher.

s'io l'ho nel cor, don - ne ve - de - te  
Lie - be wohl sei, ob, was hier bren - net,

72

Cher.

s'io l'ho nel cor, don - ne ve - de - te  
Lie - be wohl sei, ob, was hier bren - net,

76

Cher.

s'io l'ho nel cor.  
Lie - be wohl sei.

**CONTE**

*(fuori della porta)*

Perché è chiusa?

**CONTESSA**

Il mio sposo, oh Dei! Son morta!

Voi qui!

la sua gran gelosia!

**CONTE**

*(con più forza)*

Cosa indugiate?

**CONTESSA**

*(corre ad aprire al Conte)*

Ah, mi difenda il cielo in tal periglio!

*(Il Conte entra e si infuria quando vede Cherubino,*

*Figaro entra dietro al Conte)*

**CHERUBINO**

*(s'inginocchia)*

Perdono, mio signor ...

**CONTE**

Nol meritate.

**SUSANNA**

Egli è ancora fanciullo

**CONTE**

Men di quel che tu credi.

**CHERUBINO**

È ver, mancai;

ma dal mio labbro alfine ...

**CONTE**

*(lo alza)*

Ben, bene; io vi perdono.

Anzi farò di più; vacante è un posto

d'uffizial nel reggimento mio;

io scelgo voi; partite tosto: addio.

**CHERUBINO**

*(con passione e sospirando)*

A ubbidirvi, signor, son già disposto.

**CONTE**

Via, per l'ultima volta

la Susanna abbracciate.

**FIGARO**

Ehi, capitano,

a me pure la mano;

*(piano a Cherubino)*

io vo' parlarti

pria che tu parta. Addio,

picciolo Cherubino;

come cangia in un punto il tuo destino.

## N° 10 Aria

Allegro [vivace]

(a Cherubino)

(zu Cherubino)

FIGARO

Non più an-drai far - fal - lo - ne a - mo - ro - so not - te e  
Ach, vor - bei ist das Flat - tern und Ko - sen Tag und

4

Fig.

gior - no d'in-tor - no gi - ran - do; del - le bel - le tur - ban - do il ri -  
Nacht von der ei - nen zur an - dern; bet - tet Frau - en jetzt nicht mehr auf

7

Fig.

-po - so Nar - ci - set - to, A - don - ci - no d'a - mor, del - le  
Ro - sen, un - ser klei - ner A - do - nis ver - lor, bet - tet

10

Fig.

bel - le tur - ban - do il ri - po - so Nar - ci - set - to, A - don - ci - no d'a - mor.  
Frau - en jetzt nicht mehr auf Ro - sen, un - ser klei - ner A - do - nis ver - lor.

14

Fig. 

Non più a - vrai que - sti bei pen - nac -  
 Ach, vor - bei mit den Bän - dern und

*f* *p*

17

Fig. 

- chi - ni, quel cap - pel - lo leg - ge - ro e ga -  
 Lit - zen, mit den Hüt - chen, der fei - nen Ver -

20

Fig. 

- lan - te, quel - la chio - ma quel - l'a - ria bril - lan - te, quel ver -  
 - schnü - rung, mit den Löck - chen, des Lä - chelns Ver - füh - rung, mit den

23

Fig. 

- mi - glio don - ne - sco co - lor, quel ver - mi - glio don - ne - sco co -  
 Wan - gen von sam - te - nem Flor, mit den Wan - gen von sam - te - nem

*cresc.* *f*

Fig. 

- lor. Non più a - vrai quei pen-nac -  
Flor. Ach, vor - bei mit bun-ten

*p*

Fig. 

- chi - ni, quel cap - pel - lo, quel - la  
Bän - dern, mit den Hüt - chen, mit den

*cresc.*

Fig. 

chio - ma, quel - l'a - ria bril - lan - te. Non più an - drai far - fal - lo - ne a - mo -  
Löck - chen, des Lä - chelns Ver - fäh - rung. Ach, vor - bei ist das Flat - tern und

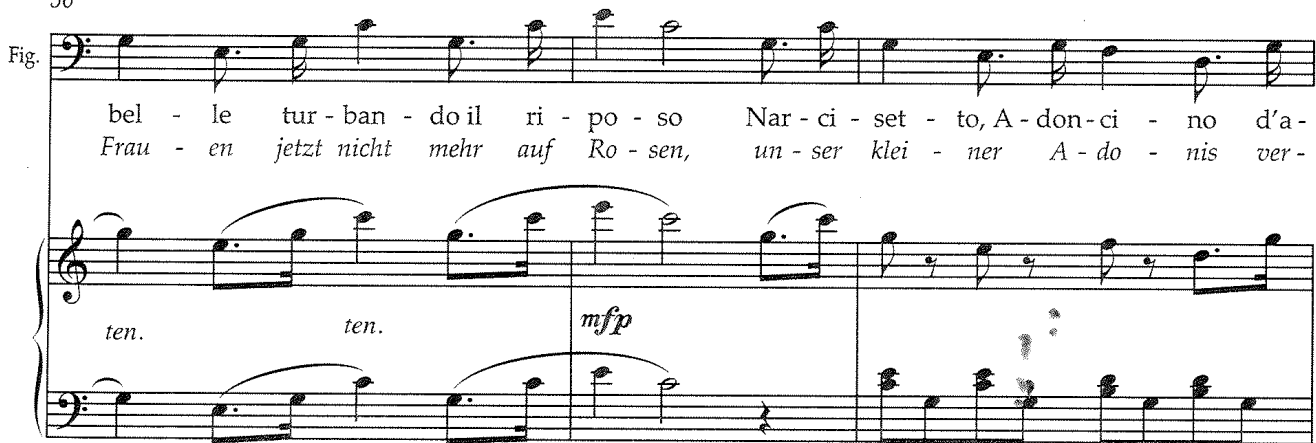
*f* *p* *p*

Fig. 

- ro - so not - te e gior - no d'in - tor - no gi - ran - do; del - le  
Ko - sen Tag und Nacht von der ei - nen zur an - dern; bet - tet

\*) Hier sollte ein kurzer „Eingang“ gesungen werden. / A short transition („Eingang“) is to be sung here.

36

Fig. 

bel - le tur - ban - do il ri - po - so Nar - ci - set - to, A - don - ci - no d'a -  
 Frau - en jetzt nicht mehr auf Ro - sen, un - ser klei - ner A - do - nis ver -

*ten.* *ten.* *mfp*

39

Fig. 

- mor, del - le bel - le tur - ban - do il ri - po - so Nar - ci -  
 - lor, bet - tet Frau - en jetzt nicht mehr auf Ro - sen, un - ser

*ten.* *ten.* *mfp*

42

Fig. 

- set - to, A - don - ci - no d'a - mor. Tra guer - rie - ri pof - far  
 klei - ner A - do - nis ver - lor. Du ein Krie - ger, nicht zu

*f*

45

Fig. 


Bac - co! gran mu - stac - chi, stret - to sac - co. Schiop - po in  
 sa - gen! gro - ßer Schnur - bart, ho - her Kra - gen, Flin - te

Fig. 

spal - la,            scia - bla al fian - co,            col - lo drit - to,            mu - so  
o - ben,            un - ten De - gen,            Helm und Pan - zer,            kaum zu

Fig. 

fran - co,            un gran ca - sco,            o un gran tur - ban - te,            mol - to o -  
he - ben,            stei - fer Na - cken,            stol - ze Gri - mas - se,            Eh - re

Fig. 

- nor,            po - co con - tan - te,            po - co con - tan - te,            po - co con -  
viel,            doch knapp bei Kas - se,            sehr knapp bei Kas - se,            sehr knapp bei

Fig. 

- tan - te!            Ed in ve - ce del            fan - dan - go            u - na  
Kas - se!            Und statt zar - ter Sa - ra - ban - de,            geht der

60

Fig.  *f* *piano assai*

mar - - - - - cia per il fan - go  
 Marsch durch schlamm' - - - - ge Lan - de,

62

Fig. 

per mon - ta - gne, per val - lo - ni con le ne - vi e i sol - li -  
 kommst in schnee - be - deck - te Zo - nen, glü - hend hei - ße Re - gi -

65

Fig. 

- o - ni al con - cer - to di trom - bo - ni di bom - bar - de di can -  
 - o - nen, beim Kon - zert der Mil - li - o - nen Don - ner - büch - sen und Ka -

67

Fig. 

- no - ni che le pal - le in tut - ti tuo - ni al - l'o - rec - chio fan fi -  
 - no - nen ge - gen feind - li - che Schwa - dro - nen wird ein Höl - len - lärm ent -



Fig. 

- schiar. Non più a - vrai quei pen-nac -  
- facht. Ach, vor - bei mit bun - ten

*f* *p*

Fig. 


- chi - ni, non più a - vrai quel cap -  
Bän - dern, ach, vor - bei mit den

*f* *p*

Fig. 

- pel - lo, non più a - vrai quel-la  
Hüt - chen, ach, vor - bei mit den

*f* *p*

Fig. 

chio - ma, non più a - vrai quel-l'a - ria bril - lan - te. Non più an -  
Löck - chen, ach, vor - bei des Lä - chelns Ver - fäh - rung. Ach, vor -

*cresc.* *f* *p* *p*

\*)

\*) Hier sollte ein kurzer „Eingang“ gesungen werden. / A short transition („Eingang“) is to be sung here.

78

Fig.

- drai far - fal - lo - ne a - mo - ro - so      not - te e gior - no d'in - tor - no gi -  
 - bei ist das Flat - tern und Ko - sen      Tag und Nacht von der ei - nen zur

81

Fig.

- ran - do;      del - le bel - le tur - ban - do il ri - po - so      Nar - ci -  
 an - dern;      bet - tet Frau - en jetzt nicht mehr auf Ro - sen,      un - ser

*ten.*      *ten.*      *mfp*

84

Fig.

- set - to, A - don - ci - no d'a - mor,      del - le bel - le tur - ban - do il ri -  
 klei - ner A - do - nis ver - lor,      bet - tet Frau - en jetzt nicht mehr auf

*ten.*      *ten.*

87

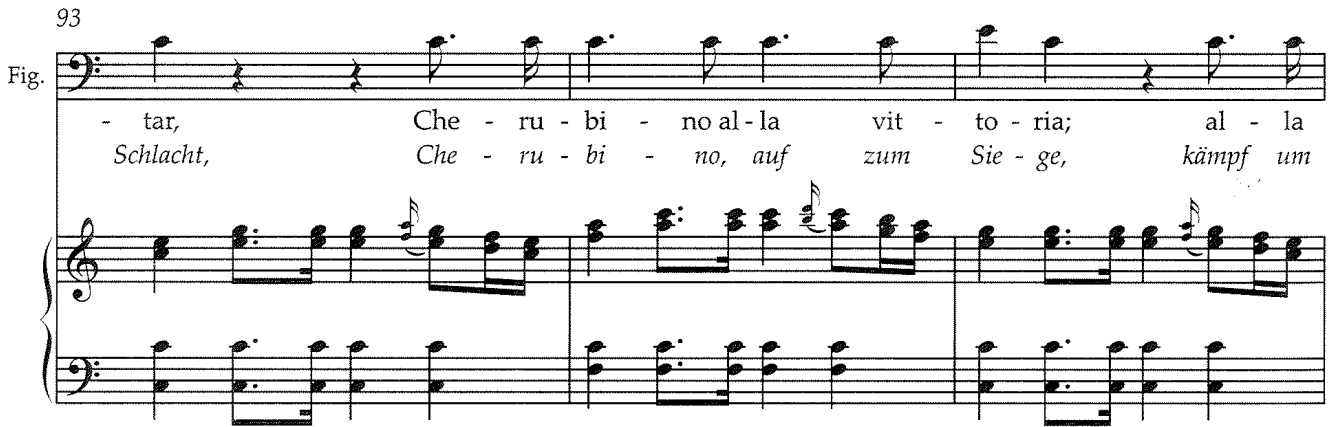
Fig.

- po - so      Nar - ci - set - to, A - don - ci - no d'a - mor.  
 Ro - sen,      un - ser klei - ner A - do - nis ver - lor.

*mfp*      *p*

Fig. 

Che - ru - bi - no al - la vit - to - ria; al - la glo - ria mi - li -  
 Che - ru - bi - no, auf zum Sie - ge! kämpf um Ruhm in hei - ßer

Fig. 

- tar, Che - ru - bi - no al - la vit - to - ria; al - la  
 Schlacht, Che - ru - bi - no, auf zum Sie - ge, kämpf um

Fig. 

glo - - - ria mi - - - li - tar, al - la  
 Ruhm in hei - - - ßer Schlacht, kämpf um

Fig. 

glo - - - ria mi - - - li - tar, al - la  
 Ruhm in hei - - - ßer Schlacht, kämpf um

(Partono tutti alla militare.)

(Alle gehen militärisch ab.)

100

Fig.

glo - ria mi - - li - tar.  
Ruhm in hei - - ßer Schlacht. [134]

103

106

109

112

Fine dell' Atto primo  
Ende des ersten Aktes

Tutti festeggiano Cherubino che parte al suono della marcia, gli altri lo seguono, anche Susanna, ma il Conte, prendendola per mano, la separa dal gruppo per parlarle da sola.

N° 17 Duetto

Andante

IL CONTE

Cru - del! per - ché fi - no - ra far -  
So sag, wa - rum noch im - mer schmach

*f* *p* *sfp*

II. C.

5  
- - mi lan-guir co - si, per - ché, cru - del!  
ich um-sonst bis heut', wa - rum, so sag,


Sus.


9 SUSANNA  
Si - gnor, la don - na o - gno - ra  
Herr Graf, wir Frau - en - zim - mer

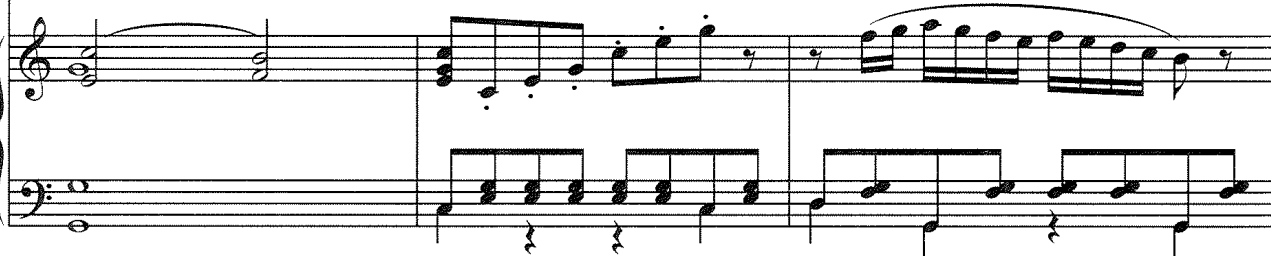
far - mi lan-guir co - si?  
schmach ich um-sonst bis heut'?

*cresc.* *p*


13


Sus.  tem - po ha di dir di\_\_ sì.  
las - sen uns ger - ne\_\_ Zeit.

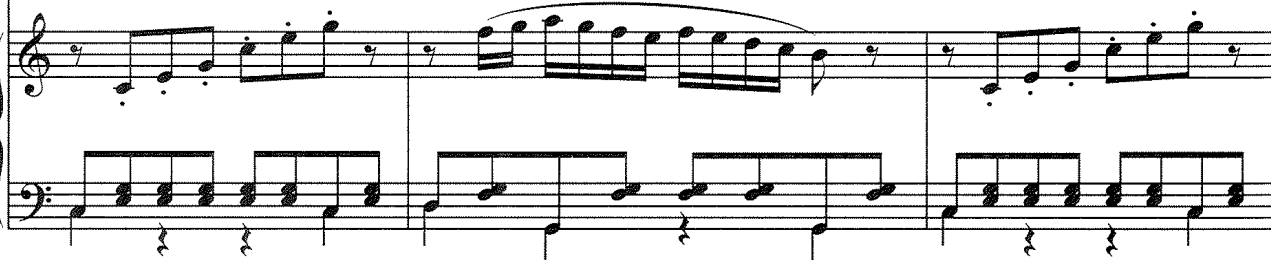
II C.  Dun - que in giar - din ver -  
Bist du heut Nacht im



16

Sus.  Se pia - ce a\_\_ voi, ver - rò.  
Ich komm, wenn Sie's er - freut.

II C.  -ra - i?  
Gar-ten?



19

Sus.  No non\_\_ vi man - che -  
Nein, nein\_\_, ich komm zur

II C.  E non mi man - che - ra - i?  
Lässt du mich dort nicht war-ten?



22

Sus.  
-rò.  
Zeit.  
sì!  
ja!  
no!  
nein!

II.C.  
*schuell*

Ver - ra - i?      non man - che - ra - i?      non man - che -  
Im Gar - ten      lässt du mich war - ten?      lässt du mich

*fp*      *fp*

25

Sus.  
non man - che - rò,  
ich komm zur Zeit.  
no\_\_ non vi\_\_ man - che - rò.  
Nein, nein, ich komm zur Zeit.

II.C.  
*Woge*  
-ra - i?  
war-ten?      Mi  
Der


Piano accompaniment for measures 25-28.


29

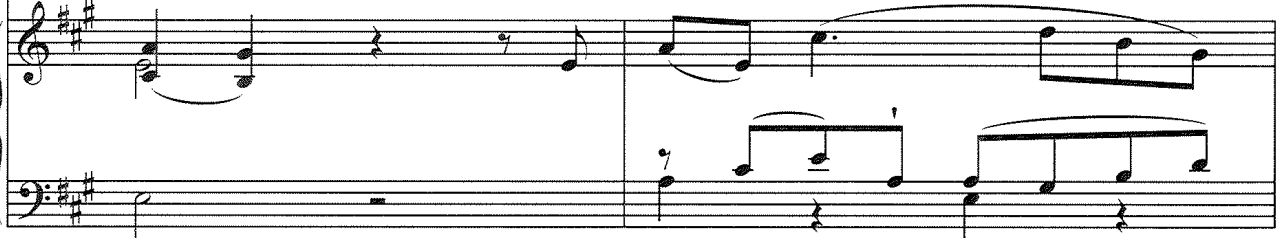
II.C.  
sen - to      dal con - ten - to      pie - no di gio - ia il  
Lie - be      ich mich fü - ge,      mir wird es leicht um's

*sfp*      *cresc.*      *p*

32

Sus.    
 Scu - sa - te - mi se men - to, voi che in - ten - de - te a -   
 Ver - zeihn Sie mir die Lü - ge, denn Lie - be ist kein

II C.    
 cor. Mi sen - to dal con -   
 Herz. Der Lie - be ich mich



34

Sus.    
 - mor, scu - sa - te - mi, voi che in - ten - de - te a -   
 Scherz, ver - zeihn Sie mir, Lie - be, sie ist kein

II C.    
 - ten - to pie - no di gio - ia il   
 fü - ge mir wird es leicht um's



36

Sus.    
 - mor.   
 Scherz.

II C.    
 cor. Dun-que in giar - din ver - ra - i?   
 Herz. Bist du heut Nacht im Gar-ten?





39

Sus. *Se pia - ce a voi, ver - rò.*  
*Ich komm, wenn Sie's er - freut.* *nicht warten*

II.C. *E non mi man - che -*  
*Lässt du mich dort nicht*

41

Sus. *No non vi man - che - rò,*  
*Nein, nein, ich komm zur Zeit.*

II.C. *- ra - i?* *dolce*  
*war - ten?* *Ver - ra - i?*  
*Im Gar - ten*

43

Sus. *Sì!* *no!*  
*Ja!* *Nein!*

II.C. *non man - che - ra - i?* *dun - que ver - ra - i?*  
*lässt du mich war - ten?* *Heut Nacht im Gar - ten?* *V.S.*

45

Sus. *f* no! sì, se pia - ce a voi, ver -  
 nein! *f* ja, ich komm, wenn Sie's er -

II C. *f* *p* *sf*

48

Sus. -rò. No! sì!  
 -freut. dolce Nein! ja!

II C. Non man - che - ra - i? dun - que ver - ra - i? non man - che - ra - i?  
 Lässt du mich war - ten? Heut Nacht im Gar - ten? lässt du mich war - ten?

51

Sus. sì! no non vi man - - - che -  
 ja! nein, nein, ich komm zur -  
 (con gioia)  
 (freudig)

II C. sì! ja! Mi  
 Der

54

Sus. *-rò. Zeit. Scu - sa - te - mi se - men - to,*  
*Ver - zeihn Sie mir die Lü - ge,*

II.C. *sen - to dal con - ten - to pie - no di gio - ia il*  
*Lie - be ich mich fü - ge, mir wird es leicht um's*

*sfp* *cresc.* *p*

57

Sus. *voi che in - ten - de - te a - mor. Scu - sa - te - mi se*  
*Lie - be, sie ist kein Scherz, ver - zeihn Sie mir die*

II.C. *cor. Mi sen - to dal con -*  
*Herz. Der Lie - be ich mich*

*sfp*

*sfp*

59

Sus. *men - to, scu - sa - te - mi, voi che in - ten - de - te a - mor*  
*Lü - ge, ver - zeihn Sie mir, Lie - be, sie ist kein Scherz*

II.C. *- ten - to pie - no di gio - ia il cor*  
*fü - ge, mir wird es leicht um's Herz*

*sfp* *sf* *p*

*sfp*

62

Sus. *tr*  
 voi che in - ten - de - te a - mor, voi che in - ten - de - te a -  
 Lie - be, sie ist kein Scherz, Lie - be, sie ist kein

Il C.  
 pie - no di gio - ia il cor, pie - no di gio - ia il  
 mir wird es leicht um's Herz, mir wird es leicht um's

*tr*  
*sf* *p*

65

Sus.  
 - mor, voi che in - ten - de - te a - mor, voi che in - ten - de - te a -  
 Scherz, denn Lie - be ist kein Scherz, denn Lie - be ist kein

Il C.  
 cor, pie - no di gio - ia il cor, pie - no di gio - ia il  
 Herz, mir wird es leicht um's Herz, mir wird es leicht um's

*cresc.*

69

Sus.  
 - mor.  
 Scherz.

Il C.  
 cor.  
 Herz.

*f* *tr*

*(Il Conte esce... La Contessa torna nella stanza  
agitando un fazzoletto, divertita dal comico addio  
di Cherubino... Susanna le si avvicina e le parla di  
nascosto)*

**CONTESSA**

Cosa mi narri, e che ne disse il Conte?

**SUSANNA**

Gli si leggeva in fronte  
il dispetto e la rabbia.

**CONTESSA**

Piano,  
che meglio or lo porremo in gabbia.  
Dov'è l'appuntamento che tu gli proponesti?

**SUSANNA**

In giardino.

**CONTESSA**

Fissiamgli un loco. Scrivi.

**SUSANNA**

Ch'io scriva... ma, signora...

**CONTESSA**

Eh, scrivi dico; e tutto  
io prendo su me stessa.

*(Susanna siede e scrive)*

"Canzonetta su l'aria..."

## N° 21 Duettino

## Allegretto

(scrivendo)  
(schreibt)

SUSANNA

LA CONTESSA

*p*

sul - l'a - ria ... (dettando)  
die Lüf - te ... (diktiert)

Che so -  
Wenn im

5

Sus.

La C.

- a - ve zef - fi - ret - to  
letz - ten A - bend - schei - ne

zef - fi -  
A - bend -

10

Sus.

La C.

- ret - to ...  
- schei - ne ...

que - sta se - ra spi - re - rà,  
sanf - te Som - mer - win - de wehn ...

Sus.  que - sta se - ra spi - re - rà ...  
sanf - te Som - mer - win - de wehn ...

La C.  sot - - - to i  
bei - - - - den



Sus.  (domandando)  
(fragend) sot - to i  
bei den

La C.  pi - - - ni del - - - bo - schet - to,  
Pi - - - nien in - - - dem Hai - ne,



Sus.  (scrivendo)  
(schreibt) pi - ni ... sot - to i  
Pi - nien ... bei den

La C.  sot - to i pi - ni del - - bo - schet - to,  
bei - - den Pi - nien in - - dem Hai - ne,



27

Sus.  
 pi - ni ... del bo - schet-to ...  
 Pi - nien ... in dem Hai-ne ...

La C.  
 ei già il re - sto ca - pi -  
 und den Rest wird er ver -

31

Sus.  
 cer - to cer - to il ca - pi - rà,  
 ganz ge - wiss, wird er's ver - stehn,  
 cer - - - to  
 ganz ge -

La C.  
 - rà,  
 - stehn,  
 ei già il  
 und den

35

Sus.  
 cer - to il ca - pi - rà.  
 - wiss, wird er's ver - stehn. (Leggono insieme lo scritto.)  
 (Sie lesen zusammen das Schreiben.)

La C.  
 re - sto ca - pi - rà. Can-zo-net-ta sul -  
 Rest wird er ver - stehn. Ein Ge-dicht an die



Sus.    
 Che so - a - ve zef - fi - ret - to ...  
 Wenn im letz - ten A - bend - schei - ne ...

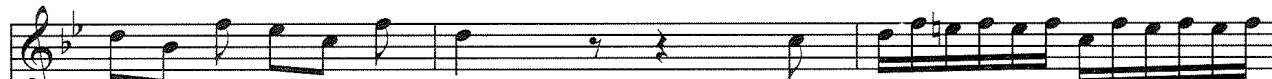
La C.    
 - l'a - ria ... que - - - sta se - ra spi - re -  
 Luf - te ... sanf - - - te Som - mer - win - de





Sus.    
 sot - - - to i pi - ni del bo - schet - to ... cer - to  
 bei den Pi - nien in dem Hai - ne ... ja, den

La C.    
 - rà ... ei già il re - sto ca - pi -  
 wehn ... und den Rest wird er ver -



Sus.    
 cer - to il ca - pi - rà, il ca - - - pi - - -  
 Rest wird er ver - stehn, wird er ver - - -

La C.    
 - rà, il ca - - - pi - - - rà,  
 - stehn, wird er ver - - - stehn,



50

Sus. *-rà, cer - to cer - to il ca - pi - rà, cer - to*  
*-stehn, ja, den Rest wird er ver - stehn, ja, den*

La C. *ei già il re - sto ca - pi - rà, ei già il*  
*und den Rest wird er ver - stehn, und den*

54

Sus. *cer - - to il ca - pi - - rà, il ca - pi - rà,*  
*Rest wird er ver - - stehn, wird er ver - stehn,*

La C. *re - - - sto ca - pi - - - rà, il ca - pi -*  
*Rest wird er ver - - - stehn, wird er ver -*

58

Sus. *il ca - pi - rà, il ca - pi - rà, il ca - pi -*  
*wird er ver - stehn, wird er ver - stehn, wird er ver -*

La C. *-rà, il ca - pi - rà, il ca - pi - rà, il ca - pi -*  
*-stehn, wird er ver - stehn, wird er ver - stehn, wird er ver -*

## Recitativo

(Piega la lettera.)

(faltet den Brief.)

62=1

Sus. - rà. Pie - ga - to è il fo - glio... or co - me si si - gil - la? (Si cava una  
- stehn. Der Brief ist ge - fal - tet ... wo - mit soll ich ihn sie - geln? (zieht sich

La C. - rà. Ec - co ...  
- stehn. War - te ...

spilla e gliela dà.)

eine Nadel heraus

und gibt sie ihr.)

3

pren - di u - na spil - la: ser - vi - rà di si - gil - lo: at - ten - di ... scri - vi sul ri -  
nimm ei - ne Na - del: sie soll als Sie - gel uns die - nen; und noch was ... schreib doch auf die

6

SUSANNA

- ver - so del fo - glio, ri - man - da - te il si - gil - lo. È più biz - zar - ro di quel del - la pa -  
an - de - re Sei - te: gebt das Sie - gel mir wie - der. Das ist noch tol - ler als das mit dem Pa -

(Susanna si pone il  
biglietto nel seno.)(Susanna verbirgt das  
Billettt im Mieder.)

9

LA CONTESSA

- ten - te. Pre - sto na - scon - di: io sen - to ve - nir gen - te.  
- ten - te. [388] Schnell doch ver - steck es, ich glaub, es kom - men Leu - te. [388]

456 *Susanna attende l'arrivo del Conte...*

*Figaro la guarda nascosto senza credere a ciò che vede*

N° 28 Recitativo instrumentato ed Aria

Recitativo

**Allegro vivace assai**

5 SUSANNA

Sus.

Giun-se al-fin il mo-men-to che go-drò sen-z'af-fan-no in brac-cio al-l'i-dol mi-o.  
 Wel-che Freu-de er-füllt mich, da der Au-gen-blick nah' ist im Ar-me des Er-sehn-ten.

8

12 SUSANNA

Sus.

Ti-mi-de cu-re, u-sci-te dal mio pet-to, a tur-bar non ve-ni-te il mio di-  
 Klein-li-che Ängs-te, auf euch will ich nicht hö-ren, un-ser Glück sol-len Zwei-fel nicht mehr

15

Sus.

- let - to!  
stö - ren!

Oh co-me  
Oh, wie sich

18

Sus.

par che al - l'a - mo - ro - so fo - co l'a - me - ni - tà del  
nun mein feu - ri - ges Er - war - ten ü - ber - all hier im

20

Sus.

lo - co, la ter - ra e il ciel ri - spon - da!  
Gar - ten, auf Wie - sen, am Him - mel spie - gelt,

22

Sus.

Co - me la not - te i fur - ti miei se - con - da!  
und wie das Dun - kel heim - lich den Bund be - sie - gelt!

*attacca subito*

## Aria \*)

Andante

## 5 SUSANNA

Sus. *Deh vie - ni non tar - dar, oh gio - ia*  
*Oh, komm und war - te nicht, ge - lieb - tes*

9

Sus. *bel - la, vie - ni o - ve a - mo - re per go - der t'ap - pel - la, fin -*  
*Le - ben, ei - le, ver - nimm der Lie - be lo - ckend Be - ben, noch*

13

Sus. *-ché non splen - de in ciel not - tur - na fa - ce, fin - ché l'a - ria è an - cor*  
*will der Mond sich nicht am Him - mel zei - gen, und die Nacht - luft hüllt*

17

Sus. *bru - na, e il mon - do ta - ce.*  
*sanft die Welt in Schwei - gen.*

\*) Siehe Anhang S. 543 / See Appendix p. 543

20

Sus.

Qui mor - mo - ra il ru - scel, qui scher - za l'au - ra,  
 Der lei - se Ton der Luft, vom Bach ein Rau - nen

24

Sus.

che col dol - ce su - sur - ro il cor ri - stau - ra, qui ri - do - no i fio -  
 we - cken Wün - sche in mir, die mich er - stau - nen. Der Blu - men Duft, der

28

Sus.

- ret - tie l'er - ba è fre - sca, ai pia - ce - ri d'a - mor qui tut - to a -  
 stei - gert mein Ver - lan - gen, hier voll Freu - de die Lie - be zu emp -

32

Sus.

- de - sca. Vie - - - ni ben mi - o, tra que - ste pian - te a -  
 - fan - gen. Komm \_\_\_\_\_, mein Ge - lieb - ter, im Schoß von dun - klen

36

Sus.

- sco - se,                      vie - - - - ni,                      vie - ni, ti vo' la  
 Moo - sen,                      komm \_\_\_\_\_ doch,                      komm doch, zärt-lich be -

39

Sus.

fron - te in - co - ro - nar \_\_\_\_\_ di ro - se,                      ti vo' la  
 - krän - zen will ich dein Haar \_\_\_\_\_ mit Ro - sen,                      zärt-lich be -

43

Sus.

fron - te in - co - ro - nar \_\_\_\_\_,                      in - co - ro - nar \_\_\_\_\_ di  
 - krän - zen will ich dein Haar \_\_\_\_\_,                      will ich dein Haar \_\_\_\_\_ mit

47

Sus.

ro - - - se. [466]  
 Ro - - - sen.



## Scena XIII

FIGARO e SUSANNA.

## Szene XIII

FIGARO und SUSANNA.

109 **Larghetto**

FIGARO

Fig.

Tut - to è tran - quil - lo e  
Al - les ist still und

112

Fig.

pla - ci - do; en - trò la bel - la  
fried - lich nun; die schö - ne Ve - nus

Fig. 

Ve - ne-re; col va - go Mar - te pren - de-re  
ging hi-nein. Dort find ich sie mit Mars al-lein

*sf*

118

Fig. 

nuo - vo Vul-can del se - co-lo in re - te la po -  
und wie Vul-kan will ich nicht ruhn, im Net - ze fan - gen

*p*

*Susanna ha indossato un cappotto da contessa e finge di essere questa*

121 **Allegro di molto** SUSANNA (cangiando la voce)  
(verstellt die Stimme.)

Sus. 

Ehi Fi - ga-ro: ta - ce - te.  
He Fi - ga-ro: zwei Wor - te.

Fig. 

-trò! Oh que - sta è la Con -  
sie! Das ist ja die Frau

*sfp* *sfp* *sfp* *sfp*

125

Fig. 

- tes - sa ... a tem - po qui giun - ge - te ... ve -  
Grä - fin ... Sie sind am rech - ten Or - te ... hier

*cresc.* *f* *p*

*p*

128

Fig. *- dre - te là voi stes - sa ... il Con-te, e la mia spo-sa ... di*  
*kann man was er - le - ben ... Su - san-na, dort mit dem Gra-fen ... dort-*

132

Fig. *pro - pria man la co - sa toc - car io vi fa - rò, toc -*  
*- hin, wo sie sich tra - fen, be - glei - te ich jetzt Sie, be -*

136 SUSANNA

(si dimentica di alterar la voce.)  
 (vergisst, die Stimme zu verstellen.)

Sus. *Par - la-te un po' più bas - so, di*  
*Sie müs - sen lei - ser spre - chen, jetzt*

Fig. *- car io vi fa - rò, toc - car io vi fa - rò.*  
*- glei-te ich jetzt Sie, be - glei-te ich jetzt Sie.*

141

Sus. *qua non muo-vo il pas-so, ma ven-di-car mi vo', ma ven-di-car mi*  
*gleich will ich mich rä-chen, mich rä-chen wie noch nie, mich rä-chen wie noch*

Sus. vo'.  
nie.

FIGARO (da sè)  
(für sich)

(a Susanna)  
(zu Susanna)

Fig. (Su - san-na!)  
(Su - san-na!) Ven - di -  
Sie sich

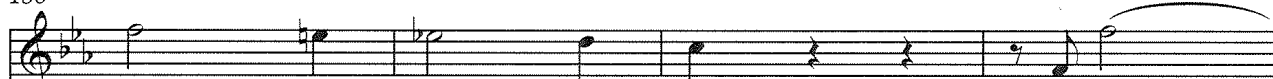
Sus. Sì.  
Ja.

Fig. - car - si?  
rä - chen? Co - me,  
Wie denn, co - me po - tri - a  
wie straft man dies Ver -

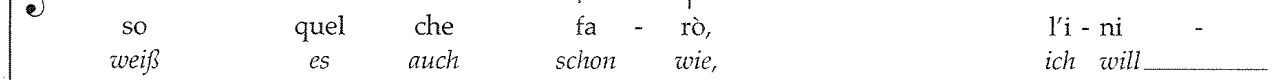
Sus. (L'i - ni - quo io vo' sor - pren - de - re, poi  
(Ich will ihn auf die Pro - be stell'n, ich

Fig. far - si? (La vol - pe vuol sor -  
- bre - chen? (Sie will mir ei - ne

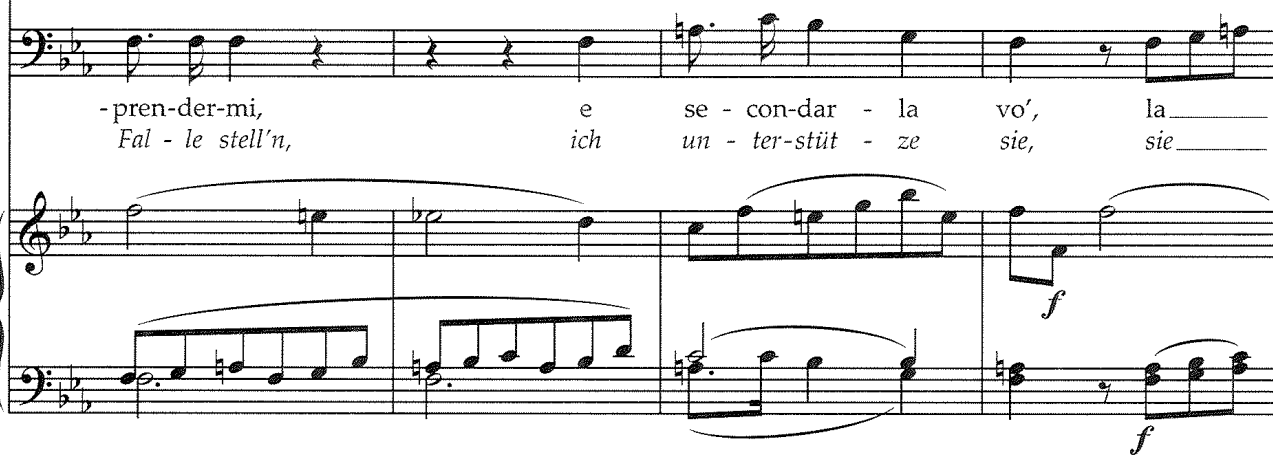
158

Sus. 

so quel che fa - rò, l'i - ni -  
weiß es auch schon wie, ich will

Fig. 

-pren-der-mi, e se - con-dar - la vo', la  
Fal - le stell'n, ich un - ter-stiit - ze sie, sie



162

Sus. 

- - quo io vo' sor - pren - de - re, poi  
ihm auf die Pro - be stell'n, ich

Fig. 

vol - pe vuol sor - pren - der - mi, e se - con-dar-la vo',  
will mir ei - ne Fal - le stell'n, ich un - ter-stiit-ze sie,



166

Sus. 

so quel che fa - rò, poi so quel che fa - rò.)  
weiß es auch schon wie, ich weiß es auch schon wie.)

Fig. 

e se - con - dar, e se - con - dar - la vo'.)  
ich un - ter - stiütz', ich un - ter - stiit - ze sie.)



Sus. *(con comica affettazione)*  
*(mit komischer Affektiertheit)*

Su via, man-co pa -  
Nur zu, wir spre-chen

Fig. Ah se ma - da - ma il vuo - le,  
Darf ich, Frau Grä - fin\_, hof - fen ...

*cresc.*

Sus. - ro - le. Su  
of - fen. Nur

Fig. ah, ma - - - da - ma!  
ah, Frau Grä - fin!

*fp*

Sus. via, man-co pa - ro - le.  
zu, wir spre-chen of - fen. *(come sopra)*  
*(wie oben)*

Fig. Ec - co - mi a' vo - stri pie - di ...  
Seh'n Sie mich zu Ih - ren Fü - ßen ...

*cresc.* *f* *p* *sf* *p*

Fig.

ho pie - no il cor di fo - co ... e - sa - mi - na - te il  
 mein Herz steht hell in Flam - men ... wir rä - chen uns zu -

*sf* *p*

192

Fig.

lo - co ... pen - sa - te al tra - di - tor.  
 - sam - men ... das tut uns bei - den gut.

3 3 3

197

## SUSANNA (da sè) (für sich)

Sus.

(Co - me la man mi piz - zi - ca, (da sè)  
 (Wie es mir in den Hän - den zuckt, (für sich)

Fig.

(Co - me il pol - mon mi  
 (Wie mir das Herz zum

200

Sus.

che sma - nia, che fu - ror,  
 oh, Wahn - sinn, wel - che Wut,

Fig.

s'al - te - ra, che sma - nia, che ca -  
 Hal - se klopft, oh Wahn - sinn, wel - che

204

Sus. *f*  
 che sma - - - nia, che fu - ror, che sma -  
 oh Wahn - sinn, wel - - - che Wut, oh Wahn -

Fig. *f*  
 - lor, che sma - nia, che ca - lor, che  
 Glut, oh Wahn - sinn, wel - che Glut, oh

208

Sus. *p*  
 - - nia, che sma - nia, che fu - ror, che sma - nia, che fu -  
 - - sinn, oh Wahn-sinn, wel - che Wut, oh Wahn-sinn, wel - che

Fig. *p*  
 sma - nia, che ca - lor, oh che ca -  
 Wahn-sinn, wel - che Glut, oh wel - che

(alterando un poco la voce)  
 (verstellt ein wenig die Stimme.)

213

Sus.  
 - ror!) E sen - z'al - cun af - fet - to?  
 Wut!) Und oh - ne - mich zu lie - ben?

Fig.  
 - lor!)  
 Glut!)



218

Fig.

Sup - pli - sca - vi il di - spet - to. Non  
So kann man Ra - che ü - ben, die

223

Fig.

per - diam tem - po in - va - no  
Zeit darf nicht ver - strei - chen

227

(Si frega le mani.)  
(Er reibt sich die Hände.)

Fig.

da - te - mi un po' la ma - no ... da - te - mi un  
woll'n Sie die Hand mir rei - chen ... woll'n Sie die

232

SUSANNA (in voce naturale, gli dà uno schiaffo.)  
(mit natürlicher Stimme, gibt ihm eine Ohrfeige.)

(ancor uno)  
(noch eine)

Sus.

Ser - vi - te - vi, si - gnor. Be - dien' dich ih - rer gut. Che schiaf - fo, Ich schlag dich,  
po' ... Hand ... Che schiaf - fo! Du schlägst mich!

Fig.

(Lo schiaffeggia a tempo.)

236

(Sie ohrfeigt ihn im Rhythmus.)

Sus.

e que - sto, e an - co - ra que - sto, e  
und das hier, und noch - mals kräf - tig, und

240

Sus.

que - sto, e poi que - st'al - tro, e que - sto, si - gnor  
das hier, ich hoff, du spürst das, und noch - mals, dir ge -

FIGARO

Non bat - ter co - si pre - sto.  
So schlag doch nicht so hef - tig.

cresc.

243

Sus.

scal - tro, e que - sto, e qui que - st'al - tro an - cor.  
- bührt das, und das da, und das, das tut dir gut.

Fig.

Oh  
Oh

*f* *p*

247

Sus.  Im - pa-ra im-pa-ra, oh per - fi-do,  
Ja, so er - fah-re, oh Schänd - li-cher,

Fig.  schiaf - fi gra - zio - sis - si - mi, oh  
Schlä - ge vol - ler Lieb - lich-keit, voll

 *sf* *p*

251


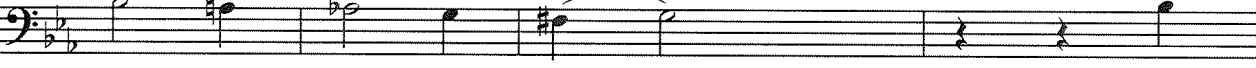

Sus.  a fa - re il se - dut - tor,  
ver - fñh - ren geht nicht gut.

Fig.  mio fe - li - ce a - mor \_\_\_\_\_, oh  
Lie - be strñmt mein Blut \_\_\_\_\_, oh

 *sf* *p*

255




Sus.  im - pa - ra im - pa - ra, a fa - re il se - dut -  
Ja, so \_\_\_\_\_ er - fah - re, er - fah - re, oh Schänd - li -

Fig.  schiaf - fi gra - zio - sis - si - mi, oh mio fe - li - ce a -  
Schlä - ge vol - ler Lieb - lich-keit, voll Lie - be strñmt mein



261

Sus. *f*

- tor, im - pa - - ra im - pa - - ra im - pa - - ra, oh per -  
 - cher, ja, so \_\_\_\_\_ er - fah - - re, er - fahr - - re, oh Schänd -

Fig. *f*

- mor, oh \_\_\_\_\_ schiaf - fi \_\_\_\_\_, schiaf - fi \_\_\_\_\_ gra - zio -  
 Blut, oh \_\_\_\_\_ Schlä - ge \_\_\_\_\_, Schlä - ge \_\_\_\_\_ vol - ler \_\_\_\_\_

*f*

265

Sus. *p*

- fi - do, a fa - re il se - dut - tor, a fa - re il se - dut -  
 - li - cher, ver - füh - ren geht nicht gut, ver - füh - ren geht nicht

Fig. *p*

- sis - si - mi, oh mio fe - li - ce a - mor, oh mio fe - li - ce a -  
 Lieb - lich - keit, voll Lie - be strömt mein Blut, voll Lie - be strömt mein

*p*

270

Sus. *f*

- tor, a fa - re il se - dut - tor.  
 gut, ver - füh - ren geht nicht gut.

Fig. *f*

- mor \_\_\_\_\_, fe - li - ce a - mor.  
 Blut \_\_\_\_\_, ja strömt mein Blut.

*f*

## Scena XIV

I suddetti, poi IL CONTE.

## Szene XIV

Die Vorigen, dann der GRAF.

275 **Andante** FIGARO (si mette in ginocchio.)  
(kniert nieder.)

Fig. Pa - ce pa - ce, mio dol - ce te - so - ro, io co - nob - bi la vo - ce che a -  
Frie - de, Frie - de, mein sü - ßes - tes Le - ben, dei - ne Stim - me ver - riet dich so -

279 SUSANNA (ridendo e con sorpresa)  
(lachend und überrascht)

Sus. La mia  
Mei - ne

Fig. - do - ro e che im - pres - sa o - gnor ser - bo nel cor.  
- e - ben, die für im - mer im Her - zen mir ruht.

283

Sus. vo - ce? Pa - ce pa - ce, mio dol - ce te -  
Stim - me? Frie - de, Frie - de, mein sü - ßes - tes -

Fig. La vo - ce che a - do - ro. Pa - ce pa - ce, mio dol - ce te -  
Ver - riet dich so - e - ben. Frie - de, Frie - de, mein sü - ßes - tes

Sus.  -so - ro, pa - ce pa - ce, mio te - ne - ro a - mor, pa - ce  
-Le - ben, Frie - de, Frie - de, mein teu - ers - tes Gut, Frie - de,

Fig.  -so - ro, pa - ce pa - ce, mio te - ne - ro a - mor, pa - ce  
Le - ben, Frie - de, Frie - de, mein teu - ers - tes Gut, Frie - de,






Sus.  pa - ce, mio te - ne - ro a - mor, pa - ce pa - ce, mio te - ne - ro a -  
Frie - de, mein teu - ers - tes Gut, Frie - de, Frie - de, mein teu - ers - tes

Fig.  pa - ce, mio te - ne - ro a - mor, pa - ce pa - ce, mio te - ne - ro a -  
Frie - de, mein teu - ers - tes Gut, Frie - de, Frie - de, mein teu - ers - tes



Sus.  - mor. Que - sti è il Con - te, al - la vo - ce il co -  
Gut. IL CONTE Sei - ner Stim - me nach muss es der

Il C.  Non la tro - vo e gi - rai tut - to il bo - sco.  
Nicht zu fin - den, sie müss - te doch da sein.

Fig.  - mor. Que - sti è il Con - te, al - la vo - ce il co -  
Gut. Sei - ner Stim - me nach muss es der



297

Sus. *- no - sco. (Parlando verso la nicchia, dove entrò madama, cui apre egli stesso.)* Bel - la  
*Graf sein. (zur Nische gewendet, in die Madame eintrat, der er selbst öffnet.)* Gut so,

II C.

Ehi Su - san-na ... sei sor - da ... sei mu - ta?  
 Eh Su - san-na ... so sprich doch, lass hö - ren!

Fig. *- no - sco. Graf sein.*

301

Sus. bel - la! non l'ha co - no - sciu - ta; ma - da - ma, ma -  
 gut so! sie konnt ihn be - tö - ren; die Grä - fin, die

Fig. Chi? ma - da - ma?  
 Wer? die Grä - fin?

305

Sus. - da - ma! La com - me - dia, i - dol mio, ter - mi - nia - mo, con - so - lia - mo il biz - zar - ro a - ma -  
 Grä - fin! Die Ko - mö - die, Ge - lieb - ter, zu en - den, ma - chen wir nun dem Lieb - ha - ber

Fig. La com - me - dia, i - dol mio, ter - mi - nia - mo, con - so - lia - mo il biz - zar - ro a - ma -  
 Die Ko - mö - die, Ge - lieb - te, zu en - den, ma - chen wir nun dem Lieb - ha - ber

Sus. *- tor, con - so - lia-mo il biz-zar-ro a-ma - tor, con - so - lia-mo il biz-zar-ro a-ma -*  
*Mut, ma - chen wir nun dem Lieb-ha-ber Mut, ma - chen wir nun dem Lieb-ha-ber*

Fig. *- tor, con - so - lia-mo il biz-zar-ro a-ma - tor, con - so - lia-mo il biz-zar-ro a-ma -*  
*Mut, ma - chen wir nun dem Lieb-ha-ber Mut, ma - chen wir nun dem Lieb-ha-ber*

Sus. *- tor!*  
*Mut.*

IL CONTE

(Si mette ai piedi di Susanna.)  
 (wirft sich Susanna zu Füßen.)

La mia spo-sa ... Ah sen-  
 Mei-ne Gat-tin ... Oh-ne

Fig. *- tor!*  
*Mut.* *Si, ma - da - ma, voi sie - te il ben mi-o!*  
*Ja, Frau Grä-fin, ich schwör, Sie nur lieb' ich!*

*cresc.*

Sus. *Io son*  
*Was Sie*

Il C. *- z'ar - me son i - o.*  
*Waf - fen hier steh ich.*

Fig. *Un ri - sto - ro al mio cor con - ce - de - te.*  
*Darf mein Herz an Er - hö - rung nun glau-ben.*

*f* *p*



323

Sus. qui, fac-cio quel che vo - le - te. Ah cor-  
woll'n, will ich ger - ne er - lau-ben. Jetzt nur

Il C.

Fig. Ah ri - bal - di, ri - bal - di!  
Ah, Ver - ruch - te, Ver - ruch - te!

Ah cor-  
Jetzt nur

*f* *p*

327

Sus. -ria - mo cor - ria - mo, mio be - ne, e le pe - ne com - pen - si il pia - cer, e \_\_\_\_\_ le  
schnel - le, nur schnell, mei - ne Freu - de, nach dem Lei - de er - war - te uns das Glück, nach \_\_\_\_\_ dem

Fig. -ria - mo cor - ria - mo, mio be - ne, e le pe - ne com - pen - si il pia - cer, e \_\_\_\_\_ le  
schnel - le, nur schnell, mei - ne Freu - de, nach dem Lei - de er - war - te uns das Glück, nach \_\_\_\_\_ dem

(Entra nella nicchia.)  
(geht in die Nische.)

331

Sus. pe - ne com - pen - si il pia - cer, e \_\_\_\_\_ le pe - ne com - pen - si il pia - cer. [507]  
Lei - de er - war - te uns das Glück, nach \_\_\_\_\_ dem Lei - de er - war - te uns das Glück.

Fig. pe - ne com - pen - si il pia - cer, e \_\_\_\_\_ le pe - ne com - pen - si il pia - cer.  
Lei - de er - war - te uns das Glück, nach \_\_\_\_\_ dem Lei - de er - war - te uns das Glück.

I suddetti, ANTONIO, BASILIO, servitori con  
fiaccole accese; poi SUSANNA, MARCELLINA,  
CHERUBINO, BARBARINA; indi LA CONTESSA.

Die Vorigen, ANTONIO, BASILIO, Diener mit  
brennenden Fackeln; dann SUSANNA, MARCELLINA,  
CHERUBINO, BARBARINA; darauf die GRÄFIN.

## Allegro assai

335 IL CONTE (arresta Figaro.) (hält Figaro auf.)

II C. 

FIGARO 



339


II C. 

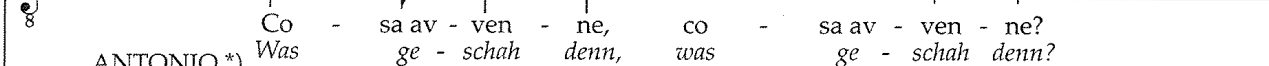
FIGARO 

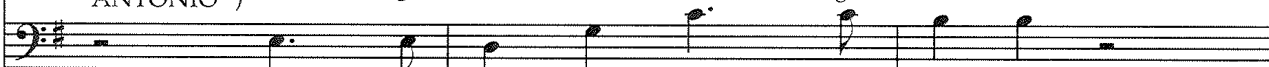


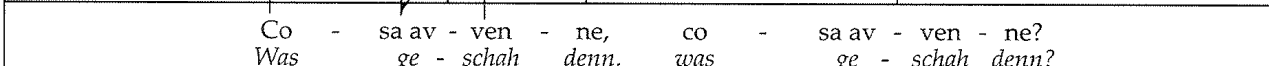
343

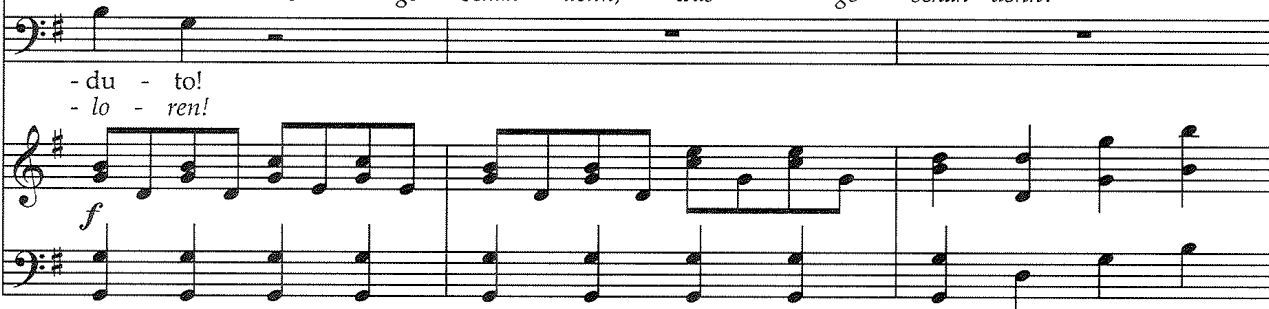
BASILIO \*)

Bas. 

ANTONIO \*) 

Ant. 

FIGARO 



\*) Da Basilio/Don Curzio und Antonio/Bartolo in der Uraufführung (Wien, 1. Mai 1786) von je einem Sänger dargestellt wurden, treten im Finale in Mozarts Autograph (und im Libretto) nur Basilio und Antonio auf. Natürlich können in der Bühnenpraxis die beiden anderen Personen die entsprechenden Stimmen verdoppeln. / In Mozart's autograph (and in the libretto) Basilio/Don Curzio and Antonio/Bartolo were sung each from one person in the première (Vienna, 1 May 1786); as a result, only Basilio and Antonio appear in the Finale. In performance, of course, their parts may be doubled by the other two characters.

## 346 IL CONTE

Il scel - le - ra - to m'ha tra - di - to, m'ha in - fa - ma - to e con  
 Hier der Ver - ruch - te, er be - trog mich, der Ver - fluch - te und mit

*sf p sfp sfp sf sf*

## 350 BASILIO

Son stor - di - to, sba - lor -  
 Bin wie ir - re, vøl - lig

chi sta - te a ve - der!  
 wem, seht sel - ber her!

ANTONIO *sotto voce*  
 Son stor - di - to, sba - lor -  
 Bin wie ir - re, vøl - lig

FIGARO *sotto voce*  
 Son stor - di - ti,  
 Sind wie ir - re,

*sf sf p*

## 355

- di - to, non mi par che ciò sia  
 wir - re, ob's der Fall, ich zweif - le

- di - to, non mi par che ciò sia  
 wir - re, ob's der Fall, ich zweif - le

sba - lor - di - ti, oh che sce - na, che pia -  
 vøl - lig wir - re, die - ser Fall ge - fällt mir

Bas. ver!  
sehr!  
IL CONTE (tira pel braccio Cherubino, dopo Barbarina, Marcellina e Susanna.)  
(zieht Cherubino am Arm, dann Barbarina, Marcellina und Susanna.)

II C. In - van re - si - ste - te, u - sci - te, ma -  
Nun sträub' dich nicht lan - ge. He - raus jetzt, Frau

Ant.

Fig. ver!  
sehr!  
-cer!  
sehr!

II C. -da-ma, il pre - mio or a - vre - te di vo - stra o - ne - stà!  
Grä-fin, die Stra - fe emp - fan - ge für das, was ge - schah!

II C.

ANTONIO Il pag - gio!  
Der Pa - ge!

Ant. Mia fi - glia!  
Meine Toch - ter!

372 BASILIO

Bas. Ma - da - ma!  
Die Grä - fin!

Il C. Sco - Ent -

Ant. Ma - da - ma!  
Die Grä - fin!

Fig. FIGARO  
Mia ma - dre!  
Meine Mut - ter!

Ma - da - ma!  
Die Grä - fin!

*tr* *tr* *tr* *tr*

*cresc.*

376

Il C. - per - ta è la tra - ma, la per - fi - da è qua, la per - fi - da è  
-deckt ist die Schan - de, die Met - ze steht da, die Met - ze, sie steht

*sf p sf sf cresc. f*

(s'inginocchia ai piedi del Conte.)  
(knielt zu Füßen des Grafen.)

381 SUSANNA

Sus. Per - do - no! per - do - no!  
Ver - zei - hung! Ver - zei - hung!

Il C. qua. da. No no, non spe -  
Nein, nein, nie im

*p f*

II C. *- rar - lo.*  
*Le - ben.* FIGARO (s'inginocchia.)  
*(kniel nieder.)* No, no, non vo'  
Nein, nein, nie und

Fig. *Per - do - no! per - do - no!*  
*Ver - zei - hung! Ver - zei - hung!*

389 SUSANNA (s'inginocchiano.)  
BARBARINA (kniel nieder.)

Sus. Barb. *p* *cresc.* *f*  
*Per - do - no! Per - do - no! Per - do - no!*  
*Ver - zei - hung! Ver - zei - hung! Ver - zei - hung!* [512]

Cher. Marc. *p* *cresc.* *f*  
*Per - do - no! Per - do - no! Per - do - no!*  
*Ver - zei - hung! Ver - zei - hung! Ver - zei - hung!* [512]

Bas. *p* *cresc.* *f*  
*Per - do - no! Per - do - no! Per - do - no!*  
*Ver - zei - hung! Ver - zei - hung! Ver - zei - hung!*

II C. *dar - lo.* No! No!  
*nim - mer.* Nein! Nein!

ANTONIO (s'inginocchiano.)  
FIGARO *p* (kniel nieder.)

Ant. Fig. *p* *cresc.* *f*  
*Per - do - no! Per - do - no! Per - do - no!*  
*Ver - zei - hung! Ver - zei - hung! Ver - zei - hung!*

(esce  
(kommt

## 395 LA CONTESSA

La C. *(con più forza) (heftiger)* Al - Doch

II C. No! no, no, no, no, no!  
Nein! nein, nein, nein, nein, nein!

*sf sf sf sf sf p*

dall' altra nicchia e vuole inginocchiarsi, Il Conte nol permette.)  
aus der anderen Nische und will niederknien, der Graf gestattet es nicht.)

399

La C. - me - no io per lo - ro per - do - no ot - ter - rò.  
bit - te — ich dich, wirst du wohl ver - zeihn. [511]

*pp*

## 403 BASILIO

(da sè) (für sich)  
sotto voce

Bas. (Oh cie - lo! che veg - gio!  
(Oh Him - mel! was seh ich?)

II C. (Oh cie - lo! che veg - gio!  
(Oh Him - mel! was seh ich?)

Ant. (Oh cie - lo! che veg - gio!  
(Oh Him - mel! was seh ich?)

*simile*

407

Bas. 

de - li - ro! va - neg - gio!  
vor Stau - nen ver - geh ich,

II C. 


de - li - ro! va - neg - gio!  
vor Stau - nen ver - geh ich,

Ant. 

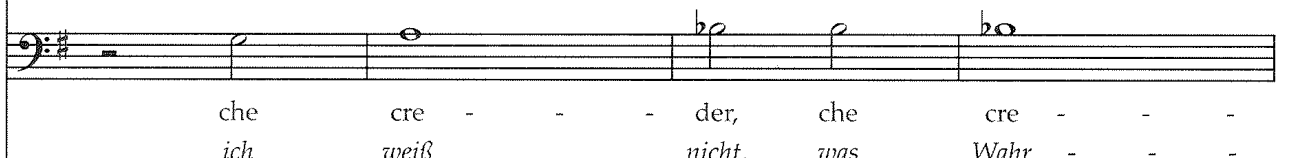
de - li - ro! va - neg - gio!  
vor Stau - nen ver - geh ich,



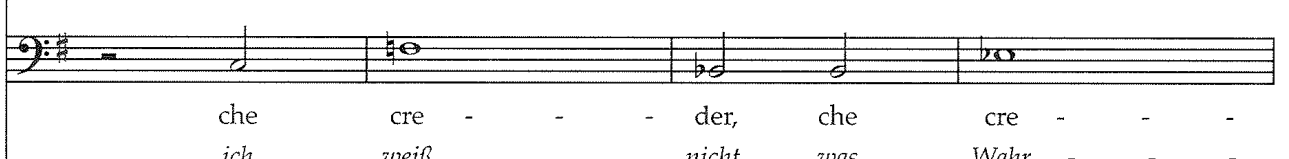
411

Bas. 

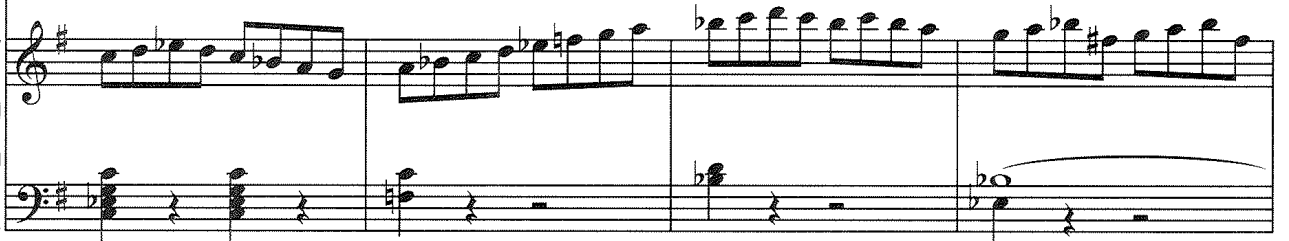
che cre - - - der, che cre - - -  
ich weiß nicht, was Wahr - - -

II C. 

che cre - - - der, che cre - - -  
ich weiß nicht, was Wahr - - -

Ant. 

che cre - - - der, che cre - - -  
ich weiß nicht, was Wahr - - -





415

Bas. *8*  
 - der non sò, non sò,  
 - heit, was Schein, was Schein,

II C.  
 - der non sò, non sò,  
 - heit, was Schein, was Schein,

Ant.  
 - der non sò, non sò,  
 - heit, was Schein, was Schein,

419

Andante

Bas.  
 non sò?) (in tono supplichevole)  
 was Schein?) (in flehendem Ton)

II C.  
 non sò?) Con - tes - sa per - do - no! per - do - no! per -  
 was Schein?) Oh Grä - fin, Ver - zeihung! Ver - zeihung! Ver -

Ant.  
 non sò?)  
 was Schein?)

424

LA CONTESSA

La C.  
 Più do - ci - le io so - no, e di - co di sì, e di - co di  
 Heut lernt ich ver - zeihen, will treu zu dir stehn, will treu zu dir

II C.  
 - do - no!  
 - zeihung!

430 SUSANNA LA CONTESSA *sotto voce*

Sus. La C. *sì. BARBARINA Ah tut - ti con - ten - ti sa - re - mo co -*  
*stehn. CHERUBINO Ja, al - le sind glück - lich, solch En - de zu*  
 MARCELLINA *sotto voce*

Barb. Cher. Marc. *Ah tut - ti con - ten - ti sa - re - mo co -*  
*Ja, al - le sind glück - lich, solch En - de zu*

Bas. BASILIO *sotto voce* *Ah tut - ti con - ten - ti sa - re - mo co -*  
*Ja, al - le sind glück - lich, solch En - de zu*

Il C. IL CONTE *sotto voce* *Ah tut - ti con - ten - ti sa - re - mo co -*  
*Ja, al - le sind glück - lich, solch En - de zu*

Ant. Fig. ANTONIO *sotto voce* *Ah tut - ti con - ten - ti sa - re - mo co -*  
 FIGARO *sotto voce* *Ja, al - le sind glück - lich, solch En - de zu*

*cresc.* *p* *p*

434

Sus. La C. *- sì, sa - re - mo co - sì. Ah... tut - ti con -*  
*sehn, solch En - de zu sehn, Ja, al - le sind*

Barb. Cher. Marc. *- sì, sa - re - mo co - sì. Ah... tut - ti con -*  
*sehn, solch En - de zu sehn. Ja, al - le sind*

Bas. *- sì, sa - re - mo co - sì. Ah tut - ti con -*  
*sehn, solch En - de zu sehn. Ja, al - le sind*

Il C. *- sì, sa - re - mo co - sì. Ah... tut - ti con -*  
*sehn, solch En - de zu sehn. Ja, al - le sind*

Ant. Fig. *- sì, sa - re - mo co - sì. Ah... tut - ti con -*  
*sehn, solch En - de zu sehn. Ja, al - le sind*

*cresc.* *p* *f* *decresc.*

Sus. La C. - ten - ti sa - re - mo co - si. Ah tut - ti con - ten - ti sa -  
glück-lich, solch En - de zu sehn. Ja, al - le sind glück-lich, solch

Barb. Cher. Marc. - ten - ti sa - re - mo co - si. Ah tut - ti con - ten - ti  
glück-lich, solch En - de zu sehn. Ja, al - le sind glück-lich,

Bas. 8 - ten - ti sa - re - mo co - si. Ah tut - ti con - ten - ti  
glück-lich, solch En - de zu sehn. Ja, al - le sind glück-lich,

II C. - ten - ti sa - re - mo co - si. Ah tut - ti con - ten - ti  
glück-lich, solch En - de zu sehn. Ja, al - le sind glück-lich,

Ant. Fig. - ten - ti sa - re - mo co - si. Ah tut - ti con - ten - ti  
glück-lich, solch En - de zu sehn. Ja, al - le sind glück-lich,

Sus. La C. - re - - - mo, sa - re - mo co - si.  
En - - - de, solch En - de zu sehn.

Barb. Cher. Marc. sa - re - mo, sa - re - mo co - si.  
solch En - de, solch En - de zu sehn.

Bas. 8 sa - re - mo, sa - re - mo co - si.  
solch En - de, solch En - de zu sehn.

II C. sa - re - mo, sa - re - mo co - si.  
solch En - de, solch En - de zu sehn.

Ant. Fig. sa - re - mo, sa - re - mo co - si.  
solch En - de, solch En - de zu sehn.

Allegro assai

Sus. La C. *p* Que - sto Die - ser

Barb. Cher. Marc. *p* Que - sto Die - ser

Bas. *p* Que - sto Die - ser

Il C. *p* Que - sto Die - ser

Ant. Fig. *p* Que - sto Die - ser

*p* Que - sto Die - ser

Sus. La C. *f* gior - no di tor - men - ti, di ca - Tag so vol - ler Qua - len, wie ein

Barb. Cher. Marc. *f* gior - no di tor - men - ti, di ca - Tag so vol - ler Qua - len, wie ein

Bas. *f* gior - no di tor - men - ti, di ca - Tag so vol - ler Qua - len, wie ein

Il C. *f* gior - no di tor - men - ti, di ca - Tag so vol - ler Qua - len, wie ein

Ant. Fig. *f* gior - no di tor - men - ti, di ca - Tag so vol - ler Qua - len, wie ein

*f* *p*

454

Sus. La C. - pric - ci, e di fol - li - a, in con - ten - ti e in al - le -  
Alp - traum vorm Er - wa - chen, in Zu - frie - den - heit und

Barb. Cher. Marc. - pric - ci, e di fol - li - a, in con - ten - ti e in al - le -  
Alp - traum vorm Er - wa - chen, in Zu - frie - den - heit und

Bas. - pric - ci, e di fol - li - a, in con -  
Alp - traum vorm Er - wa - chen, in Zu -

II C. - pric - ci, e di fol - li - a, in con -  
Alp - traum vorm Er - wa - chen, in Zu -

Ant. Fig. - pric - ci, e di fol - li - a, in con -  
Alp - traum vorm Er - wa - chen, in Zu -

458

Sus. La C. - gri - a so - lo a - mor può ter - mi - nar,  
La - chen en - det Lie - be ihn al - lein,

Barb. Cher. Marc. - gri - a so - lo a - mor può ter - mi - nar,  
La - chen en - det Lie - be ihn al - lein,

Bas. - ten - ti e in al - le - gri - a so - lo a - mor può ter - mi -  
- frie - den - heit und La - chen en - det Lie - be ihn al -

II C. - ten - ti e in al - le - gri - a so - lo a - mor può ter - mi -  
- frie - den - heit und La - chen en - det Lie - be ihn al -

Ant. Fig. - ten - ti e in al - le - gri - a so - lo a - mor può ter - mi -  
- frie - den - heit und La - chen en - det Lie - be ihn al -

*sf* *p* *sf*

Sus. La C. *f*  
so - lo a - mor può ter - mi - nar.  
en - det Lie - be ihn al - lein.

Barb. Cher. Marc. *f*  
so - lo a - mor può ter - mi - nar.  
en - det Lie - be ihn al - lein.

Bas. *f*  
- nar, so - lo a - mor può ter - mi - nar.  
- lein, en - det Lie - be ihn al - lein.

II C. *f*  
- nar, so - lo a - mor può ter - mi - nar.  
- lein, en - det Lie - be ihn al - lein.

Ant. Fig. *f*  
- nar, so - lo a - mor può ter - mi - nar.  
- lein, en - det Lie - be ihn al - lein.

Sus. La C.  
Spo - si, a - mi - ci, al bal - lo, al  
Vor - wärts, ihr Freun - de, zum Tan - ze, zum

Barb. Cher. Marc.  
Spo - si, a - mi - ci, al bal - lo, al  
Vor - wärts, ihr Freun - de, zum Tan - ze, zum

Bas.  
Spo - si, a - mi - ci, al bal - lo, al  
Vor - wärts, ihr Freun - de, zum Tan - ze, zum

II C.  
Spo - si, a - mi - ci, al bal - lo, al  
Vor - wärts, ihr Freun - de, zum Tan - ze, zum

Ant. Fig.  
Spo - si, a - mi - ci, al bal - lo, al  
Vor - wärts, ihr Freun - de, zum Tan - ze, zum

468

Sus.  
La C.

gio - co, al - le mi - ne da - te fo - co, da - te fo - co!  
Bal - le, auf zum Feu - er-werk für al - le, ja für al - le!

Barb.  
Cher.  
Marc.

gio - co, al - le mi - ne da - te fo - co, da - te fo - co!  
Bal - le, auf zum Feu - er-werk für al - le, ja für al - le!

Bas.

gio - co, al - le mi - ne da - te fo - co, da - te fo - co!  
Bal - le, auf zum Feu - er-werk für al - le, ja für al - le!

II C.

gio - co, al - le mi - ne da - te fo - co, da - te fo - co!  
Bal - le, auf zum Feu - er-werk für al - le, ja für al - le!

Ant.  
Fig.

gio - co, al - le mi - ne da - te fo - co, da - te fo - co!  
Bal - le, auf zum Feu - er-werk für al - le, ja für al - le!

472

Sus.  
La C.

Barb.  
Cher.  
Marc.

Bas.

II C.

Ant.  
Fig.

*p*

Sus. La C. *p*  
Ed al suon di lie - ta mar - cia  
Und zum Klang des heit - ren Mar - sches

Barb. Cher. Marc. *p*  
Ed al suon di lie - ta mar - cia  
Und zum Klang des heit - ren Mar - sches

Bas. *p*  
Ed al suon di lie - ta mar - cia  
Und zum Klang des heit - ren Mar - sches

II C. *p*

Ant. Fig. *p*  
Ed al suon, al suon di lie - ta  
Und zum Klang, zum Klang des heit - ren

Ed al suon di lie - ta mar - cia  
Und zum Klang des heit - ren Mar - sches

Sus. La C.  
cor - riam tut - ti a fe - steg - giar,  
lasst uns eil'n zum Fest hi - nein,

Barb. Cher. Marc.  
cor - riam tut - ti a fe - steg - giar,  
lasst uns eil'n zum Fest hi - nein,

Bas.  
cor - riam tut - ti a fe - steg - giar,  
lasst uns eil'n zum Fest hi - nein,

II C.  
mar - cia cor - riam tut - ti, tut - ti a fe - steg -  
Mar - sches lasst uns ei - len, eil'n zum Fest hi -

Ant. Fig.  
cor - riam tut - ti a fe - steg - giar,  
lasst uns eil'n zum Fest hi - nein,



484

Sus. La C. *f*  
 cor - riam tut - ti a fe - steg - giar!  
 lasst uns eil'n zum Fest hi - nein!

Barb. Cher. Marc. *f*  
 cor - riam tut - ti a fe - steg - giar!  
 lasst uns eil'n zum Fest hi - nein!

Bas. *f* *p*  
 cor - riam tut - ti a fe - steg - giar!  
 lasst uns eil'n zum Fest hi - nein! Cor - riam  
 Lasst uns

II C. *f* *p*  
 - giar, cor - riam tut - ti a fe - steg - giar!  
 - nein, lasst uns eil'n zum Fest hi - nein! Cor - riam  
 Lasst uns

Ant. Fig. *f* *p*  
 cor - riam tut - ti a fe - steg - giar!  
 lasst uns eil'n zum Fest hi - nein! Cor - riam  
 Lasst uns

489

Sus. La C. *p* *cresc.* *f*  
 Cor - riam tut - ti, cor - riam tut - ti, cor - riam  
 Lasst uns ei - len, lasst uns ei - len, lasst uns

Barb. Cher. Marc. *p* *cresc.* *f*  
 Cor - riam tut - ti, cor - riam tut - ti, cor - riam  
 lasst uns ei - len, *cresc.* lasst uns ei - len, lasst uns

Bas. *f*  
 tut - ti, cor - riam tut - ti, cor - riam  
 ei - len, lasst uns ei - len, lasst uns

II C. *f*  
 tut - ti, cor - riam tut - ti, cor - riam  
 ei - len, lasst uns ei - len, lasst uns

Ant. Fig. *f*  
 tut - ti, cor - riam tut - ti, cor - riam  
 ei - len, lasst uns ei - len, lasst uns

Sus. La C. tut - ti, cor - riam tut - ti, cor - riam tut - ti a fe - steg - giar!  
ei - len, lasst uns ei - len, lasst uns eil'n zum Fest hi - nein!

Barb. Cher. Marc. tut - ti, cor - riam tut - ti, cor - riam tut - ti a fe - steg - giar!  
ei - len, lasst uns ei - len, lasst uns eil'n zum Fest hi - nein!

Bas. tut - ti, cor - riam tut - ti, cor - riam tut - ti a fe - steg - giar!  
ei - len, lasst uns ei - len, lasst uns eil'n zum Fest hi - nein!

II C. tut - ti, cor - riam tut - ti, cor - riam tut - ti a fe - steg - giar!  
ei - len, lasst uns ei - len, lasst uns eil'n zum Fest hi - nein!

Ant. Fig. tut - ti, cor - riam tut - ti, cor - riam tut - ti a fe - steg - giar!  
ei - len, lasst uns ei - len, lasst uns eil'n zum Fest hi - nein!

*f* *p* *p*

Sus. La C. *p* *cresc.*  
Cor - riam tut - ti, cor - riam  
Lasst uns ei - len, lasst uns  
*p* *cresc.*

Barb. Cher. Marc. *p* *cresc.*  
Cor - riam tut - ti, cor - riam  
Lasst uns ei - len, lasst uns  
*p* *cresc.*

Bas. *p* *cresc.*  
Cor - riam tut - ti, cor - riam  
Lasst uns ei - len, lasst uns  
*p* *cresc.*

II C. *p* *cresc.*  
Cor - riam tut - ti, cor - riam  
Lasst uns ei - len, lasst uns  
*p* *cresc.*

Ant. Fig. *p* *cresc.*  
Cor - riam tut - ti, cor - riam  
Lasst uns ei - len, lasst uns  
*p* *cresc.*

*cresc.*

502

Sus. La C. *f*  
 tut - ti, cor - riam tut - ti, cor - riam tut - ti, cor - riam tut - ti a  
 ei - len, lasst uns ei - len, lasst uns ei - len, lasst uns eil'n zum

Barb. Cher. Marc. *f*  
 tut - ti, cor - riam tut - ti, cor - riam tut - ti, cor - riam tut - ti a  
 ei - len, lasst uns ei - len, lasst uns ei - len, lasst uns eil'n zum

Bas. *f*  
 cor - riam tut - ti, cor - riam tut - ti, cor - riam tut - ti a  
 lasst uns ei - len, lasst uns ei - len, lasst uns eil'n zum

II C. *f*  
 cor - riam tut - ti, cor - riam tut - ti, cor - riam tut - ti a  
 lasst uns ei - len, lasst uns ei - len, lasst uns eil'n zum

Ant. Fig. *f*  
 cor - riam tut - ti, cor - riam tut - ti, cor - riam tut - ti a  
 lasst uns ei - len, lasst uns ei - len, lasst uns eil'n zum

506

Sus. La C.  
 fe - steg - giar, a fe - steg - giar, a  
 Fest hi - nein, zum Fest hi - nein, zum

Barb. Cher. Marc.  
 fe - steg - giar, a fe - steg - giar, a  
 Fest hi - nein, zum Fest hi - nein, zum

Bas.  
 fe - steg - giar, a fe - steg - giar, a  
 Fest hi - nein, zum Fesst hi - nein, zum

II C.  
 fe - steg - giar, a fe - steg - giar, a  
 Fest hi - nein, zum Fest hi - nein, zum

Ant. Fig.  
 fe - steg - giar, a fe - steg - giar, a  
 Fest hi - nein, zum Fest hi - nein, zum

510

Sus.  
La C.

fe - steg - gear, a fe - steg - gear!  
Fest hi - nein, zum Fest hi - nein!

Barb.  
Cher.  
Marc.

fe - steg - gear, a fe - steg - gear!  
Fest hi - nein, zum Fest hi - nein!

Bas.

8 fe - steg - gear, a fe - steg - gear!  
Fest hi - nein, zum Fest hi - nein!

II C.

fe - steg - gear, a fe - steg - gear!  
Fest hi - nein, zum Fest hi - nein!

Ant.  
Fig.

fe - steg - gear, a fe - steg - gear!  
Fest hi - nein, zum Fest hi - nein!

514

517

Fine dell' Opera  
Ende der Oper

# PART III

*Così fan tutte*  
*ossia*  
*Blame the women*

*Ouvertura*

*N° 4 Duetto - Ah guarda, sorella*

*Dialogo*

*N°5 Aria - Vorrei dir, e cor non ho*

*Dialogo*

*N° 8 Coro- Bella vita militar N°9 Coro - Bella vita militar*

*Dialogo*

*N° 10 Terzettino - Soave sia il vento*

*Dialogo*

*Allegro moderato - Nel mare solca*

*Dialogo*

*N° 13 Sestetto - Alla bella Despinetta*

*Dialogo*

*Recitativo accompagnato - Amor... Temerari, sortite fuori*

*N° 14 Aria - Come scoglio*

*Dialogo*

*N° 17 Aria - Un aura amorosa*

*Dialogo*

*N° 19 Aria - Una donna quindici anni*

*Dialogo*

*N° 18 Finale Scena XIV-XVI - Ah che tutta in un momento*

# Così fan tutte

## Ouvertura

Andante

Wolfgang Amadeus Mozart

Klavierauszug/Piano reduction: Rasmus Baumann

Flauti  
Oboi  
Clarinetti  
Fagotti  
Corni  
Clarini  
Timpani  
Archi

*f* Tutti *p* *f*

Ob. Fg.

6

*p* Viol., Fg.

12

Presto

*f* Tutti *p*

Viol. I [♩]

18

Viol. II

23

*f* Tutti

29

*p* Ob. Fl. Ob., Fg.

34 Fl. Ob.

39 Fl. Ob., Fg. Fl.

44 Viol. I Viol. II

49 *f* Tutti

54 Fl., Ob. *p* Viol. *p*

60



65

*f* Tutti

Musical score for measures 65-70. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music features dense chordal textures with many accidentals. The dynamic marking *f* Tutti is present.

71

ten. ten.

Musical score for measures 71-75. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music features a melodic line in the upper staff and a more rhythmic accompaniment in the lower staff. The dynamic marking *ten.* is present.

76

ten. ten. *p* Fg. *p*

Musical score for measures 76-80. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music features a melodic line in the upper staff and a more rhythmic accompaniment in the lower staff. The dynamic markings *ten.*, *p*, and *Fg.* are present.

81 Ob. Fl. Ob.

Musical score for measures 81-85. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music features a melodic line in the upper staff and a more rhythmic accompaniment in the lower staff. The dynamic marking *p* is present.

86 Fg. Ob.

Musical score for measures 86-90. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music features a melodic line in the upper staff and a more rhythmic accompaniment in the lower staff. The dynamic marking *p* is present.

91 Fl., Clar. Ob., Fg. Viol. I

Musical score for measures 91-95. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music features a melodic line in the upper staff and a more rhythmic accompaniment in the lower staff. The dynamic marking *p* is present.

96

Viol. II

Viol. I

101

Viol. II

*f*

*p*

*p*

107

Fl., Viol. I

112

Viol. II

*f*

*p* Viol. I

118

Viol. I

*f*

*p*

124

129

*f* *p* Viol. I

This system contains measures 129 to 133. The top staff features a melodic line with a key signature change from one flat to two flats. The bottom staff provides harmonic support with chords and a bass line. A dynamic marking of *f* appears in measure 131, and *p* is marked for the Viol. I part in measure 133.

134

Viol. II Viol. I

This system contains measures 134 to 138. The top staff is primarily for Viol. II, with Viol. I entering in measure 136. The bottom staff continues the harmonic accompaniment with sustained chords.

139

*f* *p* Fl., Clar. Fg., Archi

This system contains measures 139 to 144. The top staff features woodwinds (Flute and Clarinet) and strings (Fagott and Archi). The bottom staff continues the accompaniment. Dynamics *f* and *p* are indicated.

145

Clar.

This system contains measures 145 to 149. The top staff features the Clarinet. The bottom staff continues the accompaniment.

150

Ob. Fl.

This system contains measures 150 to 154. The top staff features Oboe and Flute. The bottom staff continues the accompaniment.

155

Clar. Clar., Fg. Ob., Fg.

This system contains measures 155 to 159. The top staff features Clarinet, Flute, and Oboe. The bottom staff continues the accompaniment.

160

Fl., Clar.

Ob., Fg.

165

*f*

171

Fg. *p*

*p*

176

Ob.

181

Viol. I

Viol. II

186

Viol. I

*f*

191

Fl.

Ob.

*p*

196

Ob., Fg.

Fl.

201

Ob.

Fl.

Ob., Fg.

Cln.,  
Timp.

206

Fl.

*f*

211

*f*

216

*f*

221

Musical score for measures 221-225. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is primarily chordal, with many notes beamed together in groups of four or six. The key signature has one sharp (F#) and one flat (Bb).

226

Musical score for measures 226-232. The system consists of a grand staff. Above the treble staff, there are parts for 'Va.' (Violin) and 'Ob., Fg.' (Oboe and Flute). Below the bass staff, there are parts for 'Vc. e B.' (Violoncello and Bass). The piano part is marked with a dynamic of *p*. The strings are marked 'Archi' and have a long, sustained note with a slur. The woodwinds have a melodic line starting in measure 229.

233

Musical score for measures 233-240. The system consists of a grand staff. The piano part is marked with a dynamic of *f* and the word 'Tutti'. The woodwinds have a melodic line with a slur across measures 233-240.

241

Musical score for measures 241-245. The system consists of a grand staff. Above the treble staff, there are parts for 'Viol. I' and 'Viol. II'. The piano part is marked with a dynamic of *p* and the word 'Tutti'. The strings have a long, sustained note with a slur.

246

Musical score for measures 246-250. The system consists of a grand staff. The piano part is marked with a dynamic of *cresc.* (crescendo). The woodwinds have a melodic line with a slur across measures 246-250.

251

Musical score for measures 251-255. The system consists of a grand staff. The piano part is marked with dynamics of *f* and *ff*. The woodwinds have a melodic line with a slur across measures 251-255.

256

Musical score for measures 256-260. The system consists of a grand staff. The piano part is marked with a dynamic of *f*. The woodwinds have a melodic line with a slur across measures 256-260.

Giardino sulla spiaggia del mare

Garten am Meeresstrand

## Scena II

## 2. Szene

FIORDILIGI e DORABELLA che guardano  
un ritratto, che lor prende al fianco.

FIORDILIGI und DORABELLA, jede betrachtet  
ein Bildnis, das sie an der Seite hängend tragen.

## N.º 4 Duetto

Andante

Clarinetto  
Fagotti  
Corni  
Archi

Clar., Fg.

*p* *Archi dolce*

5

Viol. I

*fp* *p* *fp*

9

12

FIORDILIGI

Fi.

Ah guar - da\_, so -  
O Schwes - ter\_, so -

Archi

16

Fi. *- rel - la, ah guar - da\_, so - rel - la, guar - da! sieh doch, o Schwes - ter\_, so\_ sieh doch, sieh doch,*

21

Fi. *Guar - da! Se boc - ca più bel - la, se a - spet - to più sieh doch, ob schö - ne - re\_ Lip - pen, ein ed - le - res*

26

Fi. *no - bi - le si può\_ ri - tro - var\_, si\_ An - ge - sicht man je - mals wohl fand\_, man*

30

Fi. *può\_ ri - tro - var. je - mals wohl fand.*

Do. *Os - ser - va tu un Be - trach - te dies*

Clar., Fg.

Archi



35

Do.

po - co, os - ser - va, che  
Bild - nis, be - trach - te die

*staccato*

38

Do.

fo - - co ha ne' sguar - di! Se fiam - ma, se  
feu - - ri - gen Au - gen, sie set - zen wie

Viol. I

Viol. II

*staccato*

41

Do.

dar - di non sem - bran scoc - car. Se fiam - ma, se  
Blit - ze die Her - zen in - Brand, sie set - zen wie

45

Do.

dar - di non sem - bran scoc - car, non  
Blit - ze die Her - zen in Brand, die

## 49 FIORDILIGI

Fi. Si ve - de un sem - bian - te guer -  
 Sein Blick zeigt mir bei - de: den

Do. sem - bran scoc - car.  
 Her - zen in - Brand.

53 a piacere \*)

Fi. - rie - ro, ed a - man - te.  
 Krie - ger, den Ge - lieb - - ten.

Do. Si ve - de u - na  
 O sieh die - ses

*f* Tutti *p* Archi

58

Do. fac - cia che al - let - ta, che al - let - ta, che al - let - ta  
 Au - ge, wie zärt - lich, wie zärt - lich, wie zärt - lich

*f* Tutti

62

Do. e mi - nac - cia, e mi - nac - cia, e mi - nac - -  
 und wie feu - rig, und wie feu - rig, und wie feu - -

Arch *p* *Tutti* *cresc.* *f*

\*\*)

\*) T. 55, Fiordiligi: Die Fermate kann kurz ausgeziert werden. / M. 55, Fiordiligi: A brief embellishment can be sung at the fermata.

\*\*) T. 65, Dorabella: Die Fermate kann kurz ausgeziert werden. / M. 65, Dorabella: A brief embellishment can be sung at the fermata.

66 FIORDILIGI Allegro

Fi. Fe - li - ce so - n' i - o, fe - li - ce so - n' i - - o:  
Wie bin - ich so glück - lich, wie bin - ich so glück - - lich!

Do. - cia. Io so - no, io so - no fe - li - - ce:  
- rig. Wie bin - ich so glück - lich, so glück - - lich!

*p* Archi *cresc.* *f* *p* Clar., Fg.

73

Fi. Se que - sto mio co - re mai can - gia de -  
Wenn je - mals dem Liebs - ten die Treu - e ich

Do. Se que - sto mio co - re mai can - gia de -  
Wenn je - mals dem Liebs - ten die Treu - e ich

Archi

79

Fi. - si - o, mai can - gia, mai can - gia de - si - o, A - mo - -  
bre - che, die Treu - e, die Treu - e ich bre - che, dann A - -

Do. - si - o, mai can - gia, mai can - gia de - si - o, A - mo - -  
bre - che, die Treu - e, die Treu - e ich bre - che, dann A - -

Clar., Fg. Fg., Vc.

\*) T. 70, Fiordiligi und Dorabella: Die Fermate kann kurz ausgeziert werden. / M. 70, Fiordiligi and Dorabella: A brief embellishment can be sung at the fermata.

85 *Adagio*

Fi. re, A - mo  
mor dann A

Do. re, A - mo  
mor, dann A

Archi

Fg., Vc.

Viol.

91 *in tempo*

Fi. - re mi fac - cia vi - ven - - do pe - nar, mi fac - cia vi - ven - - do pe -  
- mor, dann straf mich mit end - - lo - ser Pein, dann straf mich mit end - - lo - ser

Do. - re mi fac - cia vi - ven - - do pe - nar, mi fac - cia vi - ven - - do pe -  
- mor, dann straf mich mit end - - lo - ser Pein, dann straf mich mit end - - lo - ser

Archi

99

Fi. - nar. Se que - sto mio co - re mai can - gia de -  
Pein. Wenn je - mals dem Liebs - ten die Treu - e ich

Do. - nar, A - mo - re mi fac - cia vi - ven - do pe - nar  
Pein, dann stra - fe mich A - mor mit end - lo - ser Pein

Clar.

Archi

Fg.

107

Fi. *- si - o, A - mo - re mi fac - cia vi - ven - do pe - nar\_, A - mo - re mi fac - cia vi - bre - che, dann stra - fe mich A - mor mit end - lo - ser Pein, dann stra - fe mich A - mor mit*

Do. \_\_\_\_\_, A - mo - re mi fac - cia vi -  
 \_\_\_\_\_, dann stra - fe mich A - mor mit

Clar., Fg.

114

Fi. *- ven - do pe - nar, A - mo - re mi fac - cia vi - ven - do pe - nar \_\_\_\_\_  
 end - lo - ser Pein, dann stra - fe mich A - mor mit end - lo - ser Pein \_\_\_\_\_*

Do. *- ven - do pe - nar. \_\_\_\_\_  
 end - lo - ser Pein. \_\_\_\_\_*

Se que - sto mio co - re mai  
 Wenn je - mals dem Liebs - ten die

Clar. Archi  
 Cor. Fg.

122

Fi. \_\_\_\_\_, A - mo - re mi  
 \_\_\_\_\_, dann stra - fe mich

Do. *can - gia de - si - o, A - mo - re mi fac - cia vi - ven - do pe - nar\_, A - mo - re mi  
 Treu - e ich bre - che, dann stra - fe mich A - mor mit end - lo - ser Pein, dann stra - fe mich*

Clar.

129

Fi. *fac - cia vi - ven - do pe - nar, vi - ven - - - do - pe - nar, vi -*  
*A - mor mit end - lo - ser Pein, mit end - - - lo - ser - Pein, mit*

Do. *fac - cia vi - ven - do pe - nar, vi - ven - - - do - pe - nar, vi -*  
*A - mor mit end - lo - ser Pein, mit end - - - lo - ser - Pein, mit*

136

Fi. *- ven - - - do - pe - nar, mi fac - cia pe - nar, mi fac - cia pe -*  
*end - - - lo - ser - Pein, mit end - lo - ser Pein, mit end - lo - ser*

Do. *- ven - - - do - pe - nar, mi fac - cia pe - nar, mi fac - cia pe -*  
*end - - - lo - ser - Pein, mit end - lo - ser Pein, mit end - lo - ser*

143

Fi. *- nar, A - mo - re mi fac - cia vi - ven - do pe - nar.*  
*Pein, dann stra - fe mich A - mor mit end - lo - ser Pein.*

Do. *- nar, A - mo - re mi fac - cia vi - ven - do pe - nar.*  
*Pein, dann stra - fe mich A - mor mit end - lo - ser Pein.*

150

**FIORDILIGI**

Mi par che stamattina  
volentieri farei la pazzarella;  
ho un certo foco,  
un certo pizzicor entro le vene...

*(Entra don Alfonso.)*

**FIORDILIGI**

Eccoli.

**DORABELLA**

Non son essi;  
è Don Alfonso, l'amico lor.

**FIORDILIGI**

Ben venga  
il Signor Don Alfonso.

**DON ALFONSO**

Riverisco.

**DORABELLA**

Cos'è? Perchè qui solo?  
Voi piangete?  
Parlate, per pietà,  
che cosa è nato?  
L'amante ...

**FIORDILIGI**

L'idol mio ...

## N° 5 Aria

Allegro agitato

30=1

DON ALFONSO

fa - to! Vor - rei dir, e cor non  
Schick-sal! Sprech' ich's aus? Ich wag' es

Archi

*p*

4

D.A. ho, e cor non ho: bal - bet - tan - do il  
nicht, ich wag' es nicht: Ich muss stot - tern, die

8

D.A. lab - bro va. Fuor la vo - ce u - scir non può ... ma mi  
Stim - me bricht, kei - nen Ton bring' ich he - raus, möch - te

12

D.A. re - sta mez - za qua. Che fa -  
spre - chen, kann es nicht. Was tun

*mfp*

16

D.A. - re - te? Che fa - rò? Oh, che gran fa - ta - li -  
Sie nun? Was tu' ich? Ach, welch Un - glück, welch ein

*mfp*



20

D.A. - tà! Dar di peg-gio non si può, ah non si può.  
Schlag! Schlim-mer könnt' es gar nicht sein, es gar nicht sein.

24

D.A. Ho di voi, di lor pie - - tà. Ho di  
Ach, vor Mit - - leid bricht mein Herz, ach, vor

28

D.A. voi, di - - lor pie - - tà. Ho di  
Mit - - leid - bricht mein Herz, ach vor

31

D.A. voi, di - - lor pie - - tà, di voi pie -  
Mit - - leid - bricht mein - - Herz, mir bricht das -

35

D.A. - tà, di lor pie - - tà.  
Herz, mir bricht das - - Herz.

**FIORDILIGI**

Stelle!

Per carità, Signor Alfonso,  
non ci fate morir.

**DON ALFONSO**

Convien armavi,  
figlie mie, di costanza,

**DORABELLA**

Oh dei! Qual male è addvenuto mai  
Qual caso rio?  
Forse è morto il mio bene?

**FIORDILIGI**

È morto il mio?

**DON ALFONSO**

Morti non son, ma poco men che morti  
Al marzial campo  
ordin regio li chiama.

**FIORDILIGI, DORABELLA**

Ohimè, che sento!

**FIORDILIGI**

E partiran?

**DON ALFONSO**

Sul fatto.

**DORABELLA**

E non v'è modo d'impedirlo?

**DON ALFONSO**

Non v'è.

**FIORDILIGI**

Né un solo addio...

**DON ALFONSO**

G'infelici non hanno coraggio  
di vedervi;  
ma se voi lo bramate,  
son pronti...

**DORABELLA**

Dove son?

**DON ALFONSO**

Amici, entrate.

*(Guglielmo e Ferrando arrivano in abiti marziali,  
salutano brevemente i loro amanti e si imbarcano  
direttamente su una nave militare, mentre in  
lontananza si sente una marcia.)*

## Scena V

I suddetti.

Marcia militare in qualche distanza,\*)  
e poi il seguente.

## N.º 8 Coro

## Maestoso

Flauti  
Oboi  
Fagotti  
Clarini  
Timpani  
Archi

Tutti *p*

5

Cln., Timp.

10

Fl., Ob.

14

*tr*  
*cresc.*

18

*tr*  
*f*

21

\*) D. h. / i. e. "Bella vita militar!" (T. 25ff. / mm. 25ff.)

## 5. Szene

Die Vorigen

Von fern hört man einen Marsch,\*)  
eine Barke legt am Ufer an.

25

Soprano

Bel - la  
*Fröh-lich*

Alto

Bel - la  
*Fröh-lich*

Tenore

Bel - la  
*Fröh-lich*

Basso

Bel - la  
*Fröh-lich*

Coro

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It features five vocal parts: Soprano, Alto, Tenore, Basso, and Coro. Each vocal part has a single line of music with the lyrics 'Bel - la' on the first measure and 'Fröh-lich' on the second measure. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing a melody of eighth and quarter notes and the left hand playing a steady eighth-note accompaniment.

(Le amanti restando immobili sulla sponda del mare; la barca allontanasi tra suon di tamburi ecc.)  
 (Die Liebenden bleiben reglos am Ufer zurück; die Barke entfernt sich beim Klang der Trommeln usw.)

**Maestoso**



vi - ta mi - li - tar!      Bel - la vi - ta mi - li - tar!      O - gni  
 lebt sich's als Sol - dat!      Fröh - lich lebt sich's als Sol - dat!      Je - den



vi - ta mi - li - tar!      Bel - la vi - ta mi - li - tar!      O - gni  
 lebt sich's als Sol - dat!      Fröh - lich lebt sich's als Sol - dat!      Je - den



vi - ta mi - li - tar!      Bel - la vi - ta mi - li - tar!      O - gni  
 lebt sich's als Sol - dat!      Fröh - lich lebt sich's als Sol - dat!      Je - den



vi - ta mi - li - tar!      Bel - la vi - ta mi - li - tar!      O - gni  
 lebt sich's als Sol - dat!      Fröh - lich lebt sich's als Sol - dat!      Je - den

**Maestoso**

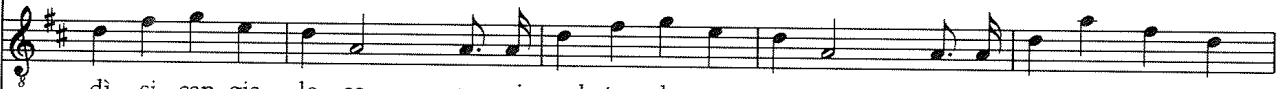
Flauti  
 Oboi  
 Fagotti  
 Clarini  
 Timpani  
 Archi



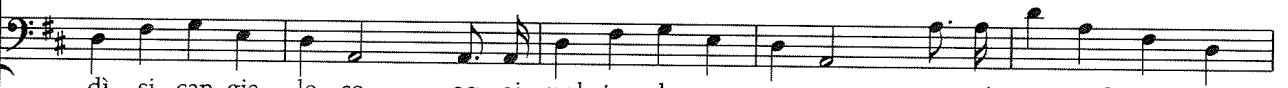
dì si can-gia lo - co,      og - gi mol - to, do - man po - co,      o - ra in ter - ra ed or sul  
 Tag ein and - res La - ger,      und die Kost mal fett mal ma - ger,      bald zu Lan - de, bald zur



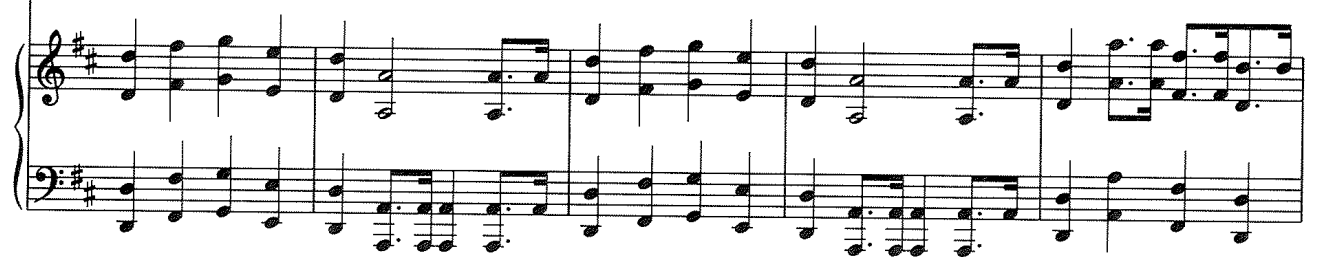
dì si can-gia lo - co,      og - gi mol - to, do - man po - co,      o - ra in ter - ra ed or sul  
 Tag ein and - res La - ger,      und die Kost mal fett mal ma - ger,      bald zu Lan - de, bald zur



dì si can-gia lo - co,      og - gi mol - to, do - man po - co,      o - ra in ter - ra ed or sul  
 Tag ein and - res La - ger,      und die Kost mal fett mal ma - ger,      bald zu Lan - de, bald zur



dì si can-gia lo - co,      og - gi mol - to, do - man po - co,      o - ra in ter - ra ed or sul  
 Tag ein and - res La - ger,      und die Kost mal fett mal ma - ger,      bald zu Lan - de, bald zur



mar. Il fra-gor di trom-be, e pif-fe - ri; lo spa-  
 See. Der Trom-pe - ten-schall und Pfei-fen-klang, und der

Coro

mar. Il fra-gor di trom-be, e pif-fe - ri; lo spa-  
 See. Der Trom-pe - ten-schall und Pfei-fen-klang, und der

mar. Il fra-gor di trom-be, e pif-fe - ri; lo spa-  
 See. Der Trom-pe - ten-schall und Pfei-fen-klang, und der

mar. Il fra-gor di trom-be, e pif-fe - ri; lo spa-  
 See. Der Trom-pe - ten-schall und Pfei-fen-klang, und der

- rar di schiop-pi, e bom-be for-za ac-cre \_\_\_\_\_ sce al  
 Don-ner der Ge-schüt-ze stür-ken Arm \_\_\_\_\_ und

Coro

- rar di schiop-pi, e bom-be for-za ac-cre \_\_\_\_\_ sce al  
 Don-ner der Ge-schüt-ze stür-ken Arm \_\_\_\_\_ und

- rar di schiop-pi, e bom-be for-za ac-cre \_\_\_\_\_ sce al  
 Don-ner der Ge-schüt-ze stür-ken Arm \_\_\_\_\_ und

- rar di schiop-pi, e bom-be for-za ac-cre \_\_\_\_\_ sce al  
 Don-ner der Ge-schüt-ze stür-ken Arm \_\_\_\_\_ und

18

brac - - cio, e al - l'a - ni-ma, va - ga sol di tri - on -  
Her - - zen mit Kamp-fes-mut bis zum Sieg und zum Tri -

brac - - cio, e al - l'a - ni-ma, va - ga sol di tri - on -  
Her - - zen mit Kamp-fes-mut bis zum Sieg und zum Tri -

brac - - cio, e al - l'a - ni-ma, va - ga sol di tri - on -  
Her - - zen mit Kamp-fes-mut bis zum Sieg und zum Tri -

brac - - cio, e al - l'a - ni-ma, va - ga sol di tri - on -  
Her - - zen mit Kamp-fes-mut bis zum Sieg und zum Tri -

*tr* *tr*

21

- far. Bel - la vi - ta mi-li - tar! Bel - la vi - ta mi-li - tar!  
- umph. Fröh - lich lebt — sich's als Sol - dat, fröh - lich lebt — sich's als Sol - dat.

- far. Bel - la vi - ta mi-li - tar! Bel - la vi - ta mi-li - tar!  
- umph. Fröh - lich lebt — sich's als Sol - dat, fröh - lich lebt — sich's als Sol - dat.

- far. Bel - la vi - ta mi-li - tar! Bel - la vi - ta mi-li - tar!  
- umph. Fröh - lich lebt — sich's als Sol - dat, fröh - lich lebt — sich's als Sol - dat.

- far. Bel - la vi - ta mi-li - tar! Bel - la vi - ta mi-li - tar!  
- umph. Fröh - lich lebt — sich's als Sol - dat, fröh - lich lebt — sich's als Sol - dat.

## Scena VI

## 6. Szene

Le suddette [= FIORDILIGI, DORABELLA]  
e DON ALFONSO

Die Obengenannten (= FIORDILIGI, DORABELLA)  
und DON ALFONSO

## Recitativo

DORABELLA

(in atto di chi rinviene da un letargo.)  
(wie aus einer Betäubung erwachend)

DON ALFONSO

FIORDILIGI

DORABELLA  
DON ALFONSO  
FIORDILIGI

Do-ve son? Sind sie fort? Son par-ti-ti. Al-le bei-de. Oh di-par-ten-za. Oh, wel-cher Jam-mer, wel-che cru-de-

DON ALFONSO

(Da lontano facendo  
(Winkt in die Ferne)

3

Fi.  
D.A.

- lis - si - ma a - ma - ra! Fa - te co - re, ca - ris - si - me fi -  
grau - sa - me Tren - nung! Lie - be Kin - der, nur Mut und nicht ver -

motto col fazzoletto.)

5 mit dem Taschentuch.)

D.A.

- gliuo - le. Guar - da - te: da lon - ta - no vi fan cen - no con -  
- zwei - feln; doch sehn Sie wie von Fer - ne die Ge - lieb - ten zum

FIORDILIGI

DORABELLA

7

D.A.  
Fi.  
Do.

ma - no i ca - ri spo - si. Buon viag - gio, mia vi - ta! Buon  
Ab - schied Ih - nen win - ken. Gu - te Rei - se, mein Le - ben! Gu - te

FIORDILIGI

9

Do.  
Fi.

viag - gio! Oh dei! Co - me ve - lo - ce se ne va quel - la  
Rei - se! O Gott, wie die - se Bar - ke gar so ei - lig da -



**FIORDILIGI**

Dove son?

**DON ALFONSO**

Son partiti

**FIORDILIGI**

Oh di partenza crudelissima amara!

**DON ALFONSO**

Fate core, carissime figliuole.

Guardate: da lontano vi fan cenno con mano i cari  
sposi,

**FIORDILIGI**

Buon viaggio, mia vita!

**DORABELLA**

Buon viaggio!

**FIORDILIGI**

Oh dei, come veloce se ne va

quella barca! Già sparisce!

Già non si vede più!

Deh, faccia il cielo

ch'abbia prospero corso.

**DORABELLA**

Faccia che al campo giunga  
con fortunati auspici.

**DON ALFONSO**

E a voi salvi gli amanti,

e a me gli amici,

N° 10 Terzettino  
Andante

FIORDILIGI

DORABELLA

DON ALFONSO

Flauti  
Clarineti  
Fagotti  
Corni  
Archi

Viol.

Va.

Vc. e B. (pizz.)

So -  
Weht

So -  
Weht

So -  
Weht

Fi. *a - - ve sia il ven - to, tran - quil - la sia*  
*lei - - se, ihr Win - de, sanft - wie - get, ihr*

Do. *a - - ve sia il ven - to, tran - quil - la sia*  
*lei - - se, ihr Win - de, sanft - wie - get, ihr*

D.A. *a - - ve sia il ven - to, tran - quil - la sia*  
*lei - - se, ihr Win - de, sanft wie - get, ihr*

Fi. *l'on - da, ed o - - gni e - le - men - to be -*  
*Wel - len, und ihr E - le - men - te seid*

Do. *l'on - da, ed o - - gni e - le - men - to be -*  
*Wel - len, und ihr E - le - men - te seid*

D.A. *l'on - da, ed o - - gni e - le - men - to be -*  
*Wel - len, und ihr E - le - men - te seid*

Clar.

Fg.

Vc. e B.

Fi. *- ni - - gno ri - spon - da ai no - - stri - de -*  
*gu - - te Ge - sel - - len, er - füllt un - sern -*

Do. *- ni - - gno ri - spon - da ai no - - stri - de -*  
*gu - - te Ge - sel - - len, er - füllt un - sern -*

D.A. *- ni - - gno ri - spon - da ai no - - stri de -*  
*gu - - te Ge - sel - - len, er - füllt un - sern*

12

Fi. - sir. So - a - - ve - sia il ven - to tran -  
 Wunsch. Weht lei - - se, ihr Win - de, sanft

Do. - sir. So - a - - ve sia il ven - - to tran -  
 Wunsch. Weht lei - - se, ihr Win - - de, sanft

D.A. - sir. So - a - - ve sia il ven - to tran -  
 Wunsch. Weht lei - - se, ihr Win - de, sanft

15

Fi. - quil - la - sia - l'on - da, ed o - gni e - le - men - to be -  
 wie - get -, ihr - Wel - len, und all ihr E - le - men - te, seid

Do. - quil - la - sia - l'on - da, ed o - gni e - le - men - to be -  
 wie - get -, ihr - Wel - len, und all ihr E - le - men - te -, seid

D.A. - quil - la - sia - l'on - da, ed o - gni e - le - men - to be -  
 wie - get -, ihr - Wel - len, und all ihr E - le - men - te, seid

Clar. Fg.

19

Fi. - ni - gno ri - spon - da ai no - stri de - sir  
 gu - te Ge - sel - len, er - füllt un - sern Wunsch

Do. - ni - gno ri - spon - da ai no - stri de - sir  
 gu - te Ge - sel - len, er - füllt un - sern Wunsch

D.A. - ni - gno ri - spon - da ai no - stri de - sir  
 gu - te Ge - sel - len, er - füllt un - sern Wunsch

Tutti

Vc. e B. (pizz.)

23

Fi. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Do. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

D.A. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

26

Fi. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Do. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

D.A. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

29

Fi. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Do. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

D.A. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

32

Fi. - sir, ai no - - stri de - sir, ai  
Wunsch, er - füllt un - sern Wunsch, er -

Do. - sir, ai no - - stri de - sir, ai  
Wunsch, er - füllt un - sern Wunsch, er -

D.A. - sir, ai no - - stri de - sir, ai  
Wunsch, er - füllt un - sern Wunsch, er -

Viol.

Va. (pizz.)

35

Fi. no - - stri de - sir, ai no - stri de -  
- füllt un - sern Wunsch, er - füllt un - sern

Do. no - - stri de - sir, ai no - stri de -  
- füllt un - sern Wunsch, er - füllt un - sern

D.A. no - - stri de - sir, ai no - - stri de -  
- füllt un - sern Wunsch, er - füllt un - sern

*cresc.* *f*

38

Fi. - sir. [88]  
Wunsch. [88]  
(Partono le due donne.)  
(Die beiden Damen gehen ab.)

Do. - sir. [88]  
Wunsch. [88]

D.A. - sir.  
Wunsch.

*p*

## DON ALFONSO

Quante smorfie...  
 quante buffonerie!  
 Tanto meglio per me,  
 cadran più facilmente. Oh poverini,  
 per femmina giocar cento zec-

14 **Allegro moderato**

D.A.

-chi-ni? \*) «Nel ma - re sol - ca,  
 -chi-nen? „Der pflügt im Mee - re,

Archi *p* *cresc.* *f*

17

D.A.

e nel-l'a-re - na se - mi - na, e il va - go ven - to  
 der streut im San - de Sa - men aus, der will die Win - de

*p* *cresc.* *f*

21

D.A.

spe - ra in re - te ac - co - glie-re chi fon - - - da  
 fan - gen mit dem Fi - scher-netz, der sei - - - ne

*p* *simile* *cresc.*

24

D.A.

sue spe - ran - ze in cor di fem-mi-na.»<sup>[106]</sup>  
 gan - - - ze Hoff - nung auf's Herz der Frau-en setzt."

*f*

\*) Zum Textzitat in den Takten 14-26 vgl. Vorwort. / Concerning the text quotation in mm. 14-26 see Preface.

*(Don Alfonso si avvicina alla porta della casa, e batte piano)*

**DON ALFONSO**

Despinetta!

**DESPINA**

*(intro)*

Chi batte?

**DON ALFONSO**

Despina mia, di te bisogno avrei.

**DESPINA**

Ed io

niente di voi.

**DON ALFONSO**

Parla piano ed osserva.

Sai che le tue padrone  
han perduti gli amanti.

**DESPINA**

Lo so.

**DON ALFONSO**

Tutti i lor pianti,  
tutti i deliri loro  
anco tu sai.

**DESPINA**

So tutto.

**DON ALFONSO**

Or ben;

se mai per consolarle un poco,  
e trar, come diciam,  
chiodo per chiodo,  
tu ritrovassi il modo  
di metter in lor grazia  
due soggetti di garbo,  
che vorrieno provar,  
già mi capisci...  
C'è una mancia per te  
di venti scudi,  
se li fai riuscir.

**DESPINA**

E dove son?

**DON ALFONSO**

Son li. Li posso far entrar?

**DESPINA**

Direi di sì.

*(Don Alfonso fa entrar gli amanti che son travestiti)*



Scena XI

11. Szene

DESPINA, FERRANDO, DON ALFONSO e  
GUGLIELMO, poi FIORDILIGI e DORABELLA.

DESPINA, FERRANDO, DON ALFONSO und  
GUGLIELMO, dann FIORDILIGI und DORABELLA.

N° 13 Sestetto

Allegro

DON ALFONSO

Al - la bel - la De - spi - net - ta vi pre -  
Mei - ne schö - ne De - spi - net - ta, die - se

Oboi  
Clarineti  
Fagotti  
Clarini  
Timpani  
Archi

Archi *p* *f* *p*

5

D.A.

- sen - to, a - mi - ci mie - i; non di - pen - de che da le - i con - so -  
Freun - de hier emp - fehl' ich, und auf dei - ne Hil - fe zähl' ich, dass die

9

FERRANDO (con tenerezza affettata)  
(mit übertriebener Zuorkommenheit)

Fe.

Per la  
Bei der

D.A.

- lar il vo - stro cor.  
bei - den man emp - fängt.

GUGLIELMO (con tenerezza affettata)  
(mit übertriebener Zuorkommenheit)

Gu.

Per la  
Bei der

Fg., Viol.

\*) Im Libretto beginnt Scena XI mit Auftritt Fiordiligi und Dorabella (S. 118). / In the Libretto Scena XI begins with the entrance of Fiordiligi and Dorabella (p. 118).

12

Fe. *man* —, *che lie - to io ba - cio,* *per quei*  
*Hand* —, *die ich jetzt küs - se,* *schö - nes*

Gu. *man* —, *che lie - to io ba - cio,* *per quei*  
*Hand* —, *die ich jetzt küs - se,* *schö - nes*

Ob., Viol. Clar., Viol. Fg.

15

Fe. *rai di gra - zie pie - ni, fa' che vol - ga a me - se -*  
*Kind, hilf uns nun wei - ter, dass der Da - men Au - ge -*

Gu. *rai di gra - zie pie - ni, fa' che vol - ga a me - se -*  
*Kind, hilf uns nun wei - ter, dass der Da - men Au - ge -*

18

Fe. *- re - ni i be - gli oc - - - - chi il mio te -*  
*hei - ter, dass es freund - - - - lich auf uns -*

Gu. *- re - ni i be - gli oc - - - - chi il mio te -*  
*hei - ter, dass es freund - - - - lich auf uns*

*cresc.*  
 Cln., Archi *p*  
*f*

22 DESPINA

(da sé, ridendo)  
(für sich, lachend)

De.  Che sem-bian - ze! Che ve-sti - ti! Che fi -  
Wie die aus - sehn, was für Klei - der, die Fi -

Fe.  - sor.  
blickt.

Gu.  - sor.  
blickt.

Viol. 

25

De.  - gu - re! Che mu-stac - chi! Io non so se son Val -  
- gu - ren und die Bär - te. Ich weiß nicht, sind es Wal -



27

De.  - lac - chi, o se Tur-chi son co - stor. Val-lac - chi, Tur - chi, Tur - chi, Val -  
- la - chen, sind es Tür-ken, o - der was? Wal - la - chen, Tür - ken, Tür - ken, Wal -



30


De.  - lac - chi!  
- la - chen?

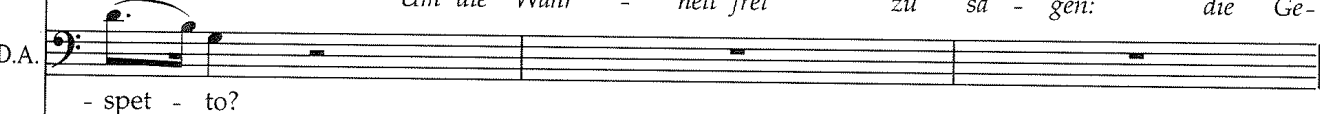
D.A.  Che ti par - di quel - - l'a -  
Wie ge - fal - - len dir die

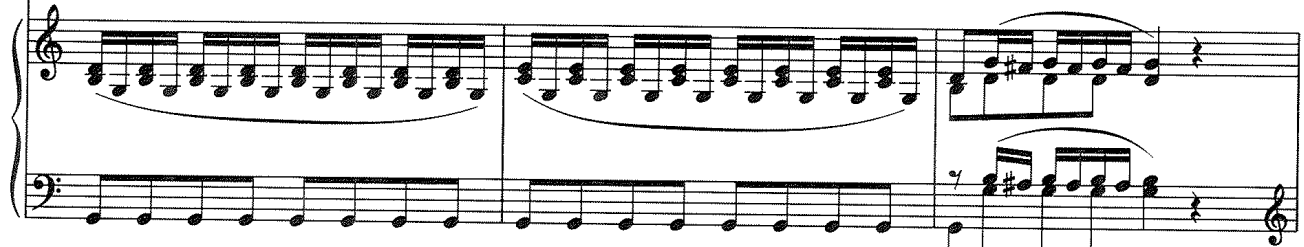
DON ALFONSO (piano a Despina)  
(leise zu Despina)



32

De.  Per par - lar - vi schiet - to, schiet - to, han-no un  
Um die Wahr - heit frei zu sa - gen: die Ge-

D.A.  - spet - to?  
bei - den?



35

De.  mu - so fuor del - l'u - so, ve-ro an - ti - do-to d'a-  
- sich - ter, ein-fach ko - misch, für die Lie - be wah - res



(ridendo da sé)  
(lachend, für sich)

38

De.  -mor. Che fi-gu-re! Che mu-stac-chi! Io non so se son Val-  
Gift. Die Fi-gu-ren und die Bär-te! Ich weiß nicht, sind es Wal-

FERRANDO *sotto voce*  Or la co - sa è ap-pien de - ci - sa: se co -  
Die Ver - klei - dung wirkt ja präch-tig. Nicht mal

DON ALFONSO *sotto voce*  Or la co - sa è ap-pien de - ci - sa: se co -  
Die Ver - klei - dung wirkt ja präch-tig. Nicht mal

GUGLIELMO *sotto voce*  Or la co-sa è ap-pien de - ci - sa:  
Die Ver-klei-dung wirkt ja präch-tig.

Viol.  *fp* *p* Ob., Fg. *fp* *p* Viol.

41

De. *- lac-chi, o se Tur-chi son co-stor.*  
*- la-chen, sind es Tür-ken o-der was,*

Fe. *- stei non ci rav - vi - sa non c'è più nes - sun ti -*  
*ihr sind wir ver - däch - tig, man er - kennt uns si - cher*

D.A. *- stei non li rav - vi - sa non c'è più nes - sun ti -*  
*ihr seid ihr ver - däch - tig, man er - kennt euch si - cher*

Gu. *se co-stei non ci rav - vi - sa non c'è più nes-sun ti-*  
*Nicht mal ihr sind wir ver-däch-tig, man er-kennt uns si-cher*

*cresc. f*

44

De. *Io non so se son Val - lac-chi, o se Tur-chi son co - stor. Io non so se son Val -*  
*ich weiß nicht, sind es Wal - la-chen, sind es Tür-ken, o-der was, ich weiß nicht, sind es Wal -*

Fe. *- mor, non c'è più nes - sun ti - mor, non c'è*  
*nicht, man er - kennt uns si - cher nicht, man er -*

D.A. *- mor, non c'è più nes - sun ti - mor, non c'è*  
*nicht, man er - kennt euch si - cher nicht, man er -*

Gu. *- mor, non c'è più nes - sun ti - mor, non c'è*  
*nicht, man er - kennt uns si - cher nicht, man er -*

*f p*

47 FIORDILIGI

(dentro le quinte)  
(hinter den Kulissen)

Fi. 

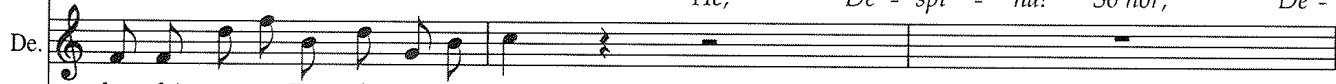
Ehi De - spi - na! O - là De -  
He, De - spi - na! So hör, De -

DORABELLA

(dentro le quinte)  
(hinter den Kulissen)

Do. 

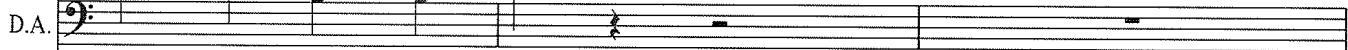
Ehi De - spi - na! O - là De -  
He, De - spi - na! So hör, De -

De. 

- lac - chi, o se Tur - chi son co - stor.  
- la - chen, sind es Tür - ken, o - der was!

Fe. 

più nes - sun ti - mor.  
- kennt uns si - cher nicht.

D.A. 

più nes - sun ti - mor.  
- kennt euch si - cher nicht.

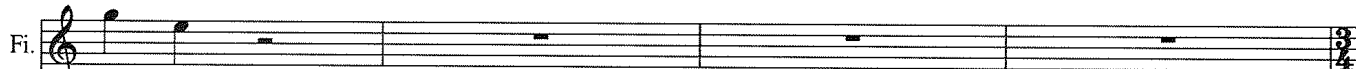
Gu. 

più nes - sun ti - mor.  
- kennt uns si - cher nicht.



Tutti *cresc.*

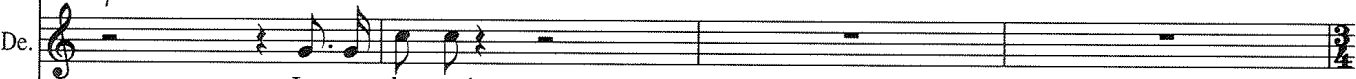
50

Fi. 

- spi - na!  
- spi - na!

Do. 

- spi - na!  
- spi - na!

De. 

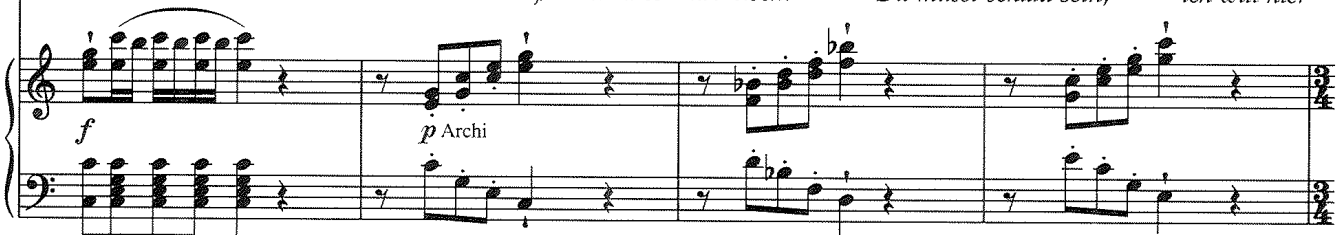
Le pa - dro - ne!  
Oh, die Da - men!

(a Despina)  
(zu Despina)

(Si ritira.)  
(Zieht sich zurück)

D.A. 

Ec - co l' i - stan - te! Fa' con ar - te: io qui m' a -  
jetzt wird es kri - tisch. Du musst schlau sein, ich will hier



*f* *p* Archi

54 **Allegro**

FIORDILIGI (entrando)  
(eintretend)

Fi.

Ra-gaz-zac - cia tra-co-tan - te,  
Wel-che Frech - heit oh-ne-glei-chen,

DORABELLA (entrando)  
(eintretend)

Do.

Ra-gaz-zac - cia tra-co-tan - te,  
Wel-che Frech - heit oh-ne-glei-chen,

D.A.

- scon-do!  
lau-schen. [123]

**Allegro**

60

Fi.

che fai li con si-mil gen - te? Ra-gaz-zac - cia tra-co-tan - te, che fai  
hier im Haus sind frem-de Leu - te! Wel-che Frech - heit oh-ne-glei - chen, hier im

Do.

che fai li con si-mil gen - te? Ra-gaz-zac - cia tra-co-tan - te, che fai  
hier im Haus sind frem-de Leu - te! Wel-che Frech - heit oh-ne-glei - chen, hier im

65

Fi.

li con si-mil gen - te, con si-mil gen - te, con si-mil gen - te? Fal-li u-  
Haus sind frem-de Leu - te, sind frem-de Leu - te, sind frem-de Leu - te; schaff sie

Do.

li con si-mil gen - te, con si-mil gen - te, con si-mil gen - te? Fal-li u-  
Haus sind frem-de Leu - te, sind frem-de Leu - te, sind frem-de Leu - te; schaff sie

70

Fi. *fort*, sie sol-len ge - hen, au-gen-blick - lich, au-gen-blick - lich. o ti Sonst wirst

Do. *fort*, sie sol-len ge - hen, au-gen-blick - lich, au-gen-blick - lich. o ti Sonst wirst

75

Fi. fo pen - tir con lor, o ti fo pen-tir con lor, o ti  
 du es noch be - reu'n, sonst wirst du es noch be - reu'n, sonst wirst

Do. fo pen - tir con lor, o ti fo pen-tir con lor, o ti  
 du es noch be - reu'n, sonst wirst du es noch be - reu'n, sonst wirst

80

Fi. fo pen-tir con lor.  
 du es noch be - reu'n.

Do. fo pen-tir con lor.  
 du es noch be - reu'n.

De. **DESPINA**

FERRANDO (Tutti e tre s'inginocchiano.) Ah ma - da - me, per - do - na - te!  
 Schö - ne Da - men, oh, ver - zeihn Sie,

Fe. **GUGLIELMO** (Alle drei knien nieder.) Ah ma - da - me, per - do - na - te!  
 Schö - ne Da - men, oh, ver - zeihn Sie,

Gu. Ah ma - da - me, per - do - na - te!  
 Schö - ne Da - men, oh, ver - zeihn Sie,

Clar. *p*

Fg. *p*

Vc. *p*



De. Al bel piè lan - guir mi - ra - te due me - schin,  
zwei Be - wund' - rer Ih - rer An - mut lie - gen hier

Fe. Al bel piè lan - guir mi - ra - te due me - schin,  
zwei Be - wund' - rer Ih - rer An - mut lie - gen hier

Gu. Al bel piè lan - guir mi - ra - te due me - schin,  
zwei Be - wund' - rer Ih - rer An - mut lie - gen hier

De. di vo - stro mer - - - to spa - si - man - ti a -  
zu Ih - ren Fü - - - ßen, be - ten Ih - re

Fe. di vo - stro mer - - - to spa - si - man - ti a -  
zu Ih - ren Fü - - - ßen, be - ten Ih - re

Gu. di vo - stro mer - - - to spa - si - man - ti a -  
zu Ih - ren Fü - - - ßen, be - ten Ih - re

Vc. *ff.*

Vc. e B.

De. - do - ra - tor, spa - si - man - ti a - do - ra - tor.  
Schön - heit an, be - ten Ih - re Schön - heit an.

Fe. - do - ra - tor, spa - si - man - ti a - do - ra - tor.  
Schön - heit an, be - ten Ih - re Schön - heit an.

Gu. - do - ra - tor, spa - si - man - ti a - do - ra - tor.  
Schön - heit an, be - ten Ih - re Schön - heit an.

Archi

## 104 FIORDILIGI

Fi. *Giu - sti nu - mi! Co - sa sen - to? Del - - l'e -*  
*Ganz un - glaub-lich! Nicht zu sa - gen! Wer dar -*

DORABELLA

Do. *Giu - sti nu - mi! Co - sa sen - to? Del - - l'e -*  
*Ganz un - glaub-lich! Nicht zu sa - gen! Wer dar -*

Ob.

## 109

Fi. *- nor - - - me tra - - - di - - men - to chi fu*  
*sol - - - che Frech - - - heit wa - gen, wer kann*

Do. *- nor - - - me tra - - - di - - men - to chi fu*  
*sol - - - che Frech - - - heit wa - gen, wer kann*

*cresc.*

## 112

Fi. *mai l'in-de-gno au-tor? Chi? Chi? Chi fu mai l'in-*  
*so ge-fühl - los sein? Wer, wer, wer kann so ge-*

Do. *mai l'in-de-gno au-tor? Chi? Chi? Chi fu mai l'in-*  
*so ge-fühl - los sein? Wer, wer, wer kann so ge-*

DESPINA

De. *Deh cal - ma - te, deh cal - ma - te quel-lo sde - gno!*  
*Oh, wir fle - hen, oh, wir fle - hen um Ver - ge - bung.*

FERRANDO

Fe. *Deh cal - ma - te, deh cal - ma - te quel-lo sde - gno!*  
*Oh, wir fle - hen, oh, wir fle - hen um Ver - ge - bung.*

GUGLIELMO

Gu. *Deh cal - ma - te, deh cal - ma - te quel-lo sde - gno!*  
*Oh, wir fle - hen, oh, wir fle - hen um Ver - ge - bung.*

Clar. *f p f p f p*

Ob., Viol. *p*

120

Fi. - de - gno au - tor?  
- fühl - los sein?

Do. - de - gno au - tor?  
- fühl - los sein?

De. Deh cal - ma - te quel - lo sde - gno!  
Oh, wir fle - hen um Ver - ge - bung!

Fe. Deh cal - ma - te quel - lo sde - gno!  
Oh, wir fle - hen um Ver - ge - bung!

Gu. Deh cal - ma - te quel - lo sde - gno!  
Oh, wir fle - hen um Ver - ge - bung!

Viol.

Clar., Fg.

Cln.

**Molto Allegro**

127 FIORDILIGI

Fi. Ah che più non ho ri - te - gno! Tut - ta pie - na ho l'al - ma in pet - to di di -  
Nein, das ist nicht zu ver - zei - hen, uns er - füllt nur Wut und Är - ger, wir sind

DORABELLA

Do. Ah che più non ho ri - te - gno! Tut - ta pie - na ho l'al - ma in pet - to di di -  
Nein, das ist nicht zu ver - zei - hen, uns er - füllt nur Wut und Är - ger, wir sind

Ob., Clar., Viol.

Tutti *f f p* *f f p* *p cresc.*

Timp.

Fi. *- spet-to e di\_ ter - ror!\*)  
gren - zen - los\_ em - pört.*

Do. *- spet-to e di\_ ter - ror!\*)  
gren - zen - los\_ em - pört.*

De. **DESPINA**  
sotto voce  
Mi dà un po - co di so - spet - to  
Ihr Be - tra - gen ist ver - däch - tig,

Fe. **FERRANDO**  
sotto voce  
Qual\_ di - let - to è a que - sto  
Mich\_ ent - zückt\_ es, mir klingt es

D.A. **DON ALFONSO**  
sotto voce  
(dalla porta) / (an der Tür)  
Mi dà un po - co di so -  
Ihr sotto voce Be - tra - gen ist ver -

Gu. **GUGLIELMO**  
sotto voce  
Qual\_ di - let - to è a que - sto  
Viol. Mich\_ ent - zückt\_ es, mir klingt es

Clar. *f*

De. *quel - la rab - bia e quel fu - ror\_ \_ \_  
die - ses To - ben und die - ses Schrei'n\_ \_ \_*

Do. *pet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror\_ \_ \_!  
präch - tig, die - ses To - ben, dies grel - le Schrei'n\_ \_ \_*

Fe. *pet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror\_ \_ \_!  
präch - tig, die - ses To - ben, dies grel - le Schrei'n\_ \_ \_*

D.A. *- spet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror. Mi dà un  
- däch - tig, die - ses To - ben, die - ses Schrei'n; ihr Be -*

Gu. *pet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror\_ \_ \_!  
präch - tig, die - ses To - ben, dies grel - le Schrei'n\_ \_ \_*

*p*  
Fg.

\*) T. 132, Fiordiligi, Dorabella: Im Libretto „furor”. / M. 132 Fiordiligi, Dorabella: in the Libretto “furor”.

142 FIORDILIGI  
sotto voce

Fi. Ah per - don, mio bel di - let - to, in - no -  
Sei sotto voce ge - trost, du mein Ge - lieb - ter, die - ses

Do. Ah per - don, mio bel di - let - to, in - no -  
Sei ge - trost, du mein Ge - lieb - ter, die - ses

De. Mi dà un po - co di so - spet - to, mi dà un po - co di so -  
ihr Be - tra - gen ist ver - däch - tig, ihr Be - tra - gen ist ver -

Fe. Qual di - let - to  
mich ent - zückt es,

D.A. po - co di so - spet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror. Mi dà un po - co di so -  
- tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses To - ben, die - ses Schrei'n, ihr Be - tra - gen ist ver -

Gu. Qual di - let - to  
mich ent - zückt es,

Ob. Clar.

Fi. - cen - te è que - sto cor. Tut - -  
Herz bleibt e - wig dein. Uns

Do. - cen - te è que - sto cor. Tut - -  
Herz bleibt e - wig dein. Uns

De. - spet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror.  
- däch - tig, die - ses To - ben, die - ses Schrei'n,

Fe. è a que - sto pet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror, e quel fu - ror!  
mir klingt es präch - tig, die - ses To - ben, die - ses Schrei'n, dies grel - le Schrei'n,

D.A. - spet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror. Mi -  
- däch - tig, die - ses To - ben, die - ses Schrei'n, ihr -

Gu. è a que - sto pet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror, e quel fu - ror!  
mir klingt es präch - tig, die - ses To - ben, die - ses Schrei'n, dies grel - le Schrei'n,

Cln. f Fiati Tutti

Timp.

152

Fi. - ta pie - - - na ho l'al - ma in pet - to di di -  
 er - - - füllt - - - nur Wut und Är - ger, wir sind

Do. - ta pie - - - na ho l'al - ma in pet - to di di -  
 er - - - füllt - - - nur Wut und Är - ger, wir sind

De. *f* Mi dà un po - co di so - spet - to quel - la  
 ihr Be - tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses

Fe. *f* Qual di - let - to è a que - sto pet - to quel - la  
 mich ent - zückt es, mir klingt's präch - tig, die - ses

D.A. - - - dà un po - co di so - spet - to quel - la  
 Be - tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses

Gu. *f* Qual di - let - to è a que - sto pet - to quel - la  
 mich ent - zückt es, mir klingt's präch - tig, die - ses

156

Fi. - spet - to e di ter - ror! Ah che più non ho ri - te - gno!  
 gren - zen - los em - pört. Nein, das ist nicht zu ver - zeihen.

Do. - spet - to e di ter - ror! Ah che più non ho ri - te - gno!  
 gren - zen - los em - pört. Nein, das ist nicht zu ver - zeihen.

De. rab - bia e quel fu - ror. *p* Mi dà un  
 To - ben, die - ses Schrei'n, *p* ihr Be -

Fe. rab - bia e quel fu - ror! *p* Qual di -  
 To - ben, die - ses Schrei'n, *p* mich ent -

D.A. rab - bia e quel fu - ror. *p* Mi dà un  
 To - ben, die - ses Schrei'n, *p* ihr Be -

Gu. rab - bia e quel fu - ror! *p* Qual di -  
 To - ben, die - ses Schrei'n, *p* mich ent -

Ob., Clar. *f*

Viol. *fp* Cln. *f*

Timp.

Fi. Ah che più non ho ri - te-gno!  
Nein, das ist nicht zu ver - zeihen,

Do. Ah che più non ho ri - te-gno!  
Nein, das ist nicht zu ver - zeihen,

De. po - co di so - spet - to quel - la rab - bia e quel fu -  
- tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses To - ben, die - ses

Fe. let - to è a que - sto pet - to quel - la rab - bia e quel fu -  
- zückt es, mir klingt's präch - tig, die - ses To - ben, die - ses

D.A. po - co di so - spet - to quel - la rab - bia e quel fu -  
- tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses To - ben, die - ses

Gu. - let - to è a que - sto pet - to quel - la rab - bia e quel fu -  
- zückt es, mir klingt's präch - tig, die - ses To - ben, die - ses

Viol. Ob., Clar.  
fp fp f  
Cln.  
Timp.

Fi. Tut - ta pie - na ho l'al - ma in pet - to di di - spet - to e di ter - ror!  
uns er - füllt nur Wut und Är - ger, wir sind gren - zen - los em - pört.

Do. Tut - ta pie - na ho l'al - ma in pet - to di di - spet - to e di ter - ror!  
uns er - füllt nur Wut und Är - ger, wir sind gren - zen - los em - pört.

De. - ror. *sotto voce*  
Schrei'n. Mi dà un  
Ihr Be -

Fe. - ror!  
Schrei'n.

D.A. - ror.  
Schrei'n.

Gu. - ror!  
Schrei'n.

f p cresc. f Clar.

sotto voce

Fi. Tut - ta pie - na ho l'al - ma in pet - to di di -  
 Uns er - füllt nur Wut und - Är - ger, sotto voce wir sind

Do. Tut - ta pie - no ho l'al - ma in pet - to  
 Uns er - füllt nur Wut und - Är - ger,

De. po - co di so - spet - to quel - la rab - bia  
 - tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses To - ben

Fe. Qual di - let - to è a que - sto pet - to quel - la  
 sotto voce Mich ent - zückt es, mir klingt es präch - tig, die - ses

D.A. Mi dà un po - co di so - spet - to quel - la  
 Ihr sotto voce Be - tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses

Gu. Qual di - let - to è a que - sto pet - to quel - la  
 Viol. Mich ent - zückt es, mir klingt es präch - tig, die - ses

Fi. - spet - to e di - ter - ror! Ah - che più non ho - ri -  
 gren - zen - los - em - pört. Nein, das ist nicht zu - ver -

Do. di di - spet - to e di - ter - ror! Ah - che  
 wir sind gren - zen - los - em - pört. Nein, das -

De. e quel fu - ror. Mi dà un po - co di so -  
 und die - ses Schrei'n, ihr Be - tra - gen ist ver -

Fe. rab - bia e quel fu - ror! Qual di - let - to  
 To - ben, dies grel - le Schrei'n, mich ent - zückt es,

D.A. rab - - bia e quel fu - ror. Mi dà un po - co di so -  
 To - - ben, die - ses Schrei'n, ihr Be - tra - gen ist ver -

Gu. rab - bia e quel fu - ror! Qual di - let - to  
 To - ben, dies grel - le Schrei'n, mich ent - zückt es,

Clm.

Legni, f  
 Archi



Fi. *- te-gno! Tut-ta\_ pie-na ho l'al-ma in pet-to di\_ di - spet-to e di\_ ter - ror!*  
*- zei-hen, uns er - füllt nur\_ Wut und Är-ger, wir sind gren-zen - los em - pört.*

Do. *più non ho\_ ri - te-gno! Tut-ta\_ pie-na ho l'al-ma in pet-to di\_ di - spet-to e di\_ ter -*  
*ist nicht zu\_ ver - zei-hen, uns er - füllt nur Wut und Är-ger, wir sind gren-zen - los\_ em -*  
*cresc.*

De. *- spet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror.*  
*- däch - tig, die - ses To - ben, dies grel - le Schrei'n.*  
*cresc. f*

Fe. *è a que-sto pet - to quel - la rab - bia e quel fu -*  
*mir klingt es präch - tig, die - ses To - ben, dies grel - le*  
*cresc. f*

D.A. *- spet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror.*  
*- däch - tig, die - ses To - ben, dies grel - le Schrei'n.*  
*cresc. f*

Gu. *è a que-sto pet - to quel - la rab - bia e quel fu -*  
*mir klingt es präch - tig, die - ses To - ben, dies grel - le*  
*cresc. f*

Fi. *Ah per - don, mio bel di - let - to,*  
*Sei ge - trost, du mein Ge - lieb - ter,*  
*sotto voce*

Do. *- ror! Ah per - don, mio bel di - let - to,*  
*- pört. Sei ge - trost, du mein Ge - lieb - ter,*  
*sotto voce*

De. *Mi dà un po - co\_ di so - spet-to, mi dà un*  
*Ihr Be - tra - gen ist ver - däch-tig, ihr Be -*  
*sotto voce*

Fe. *- ror! Qual di -*  
*Schrei'n. sotto voce Mich ent -*

D.A. *Mi dà un po - co di so - spet-to quel-la rab-bia e quel fu - ror\_ Mi dà un*  
*Ihr Be - tra-gen ist ver - däch-tig, die-ses To - ben, die - ses Schrei'n, ihr Be -*  
*sotto voce*

Gu. *- ror! Qual di -*  
*Schrei'n. Ob. Clar. Mich ent -*

Fi. in - no - cen - te è que - sto cor.  
die - ses Herz bleibt e - wig dein.

Do. in - no - cen - te è que - sto cor.  
die - ses Herz bleibt e - wig dein.

De. po - co di so - spet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror.  
- tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses To - ben, die - ses Schrei'n,

Fe. - let - to è a que - sto pet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror, e quel fu -  
- zückt es, mir klingt es präch - tig, die - ses To - ben, die - ses Schrei'n, dies grel - le

D.A. po - co di so - spet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror.  
- tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses To - ben, die - ses Schrei'n,

Gu. - let - to è a que - sto pet - to quel - la rab - bia e quel fu - ror, e quel fu -  
- zückt es, mir klingt es präch - tig, die - ses To - ben, die - ses Schrei'n, dies grel - le

*f*  
Cln. Fiati

Timp.

Fi. Tut - - ta pie - - - na ho l'al - ma in pet - to di di -  
Uns er - - füllt nur Wut und Är - ger, wir sind

Do. Tut - - ta pie - - - na ho l'al - ma in pet - to di di -  
Uns er - - füllt nur Wut und Är - ger, wir sind

De. Mi - - - dà un po - co di so - spet - to quel - la -  
Ihr Be - tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses

Fe. - ror! Qual di - let - to è a que - sto pet - to quel - la  
Schrei'n, mich ent - zückt es, mir klingt's präch - tig, die - ses

D.A. Mi - - - dà un po - co di so - spet - to quel - la  
Ihr Be - tra - gen ist ver - däch - tig, die - ses

Gu. - ror! Qual di - let - to è a que - - sto pet - to quel - la  
Schrei'n, mich ent - zückt es, mir klingt's präch - tig, die - ses

Fi. *-spet-to e di\_ter -ror, di di -spet-to e di ter -ror, di di -gren-zen - los\_ em - pört, wir sind wü-tend, wir sind em - pört, wir sind*

Do. *-spet-to e di\_ter -ror, di di -spet-to e di ter -ror, di di -gren-zen - los\_ em - pört, wir sind wü-tend, wir sind em - pört, wir sind*

De. *rab-bia e quel fu -ror, quel - la rab-bia e quel fu -ror, quel - la To - ben, die - ses Schrei'n, die - ses To - ben, dies grel - le Schrei'n, die - ses*

Fe. *rab - bia e quel fu -ror, quel - la rab-bia e quel fu -ror, quel - la To - ben, die - ses Schrei'n, die - ses To - ben, dies grel - le Schrei'n, die - ses*

D.A. *rab - bia e quel fu -ror, quel - la rab-bia e quel fu -ror, quel - la To - ben, die - ses Schrei'n, die - ses To - ben, dies grel - le Schrei'n, die - ses*

Gu. *rab - bia e quel fu -ror, quel - la rab-bia e quel fu -ror, quel - la To - ben, die - ses Schrei'n, die - ses To - ben, dies grel - le Schrei'n, die - ses*

Fi. *-spet-to e di ter -ror, di di -spet-to e di ter -ror, di di -wü-tend, wir sind em - pört, wir sind gren-zen - los em - pört, wir sind*

Do. *-spet-to e di ter -ror, di di -spet-to e di ter -ror, di di -wü-tend, wir sind em - pört, wir sind gren-zen - los em - pört, wir sind*

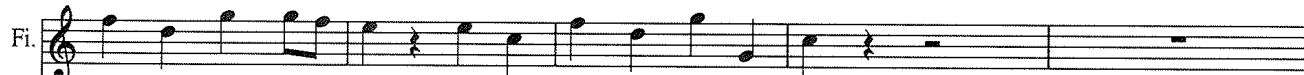
De. *rab-bia e quel fu -ror, quel-la rab-bia e quel fu -ror, quel-la To - ben, dies grel - le Schrei'n, die - ses To - ben, die - ses Schrei'n, die - ses*

Fe. *rab-bia e quel fu -ror, quel-la rab-bia e quel fu -ror, quel-la To - ben, dies grel - le Schrei'n, die - ses To - ben, die - ses Schrei'n, die - ses*

D.A. *rab-bia e quel fu -ror, quel-la rab-bia e quel fu -ror, quel-la To - ben, dies grel - le Schrei'n, die - ses To - ben, die - ses Schrei'n, die - ses*

Gu. *rab-bia e quel fu -ror, quel-la rab-bia e quel fu -ror, quel-la To - ben, dies grel - le Schrei'n, die - ses To - ben, die - ses Schrei'n, die - ses*

210



- spet-to e di ter - ror, di di - spet-to e di ter - ror!  
gren - zen - los em - pört, wir sind gren - zen - los em - pört.



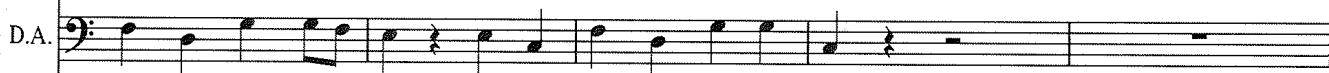
- spet-to e di ter - ror, di di - spet-to e di ter - ror!  
gren - zen - los em - pört, wir sind gren - zen - los em - pört.



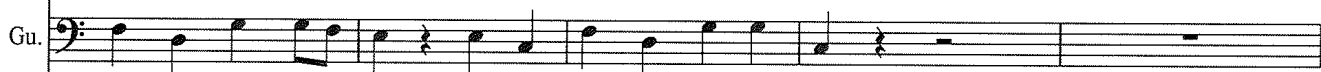
rab-bia e quel fu - ror, quel-la rab-bia e quel fu - ror.  
To - ben, die - ses - Schrei'n, die-ses To - ben, die-ses Schrei'n.



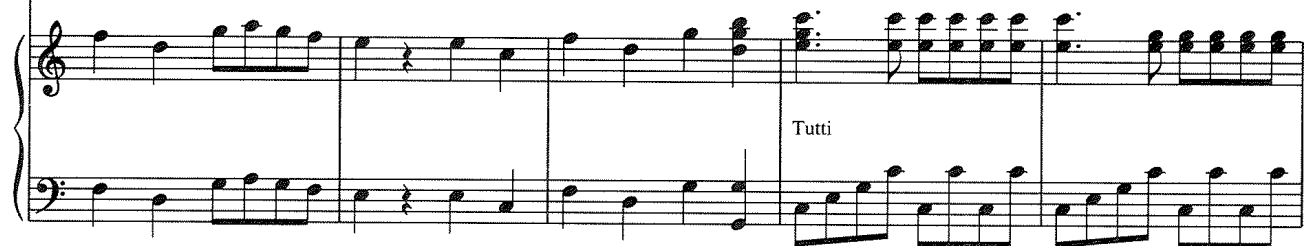
rab-bia e quel fu - ror, quel-la rab-bia e quel fu - ror!  
To - ben, die - ses - Schrei'n, die-ses To - ben, die-ses Schrei'n.



rab-bia e quel fu - ror, quel-la rab-bia e quel fu - ror.  
To - ben, die - ses - Schrei'n, die-ses To - ben, die-ses Schrei'n.



rab-bia e quel fu - ror, quel-la rab-bia e quel fu - ror!  
To - ben, die - ses - Schrei'n, die-ses To - ben, die-ses Schrei'n.



**DON ALFONSO**

Che sussurro! che strepito, che scompiglio è mai questo! siete pazze care le mie ragazze? Volete sollevare il vicinato? cosa avete? Che'è nato?

**DORABELLA**

Oh ciel!

Mirate, uomini in casa nostra.

**DON ALFONSO**

Che male c'è?

**FIORDILIGI**

Che male?

In questo giorno?

Dopo il caso funesto?

**DON ALFONSO**

Stelle! Sogno o son desto?

Amici miei,  
miei dolcissimi amici?

Voi qui?

Come? Perché? Quando?

In qual modo? Numi!

Quanto ne godo!

*(a Ferrando e Guglielmo)*

*(Secondatemi.)*

**FERRANDO**

Amico Don Alfonso!

**GUGLIELMO**

Amico caro!

**DON ALFONSO**

Oh bella improvvisata!

**DESPINA**

Li conoscete voi?

**DON ALFONSO**

Se li conosco? Questi sono i più dolci amici ch'io m'abbia in questo mondo, e vostri ancor saranno.

**FIORDILIGI**

E in casa mia che fanno?

**GUGLIELMO**

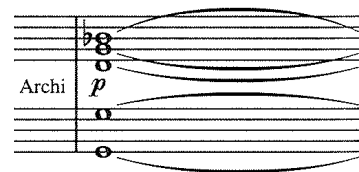
Ai vostri piedi due rei, due delinquenti, ecco, madame!

26

GUGLIELMO



A-mor ...  
Die Lie - be ...



29 DORABELLA

FERRANDO (Le donne si ritirano; essi le inseguono.)  
(Die Damen weichen zurück, die beiden folgen ihnen.)

Do.  
Fe.

Nu - mi! Che sen - to? A - mor, il nu - me ... sì pos - sen - te, per voi qui ci con -  
Him - mel, was hör' ich? Der Gott der Lie - be, der auch Sie so be - herrscht, führt uns zu

**sempre a tempo colla parte**

32 GUGLIELMO

FERRANDO

Fe.  
Gu.

- du - ce. Vi - sta ap - pe - na la lu - ce di vo - stre ful - gi - dis - si - me pu - pil - le ... che al - le  
Ih - nen. Kaum sah'n wir Ih - re Au - gen, da zog es uns mit Macht zu ih - rem Glan - ze ... zu den

35 GUGLIELMO

FERRANDO

Fe.  
Gu.

vi - ve fa - vil - le ... ... far - fal - let - te a - mo - ro - se, e a - go - niz - zan - ti ... ... vi vo - lia - mo da -  
sprü - hen - den Fun - ken ... ... wie ein Fal - ter vom Licht ge - blen - det tau - melt ... ... so um - flat - tern nun

38

Fe.  
- van - ti ... .. per im-plo-rar pie - ta  
wir - Sie ... .. und fle-hen um Er - bar

Gu.  
... ed ai la-ti ed a re-tro ... .. per im-plo-rar pie - ta  
... flat-ternd hilf - los ge - fan-gen und fle-hen um Er - bar

fp (Continuo) *cresc.* Viol.

41

FIORDILIGI DORABELLA

Fe.  
- de in fle-bil me-tro! Stel - le, che ar-dir! So - rel - la, che fac -  
- men, fle-hen um Mit-leid!<sup>[144]</sup> Him-mel, wie kühn! Ach, Schwes-ter, sag, was

Gu.  
- de in fle-bil me-tro!<sup>[144]</sup>  
- men, fle-hen um Mit-leid!<sup>[144]</sup>

*f*

**Allegro**

44

FIORDILIGI (Despina sorte impaurita.)  
(Despina geht erschrocken ab.)

Do.  
- cia-mo? Te-me - ra - ri, sor-ti - te fuo-ri di que-sto lo - co! E non pro-  
tun wir?<sup>[144]</sup> Un-ver-schäm-te, so-fort ver-las-sen Sie die - ses Haus hier: Kein einz'-ges

*f*

47

Fi.  
- fa - ni l'a-li-to in-fau-sto de-gl'in-fa - mi det-ti no-stro cor, no-stro o-rec-chio, e no-stri af-  
Wort mehr, dass Ih - re Frech-heit län-ger nicht ent-wei-he un-ser Herz, uns-re Oh-ren, uns-re Ge -

*p* *cresc.* *f*

50

Fi. *- fet - ti. In - van per voi, per gli al - tri in - van si cer - ca le no -*  
*- fühl - le! Es ist um - sonst, so - wohl für Sie wie and - re: Sie ver -*

53

Fi. *- stre al - me se - dur. L'in - tat - ta fe - de*  
*- fühl - ren uns nicht! Denn ew' - ge Treu - e*

57

Fi. *che per noi già si die - de ai ca - ri a - man - ti*  
*ha - ben wir den Ver - lob - ten be - reits ge - schwor - ren.*

61

Fi. *sa - prem lo - ro ser - bar in - fi - no a mor - te,*  
*Die - sen Schwur hal - ten wir fest bis zum To - del*

65

Fi. *a di - spet - to del mon - do, e del - la sor - te.*  
*Wir ver - ach - ten das Le - ben, trot - zen dem Schick - sal.*

attacca



N° 14 Aria  
Andante Maestoso

FIORDILIGI

Co - me sco - glio  
Wie der Fel - sen,

Oboi  
Clarinetti  
Fagotti  
Clarini  
Archi

Tutti *f*

Viol. *tr*

*p*

5

im - mo - to re - sta  
der oh - ne Wan - ken

con - tra i  
trotzt den

*tr*

*tr*

10

ven - ti, e la tem - pe - sta, e la tem - pe - sta,  
Wel - len und den Or - ka - nen, den Or - ka - nen,

Ob., Cln.

Viol.

*p*

*f*

Fg.

Vc. e B.

\*)

15 **Allegro**

co - sì o - gnor que - st'al - ma è for - te  
so kennt auch mein Herz kein Schwanken

Clar.

Fg.

*p*

Cln.

Vc. e B.

\*) T. 14, Fiordiligi: Die Fermate kann kurz ausgeziert werden. / M. 14, Fiordiligi: A brief embellishment can be sung at the fermata.

19

Fi. nel - - - la - - - fe - de e nel - - - l'a -  
 sei - - - ner - - - Lie - be und sei - - - ner

22

Fi. - mor. Con noi nac - - que -  
 Treu. Treu - e heisst - - das -

Ob.

Fg.

26

Fi. quel - - la fa - ce che ci pia - ce, e -  
 Licht - - - der See - le, das uns rei - - ne -

[Musical notation]

cresc.

30

Fi. ci con - so - la; Ob.,  
 Freu - - den spen - det; Vc. e B. 3

Viol., Fg.

f

3

Archi

33

Fi. e po - trà la mor - te  
 nur die To - des - stun - de

Viol.

3

Archi

p

35

Fi. so - la, la mor - - - te  
en - det, der Tod - - - nur

Viol.

37

Fi. so - la far che can - gi af - -  
en - det, was ein treu - es

40

Fi. - fet - - to il cor, far was che \*)  
Herz ge - - lobt, ein

Viol.

Cln. *f*

43

Fi. can - gi, far che can - - gi af - fet - to il  
treu - es, was ein treu - es Herz ge - -

Archi *p*

47

Fi. cor, far che can - - gi af - fet - -  
- lobt, was ein treu - es Herz

Ob. *p*

*fp* *fp* *cresc.*

\*) T. 42/43, Fiordiligi: Die Fermaten können kurz ausgeziert werden. / Mm. 42/43, Fiordiligi: A brief embellishment can be sung at the fermatas.

Fi. *tr*

to il  
ge

Archi *cresc.*

Fi.

cor.  
- lott.

*f* Tutti

Fi.

Co - me sco - glio im -  
Wie der Fel - sen, der

Fi.

- mo - to re - sta con - - tra i ven - ti, e la \_\_\_\_ tem -  
oh - ne Wan - ken trotz \_\_\_\_ den Wel - len und den \_\_\_\_ Or -

Fi.

- pe - sta, co - - si o - gnor que -  
- ka - nen, so kennt - auch mein

Clar., Fg. *p*

*p* Cln.

Vc. e B.

70

Fi. *- st'al - - ma è for - te nel - - la fe - de e*  
*Herz kein Schwan-ken, sei - - ner Lie - be und*

Archi

74

Fi. *nel - - l'a-mor, nel-la fe - de e nel - l'a-mor.*  
*sei - - ner Treu, sei-ner Lie - be und sei - ner Treu.*

*cresc.* *fp*

79 **Più Allegro**

Fi. *Ri - spet -*  
*Ri - spet -*  
*Ach - ten*

*f Tutti* *fp* *fp*

Fiati

83

Fi. *- ta - te, a - ni - me in - gra - te,*  
*- ta - te, a - ni - me in - gra - te,\*\*)*  
*Sie, ver - weg - ne Män-ner,*

*p* *f Tutti*

87

Fi. *que - sto e - sem - pio di co - stan-za, e u-na bar - ba-ra spe -*  
*die - ses Bei - spiel fes - ter Treu - e. Und es führ' Sie nicht auf's*

*fp* *fp* *p* *Viol.* *Clar.* *Ob.*

Fiati

Vc. e B.

\*) T. 77, Fiordiligi: Die Fermate kann kurz ausgeziert werden. / M. 77, Fiordiligi: A brief embellishment can be sung at the fermata.  
 \*\*) T. 83/84, Fiordiligi: Zur Korrektur der originalen Deklamation vgl. Vorwort. / M. 83-4, Fiordiligi: concerning a correction of the original declamation see Preface.

91

Fi. *- ran - za non vi ren - da au - da - ci an - cor, e u - na*  
*Neu - e in dies Haus ein bö - ser Wahn, und es*

*simile*

Clar. Ob.

94

Fi. *bar - ba - ra spe - ran - - - - -*  
*führ' Sie nicht auf's Neu - - - - -*

Clar.

97

Fi.

Viol.

101

Fi. *- - za non vi ren - - da au - da - - ci an -*  
*- - e in dies Haus ein bö - - ser*

Viol.

*f* 3 3 3 *p*

Cl. Clar.

105

Fi. *- cor, non vi ren - - da au - da - - ci an -*  
*Wahn, in dies Haus ein bö - - ser*

109

Fi. *- cor, non vi ren - da au - da - ci an - cor, non vi*  
*Wahn, in - dies Haus ein - bö - ser - Wahn, in - dies*

*f* Archi, Cln. *p*

114

Fi. *ren - da au - da - ci an - cor, non in vi ren*  
*Haus ein - bö - ser Wahn, in dies Haus*

118

Fi. *- da au - da - da - ci an -*  
*ein bö - ser*

*sf* Fiati *p*

121

Fi. *- cor, au - da - ci an - cor, au*  
*Wahn, ein bö - ser Wahn, ein*

*fp* *fp* *fp* *fp* *p cresc.*

124

Fi. *- da - ci an - cor.*  
*bö - ser Wahn.*

*f*

(Van per partire. Ferrando la richiama. Guglielmo richiama l'altra.)  
 (Die Damen wollen abgehen. Ferrando ruft die eine, Guglielmo die andere zurück.)

**FERRANDO**

Ah, non partite!

**GUGLIELMO**

*(A Don Alfonso)*

Ah, barbare, restate!

*(Che si par?)*

**FERRANDO**

Cosa serve?

A battaglia finita

fia la cena per noi

più saporita.

*(Entrambi vedono come se ne vanno poi ridono ad alta voce)*

**DON ALFONSO**

Si può sapere un poco la cagion di quel riso?

**GUGLIELMO**

Eh cospetteccio! Non vi pare che abbiamo giusta ragione, il mio caro padrone?

**FERRANDO**

Quanto pagar volete, e a monte è la scommessa?

**GUGLIELMO**

pagate la metà.

**FERRANDO**

Pagate solo ventiquattro zecchini!

**DON ALFONSO**

Poveri innocentini! Venite qui vi voglio porre il dittino in bocca.

**GUGLIELMO**

E avete ancora coraggio di fiatar?

**DON ALFONSO**

Avanti sera  
ci parlerem.

**FERRANDO**

Quando volete

**DON ALFONSO**

Avanti sera

**DON ALFONSO**

Intanto silenzio, e tu ubbidienza fino a doman mattina.

**GUGLIELMO**

Siamo soldati, e amiam la disciplina.

**DON ALFONSO**

Or bene andate un poco ad attendermi entrambi in giardinetto: colà vi manderò gli ordini miei.

**GUGLIELMO**

Ed oggi non si mangia?



## N° 17 Aria

## Andante cantabile

FERRANDO

U - n'au - ra a - mo - ro - sa del no - stro te -  
Ein Hauch rei - ner Lie - be er - quickt uns die

Viol., Va. (con sord.)

Clarineti  
Fagotti  
Corni  
Archi

Tutti *f* *p*

5

Fe. - so - ro un dol - ce ri - sto - ro al cor - por - ge - rà - U -  
See - le, ist Lab - sal dem her - zen, so zärt - lich und weich - Ein

10

Fe. - n'au - ra a - mo - ro - sa del no - stro te - so - ro un dol - ce ri -  
Hauch rei - ner Lie - be er - quickt uns die See - le, ist Lab - sal dem

15

Fe. - sto - ro al cor - por - ge - rà - , un dol - - - ce ri -  
Her - zen, so zärt - lich und weich - , ist Lab - - - sal dem

*f* *p* *cresc.*

20

Fe. *sto - - ro al cor por - ge - rà. Al*  
*Her - - zen so zärt - lich und weich. Ein*

24

Fe. *cor che nu - dri - to da spe - me d'a -*  
*Herz, das ge - speist wird von Hoff - nung und*

27

Fe. *- mo - re, da spe - me d'a - mo - re d'u - n'e - sca mi -*  
*Lie - be, von Hoff - nung und Lie - be, ver - schmählt and' - re*

31

Fe. *- glio - re bi - so - - gno non ha, d'u - n'e - sca mi - glio - re bi -*  
*Spei - se, ist wunsch - los und reich, ver - schmählt and' - re Spei - se, ist*

36

Fe. *- so - gno non ha, bi - so - gno non ha, bi - so - gno non*  
*wunsch-los und reich, ist - wunsch-los und reich, ist - wunsch-los und*

41 <sup>\*)</sup>

Fe. *ha. U - n'au - ra a - mo - ro - sa del no - stro te - so - ro un*  
*reich. Ein Hauch rei - ner - Lie - be er - quickt uns die - See - le, ist*

Clar.

Archi *p*

Fg.

46

Fe. *dol - ce ri - sto - ro al cor - por - ge - rà - U - n'au - ra a - mo -*  
*Lab - sal dem Her - zen, so zärt - lich und weich. Der Hauch rei - ner -*

Archi

Cor.

51

Fe. *- ro - sa del no - stro te - so - ro un dol - ce ri - sto - ro al*  
*Lie - be er - quickt uns die See - le, ist Lab - sal dem Her - zen, so*

56

Fe. *cor - por - ge - rà - un dol - - - ce ri -*  
*zärt - lich und weich - , ist Lab - - - sal dem*

Clar., Fg.

*p*

*cresc.*

\*) T. 41, Ferrando: Hier kann ein kurzer „Eingang“ gesungen werden. / M. 41, Ferrando: A brief transition can be sung here.

60

Fe. *st*o - - - ro al cor por - ge - rà, al  
*Her* - - - zen, so zärt - lich und weich, so

*f* *p* *Archi*

64

Fe. cor - por - ge - rà, al cor - por - ge - rà, un  
 zärt - lich und weich, so zärt - lich und weich, ein

*mf*

68

Fe. dol - ce ri - sto - - ro al cor - - - por - ge -  
*Lab - sal dem Her* - - - zen, so zärt - - - lich und

*Clar.* *colla parte*  
*p* *Fg., Cor.* *p* *Tutti* *cresc.*

*tr*

(Ferrando e Guglielmo partono.)  
 (Ferrando und Guglielmo gehen ab.)

73

Fe. - rà. [173]  
 weich.

*f* *Viol.* *p*

77

*Clar.* *Clar.*  
*Fg., Cor.* *Archi* *Fg.* *Archi*

*(Fiordiligi e Dorabella rientrano ancora perplessi,  
seguiti da Despina*

**DESPINA**

Andate là, che siete due bizzarre  
ragazze!

**FIORDILIGI**

Oh cospettacio.  
E cosa dobbiamo fare?

**DESPINA**

Quel che volete.  
Siete d'ossa e di carne,  
o cosa siete?

N° 19 Aria  
Andante

DESPINA

U - na don - na a quin - di - ci an - ni dèe sa - per — o - gni gran  
 Schon die Frau von fünf - zehn Jah - ren muss die fei - nen Schli - che

Viol.  
 Flauto  
 Fagotto  
 Corni  
 Archi

*f* *p*

5

De. mo - da: do - ve il dia - vo - lo ha la co - da, co - sa è be - ne, e mal co -  
 ken - nen: Sie muss schlau - er sein als der Teu - fel, sie muss wis - sen, wie man es

Fl.  
 Fg.  
 Cor.  
 Archi

9

De. - s'è. Dèe sa - per — le ma - li - ziet - te che in - na -  
 macht. Je - den Kniff — muss sie — be - herr - schen, wie — man

Viol. I  
 Viol. II

12

De. - mo - ra - no — gli a - man - ti: fin - ger ri - so, fin - ger  
 Män - ner an — sich - fes - selt, fal - sches Lä - cheln, fal - sche

Fl.,  
 Fg.  
 Archi

15

De. pian - ti, in - ven - tar i bei per - ché, fin - ger ri - so, fin - ger  
Trä - nen, al - les das muss sie ver - stehn, fal - sches Lä - cheln, fal - sche

19 **Allegretto**

De. pian - ti, in - ven - tar i bei per - ché.  
Trä - nen, al - les das muss sie ver - stehn.

Fl., Fg., Viol. I

*p*

23

De. Dèe in un mo - men - to dar ret - ta a cen - to, col - le pu - pil - le par - lar con  
Will man den ei - nen zum Schein er - hö - ren, darf schon das Au - ge and - re be -

Va.

27

De. mil - le, dar spe - me a tut - ti sien bel - li, o  
- geh - ren, dem Hoff - nung ma - chen, and - re ver -

31

De. brut - ti, sa - per na - scon - der - si sen - za con - fon - der - si, sen - za ar - ros -  
- la - chen, mal muss man prü - de sein, manch - mal auch rü - de sein, oh - ne Er -

De. *- si - re sa - per men - ti - re, sa - per men - ti - re, e qual re -*  
*- rö - ten trü - gen und lü - gen, trü - gen und lü - gen: Wie ei - ne*

Viol. *f p*

Cor. Va.

De. *- gi - na dal - l'al - to so - glio col pos - so e vo - glio far - si ub - bi -*  
*Fürs - tin wird dann re - gie - ren und kom - man - die - ren, wer's rich - tig*

*f p*

*f p*

Vc. e B.

De. *- dir, e qual re - gi - na col pos - so e*  
*macht, wie ei - ne Fürs - tin wird dann re -*

Fl., Viol. *f p*

Fg., Va. *f p*

*f p*

*f p*

De. *vo - glio far - si ub - bi - dir.* (Par ch'ab-bian  
*- gie - ren, wer's rich - tig macht.* (Mei - ne Be -

Viol. Fl., Fg.

Cor. Va.

De. *gu - sto di tal dot - tri - na, vi - va De - spi - na che sa ser -*  
*- leh - rung - lehr - rung scheint zu ge - fal - len, vi - vat De - spi - na, ich weiß stets*

Viol. Fl., Fg.

\*) T. 36. Despina: Die Fermaten können kurz ausgeziert werden. / M. 36. Despina: A brief embellishment could be sung at the fermatas.



50

De. *- vir \_\_\_\_\_, che sa ser - vir.)*  
*Rat \_\_\_\_\_, ich weiß stets Rat.)*

Fl., Fg., Viol. I

Dèe in un mo -  
 Will man den

54

De. *- men - to dar ret - ta a cen - to, col - le pu - pil - le par - lar con*  
*ei - nen zum Schein er - hö - ren, darf schon das Au - ge and - re be -*

Va.

57

De. *mil - le,*  
*- geh - ren.*

dar spe - me a  
 Dem Hoff - nung

60

De. *tut - ti sien bel - li, o brut - ti, sa - per na - scon - der - si sen - za con -*  
*ma - chen, and - re ver - la - chen, bald muss man prü - de sein, manch - mal auch*

63

De. *- fon - der - si, sen - za ar - ros - si - re sa - per men - ti - re, sa - per men -*  
*rü - de sein, oh - ne Er - rö - ten trü - gen und lü - gen, trü - gen und*

Cor.

66 \*)

De. *ti - re, e qual re - gi - na dal-l'al-to so - glio col pos-so e vo - glio far-si ub - bi -*  
*lü - gen. Wie ei - ne Fürs - tin wird dann re - gie - ren und kom-man - die - ren, wer's rich - tig*

Archi *f p*

70

De. *- dir, e qual re - gi - na col pos - so e*  
*macht, wie ei - ne Fürs - tin wird dann re -*

Fl., Fg. *f p*

73

De. *vo - glio far - si ub - bi - dir, e qual re - gi - na dal - l'al - to*  
*- gie - ren, wer's rich - tig macht, wie ei - ne Fürs - tin wird dann re -*

Fl., Fg. *f p*

Cor. *f p*

Vc. e B. *f p*

Archi *f p*

76

De. *so - glio col pos - so e vo - - glio, col pos - - so e*  
*- gie - ren und kom - man - die - - ren, ja, al - - les re -*

Archi *f p*

79

De. *vo - glio, col pos - so e vo - glio far - si ub - bi -*  
*- gie - ren und kom - man - die - ren, wer's rich - tig*

*sfp*

*fp* Archi

\*) T. 66, Despina: Die Fermaten können kurz ausgeziert werden. / M. 66, Despina: A brief embellishment could be sung at the fermatas.

De. *- dir, si far - - si ub - bi - dir \_\_\_\_\_, si \_\_\_\_\_*  
*macht, ja, wer's rich - tig macht \_\_\_\_\_, ja \_\_\_\_\_,*

*cresc.* *f*

De. *far - si ub - bi - dir.* *(Par ch'ab-bian*  
*wer's rich - tig macht.* *(Mei - ne Be -*

*Fl., Fg., Viol. I* *p*

De. *gu - sto di tal dot - tri - na, vi - va De - spi - na che sa ser -*  
*- leh - rung scheint zu ge - fal - len, vi - vat De - spi - na, ich weiß stets*

De. *- vir, vi - va De - spi - na che sa ser - vir, vi - va De -*  
*Rat, vi - vat De - spi - na, ich weiß stets Rat, vi - vat De -*

*Fl., Fg.* *Viol. I* *Viol. I* *Fl., Fg.*

De. *- spi - na che sa ser - vir \_\_\_\_\_, che sa ser - vir \_\_\_\_\_, che sa ser - vir.)*  
*- spi - na, ich weiß stets Rat \_\_\_\_\_, ich weiß stets Rat \_\_\_\_\_, ich weiß stets Rat.)* [261]

*(Parte.)*  
*(geht ab.)*

**FIORDILIGI**

Sorella, cosa dici

**DORABELLA**

lo son stordita dallo  
spirto infernal di tal ragazza.

**FIORDILIGI**

Ma credimi: é una pazza.  
Ti par che siamo in caso  
di seguir suoi consigli?...

## Scena XIV

## 14. Szene

FIORDILIGI, DORABELLA.

FIORDILIGI, DORABELLA.

## N° 18 Finale

## Andante

DESPINA

FIORDILIGI

DORABELLA

FERRANDO

DON ALFONSO

GUGLIELMO

Andante  
con sord.

Flauti  
Oboi  
Clarineti  
Fagotti  
Corni  
Clarini  
Timpani  
Archi

Archi  
mezza voce *sim.*

5

Fl.

Fg.

8

Fl.

Fg.

*sfp* Archi

11

Fl.

Cor.

\*) Zur abweichenden Folge der drei Sopranpartien vgl. Vorwort. / Concerning the differing sequence of the three soprano parts see Preface.

14

Archi *sf p*

*sfp*

Cor.

18 FIORDILIGI

Fi. Ah \_\_\_\_\_ che tut - ta in un mo - men - to si can - giò la sor - te \_\_\_\_\_  
 Ach \_\_\_\_\_, wie jäh hat sich ge - wen - det mei - nes Le - bens Glück und \_\_\_\_\_

DORABELLA

Do. Ah \_\_\_\_\_ che tut - ta in un mo - men - to si can - giò la sor - te \_\_\_\_\_  
 Ach \_\_\_\_\_, wie jäh hat sich ge - wen - det mei - nes Le - bens Glück und \_\_\_\_\_

Archi

22

Fi. mi - a ... Ah che un mar \_\_\_\_\_ pien di tor - men - to, ah che un  
 Frie - den, vol - ler Qual \_\_\_\_\_, die nie - mals en - det, vol - ler

Do. mi - a ... Ah che un  
 Frie - den, vol - ler

Viol. I

Fl.

Cor.

26

Fi. mar \_\_\_\_\_ pien di tor - men - to è la vi - ta o - mai per me, è la  
 Qual \_\_\_\_\_, die nie - mals en - det, ist dies Da - sein \_\_\_\_\_ nun für mich, ist dies

Do. mar \_\_\_\_\_ pien di tor - men - to è la vi - ta o - mai per me, è la  
 Qual \_\_\_\_\_, die nie - mals en - det, ist dies Da - sein \_\_\_\_\_ nun für mich, ist dies

Archi

30

Fi. *vi - ta o — mai per — me.*  
*Da - sein — nun für — mich.*

Do. *vi - ta o - mai per — me.*  
*Da - sein nun für — mich.*

Fl.

33

Fi. *Fin-ché me - co il ca - ro be - ne*  
*Eh' der Liebs - te — muss - te schei - den,*

Do. *Fin-ché me - co il ca - ro be - ne*  
*Eh' der Liebs - te — muss - te schei - den,*

Fg. Viol. Fl.

36

Fi. *mi la - sciar le in - gra - te stel - le, non sa -*  
*eh' das Schick - sal — mich ge - schla - gen, kannt' ich*

Do. *mi la - sciar le in - gra - te stel - le, non sa -*  
*eh' das Schick - sal — mich ge - schla - gen, kannt' ich*

Fg. Viol.

39

Fi. *- pea co - s'e - ran pe - ne, non sa - pea lan - guir co -*  
*we - der Schmerz noch Lei - den, wuss - te nicht, was Sehn - sucht*

Do. *- pea co - s'e - ran pe - ne, non sa - pea lan - guir co -*  
*we - der Schmerz noch Lei - den, wuss - te nicht, was Sehn - sucht*

*mf* *p*

43

Fi. *- s'è non sa - pea co - s'e - ran pe - ne, non sa - pea lan - guir co -*  
*heißt, kann't' ich we - der Schmerz noch Lei - den, wuss - te nicht, was Sehn - sucht*

Do. *- s'è non sa - pea co - s'e - ran pe - ne, non sa - pea lan - guir co -*  
*heißt, kann't' ich we - der Schmerz noch Lei - den, wuss - te nicht, was Sehn - sucht*

*Va.* *Fl.*

47

Fi. *s'è \_\_\_\_\_, no. Ah \_\_\_\_\_ che tut - ta in un mo -*  
*heißt \_\_\_\_\_, ach! Ach \_\_\_\_\_, wie jäh hat sich ge -*

Do. *s'è \_\_\_\_\_, no. Ah \_\_\_\_\_ che tut - ta in un mo -*  
*heißt \_\_\_\_\_, ach! Ach \_\_\_\_\_, wie jäh hat sich ge -*

*Viol. I* *p* *sfp*



51

Fi. *- men-to si can-giò la sor-te mi - a ... Ah che un*  
*- wen-det mei-nes Le - bens Glück und Frie - den, vol - ler*

Do. *- men-to si can-giò la sor-te mi - a ...*  
*- wen-det mei-nes Le - bens Glück und Frie - den,*

Viol.

Cor.

55

Fi. *mar\_ pien di tor - men - to, ah che un mar\_ pien di tor -*  
*Qual, die nie - mals en - det, vol - ler Qual\_, die nie - mals*

Do. *Ah che un mar\_ pien di tor -*  
*vol - ler Qual\_, die nie - mals*

Fl.

58

Fi. *- men - to è la vi - ta o - mai per me, è la vi - ta o - mai per*  
*en - det, ist dies Da - sein - nun für mich, ist dies Da - sein - nun für*

Do. *- men - to è la vi - ta o - mai per me\_, è la vi - ta o - mai per*  
*en - det, ist dies Da - sein - nun für mich\_, ist dies Da - sein nun für*

Archi

## Scena XV

## 15. Szene

(Le suddette; GUGLIELMO,  
FERRANDO e DON ALFONSO; poi DESPINA.)

(Die Vorigen; GUGLIELMO,  
FERRANDO und DON ALFONSO; dann DESPINA.)

62 **Allegro**

Fi. me.  
mich.

Do. me.  
mich.

Fe. **FERRANDO** (dentro le quinte)  
(hinter den Kulissen.)  
Si mo - ra sì, si mo - ra on - de ap - pa - gar le in -  
Ja, ster - ben will ich, ster - ben, dann sind sie wohl zu -

Gu. **GUGLIELMO** (dentro le quinte)  
(hinter den Kulissen.)  
Si mo - ra sì, si mo - ra on - de ap - pa - gar le in -  
Ja, ster - ben will ich, ster - ben, dann sind sie wohl zu -

**Allegro**  
cresc. *f* *fp* *fp* *f* *p*

67

Fi. Stel -  
Him -

Do. Stel -  
Him -

Fe. - gra - te.  
- frie - den.

D.A. **DON ALFONSO** (dentro le quinte.)  
(hinter den Kulissen.)  
C'è u - na spe - ran - za an - co - ra; non fa - te, oh dei, non fa - te.  
Es gibt noch ei - ne Hoff - nung, o tut es nicht, ihr Freun - de.

Gu. - gra - te.  
- frie - den.

70

Fi. *le, che gri - da or - ri - bi - li!*  
*mel, was für ein Schre-ckens-schrei!*

Do. *le, che gri - da or - ri - bi - li!*  
*mel, was für ein Schre-ckens-schrei!*

Fe. *La - scia - te - mi!*  
*Nein, las - set mich!*

D.A. *A - spet -*  
*Seid ver -*

Gu. *La - scia - te - mi!*  
*Nein, las - set mich!*

*sfp* *f p f p f p f p*

(Ferrando e Guglielmo, portando ciascuno una boccetta, entrano seguiti da Don Alfonso.)

(Ferrando und Guglielmo, jeder ein Fläschchen in der Hand, stürzen herein, gefolgt von Don Alfonso.)

73

Fe. *La - scia - te - mi!* *L'ar -*  
*Nein, las - set mich!* *Ar -*

D.A. *- ta - te!* *A - spet - ta - te!*  
*- nünf - tig!* *Seid ver - nünf - tig!*

Gu. *La - scia - te - mi!* *L'ar -*  
*Nein, las - set mich!* *Ar -*

*f p f p f p f p f p* *sfp* *Fiati*

(Bevono e gittan via le boccette;  
nel voltarsi vedono le due donne.)  
(Sie trinken und werfen die Fläschchen  
fort; indem sie sich umwenden,  
sehen sie die beiden Damen.)

77

Fe.  
- se - ni - co mi li - be - ri di tan - ta cru - del - tà.  
- se - ni - kum be - frei - e mich von ih - rer Grau - sam - keit.

Gu.  
- se - ni - co mi li - be - ri di tan - ta cru - del - tà.  
- se - ni - kum be - frei - e mich von ih - rer Grau - sam - keit.

*sf p sf p cresc. f p Archi p*

81 FIORDILIGI

Fi.  
Stel - le, un ve - len fu quel - lo?  
Gift ha - ben sie ge - nom - men?

DORABELLA

Do.  
Stel - le, un ve - len fu quel - lo?  
Gift ha - ben sie ge - nom - men?

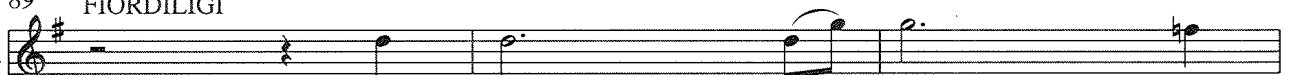
DON ALFONSO

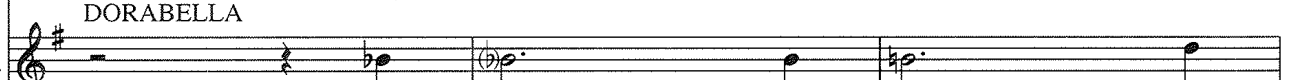
D.A.  
Ve - le - no buo - no e  
Ja, Gift, sehr stark und


85

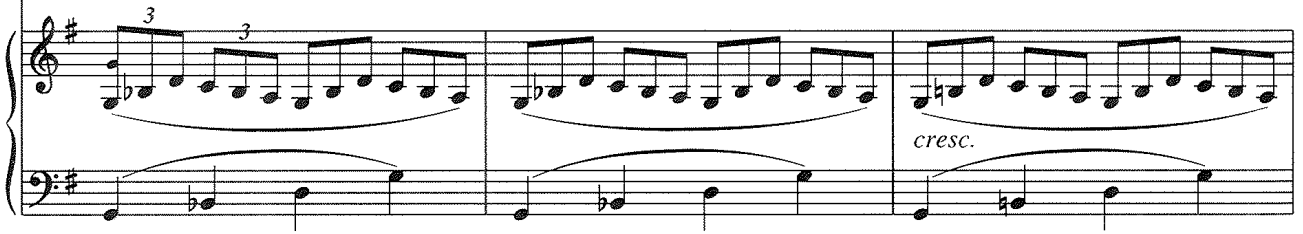
D.A.  
bel - lo, che ad es - si in po - chi i - stan - ti la vi - ta to - glie -  
wirk - sam. In we - ni - gen Mi - nu - ten sind die - se bei - den

89 FIORDILIGI

Fi.  Il tra - - - gi - co spet -  
O, schreck - - - li - che Tra -

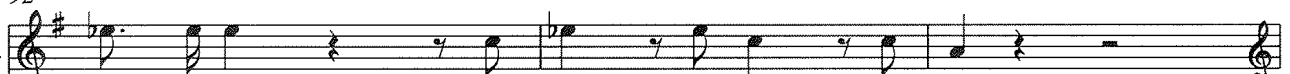
Do.  Il tra - - - gi - co spet -  
O, schreck - - - li - che Tra -


D.A.  - rà.  
tot.



*cresc.*

92

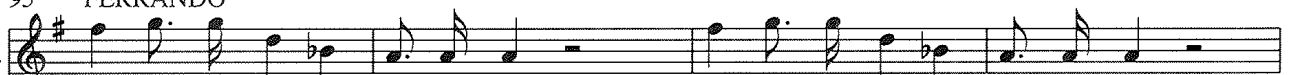
Fi.  - ta - co-lo ge - la - re il cor mi fa.  
- gö - di - e, das Blut er - starrt in mir!


Do.  - ta - co-lo ge - la - re il cor mi fa.  
- gö - di - e, das Blut er - starrt in mir!

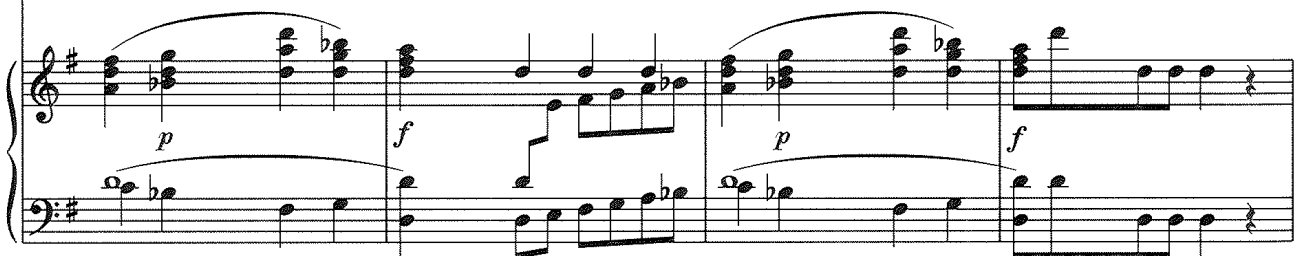


*p* *f* Cln. Archi

95 FERRANDO

Fe.  Bar - ba - re, av - vi - ci - na - te - vi, bar - ba - re, av - vi - ci - na - te - vi;  
Grau - sa - me, se - hen Sie doch selbst, Grau - sa - me, se - hen Sie doch selbst:

Gu.  Bar - ba - re, av - vi - ci - na - te - vi, bar - ba - re, av - vi - ci - na - te - vi;  
Grau - sa - me, se - hen Sie doch selbst, Grau - sa - me, se - hen Sie doch selbst:



*p* *f* *p* *f*

99

Fe. d'un di - spe-ra - to af - fet - to mi - ra - te il tri - sto ef - fet - to e ab -  
 Sie woll - ten uns nicht lie - ben, zum Tod sind wir ge - trie - ben, ihr

Gu. d'un di - spe-ra - to af - fet - to mi - ra - te il tri - sto ef - fet - to e ab -  
 Sie woll - ten uns nicht lie - ben, zum Tod sind wir ge - trie - ben, ihr

*p*

103

Fi. FIORDILIGI

Do. DORABELLA

Fe. - bia - - - te al - men pie - tà.  
 Mit - - - leid sei uns Trost.

Gu. - bia - - - te al - men pie - tà.  
 Mit - - - leid sei uns Trost.

Viol. *Fg.* *3* *3*

106

Fi. tra - - - gi - co spet - ta - co-lo ge -  
 schreck - - - li - che Tra - gö - di - e, das

Do. tra - - - gi - co spet - ta - co-lo ge -  
 schreck - - - li - che Tra - gö - di - e, das

*cresc.* *p*

109

Fi. *- la - re il cor mi fa.*  
*Blut er-starrt in mir!*

Do. *- la - re il cor mi fa.*  
*Blut er-starrt in mir!*

Archi

112

Fi. *sotto voce*  
*Ah che del so - le il rag - gio fo - sco per me di -*  
*Ach, al - les Licht ent - schwin - det, Nacht wird's vor mei - nen*

Do. *sotto voce*  
*Ah che del so - le il rag - gio fo - sco per me di -*  
*Ach, al - les Licht ent - schwin - det, Nacht wird's vor mei - nen*

Fe. *sotto voce*  
*Ah che del so - le il rag - gio fo - sco per me di -*  
*Ach, al - les Licht ent - schwin - det, Nacht wird's vor mei - nen*

D.A. *sotto voce*  
*Ah che del so - le il rag - gio fo - sco per me di -*  
*Ach, al - les Licht ent - schwin - det, Nacht wird's vor mei - nen*

Gu. *sotto voce*  
*Ah che del so - le il rag - gio fo - sco per me di -*  
*Ach, al - les Licht ent - schwin - det, Nacht wird's vor mei - nen*

Tutti

Archi

116

*f*

Fi. - ven - ta. Tre - mo: le fi - bre, e l'a - ni - ma  
 Au - gen, Schau - der durch - bebt mich, durch - schüt - telt mich,

Do. - ven - ta. Tre - mo: le fi - bre, e l'a - ni - ma  
 Au - gen, Schau - der durch - bebt mich, durch - schüt - telt mich,

Fe. - ven - ta. Tre - mo: le fi - bre, e l'a - ni - ma  
 Au - gen, Schau - der durch - bebt mich, durch - schüt - telt mich,

D.A. - ven - ta. Tre - mo: le fi - bre, e l'a - ni - ma  
 Au - gen, Schau - der durch - bebt mich, durch - schüt - telt mich,

Gu. - ven - ta. Tre - mo: le fi - bre, e l'a - ni - ma  
 Au - gen, Schau - der durch - bebt mich, durch - schüt - telt mich,

Cln. *f*  
 Archi

120

sotto voce

Fi. par che man - car si sen - ta,  
 ichühl' die Kraft ver - sie - gen,

Do. par che man - car si sen - ta,  
 ichühl' die Kraft ver - sie - gen,

Fe. par che man - car si sen - ta, né  
 ichühl' die Kraft ver - sie - gen, das

D.A. par che man - car si sen - ta, né  
 ichühl' die Kraft ver - sie - gen, das

Gu. par che man - car si sen - ta, né  
 ichühl' die Kraft ver - sie - gen, das

Viol. I 3 3 simile *p* Fl.



Fi. né può la lin-gua, o il lab - bro ac - cen - ti ar -  
 das Wort ver - sagt mir im Mun - de, ich rin - ge

Do. né può la lin-gua, o il lab - bro ac - cen - ti ar -  
 das Wort ver - sagt mir im Mun - de, ich rin - ge

Fe. può la lin-gua, o il lab - bro ac - cen - ti ar -  
 Wort ver - sagt mir im Mun - de, ich rin - ge

D.A. può la lin-gua, o il lab - bro ac - cen - ti ar -  
 Wort ver - sagt mir im Mun - de, ich rin - ge

Gu. può la lin-gua, o il lab - bro ac - cen - ti ar -  
 Wort ver - sagt mir im Mun - de, ich rin - ge

Ob. Fl. Archi

Fi. - ti - co - lar. Né può la lin-gua, o il lab - bro  
 schwer nach Luft, das Wort ver - sagt mir im Mun - de,

Do. - ti - co - lar. Né può la lin-gua, o il lab - bro  
 schwer nach Luft, das Wort ver - sagt mir im Mun - de,

Fe. - ti - co - lar. Né può la lin-gua, o il lab - bro  
 schwer nach Luft, das Wort ver - sagt mir im Mun - de,

D.A. - ti - co - lar. Né può la lin-gua, o il lab - bro  
 schwer nach Luft, das Wort ver - sagt mir im Mun - de,

Gu. - ti - co - lar. Né può la lin-gua, o il lab - bro  
 schwer nach Luft, das Wort ver - sagt mir im Mun - de,

Ob. Legni Viol.

133

Fi. ac - cen - ti ar - ti co - lar.  
ich rin - ge schwer nach Luft.

Do. ac - cen - ti ar - ti co - lar.  
ich rin - ge schwer nach Luft.

Fe. ac - cen - ti ar - ti co - lar.  
ich rin - ge schwer nach Luft. [186]

D.A. ac - cen - ti ar - ti co - lar.  
ich rin - ge schwer nach Luft.

Gu. ac - cen - ti ar - ti co - lar. [186]  
ich rin - ge schwer nach Luft.

138 DON ALFONSO

D.A. Giac-ché a mo-rir vi - ci - ni so - no quei me - schi-nel - li, pie -  
Bald wer - den bei - de ster - ben. Bleich sind sie schon, die Ar - men, Sie

142

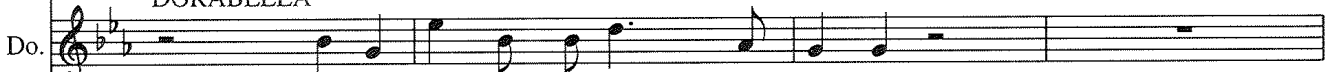
D.A. - ta - de al - me - no a quel - li cer - ca - - - te di mo -  
müs - sen sich er - bar - men, ver - su - - - chen Sie es

146 FIORDILIGI

Fi. 

Gen-te gen-tel, ac-cor-re - te, gen - te!  
 Hil-fe, Hil - fe, so helpt doch, Leu - te!

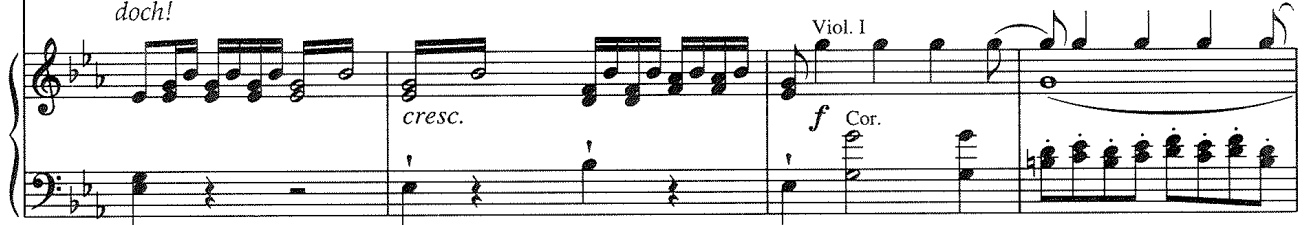
DORABELLA

Do. 

Gen-te gen-tel, ac-cor-re - te, gen - te!  
 Hil-fe, Hil - fe, so helpt doch, Leu - te!

D.A. 

- strar.  
 doch!



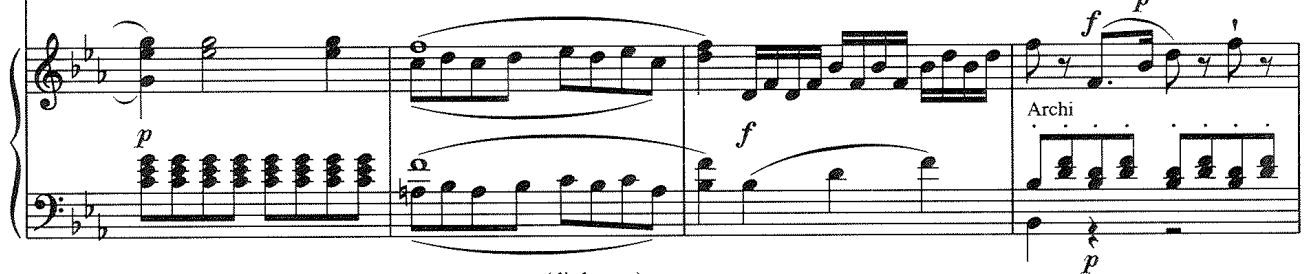
150

Fi. 

Nes-su - no, od-dio, ci sen-te! De - spi - na! De-  
 Will kei - ner uns denn hö-ren! De - spi - na! De-

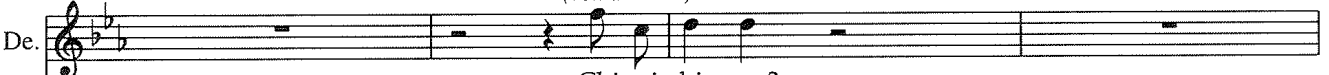
Do. 

Nes-su - no, od-dio, ci sen-te! De - spi - na! De-  
 Will kei - ner uns denn hö-ren! De - spi - na! De-

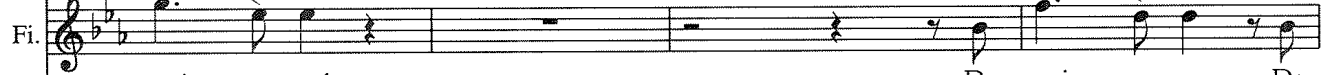


154 DESPINA

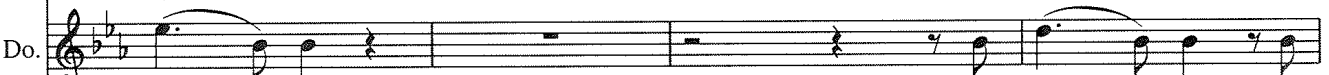
(di dentro)  
 (von drinnen)

De. 

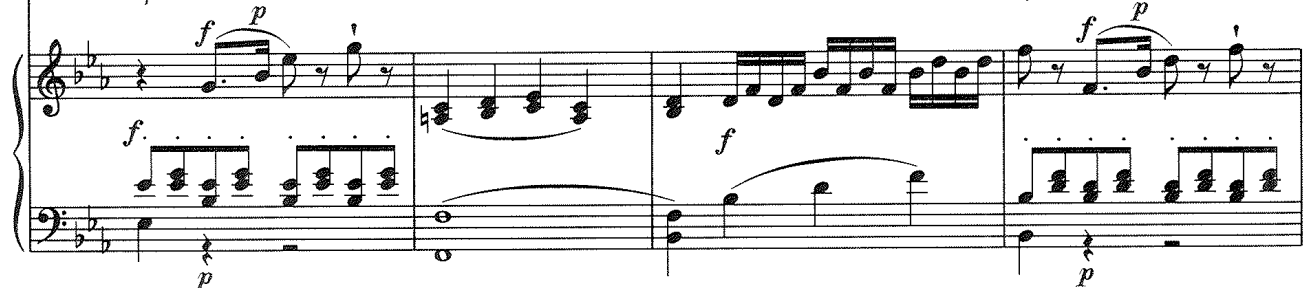
Chi mi chia-ma?  
 Ja, wer ruft mich?

Fi. 

- spi - na! De - spi - na De-  
 - spi - na! De - spi - na De-

Do. 

- spi - na! De - spi - na De-  
 - spi - na! De - spi - na De-



158 (in scena) (auf der Szene)

De. Co - sa ve - do? Mor - ti i me - schi - ni io cre - do, o  
 Ach, was seh' ich? Tot schei - nen al - le bei - de, zu -

Fi. - spi - na!  
 - spi - na!

Do. - spi - na!  
 - spi - na!

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Clar. Cor. Fg.

*p*

163

De. pros - si - mi a spi - rar ...  
 - min - dest nah da - ran ...

DON ALFONSO

D.A. Ah che pur - trop - po è ve - ro! Fu - ren - ti, di - spe -  
 Ach, nur zu wahr ist's, lei - der. Sie ha - ben sich ver -

Archi

*sfp* *f* *p*

Cor.

168

D.A. - ra - ti, si so - no av - ve - le - na - ti: oh a - mo - re -  
 - gif - tet in wü - ten - der Ver - zweif - lung, o Lie - be -

Clar., Fg.

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

172

## DESPINA

De. Ab - ban-do-nar i mi - se - ri sa -  
Sol - len sie ganz ver - las - sen sein, das

D.A. sin - - go - lar!  
selt' - - ner Art.

Archi

176

De. - ria per voi ver - go - gna: soc - cor - rer-li bi - sog - na,  
wä - re un - ver - zeih - lich, zu Hil - fe, ei - lig, ei - lig,

180

De. soc - cor - rer-li bi - so - gna.  
zu Hil - fe, ei - lig, ei - lig.

FIORDILIGI  
Co - sa pos-siam mai far? Co - sa pos-siam mai  
Sprich doch, was soll ge-schehn? Sprich doch, was soll ge-

DORABELLA  
Co - sa pos-siam mai far? Co - sa pos-siam mai  
Sprich doch, was soll ge-schehn? Sprich doch, was soll ge-

DON ALFONSO  
Co - sa pos-siam mai far? Co - sa pos-siam mai  
Sprich doch, was soll ge-schehn? Sprich doch, was soll ge-

184

De.  Di vi - ta an - cor d'àn se - gno: col - le pie - to - se -  
 Ich fühl' noch et - was Le - ben. Ja, wenn mit zar - ten -

Fi.  far?  
 - schehn?

Do.  far?  
 - schehn?

D.A.  far?  
 - schehn? [193]

 Clar., Fg. Archi

188

De.  ma - ni fa - te un po' lor - so - ste - gno; e voi con me cor -  
 Hän - den so - Sie die Köp - fe - he - ben. Wir bei - de ho - len

 *tr*  
*f* *p*

(a Don Alfonso)  
 (zu Don Alfonso)

192

De.  - re - te: un me - di - co, un an - ti - do - to vo - lia - mo a ri - cer - car, un me - di - co, un an -  
 Hil - fe, wir brau - chen rasch ein Ge - gen - gift, ein Arzt muss schnell her - bei, wir brau - chen rasch ein

 *tr* *tr*

195

De.  - ti - do - to vo - lia - mo a ri - cer - car, vo - lia - mo a ri - cer - car, vo - lia - mo a ri - cer -  
 Ge - gen - gift, ein Arzt muss schnell her - bei, ein Arzt muss schnell her - bei, ein Arzt muss schnell her -

 *Fiat* *cresc.* *f*

198 FIORDILIGI

Fi. Dei, che ci - men - - to è que - sto!  
 Ach, was ist hier zu hof - fen,

DORABELLA

Do. Dei, che ci - men - - to è que - sto!  
 Ach, was ist hier zu hof - fen,

(Parte con Don Alfonso.)  
(Geht mit Don Alfonso ab.)

De. - car. [193]  
 - bei.

FERRANDO (a parte)  
(beiseite)

Fe. Più -  
 Ein -

GUGLIELMO (a parte)  
(beiseite)

Gu. Più -  
 Ein -

*p* Archi  
 Piani

201

Fi. Dei, che ci - men - to è que - sto!  
 ach, was ist hier zu hof - fen,

Do. Dei, che ci - men - to è que - sto!  
 ach, was ist hier zu hof - fen,

Fe. bel - la - com - me - dio - la non  
 köst - li - ches Ko - möd - chen, wie

Gu. bel - la - com - me - dio - la non  
 köst - li - ches Ko - möd - chen, wie

Archi

205

Fi. *E - ven - to più fu - ne - sto non si po - tea tro -*  
*ein trau - ri - ges Er - eig - nis, wie man noch kei - nes*

Do. *E - ven - to più fu - ne - sto non si po - tea tro -*  
*ein trau - ri - ges Er - eig - nis, wie man noch kei - nes*

Fe. *si po - tea tro - var. Più bel - la com - me - dio - la non*  
*man noch kei - nes sah. Ein köst - li - ches Ko - möd - chen, wie*

Gu. *si po - tea tro - var. Più bel - la com - me - dio - la non*  
*man noch kei - nes sah. Ein köst - li - ches Ko - möd - chen, wie*

Viol. I *f 3 p*

Fg.

209

Fi. *- var, non si po - tea tro - var, no no, no*  
*sah, wie man noch kei - nes sah, nein, nein, nein,*

Do. *- var, non si po - tea tro - var, no no, no*  
*sah, wie man noch kei - nes sah, nein, nein, nein,*

Fe. *si po - tea tro - var, non si po - tea tro - var*  
*man noch kei - nes sah, wie man noch kei - nes sah*

Gu. *si po - tea tro - var, non si po - tea tro - var,*  
*man noch kei - nes sah, wie man noch kei - nes sah,*

Clar. *f 3 p*



Fi. no, non si po - tea tro - var, no\_ no, non si po - tea tro - var.  
 nein, wie man noch kei - nes sah, nein, nein, wie man noch kei - nes sah!

Do. no, non si po - tea tro - var, no\_ no, non si po - tea tro - var.  
 nein, wie man noch kei - nes sah, nein, nein, wie man noch kei - nes sah!

Fe. —, non si po - tea tro - var —, non si po - tea tro - var.  
 —, wie man noch kei - nes sah —, wie man noch kei - nes sah!

Gu. non si po - tea tro - var, non si po - tea tro - var.  
 wie man noch kei - nes sah, wie man noch kei - nes sah!

Clar. Viol. I

Fe. Ah!  
 Ach!

Gu. Ah!  
 Ach!

Archi, Fg.

## FIORDILIGI

(Fiordiligi e Dorabella stando lontano dagli amanti.)  
 (Fiordiligi und Dorabella stehen entfernt von den Liebhabern.)

Fi. So - spi-ran gli in - fe - li - ci. Che fac - cia-mo?  
 Sie seuf-zen schwer, die Ar-men. Ach, was tun wir?

DORABELLA

Do. So - spi-ran gli in - fe - li - ci.  
 Sie seuf-zen schwer, die Ar-men.

Fg., Va.

229

Fi. *In mo - men - ti \_\_\_\_\_ sì do -*  
*Sie hier ster - bend \_\_\_\_\_ zu ver -*

Do. *Tu che di - ci?*  
*Nun, was meinst du?*

Archi

234

Fi. *- len - ti chi po - tria - li ab - ban - do - nar?*  
*- las - sen, wä - re wahr - lich Grau - sam - keit!* (si accosta un poco.)  
 (näherst sich ein wenig.)

Do. *Che fi -*  
*Wirk - lich*

Fg.

239

Fi. (si accosta un poco.)  
 (näherst sich ein wenig)

Do. *Pos - siam far - ci un po - co a -*  
*Tre - ten wir ein we - nig*

*- gu - re in - ter - es - san - ti!*  
*at - trak - ti - ve Män - ner!*

Viol. II Viol. I

Fg. Vc.

244

Fi. *- van - ti.*  
*nä - her.*

Do. *Ha fred - dis - si - ma la te - sta.*  
*Schon ganz kalt sind die - se Wan - gen,*

Va., Fg. Vc. e B.

249

Fi.  Fred - da fred - da è an - co - ra que - sta.  
Kalt, ganz kalt sind auch die sei - nen.

Do.  Ed il  
Schlägt der

Viol. I 

Viol. II 

Fg. 

254

Fi.  Io non gliel sen - to.  
Kaum noch zu spü - ren.

Do.  pol - so? Que - sto bat - te len - to  
Puls noch? Die - ser hier schlägt im - mer



260

Fi.  Ah se tar - da an - cor l'a - i - ta, ah se tar - da an - cor l'a -  
Wenn wir Hil - fe nicht er - rei - chen, wenn wir Hil - fe nicht er -

Do.  len - to. Ah se tar - da an - cor l'a -  
schwä - cher. Wenn wir Hil - fe nicht er -

 *Fatti*

264

Fi. *i - ta, spe - me più non v'è di - vi - - ta.*  
*rei - chen, wer - den bei - de bald ver - blei - - chen.*

Do. *i - ta, spe - me più non v'è di - vi - - ta.*  
*rei - chen, wer - den bei - de bald ver - blei - - chen.*

Fe. **FERRANDO**  
sotto voce

Clar., Fg. \*) Più do -  
Sieh nur

Fg. I, Va. *p*

*cresc.* *f*

268

Fe. *me - sti - che e trat - ta - bi - li so - no en - tram - be di - ven - ta - te:*  
*uns - re sprö - den Da - men, sie sind recht um - gäng - lich ge - wor - den:*

**GUGLIELMO**  
sotto voce

Gu. *Più do - me - sti - che e trat - ta - bi - li so - no en -*  
*Sieh die Sprö - den nur, sieh die Sprö - den, sie sind recht*

Cor.

Fg. II, Vc.

272

Fi. *Po - ve - ri - ni! Po - ve - ri - ni! La lor mor - te*  
*Ach, die Ar - men, ach, die Ar - men, wenn sie ster - ben,*

Do. *Po - ve - ri - ni! Po - ve - ri - ni! La lor mor - te*  
*Ach, die Ar - men, ach, die Ar - men, wenn sie ster - ben,*

Fe. *sta a ve - der che lor pie - ta - te va in a -*  
*Man wird sehn, ob dies Er - bar - men gar zur*

Gu. *- tram - be di - ven - ta - te: sta a ve - der che lor pie - ta - te va in a -*  
*um - gäng - lich ge - wor - den: Man wird sehn, ob dies Er - bar - men gar zur*

Viol.

*f*

\*) Zur möglichen Mitwirkung von Don Alfonso T. 267-291 vgl. Vorwort. / Mm. 267-91, concerning the participation of Don Alfonso cf. Preface.

278

sotto voce

Fi. *mi fa-reb-be la-gri-mar \_\_\_\_\_, si, mi fa-reb-be  
bitt'-re Trä-nen wein' ich dann \_\_\_\_\_, ja, bitt' - re Trä-nen*

sotto voce

Do. *mi fa-reb-be la-gri-mar \_\_\_\_\_, mi fa-reb-be  
bitt'-re Trä-nen wein' ich dann \_\_\_\_\_, bitt'-re Trä-nen*

Fe. *- mo-re a ter-mi-nar, va in a - mo-re a ter-mi - nar \_\_\_\_\_, a  
- Lie-be wer-den kann, gar zur Lie-be wer-den kann \_\_\_\_\_, ob*

Gu. *- mo-re a ter-mi-nar, va in a - mo-re a ter-mi - nar \_\_\_\_\_, a  
Lie-be wer-den kann, gar zur Lie-be wer-den kann \_\_\_\_\_, ob*

Clar., Viol. *p*

*p* Vc. e B.

285

Fi. *la - gri - mar \_\_\_\_\_, la - gri - mar \_\_\_\_\_, la - gri-mar.  
wein' ich dann \_\_\_\_\_, wein' ich dann \_\_\_\_\_, wein' ich dann.*

Do. *la - gri - mar \_\_\_\_\_, la - gri - mar \_\_\_\_\_, la - gri-mar.  
wein' ich dann \_\_\_\_\_, wein' ich dann \_\_\_\_\_, wein' ich dann.*

Fe. *ter - mi - nar, a ter-mi-nar, a ter-mi-nar.  
es zur Lie-be wer-den kann, gar wer-den kann.*

Gu. *ter - mi - nar, a ter - mi-nar, a ter - mi-nar.  
es zur Lieb' gar wer-den kann, gar wer-den kann.*

Scena XVI

16. Szene

I suddetti. DESPINA travestita  
da medico. DON ALFONSO.

Die Vorigen. DESPINA als Arzt  
verkleidet, DON ALFONSO.

292 **Allegro**

Flauti  
Oboi  
Fagotti  
Corni  
Archi

Tutti *f*

297

Fe. **FERRANDO**

De-spi-na in  
Das ist De-

**DON ALFONSO**

D.A.

Ec - co - vi il me - di - co, si - gno - re bel - le.  
Da kommt der Me - di - cus, wenn Sie ge - stat - ten.

**GUGLIELMO**

Gu.

De-spi-na in  
Das ist De-

*p* Archi

302 **DESPINA**

De.

Sal - ve - te a - ma - bi - les bo - nes pu -  
Sal - ve - te a - ma - bi - les bo - nes pu -

Fe.

ma - sche - ra, che tri - sta pel - le!  
- spi - nas tol - le Mas - ke - ra - de!<sup>[202]</sup>

Gu.

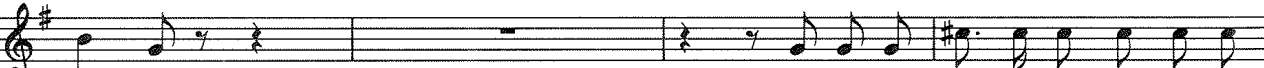
ma - sche - ra, che tri - sta pel - le!  
- spi - nas tol - le Mas - ke - ra - de!<sup>[202]</sup>

## 307 FIORDILIGI

Fi.  Par-la un lin - guag - gio che non sap - pia - mo.  
Ich muss ge - stehn, dass ich nichts ver - ste - he.


## DORABELLA

Do.  Par-la un lin - guag - gio che non sap - pia - mo.  
Ich muss ge - stehn, dass ich nichts ver - ste - he.

De.  - el - les! \*) Co-me co - man-da-no dun-que par-  
- el - les. Sie wol-len and - re Spra-chen, wie ich

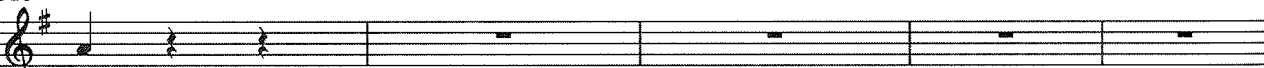
Fl., Ob.   
Viol.   
*fp*

## 311

De.  - lia-mo: so il gre-co e l'a - ra-bo, so il tur-co e il van - da - lo; lo sve-co, e il tar - ta-ro so an-cor par-  
se-he: So-wohl im Grie-chi-schen, als im A - ra - bi-schen und im Van - da - li-schen bin ich zu

  
*fp* *fp* *fp*

## 315

De.  - lar.  
Haus. *molto rit.*

## DON ALFONSO

D.A.  Tan-ti lin - guag-gi per sé con-ser - vi, per sé con-ser - vi. Quei mi - se -  
Ge-nug, wir ken - nen die Sprach-ta - len - te, die Sprach-ta - len - te. Hier, un - ter -

  
*fp* *cresc.* *f* Cor. *p*

\*) T. 307, Despina: Im Libretto „bonae puellae“ (statt „bones puellas“). / M. 307, Despina: In the Libretto “bonae puellae” (instead of “bones puellas”).

320

FIORDILIGI

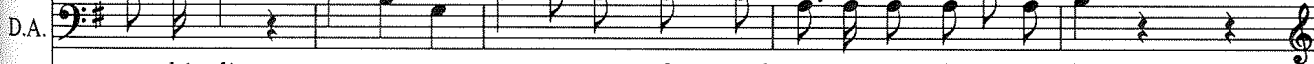


Si-gnor dot-  
Ach ja, Herr

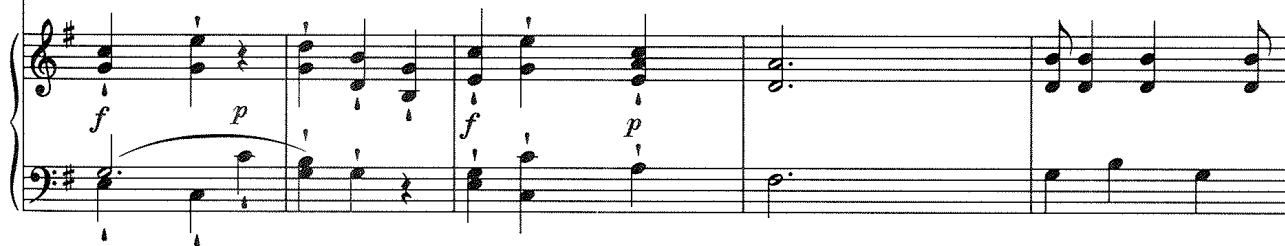
DORABELLA



Si-gnor dot-  
Ach ja, Herr



- ra - bi - li per o - ra os - ser - vi: pre - so han - no il tos - si - co; che si può far?  
- su - chen Sie uns - re Pa - tien - ten: sie ha - ben Gift im Leib, was ist zu tun?



325



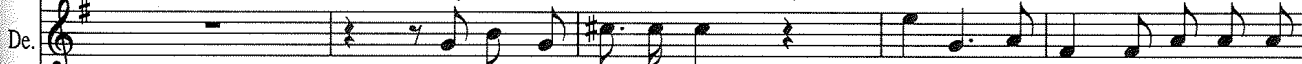
- to - re, che si può far?  
Dok - tor, was ist zu tun?



- to - re, che si può far?  
Dok - tor, was ist zu tun?

(tocca il polso e la fronte all'uno ed all'altro.)  
(fühlt beiden den Puls und die Stirn.)

DESPINA



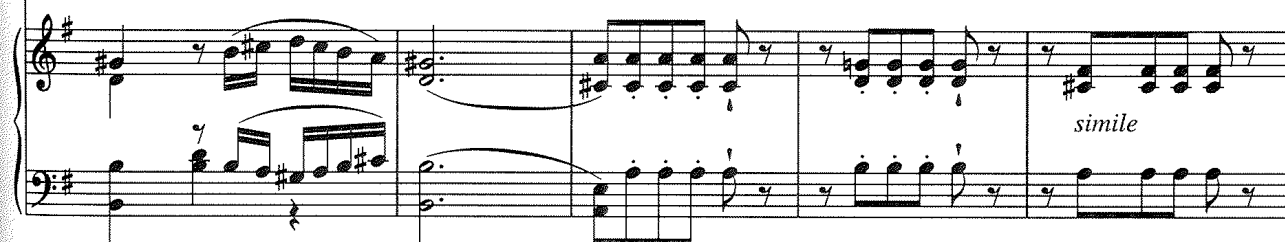
Sa - per bi - so - gna - mi pria la ca - gio - ne e quin - ci  
Zu - erst muss wis - sen ich, wa - rum sie's ta - ten und wel - ches



330



l'in - do - le del - la po - zio - ne; se cal - da, o fri - gi - da, se  
Gift es war, soll'n sie ver - ra - ten; ob war - mes, ob kal - tes Gift, war's





335

De.

po - ca, o mol - ta, se in u - na vol - ta, \*) ov - ve - ro in più.  
we - nig, war's reich - lich, war es auf ein - mal, war's nach und nach.

340 FIORDILIGI

Fi.

Pre - so han l'ar - se - ni - co, si - gnor dot - to - re;  
Es war Ar - se - ni - kum, was sie ge - trun - ken,

DORABELLA

Do.

Pre - so han l'ar - se - ni - co, si - gnor dot - to - re;  
Es war Ar - se - ni - kum, was sie ge - trun - ken,

DON ALFONSO

D.A.

Pre - so han l'ar - se - ni - co, si - gnor dot - to - re;  
Es war Ar - se - ni - kum, was sie ge - trun - ken,

344

Fi.

qui den - tro il beb - be - ro, la cau - sa è a - mo - re, ed in un  
sie sind mit ei - nem Mal tot hin - ge - sun - ken, ver - schmäh - te

Do.

qui den - tro il beb - be - ro, la cau - sa è a - mo - re, ed in un  
sie sind mit ei - nem Mal tot hin - ge - sun - ken, ver - schmäh - te

D.A.

qui den - tro il beb - be - ro, la cau - sa è a - mo - re, ed in un  
sie sind mit ei - nem Mal tot hin - ge - sun - ken, ver - schmäh - te

\*) T. 338, Despina: Im Libretto „Bebberla, o in più“ (statt „ovvero in più“). / M. 338, Despina: In the Libretto “Bebberla, o in più” (instead of “ovvero in più”).

348

Fi.  
sor - so sel man-dar giù.  
Lie - be trieb sie da - zu.

Do.  
sor - so sel man-dar giù.  
Lie - be trieb sie da - zu.

De.  
DESPINA  
Non vi af-fan - na - te, non vi tur - ba - te, non vi tur -  
Sehr zu be - kla - gen, doch nicht ver - za - gen, sehr zu be -

D.A.  
sor - so sel man-dar giù.  
Lie - be trieb sie da - zu.

352

De.  
- ba - te, non vi af-fan - na - te, non vi af-fan - na - te, non vi tur - ba - te;  
- kla - gen, doch nicht ver - za - gen, doch nicht ver - za - gen, doch nicht ver - za - gen.

Viol.

356

De.  
ec-co u-na pro - - va di mia vir - - tù.  
Hier ei - ne Pro - - be von mei - - ner Kunst.

Ob., Fg.  
*p*

## 362 FIORDILIGI

Fi.    
 E-gli ha di un fer - ro la man for - ni - ta.  
 Er hält ein Ei - sen in sei-nen Hän-den!

## DORABELLA


Do.    
 E-gli ha di un fer - ro la man for - ni - ta.  
 Er hält ein Ei - sen in sei-nen Hän-den!

## DON ALFONSO \*)

D.A.    
 E-gli ha di un fer - ro la man for - ni - ta.  
 Er hält ein Ei - sen in sei-nen Hän-den!

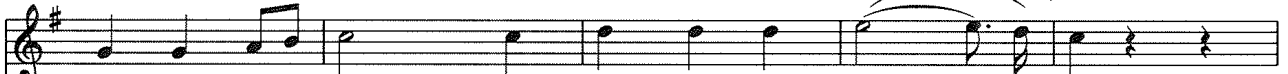
 *cresc.*

## 367 DESPINA

De.    
 Que - - sto è quel pez - zo  
 Hier den Mag - net - stein

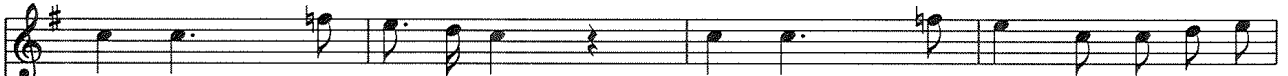
 *p*

## 372

De.    
 di ca - la - mi - ta: pie - tra me - sme - ri - ca!  
 hab' ich er - hal - ten aus Dok - tor Mes - mers Hand, *Viol. I*

 *fp* Fl., Fg.

## 377

De.    
 Ch'eb - be l'o - ri - gi - ne nel - l'A - le - ma - gna, che poi - si  
 den man er - fun - den hat, zu - erst in Deutsch-land, und der zu

 *Viol. I* *Va.*

\*) T. 362-365: Im Libretto ist Don Alfonso an dieser Stelle nicht vorgesehen. / Mm. 362-5: The Libretto does not call for Don Alfonso at this point.

\*\*) T. 375, Despina: Die Fermate kann kurz ausgeziert werden. / M. 375, Despina: A brief embellishment can be sung at the fermata.

381

ce - - le - bre là in Fran - - - - - cia fu.  
gro - - - sem Ruhm in Frank - - - - - reich kam.

Fl., Ob.  
Fg.

(Despina tocca con un pezzo di calamita la testa ai finti infermi e striscia dolcemente i loro corpi per lungo.)  
(Despina berührt mit einem Magnet den Kopf der sich krank Stellenden und streicht mit ihm sacht den Körper entlang.)

386

FIORDILIGI

Fi. Co-me si  
O Gott, sie

DORABELLA  
Do. Co-me si  
O Gott, sie

DON ALFONSO  
D.A. Co-me si  
O Gott, sie

p Archi

392

Fi. muo-vo-no, tor-co-no, scuo-to-no, in ter-ra il cra-nio pre-sto per-cuo-to-no.  
re-gen sich, win-den sich, sto-ßen sich gleich ih-re Köp-fe, oh, sie ver-let-zen sich.

Do. muo-vo-no, tor-co-no, scuo-to-no, in ter-ra il cra-nio pre-sto per-cuo-to-no.  
re-gen sich, win-den sich, sto-ßen sich gleich ih-re Köp-fe, oh, sie ver-let-zen sich.

D.A. muo-vo-no, tor-co-no, scuo-to-no, in ter-ra il cra-nio pre-sto per-cuo-to-no.  
re-gen sich, win-den sich, sto-ßen sich gleich ih-re Köp-fe, oh, sie ver-let-zen sich.

f

\*) T. 375, Despina: Die Fermate kann kurz ausgeziert werden. / M. 375, Despina: A brief embellishment can be sung at the fermata.

(Metton la mano alla fronte dei amanti.)

Fi.

DORABELLA

DESPINA

Ah lor la fron - te te - ne - te su.  
Wer hält den Ar - men den Kopf em - por?

Ec - co - ci pron - te, ec - co - ci  
Wir tun es ger - ne, wir tun es

Ec - co - ci pron - te, ec - co - ci  
Wir tun es ger - ne, wir tun es

*p* *cresc.* *p* *cresc.*

Fi.

Do.

De.

pron - te.  
ger - ne.

pron - te.  
ger - ne.

Te - ne - te for - te!  
Nur fest ge - hal - ten!

Te - ne - te for - te,  
Nur fest ge - hal - ten!

Viol. I

*f p* *cresc.* *p* *cresc.*

De.

for - te, for - te! Co -  
Recht so, recht so, nur

*p* *cresc.*

De.

- rag - gio! Or li - be - ri sie - - te - - da  
mu - tig! Ich hol - te sie vom Tod - - zum

*f*

## 416 FIORDILIGI

Fi. At-tor-no guar-da-no, for-ze ri-  
Ja, sie er-ho-len sich, seht nur, sie

DORABELLA

Do. At-tor-no guar-da-no, for-ze ri-  
Ja, sie er-ho-len sich, seht nur, sie

De. mor-te.  
Le-ben.

DON ALFONSO

D.A. At-tor-no guar-da-no, for-ze ri-  
Ja, sie er-ho-len sich, seht nur, sie

## 419

Fi. -pren-do-no: Ah que-sto me-di-co va-le un Pe-rù.  
re-gen sich: Oh, so ein Me-di-cus ist Gol-des wert,

Do. -pren-do-no: Ah que-sto me-di-co va-le un Pe-rù.  
re-gen sich: Oh, so ein Me-di-cus ist Gol-des wert,

D.A. -pren-do-no: Ah que-sto me-di-co va-le un Pe-rù.  
re-gen sich: Oh, so ein Me-di-cus ist Gol-des wert,

## 425

Fi. Ah que-sto me-di-co va-le un Pe-rù.  
oh, so ein Me-di-cus ist Gol-des wert.

Do. Ah que-sto me-di-co va-le un Pe-rù.  
oh, so ein Me-di-cus ist Gol-des wert.

D.A. Ah que-sto me-di-co va-le un Pe-rù.  
oh, so ein Me-di-cus ist Gol-des wert.

429 **Andante**

FERRANDO

Fe.

(Sorgono in piedi.)  
(Sie erheben sich  
langsam.)

Do - ve son!  
Ist's ein Traum?

GUGLIELMO

Gu.

Do - ve son!  
Ist's ein Traum?

Viol.

432

Fe.

Che lo-co è que-sto!  
Oh, sagt, wo bin ich?

Chi è co-lui! Co-lor chi  
Wer ist das, und wer sind

Gu.

Che lo-co è que-sto!  
Oh, sagt, wo bin ich?

Chi è co-lui! Co-lor chi  
Wer ist das, und wer sind

435

(a Fiordiligi)  
(zu Fiordiligi)

Fe.

so-no!  
die-se?

Son di Gio-ve in-nan-zi al tro-no?  
Bin ich schon im Pa-ra-die-se?

Sei tu  
Bist du

(a Dorabella)  
(zu Dorabella)

Gu.

so-no!  
die-se?

Son di Gio-ve in-nan-zi al tro-no?  
Bin ich schon im Pa-ra-die-se?

Sei tu  
Bist du

438

Fe.  
 Pal - la, o Ci - te - re-a? No, tu\_ sei l'al-ma mia  
 Pal - las, bist A-phro - di-te? Nein, du\_ bist es, o Ge-

Gu.  
 Pal - la, o Ci - te - re-a? No, tu\_ sei l'al-ma mia  
 Pal - las, bist A-phro - di-te? Nein, du\_ bist es, o Ge-

Clar.  
*cresc.* *f p* Fg.

441

Fe.  
 de - a: ti rav - vi-so al dol-ce vi - so e al - la\_  
 - lieb - te! Ich er - ken-ne die-ses Ant - litz, die - se\_

Gu.  
 de - a: ti rav - vi-so al dol-ce vi - so e al - la\_  
 - lieb - te! Ich er - ken-ne die-ses Ant - litz, die - se\_

Clar.  
*f p* Viol. Fg. Clar., Fg.

444

Fe.  
 man \_\_\_\_\_ ch'or ben co - no - sco e che so - la è il mio te -  
 Hand \_\_\_\_\_, die ich ver - eh - re, mei - ner Wün - sche höchs - tes\_

Gu.  
 man \_\_\_\_\_ ch'or ben co - no - sco e che so - la è il mio te -  
 Hand \_\_\_\_\_, die ich ver - eh - re, mei - ner Wün - sche höchs - tes\_

Viol. I  
 Viol. II



FIORDILIGI

DORABELLA

DESPINA

DON ALFONSO

sor.

Ziel.

Viol.

Clar.

*f*

*p*

Fg.

smor-fie  
Re - den

fan - no tor-to al no-stro o-nor.  
tre - ten uns-rer Eh - re nah,

Sa - rà  
das mag

smor-fie  
Re - den

fan - no tor-to al no-stro o-nor.  
tre - ten uns-rer Eh - re nah,

Sa - rà  
das mag

Son ef - fet - ti  
Das kommt al - les

(Dal-la vo-glia ch'ho di  
(Ich er - sti-cke fast vor

Son ef - fet - ti  
Das kommt al - les

(Dal-la vo-glia ch'ho di  
(Ich er - sti-cke fast vor

Clar.

Viol.

*f*

*p*

Cl.

453

Fi.  
ver, ma tan - te smor - fie fan - no  
sein, doch Ih - re Re - den tre - ten

Do.  
ver, ma tan - te smor - fie fan - no  
sein, doch Ih - re Re - den tre - ten

De.  
an - cor del to - sco, non ab - bia - te al - cun ti -  
noch von dem Gif - te, ha - ben Sie nur kei - ne

Fe.  
ri - de - re il pol - mon mi scop - pia or - ror. Dal - la vo - gliach'ho di  
La - chen noch, die Ko - mö - die macht mir Spaß. Ich er - sti - cke fast vor

D.A.  
an - cor del to - sco, non ab - bia - te al - cun ti -  
noch von dem Gif - te, ha - ben Sie nur kei - ne

Gu.  
ri - de - re il pol - mon mi scop - pia or - ror. Dal - la vo - gliach'ho di  
La - chen noch, die Ko - mö - die macht mir Spaß. Ich er - sti - cke fast vor



455

Fi.  
tor - - to al no - stro o - nor.  
uns - - rer Eh - re nah.

Do.  
tor - - to al no - stro o - nor.  
uns - - rer Eh - re nah.

De.  
mor, non ab - bia - te al - cun ti - mor.  
Furcht, ha - ben Sie nur kei - ne Furcht.

Fe.  
ri - de - re il pol - mon mi scop - pia or - ror.)  
La - chen noch, die Ko - mö - die macht mir Spaß.

D.A.  
mor, non ab - bia - te al - cun ti - mor.  
Furcht, ha - ben Sie nur kei - ne Furcht.

Gu.  
ri - de - re il pol - mon mi scop - pia or - ror.)  
La - chen noch, die Ko - mö - die macht mir Spaß.

Clar., Fg.  
cresc.



457

Fi. *Più re - si - ster non pos-s'i - o.  
Kaum kann ich noch wi - der-ste-hen.*

Do. *Più re - si - ster non pos-s'i - o.  
Kaum kann ich noch wi - der-ste-hen.*

Fe. *(alle amanti  
zu den Gelieten)* *Per pie-tà, bel-l'i-dol mi - o!  
Gna-de, Gna-de, o Ge - lieb - te!* *Vol - gi a me le lu - ci  
Ei - nen Blick nur, schö-nes*

Gu. *Per pie-tà, bel-l'i-dol mi - o!  
Gna-de, Gna-de, o Ge - lieb - te!* *Vol - gi a me le lu - ci  
Ei - nen Blick nur, schö-nes*

Clar. *f p Fg. Viol. f Clar. p Fg.*

460

Vi-\*)

Fi. *Più re - si - ster non pos -  
Kaum kann ich noch wi - der -*

Do. *Più re - si - ster non pos -  
Kaum kann ich noch wi - der -*

De. *Son ef - fet - ti an - cor del to - sco.  
Das kommt al - les noch vom Gif - te.*

Fe. *lie - te.  
We - sen.*

D.A. *Son ef - fet - ti an - cor del to - sco.  
Das kommt al - les noch vom Gif - te.*

Gu. *lie - te.  
We - sen.*

Viol. I *f p Fg.*

\*) -de T. 476; vgl. Vorwort. / -de M. 476; cf. Preface.

463

Fi. *- s'i - o.  
- ste - hen.*

Do. *- s'i - o.  
- ste - hen.*

De. **DESPINA**  
*In po - ch'o - re lo ve - dre - te, per vir - tù del ma - gne -  
Nur Ge - duld, gleich ist's vo - rü - ber, und die Kraft des Ma - gne -*

D.A. **DON ALFONSO**  
*In po - ch'o - re lo ve - dre - te, per vir - tù del ma - gne -  
Nur Ge - duld, gleich ist's vo - rü - ber, und die Kraft des Ma - gne -*

466

De. *- ti - smo fi - ni - rà quel pa - ros - si - smo, tor - ne - ran - no al pri - mo u - mor.  
- tis - mus en - det ih - ren Pa - ro - xys - mus, und sie wer - den wie zu - vor.*

Fe. **FERRANDO**  
*(Dal - la vo - glia ch'ho di  
(Ich er - sti - cke fast vor*

D.A. *- ti - smo fi - ni - rà quel pa - ros - si - smo, tor - ne - ran - no al pri - mo u - mor.  
- tis - mus en - det ih - ren Pa - ro - xys - mus, und sie wer - den wie zu - vor.*

Gu. **GUGLIELMO**  
*(Dal - la vo - glia ch'ho di  
(Ich er - sti - cke fast vor*

Viol.

469 FIORDILIGI

Fi. Più re - si - ster non pos - s'ì - o.  
Kaum kann ich noch wi - der - ste - hen.

DORABELLA

Do. Più re - si - ster non pos - s'ì - o.  
Kaum kann ich noch wi - der - ste - hen.

Fe. ri - de - re il pol - mon mi scop - pia or -  
La - chen noch, die Ko - mö - die macht mir

Gu. ri - de - re il pol - mon mi scop - pia or -  
La - chen noch, die Ko - mö - die macht mir

471 DESPINA

De. Son ef - fet - tian - cor del to - sco,  
Das kommt al - les noch vom Gif - te,

Fe. - ror.) Ah \_\_\_\_\_ tu sei l'al - ma mia  
Spaß.) Ja \_\_\_\_\_, du bist es, o Ge -

DON ALFONSO

D.A. Son ef - fet - tian - cor del to - sco,  
Das kommt al - les noch vom Gif - te,

Gu. - ror.) Ah \_\_\_\_\_ tu sei l'al - ma mia  
Spaß.) Ja \_\_\_\_\_, du bist es, o Ge -

Clar. *f* *p* Fg.

473

De. non ab-bia - te al-cun ti - mor.  
 ha - ben Sie nur kei - ne Furcht.

Fe. de - a: ti rav - vi - so al dol - ce  
 - lieb - tel! Ich er - ken - ne die - ses

D.A. non ab-bia - te al-cun ti - mor.  
 ha - ben Sie nur kei - ne Furcht.

Gu. de - a: ti rav - vi - so al dol - ce  
 - lieb - tel! Ich er - ken - ne die - ses

Viol. Clar. *f* *p* Fg.

475 FIORDILIGI

-de

Fi. Più re - si - ster non pos - s'ì - o. Sa - rà  
 Kaum kann ich noch wi - der - ste - hen. Das mag

DORABELLA

Do. Più re - si - ster non pos - s'ì - o. Sa - rà  
 Kaum kann ich noch wi - der - ste - hen. Das mag

De. *\*)*  
 to - sco.  
 Gif - te.  
 Son ef - fet - ti  
 Das kommt al - les

Fe. vi - so. (Dal - la vo - glia ch'ho di  
 Ant - litz. (Ich er - sti - cke fast vor

D.A. *\*)*  
 to - sco.  
 Gif - te.  
 Son ef - fet - ti  
 Das kommt al - les

Gu. vi - so. (Dal - la vo - glia ch'ho di  
 Ant - litz. (Ich er - sti - cke fast vor

Viol.

\*) T. 476, Anschluss für Vi-de. / M. 476, connecting close for Vi-de.

Fi. ver ———, ma tan - te smor - fie fan - no  
sein ———, doch Ih - re Re - den tre - ten

Do. ver ———, ma tan - te smor - fie fan - no  
sein ———, doch Ih - re Re - den tre - ten

De. an - cor del to - sco, non ab - bia - te al - cun ti -  
noch von dem Gif - te, ha - ben Sie nur kei - ne

Fe. ri - de - re il pol - mon mi scop - pia or or. Dal - la vo - glia ch'ho di  
La - chen noch, die Ko - mö - die macht mir Spaß; ich er - sti - cke fast vor

D.A. an - cor del to - sco, non ab - bia - te al - cun ti -  
noch von dem Gif - te, ha - ben Sie nur kei - ne

Gu. ri - de - re il pol - mon mi scop - pia or or. Dal - la vo - glia ch'ho di  
La - chen noch, die Ko - mö - die macht mir Spaß; ich er - sti - cke fast vor



Fi. tor - to al no - stro o - nor ———, al no - stro o -  
uns - rer Eh - re nah ———, der Eh - re

Do. tor - to al no - stro o - nor, al no - stro o -  
uns - rer Eh - re nah, der Eh - re

De. - mor, non ab - bia - te al - cun ti - mor, non ab - bia - te al - cun ti -  
Furcht, ha - ben Sie nur kei - ne Furcht, ha - ben Sie nur kei - ne

Fe. ri - de - re il pol - mon mi scop - pia or or. Dal - la vo - glia ch'ho di  
La - chen noch, die Ko - mö - die macht mir Spaß. Ich er - sti - cke fast vor

D.A. - mor, non ab - bia - te al - cun ti - mor, non ab - bia - te al - cun ti -  
Furcht, ha - ben Sie nur kei - ne Furcht, ha - ben Sie nur kei - ne

Gu. ri - de - re il pol - mon mi scop - pia or or. Dal - la vo - glia ch'ho di  
La - chen noch, die Ko - mö - die macht mir Spaß. Ich er - sti - cke fast vor



482

Fi.  
- nor, al no - stro o - nor.  
nah, der Eh - re nah.

Do.  
- nor, al no - stro o - nor.  
nah, der Eh - re nah.

De.  
- mor, non ab - bia - te al - cun ti - mor.  
Furcht, ha - ben Sie nur kei - ne Furcht.

Fe.  
ri - de - re il pol - mon mi scop - pia or or.)  
La - chen noch, die Ko - mö - die macht mir Spaß.)

D.A.  
- mor, non ab - bia - te al - cun ti - mor.  
Furcht, ha - ben Sie nur kei - ne Furcht.

Gu.  
ri - de - re il pol - mon mi scop - pia or or.)  
La - chen noch, die Ko - mö - die macht mir Spaß.)

## Allegro

485

FL., Viol. I  
*p*

Viol. II., Va.  
*p*

Vc.  
*p*

489 FERRANDO

Fe.  
Dam - mi un ba - cio, o mio te - so - ro, un sol  
Ei - nen Kuss, ge - lieb - tes We - sen, ei - nen

GUGLIELMO

Gu.  
Dam - mi un ba - cio, o mio te - so - ro, un sol  
Ei - nen Kuss, ge - lieb - tes We - sen, ei - nen



## 494 FIORDILIGI

Fi. 

Stel - le! Un ba - cio?  
Him - mel, ihn küs - sen?

Do. **DORABELLA** 

Stel - le! Un ba - cio?  
Him - mel, ihn küs - sen?

Fe. 

ba - cio, o qui mi mo - ro.  
Kuss, sonst muß ich ster - ben.

Gu. 

ba - cio, o qui mi mo - ro.  
Kuss, sonst muß ich ster - ben.



## 500

Fi. 

Ah che  
Sie ver -

Do. 

Ah che  
Sie ver -

De. **DESPINA** 

Se - con - da - te per ef - fet - to di bon - ta - te.  
Ganz in Eh - ren kön - nen Sie den Kuss ge - wähl - ren.

D.A. **DON ALFONSO** 

Se - con - da - te per ef - fet - to di bon - ta - te.  
Ganz in Eh - ren kön - nen Sie den Kuss ge - wähl - ren.

Ob., Fg. 

*p* 

506

Fi. trop-po si ri - chie - de da u - na fi - da o - ne - sta a - man - te, ol - trag - lan - gen - gar - zu - vie - les von uns, die wir ehr - lich lie - ben, ach, ver -

Do. trop-po si ri - chie - de da u - na fi - da o - ne - sta a - man - te, ol - trag - lan - gen - gar - zu - vie - les von uns, die wir ehr - lich lie - ben, ach, ver -

510

Fi. - gia - ta è la mia fe - de, ol - trag - gia - to è que - sto cor, ol - trag - - letzt ist mei - ne Treu - e, und ver - letzt ist die - ses Herz, und ver -

Do. - gia - ta è la mia fe - de, ol - trag - gia - to è que - sto cor, ol - trag - - letzt ist mei - ne Treu - e, und ver - letzt ist die - ses Herz, und ver -

514

Fi. - gia - to è que - sto cor. Vi-\*)  
- letzt ist die - ses Herz.

Do. - gia - to è que - sto cor.  
- letzt ist die - ses Herz.

De. **DESPINA** sotto voce  
Un qua - dret - to  
Solch The - a - ter

Fe. **FERRANDO** sotto voce  
Un qua - dret - to  
Solch The - a - ter

D.A. **DON ALFONSO** sotto voce  
Un qua - dret - to  
Solch The - a - ter

Gu. **GUGLIELMO** sotto voce  
Un qua - dret - to  
Solch The - a - ter

Viol. 3 3  
fp sf p sf p

\*) T. 514: -de T. 586, vgl. Vorwort. / M. 514: -de m. 586, cf. Preface.

518

De. *più gio - con - do non si vi - de in*  
*um das Küs - sen wird man lan - ge wohl*

Fe. *più gio - con - do non s'è vi - sto in*  
*um das Küs - sen wird man lan - ge wohl*

D.A. *più gio - con - do non si vi - de in*  
*um das Küs - sen wird man lan - ge wohl*

Gu. *più gio - con - do non s'è vi - sto in*  
*um das Küs - sen wird man lan - ge wohl*

*sf p sf p*

522

De. *tut - to il mon - do; quel che più mi fa da ri - - de -*  
*su - chen müs - sen. Doch was mich am meis - ten la - - chen*

Fe. *que - sto mon - do; ma non so se fin - ta o ve - ra*  
*su - chen müs - sen. Doch ich weiß nicht, ob das echt ist,*

D.A. *tut - to il mon - do; quel che più mi fa da ri - - de -*  
*su - chen müs - sen. Doch was mich am meis - ten la - - chen*

Gu. *que - sto mon - do; ma non so se fin - ta o ve - ra*  
*su - chen müs - sen. Doch ich weiß nicht, ob das echt ist,*

*f sf p*

*tr*

*f*

*Cor.*

*Viol. I*

527 FIORDILIGI

Fi. *Do. DORABELLA*

Di-spe- ra- ti, at- tos - si -  
Erst ver- zwei- felt, dann ver -

- re è quel - l'i - ra e quel fu - ror.  
macht, ist ihr Züir - nen, ih - re Wut.

sia quel - l'i - ra e quel fu - ror.  
die - ses Züir - nen, die - se Wut.

- re è quel - l'i - ra e quel fu - ror.  
macht, ist ihr Züir - nen, ih - re Wut.

sia quel - l'i - ra e quel fu - ror.  
die - ses Züir - nen, die - se Wut.

*f* Cln., Timp. *p* Archi

532

Fi. *Do.*

- ca - ti, i - te al dia - vol quan - ti sie - te! Tar - di in-  
- gif - tet, geht zum Teu - fel mit - ein - an - der! Spä - ter

- ca - ti, i - te al dia - vol quan - ti sie - te! Tar - di in-  
- gif - tet, geht zum Teu - fel mit - ein - an - der! Spä - ter

*f* Cln., Timp. *p* Archi *cresc.* *f*

537

Fi. *Do.*

- ver vi - pen - ti - re - te se più cre - sce, se più  
wer - den Sie be - reu - en, denn es wächst schon, denn es

- ver vi - pen - ti - re - te se più cre - sce, se più  
wer - den Sie be - reu - en, denn es wächst schon, denn es

*p* *f* *p* *f* *p* *f*

Fi. cre - sce il mio fu - ror. Di - spe -  
wächst schon mei - - ne Wut. Erst ver -

Do. cre - sce il mio fu - ror.  
wächst schon mei - - ne Wut.

De. **DESPINA** sotto voce  
Un qua-dret-to più gio - con - do non si  
Solch The - a - ter um das Küs - sen wird man

Fe. **FERRANDO** sotto voce  
Un qua-dret-to più gio - con - do non s'è  
Solch The - a - ter um das Küs - sen wird man

D.A. **DON ALFONSO** sotto voce  
Un qua-dret-to più gio - con - do non s'è  
Solch The - a - ter um das Küs - sen wird man

Gu. **GUGLIELMO** sotto voce  
Un qua-dret-to più gio - con - do non si  
Solch The - a - ter um das Küs - sen wird man

*p* *cresc.* *f* *p* Archi  
Vlol. Clar.

Fi. - ra - ti, at - tos - si - ca - ti; i - te al dia - vol - quan - ti - sie - te; tar - di in -  
-zwei - felt, dann ver - gif - tet, geht zum Teu - fel mit - ein - an - der. Spä - ter -

Do. Di - - spe - ra - ti, at - tos - - si - ca - ti, tar  
Erst ver - zwei - felt und dann ver - gif - tet. Spä

De. vi - de in tut - to il mon - do; quel che più mi fa da ri - de - re, da  
lang wohl su - chen müs - sen. Doch was mich am mei - sten la - chen macht, mich

Fe. vi - sto in que - sto mon - do; ma non so se fin - ta o ve - ra, se  
lang wohl su - chen müs - sen. Doch ich weiß nicht, ob das echt ist, ich

D.A. vi - de in tut - to il mon - do; quel che più mi fa da ri - de - re, da  
lang wohl su - chen müs - sen. Doch was mich am mei - sten la - chen macht, mich

Gu. vi - sto in que - sto mon - do; ma non so se fin - ta o ve - ra, se  
lang wohl su - chen müs - sen. Doch ich weiß nicht, ob das echt ist, ich

551

Fi.  
ver. vi pen - ti - re - te se più cre - sce il mio fu - ror  
wer - den Sie be - reu - en, denn es wächst schon mei - ne Wut

Do.  
- di in - ver - vi pen - ti - re - te se più  
- ter da wer - den Sie be - reu - en, denn es

De.  
ri - de - re, da ri - de - re è quel - l'i - ra e  
la - chen macht, mich la - chen macht, ist ihr Zür - nen, ist

Fe.  
fin - ta o ve - ra sia quel - l'i - ra e  
weiß nicht, ob echt ist die - ses Zür - nen und

D.A.  
ri - de - re, da ri - de - re è quel - l'i - ra e  
la - chen macht, mich la - chen macht, ist ihr Zür - nen, ist

Gu.  
fin - ta o ve - ra sia quel - l'i - ra e  
weiß nicht, ob echt ist die - ses Zür - nen und



555

Fi.  
il mio fu - ror.  
schon mei - ne Wut.

Do.  
cre - sce il mio fu - ror, il mio fu - ror.  
wächst schon mei - ne Wut, schon mei - ne Wut.

De.  
quel fu - ror, e quel fu - ror.  
ih - re Wut, ist ih - re Wut.

Fe.  
quel fu - ror, e quel fu - ror. Dam - mi un ba - cio, o mio te -  
die - se Wut, und die - se Wut. Ei - nen Kuss ge - lieb - tes

D.A.  
quel fu - ror, e quel fu - ror.  
ih - re Wut, ist ih - re Wut.

Gu.  
quel fu - ror, e quel fu - ror. Dam - mi un ba - cio, o mio te -  
die - se Wut, und die - se Wut. Ei - nen Kuss ge - lieb - tes

Fl., Viol. I  
*fp*



560

Fi. Di-spe - ra - ti, at - tos - si - ca - ti, i - te al dia - vol quan - ti sie - te!  
 Erst ver - zwei - felt, dann ver - gif - tet, geht zum Teu - fel mit - ein - an - der!

Do. Di-spe - ra - ti, at - tos - si - ca - ti, i - te al dia - vol quan - ti sie - te!  
 Erst ver - zwei - felt, dann ver - gif - tet, geht zum Teu - fel mit - ein - an - der!

Fe. - so - ro, un sol  
 We - sen, ei - - nen

Gu. - so - ro, un sol  
 We - sen, ei - - nen

Ob., Clar. Fl., Viol. I  
*fp*

563

Fi. Tar - di in - ver vi pen - ti - re - te se più cre - sce - il mio fu -  
 Spä - ter wer - den Sie be - reu - en, denn es wächst schon mei - ne

Do. Tar - di in - ver vi pen - ti - re - te se più cre - sce - il mio fu -  
 Spä - ter wer - den Sie be - reu - en, denn es wächst schon mei - ne

Fe. ba - cio, o qui mi mo - ro,  
 Kuss, sonst muss ich ster - ben,

Gu. ba - cio, o qui mi mo - ro,  
 Kuss, sonst muss ich ster - ben,

Ob., Clar. Fl., Viol. I

566

Fi.  
ror. Stel - le! Un ba - cio?  
Wut. Him - mel, ihn küs - sen?

Do.  
ror. Stel - le! Un ba - cio?  
Wut. Him - mel, ihn küs - sen?

De.  
Se - con - da - te  
Ganz in Eh - ren

Fe.  
un sol ba - cio!  
ei - nen Kuss nur!

D.A.  
Se - con - da - te  
Ganz in Eh - ren

Gu.  
un sol ba - cio!  
ei - nen Kuss nur!

Cl. f. Cor. Archi Tutti p.

Timp.

573

Fi.  
Ah che trop-po si ri - chie - de da u - na  
Un - er - hört, was sie ver - lan - gen, wie sie

Do.  
Ah che trop-po si ri - chie - de da u - na  
Un - er - hört, was sie ver - lan - gen, wie sie

De.  
per ef - fet - to di bon - ta - te. Se - con - da - te,  
kön - nen Sie den Kuss ge - wäh - ren, ganz in Eh - ren,

Fe.  
(Dal - la  
(Ich er -

D.A.  
per ef - fet - to di bon - ta - te. Se - con - da - te,  
kön - nen Sie den Kuss ge - wäh - ren, ganz in Eh - ren,

Gu.  
(Dal - la  
(Ich er -

fp



Fi. fi - da o - ne - sta a - man - te, ol - trag - gia - ta è la - mia fe - de, ol - trag -  
un - sern Stolz ver - let - zen, vol - ler Zorn glühn uns - re Wan - gen, wir sind

Do. fi - da o - ne - sta a - man - te, ol - trag - gia - ta è la - mia fe - de, ol - trag -  
un - sern Stolz ver - let - zen, vol - ler Zorn glühn uns - re Wan - gen, wir sind

De. se - con - da - te, se - con - da - te per ef -  
ganz in Eh - ren, ganz in Eh - ren kön - nen

Fe. vo - glia ch'ho di ri - de - re il pol -  
- sti - cke fast vor La - chen noch, die Ko -

D.A. se - con - da - te per - ef - fet - to  
ganz in Eh - ren kön - nen sie den

Gu. vo - glia ch'ho di ri - de - re il pol -  
- sti - cke fast vor La - chen noch, die Ko -

Fi. - de  
- gia - to è que - sto cor, ol - trag - gia - to è que - sto cor.  
wü - tend und em - pört, wir sind wü - tend und em - pört.

Do. - gia - to è que - sto cor, ol - trag - gia - to è que - sto cor.  
wü - tend und em - pört, wir sind wü - tend und em - pört.

De. - fet - to di bon - ta - te.  
Sie den Kuss ge - wäh - ren. \*)

Fe. - mon mi scop - pia or or, mi scop - - pia or or.)  
- mö - die macht mir Spaß, sie macht mir Spaß.)

D.A. di bon - ta - te.  
Kuss ge - wäh - ren. \*)

Gu. - mon mi scop - pia or or, mi scop - - pia or or.)  
- mö - die macht mir Spaß, sie macht mir Spaß.)

- de 3 3  
sf Viol. p

\*)T. 586, Ferrando und Guglielmo: bei Vi-de Ganztaktpause. / M. 586, Ferrando and Guglielmo: with Vi-de a whole measure rest.

587

Fi. *Di-spe-ra-ti, at-tos-si-ca-ti, i-te al dia-vol quan-ti*  
*Erst ver-zwei-felt, dann ver-gif-tet, geht zum Teu-fel mit-ein-*

Do. *Di-spe-ra-ti, at-tos-si-ca-ti, i-te al dia-vol quan-ti*  
*Erst ver-zwei-felt, dann ver-gif-tet, geht zum Teu-fel mit-ein-*

De. *Un qua-dret-to più gio-con-do*  
*solch The-a-ter um das Küs-sen*

Fe. *Un qua-dret-to più gio-con-do*  
*solch The-a-ter um das Küs-sen*

D.A. *Un qua-dret-to più gio-con-do*  
*solch The-a-ter um das Küs-sen*

Gu. *Un qua-dret-to più gio-con-do*  
*solch The-a-ter um das Küs-sen*

*sf p sf p*

591

Fi. *sie-te, i-te al dia-vol quan-ti sie-te, di-spe-ra-ti, at-tos-si-*  
*-an-der, geht zum Teu-fel mit-ein-an-der, erst ver-zwei-felt, dann ver-*

Do. *sie-te, i-te al dia-vol quan-ti sie-te, di-spe-ra-ti, at-tos-si-*  
*-an-der, geht zum Teu-fel mit-ein-an-der, erst ver-zwei-felt, dann ver-*

De. *non si vi-de in tut-to il mon-do*  
*wird man lan-ge wohl su-chen müs-sen.*

Fe. *non s'è vi-sto in que-sto mon-do*  
*wird man lan-ge wohl su-chen müs-sen.*

D.A. *non si vi-de in tut-to il mon-do*  
*wird man lan-ge wohl su-chen müs-sen.*

Gu. *non s'è vi-sto in que-sto mon-do*  
*wird man lan-ge wohl su-chen müs-sen.*

*Fl., Ob., Clar.*  
*sf p*

Fi. *- ca - ti; tar - di in - ver vi - pen - ti - re - te se più cre - sce il*  
*- gif - tet. Spä - ter wer - den Sie be - reu - en, denn es wächst schon*

Do. *- ca - ti; tar - di in - ver vi - pen - ti - re - te se più cre - sce il*  
*- gif - tet. Spä - ter wer - den Sie be - reu - en, denn es wächst schon*

De. *quel che più mi fa da ri - - de - re è quel - l'i - ra e*  
*Doch was mich am meis - ten la - - chen macht, ist ihr Zür - nen,*

Fe. *ma non so se fin - ta o ve - ra sia quel - l'i - ra e*  
*Doch ich weiß nicht, ob das echt ist, die - ses Zür - nen,*

D.A. *quel che più mi fa da ri - - de - re è quel - l'i - ra e*  
*Doch was mich am meis - ten la - - chen macht, ist ihr Zür - nen,*

Gu. *ma non so se fin - ta o ve - ra sia quel - l'i - ra e*  
*Doch ich weiß nicht, ob das echt ist, die - ses Zür - nen,*

*sf Tutti p*

Fi. *mio fu - ror. Di - spe - ra - ti, at - tos - si - ca - ti, i - te al dia - vol quan - ti*  
*mei - ne Wut. Erst ver - zwei - felt, dann ver - gif - tet, geht zum Teu - fel mit - ein -*

Do. *mio fu - ror. Di - spe - ra - ti, at - tos - si - ca - ti, i - te al dia - vol quan - ti*  
*mei - ne Wut. Erst ver - zwei - felt, dann ver - gif - tet, geht zum Teu - fel mit - ein -*

De. *quel fu - ror.*  
*ih - re Wut.*

Fe. *quel fu - ror.*  
*die - se Wut.*

D.A. *quel fu - ror.*  
*ih - re Wut.*

Gu. *quel fu - ror.*  
*die - se Wut.*

*f Cln., Timp. p Archi f Cln., Timp. p Archi*

605

Fi. sie - te! Tar - di in-ver vi - pen-ti - re - te  
 - an - der. Spä - ter wer-den Sie be - reu - en,

Do. sie - te! Tar - di in-ver vi - pen-ti - re - te  
 - an - der. Spä - ter wer-den Sie be - reu - en,

*cresc.* *f* *p*

610

Fi. se più cre - - sce, se più cre - sce il  
 denn es wächst schon, denn es wächst schon

Do. se più cre - - sce, se più cre - sce il  
 denn es wächst schon, denn es wächst schon

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *cresc.*

614

Fi. mio fu - ror. Di - spe - ra - ti, at - tos - si -  
 mei - - ne Wut. Erst ver - zwei - felt, dann ver -

Do. mio fu - ror. Di - - spe -  
 mei - - ne Wut. Erst ver -

De. **DESPINA** sotto voce

Fe. **FERRANDO** Un qua-dret-to più gio - con-do non si vi - de in tut - to il  
 Solch The - a - ter um das Küs - sen wird man lang wohl su - chen  
 sotto voce

D.A. **DON ALFONSO** Un qua-dret-to più gio - con - do non s'è vi - sto in que - sto  
 Solch The - a - ter um das Küs - sen wird man lang wohl su - chen  
 sotto voce

Gu. **GUGLIELMO** Un qua-dret-to più gio - con - do non s'è vi - sto in que - sto  
 Solch The - a - ter um das Küs - sen wird man lang wohl su - chen  
 sotto voce

*f* *p* *Viol. I* *Clar.*

Fi. *- ca - ti, i - te al dia - vol - quan - ti - sie - te; tar - di in - ver vi - pen - ti -*  
*- gif - tet, geht zum Teu - fel - mit - ein - an - der. Spä - ter - wer - den - Sie - be -*

Do. *- ra - ti, at - tos - - si - ca - ti; tar - di in -*  
*- zwei - felt und dann ver - gif - tet. Spä - ter da*

De. *mon - do; quel che più mi fa da ri - de - re, da ri - de - re, da*  
*müs - sen. Doch was mich am meis - ten la - chen macht, mich la - chen macht, mich*

Fe. *mon - do; ma non so se fin - ta o ve - ra, se fin - ta o*  
*müs - sen. Doch ich weiß nicht, ob das echt ist, ich weiß nicht, ob*

D.A. *mon - do; quel che più mi fa da ri - de - re, da ri - de - re, da*  
*müs - sen. Doch was mich am meis - ten la - chen macht, mich la - chen macht, mich*

Gu. *mon - do; ma non so se fin - ta o ve - ra, se fin - ta o*  
*müs - sen. Doch ich weiß nicht, ob das echt ist, ich weiß nicht, ob*

Viol. I

Fi. *- re - te - se - più cre - sce il mio fu - ror*  
*- reu - en, denn es - wächst schon mei - ne - Wut*

Do. *- ver - vi pen - ti - re - te se più cre - sce il mio fu -*  
*wer - den Sie - be - reu - en, denn es wächst schon mei - ne*

De. *ri - de - re è quel - l'i - ra e quel fu -*  
*la - chen macht, ist ihr Zür - nen, ist ih - re*

Fe. *ve - ra sia quel - l'i - ra e quel fu -*  
*echt ist die - ses Zür - nen und die - se*

D.A. *ri - de - re è quel - l'i - ra e quel fu -*  
*la - chen macht, ist ihr Zür - nen, ist ih - re*

Gu. *ve - ra sia quel - l'i - ra e quel fu -*  
*echt ist die - ses Zür - nen und die - se*

627

Fi. *f*  
 —, il mio fu - ror, se più cre - -  
 —, schon mei - ne Wut. Denn es wächst

Do.  
 - ror, il mio fu - ror. Tar - di in - ver vi pen - ti - re - te se più  
 Wut, schon mei - ne Wut. Spä - ter wer - den Sie be - reu - en, denn es

De.  
 - ror, e quel fu - ror. Ch'io ben so che tan - to fo - co can - ge -  
 Wut, ist ih - re Wut. Die - ser Zorn schlägt um in Lie - be, denn ich

Fe.  
 - ror, e quel fu - ror. Né vor - rei che tan - to fo - co ter - mi -  
 Wut, und die - se Wut. Schlägt der Zorn nicht um in Lie - be, so be -

D.A.  
 - ror, e quel fu - ror. Ch'io ben so che tan - to fo - co can - ge -  
 Wut, ist ih - re Wut. Die - ser Zorn schlägt um in Lie - be, denn ich

Gu.  
 - ror, e quel fu - ror. Né vor - rei che tan - to fo - co ter - mi -  
 Wut, und die - se Wut. Schlägt der Zorn nicht um in Lie - be, so be -

Viol.  
*cresc.*

632

Fi. - - - - - sce il  
 - - - - - schon

Do.  
 cre - sce, se più cre - - - - - sce il  
 wächst schon mei - ne Wut - - - - - schon

De.  
 - ras - si in quel d'a - mor - - - - - can - ge - ras - si in  
 kenn' die Frau - en gut - - - - - denn ich kenn' die

Fe.  
 - ras - si in quel d'a - mor,  
 - stan - den bei - de gut,

D.A.  
 - ras - si in quel d'a - mor, can - ge - ras - si in quel d'a - mor.  
 kenn' die Frau - en gut, denn ich kenn' die Frau - en gut,

Gu.  
 - ras - si in quel d'a - mor, ter - mi - nas - se in quel d'a - mor.  
 - stan - den bei - de gut, so be - stan - den bei - de gut,

*f* *fp* *fp*

sotto voce

Fi. mio fu - ror, se più cre - - sce,  
mei - ne Wut, denn es wächst schon

Do. mio fu - ror, se cre - - sce il mio fu -  
mei - ne Wut, es wächst schon mei - - ne

De. quel d'a - mor, si can - - ge - rà, si  
Frau - en gut, ich kenn', ich kenn' die

Fe. Né vor - rei - che tan - to fo - co ter - mi - nas - -  
Schlägt der Zorn nicht um in - Lie - be, so be - stan - -

D.A. Ch'io ben so che tan - - to  
sotto voce die - - ser Zorn schlägt um in

Gu. Né vor - rei che tan - - to  
schlägt der Zorn nicht um in

*fp*

*p*

Fi. se più cre - sce il mio fu - ror,  
mei - ne Wut, schon mei - ne Wut.

Do. - ror, se cre - sce il mio fu - ror. Tar - di in -  
Wut, es wächst schon mei - ne Wut. Spä - ter

De. can - - ge - rà in quel d'a - mor. Ch'io ben  
Frau - en gut, die Frau - en gut. Die - ser

Fe. - - - - - se in quel d'a - mor. Né vor -  
- - - - - den bei - de gut. Schlägt der

D.A. fo - co can - ge - ras - si in quel d'a - mor. Ch'io ben  
Lie - be, denn ich kenn' die Frau - en gut. Die - ser

Gu. fo - co ter - mi - nas - se in quel d'a - mor. Né vor -  
Lie - be, so be - stan - den bei - de gut. Schlägt der

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

Viol.

644

Fi. *f* se più cre - - - - -  
Denn es wächst

Do. ver vi pen - ti - re - te se più cre - sce, se più cre - - -  
wer - den Sie be - reu - en, denn es wächst schon mei - ne Wut

De. so che tan - to fo - co can - ge - ras - si in quel d'a - mor  
Zorn schlägt um in Lie - be, denn ich kenn' die Frau - en gut

Fe. - rei che tan - to fo - co ter - mi - nas - se in quel d'a - mor,  
Zorn nicht um in Lie - be, so be - stan - den bei - de gut,

D.A. so che tan - to fo - co can - ge - ras - si in quel d'a - mor, can - ge -  
Zorn schlägt um in Lie - be, denn ich kenn' die Frau - en gut, denn ich

Gu. - rei che tan - to fo - co ter - mi - nas - se in quel d'a - mor, ter - mi -  
Zorn nicht um in Lie - be, so be - stan - den bei - de gut, so be -

*cresc.* *f*

648

Fi. - - - - - sce il mio fu - ror, se *sotto voce* più cre -  
schon mei - ne Wut, denn es wächst

Do. - - - - - sce il mio fu - ror, se cre - sce il  
schon mei - ne Wut, es wächst schon *sotto voce*

De. - , can - ge - ras - si in quel d'a - mor, si can - ge -  
- , denn ich kenn' die Frau - en gut, ich kenn', ich

Fe. Né vor - rei - che tan - to - fo - co - ter - mi -  
schlägt der Zorn nicht um in - Lie - be - , so - be -  
*sotto voce*

D.A. - ras - si in quel d'a - mor. Ch'io ben so che  
kenn' die Frau - en gut, die - - - ser Zorn schlägt  
*sotto voce*

Gu. - nas - se in quel d'a - mor. Né vor - rei che  
- stan - den bei - de gut, schlägt der Zorn nicht

*fp* *fp* *fp* *p* *Fg.*



Fi. *sce, se più cre - sce il mio fu -*  
*schon mei - ne Wut, schon mei - ne*

Do. *mio fu - ror, se cre - sce il mio fu -*  
*mei - ne Wut, es wächst schon mei - ne*

De. *- rà, si can - - ge - rà in quel d'a -*  
*kenn' die Frau - - en gut, die Frau - en*

Fe. *- nas - - - - - se in - - - - - quel - - - - - d'a -*  
*- stan - - - - - den - - - - - bei - - - - - de -*

D.A. *tan - - to fo - co can - ge - ras - si in quel d'a -*  
*um in Lie - be, denn ich kenn' die Frau - en*

Gu. *tan - - to fo - co ter - mi - nas - se in quel d'a -*  
*um in Lie - be, so be - stan - den bei - de -*

657 **Presto**

Fi. *- ror. Tar - di in - ver vi pen - ti - re - te se più*  
*Wut. Spä - ter wer - den Sie be - reu - en, denn es*

Do. *- ror. Tar - di in - ver vi pen - ti - re - te se più*  
*Wut. Spä - ter wer - den Sie be - reu - en, denn es*

De. *- mor. Ch'io ben so che tan - to fo - co can - ge -*  
*gut. Die - ser Zorn schlägt um in Lie - be, denn ich*

Fe. *- mor. Né vor - rei che tan - to fo - co ter - mi -*  
*gut. Schlägt der Zorn nicht um in Lie - be, so be -*

D.A. *- mor. Ch'io ben so che tan - to fo - co can - ge -*  
*gut. Die - ser Zorn schlägt um in Lie - be, denn ich*

Gu. *- mor. Né vor - rei che tan - to fo - co ter - mi -*  
*gut. Schlägt der Zorn nicht um in Lie - be, so be -*

**Presto**

Vc.

Vc. e B.

662

Fi. cre - sce il mio fu - ror, il mio fu - ror. Tar - di in -  
wächst schon mei - ne Wut, schon mei - ne Wut. Spä - ter

Do. cre - sce il mio fu - ror, il mio fu - ror. Tar - di in -  
wächst schon mei - ne Wut, schon mei - ne Wut. Spä - ter

De. - ras - si in quel d'a - mor, in quel d'a - mor. Ch'io ben so che tan - to fo - co  
kenn' die Frau - en gut, die Frau - en gut. Die - ser Zorn schlägt um in Lie - be,

Fe. - nas - se in quel d'a - mor, in quel d'a - mor. Né vor -  
- stan - den bei - de gut, ja, bei - de gut. Schlägt der

D.A. - ras - si in quel d'a - mor, in quel d'a - mor. Ch'io ben so che tan - to fo - co  
kenn' die Frau - en gut, die Frau - en gut. Die - ser Zorn schlägt um in Lie - be,

Gu. - nas - se in quel d'a - mor, in quel d'a - mor. Né vor - rei che tan - to fo - co  
- stan - den bei - de gut, ja, bei - de gut. Schlägt der Zorn nicht um in Lie - be,

Tutti

Vc.

668

Fi. - ver vi pen - ti - re - te se più cre - sce il mio fu - ror, il mio fu - ror,  
wer - den Sie be - reu - en, denn es wächst schon mei - ne Wut, schon mei - ne Wut.

Do. - ver vi pen - ti - re - te se più cre - sce il mio fu - ror, il mio fu - ror,  
wer - den Sie be - reu - en, denn es wächst schon mei - ne Wut, schon mei - ne Wut.

De. can - ge - ras - si in quel d'a - mor, in quel d'a - mor.  
denn ich kenn' die Frau - en gut, die Frau - en gut.

Fe. - rei che tan - to fo - co ter - mi - nas - se in quel d'a - mor, in quel d'a - mor.  
Zorn nicht um in Lie - be, so be - stan - den bei - de gut, ja, bei - de gut.

D.A. can - ge - ras - si in quel d'a - mor, in quel d'a - mor.  
denn ich kenn' die Frau - en gut, die Frau - en gut.

Gu. ter - mi - nas - se in quel d'a - mor, in quel d'a - mor.  
so be - stan - den bei - de gut, ja, bei - de gut.

Viol., Va.

p

Vc. e B.

Fi. *p* *crescendo*  
 se più cre - - sce il  
 Denn es wächst schon

Do. *p* *crescendo*  
 se più cre - - sce il  
 Denn es wächst schon

De. *p* *crescendo*  
 Ch'io ben so che  
 Die - - - - ser Zorn schlägt

Fe. *p* *crescendo*  
 Né vor - rei che  
 Schlägt der Zorn nicht

D.A. *p* *crescendo*  
 Ch'io ben so che  
 Die - - - - ser Zorn schlägt

Gu. *p* *crescendo*  
 Né vor - rei che  
 Schlägt der Zorn nicht

*Fiat* *cresc.* *f*

Fi. *f*  
 mio fu - - ror, il mio fu - ror, il mio fu -  
 mei - - ne Wut, schon mei - ne Wut, schon mei - ne

Do. *f*  
 mio fu - - ror, il mio fu - ror, il mio fu -  
 mei - - ne Wut, schon mei - ne Wut, schon mei - ne

De. *f*  
 tan - - to fo-co can-ge-ras-si in quel d'a-mor, in quel d'a-  
 um in Lie-be, denn ich kenn' die Frau-en gut, die Frau - en

Fe. *f*  
 tan - - to fo-co ter-mi-nas-se in quel d'a-mor, in quel d'a-  
 um in Lie-be, so be-stan-den bei-de gut, je, bei - de

D.A. *f*  
 tan - - to fo-co can-ge-ras-si in quel d'a-mor, in quel d'a-  
 um in Lie-be, denn ich kenn' die Frau-en gut, die Frau - en

Gu. *f*  
 tan - - to fo-co ter-mi-nas-se in quel d'a-mor, in quel d'a-  
 um in Lie-be, so be-stan-den bei-de gut, ja, bei - de

685

Fi.  
-ror, il mio fu-ror, il mio fu-ror.  
Wut, schon mei - - ne Wut, schon mei - ne Wut.

Do.  
-ror, il mio fu-ror, il mio fu-ror.  
Wut, schon mei - - ne Wut, schon mei - ne Wut.

De.  
-mor, in quel d'a-mor, in quel d'a-mor.  
gut, die Frau - - en gut, die Frau - en gut.

Fe.  
-mor, in quel d'a-mor, in quel d'a-mor. [258]  
gut, ja, bei - - de gut, ja, bei - de gut.

D.A.  
-mor, in quel d'a-mor, in quel d'a-mor. [256]  
gut, die Frau - - en gut, die Frau - en gut.

Gu.  
-mor, in quel d'a-mor, in quel d'a-mor. [258]  
gut, ja, bei - - de gut, ja, bei - de gut.

Viol.

690

694

Fine dell' Atto primo  
Ende des I. Aktes